

Signatura: GC 30
Fecha: Mayo 2007
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a los pobres de las zonas rurales
la oportunidad de salir de la pobreza

Informe del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Roma, 14 y 15 de febrero de 2007

Índice

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
1. INAUGURACIÓN Y ACTUACIONES	1-14	1-2
Sustitución del Presidente y los Vicepresidentes	3	1
Apertura del período de sesiones	4	2
Programa y documentación	5	2
Sesión inaugural	6-11	2
Declaración del Presidente del FIDA	12	2
Declaraciones generales	13	2
Clausura del período de sesiones	14	2
2. DECISIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES	15-23	3-4
Informe de la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA	15	3
Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2005	16	3
Presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007	17	3
Composición de la Junta Ejecutiva	18-19	3-4
Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados	20	4
Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	21	4
Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	22	4
Otros asuntos	23	4
Divulgación de documentos		
3. A. ACTAS RESUMIDAS	24-239	5-49
(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)		
i) Primera sesión – 14 de febrero de 2007	24-68	5-13
ii) Segunda sesión – 14 de febrero de 2007	69-97	14-20
iii) Tercera sesión – 15 de febrero de 2007	98-187	21-39
iv) Cuarta sesión – 15 de febrero de 2007	188-239	40-49

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
B. MESAS REDONDAS	240-290	50-68
C. OTRAS DECLARACIONES GENERALES		69-88
Irlanda		69
Lesotho		70-72
Madagascar		73-75
Marruecos		76-78
Papua Nueva Guinea		79-81
Rumania		82-83
Sri Lanka		84-85
Swazilandia		86-88
4. DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES		89-121
Discurso de bienvenida del señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, con ocasión de la visita de la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique; el Excelentísimo Señor Tommaso Padoa Schioppa, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana; el Excelentísimo Señor Abdul Rahman H. al-Attayah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, y el Excelentísimo Señor Suleiman J. Al-Herbish, Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional		89-90
Discurso de la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique		93-97
Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Tommaso Padoa Schioppa, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana		98-100
Declaración del Excelentísimo Señor Abdul Rahman bin Hamad al-Attayah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estado Árabes del Golfo		101-103
Declaración del Excelentísimo Señor Suleiman J. Al-Herbish, Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional		104-107
Mensaje del señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, leído en su nombre por el señor James Harvey, Presidente del Consejo de Gobernadores		108
Declaración pronunciada por el señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, ante el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores		109-114
Mensaje del señor James T. Morris, Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos, leído en su nombre por la señora Sheila Sisulu, Vicedirectora Ejecutiva y Funcionaria encargada del PMA		115-116

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
Mensaje del Dr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, leído en su nombre por el señor Tesfai Teclé, Subdirector General		117-118
Discurso de clausura del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por el señor James Harvey, Presidente del Consejo		119-121
 Anexos		
I. Lista de los participantes en el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores		122-192
II. Programa y calendario de actividades		193-195
III. Lista de los documentos presentados en el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores		196-197
IV. Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 30º período de sesiones		198-201

Capítulo 1

Inauguración y actuaciones

1. El 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebró en Roma los días 14 y 15 de febrero de 2007. En el anexo I figura la lista de participantes.
2. El Consejo celebró en total cuatro sesiones, cuyas actas resumidas se recogen en el apartado A del capítulo 3.

A. Sustitución del Presidente y los Vicepresidentes

3. El Secretario del FIDA informó al Consejo de Gobernadores de que, dado que el Presidente, Gobernador por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y los dos Vicepresidentes, Gobernadores por Qatar y Bangladesh, elegidos en el 29º período de sesiones del Consejo, habían dejado de ser Gobernadores, regía lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 12 del *Reglamento del Consejo de Gobernadores*. En consulta con los Coordinadores de las tres Listas, se convino en que los nuevos Gobernadores por esos tres países ocuparan los puestos vacantes en la Mesa. Por consiguiente, el señor Harvey, Gobernador por el Reino Unido, tomó posesión de la Presidencia, y se designó para desempeñar las funciones de Vicepresidentes al señor Al-Thani, Gobernador por Qatar, y al señor Karim, Gobernador interino por Bangladesh.

Mesa del Consejo de Gobernadores



Sr. James Harvey,
Presidente del Consejo y Gobernador por el
Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte



Vicepresidente,
Excmo. Sr. Abdul Rahman bin Khalifa Al Thani,
Gobernador por Qatar



Vicepresidente,
Excmo. Sr. Fazlul Karim,
Gobernador interno por Bangladesh

B. Apertura del período de sesiones

4. El señor James Harvey, Gobernador del FIDA por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Presidente del Consejo, declaró abierto el período de sesiones.

C. Programa y documentación

5. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa, que figura junto con el calendario de actividades del período de sesiones en el anexo II. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores y el anexo IV, las resoluciones aprobadas por éste.

D. Sesión inaugural

6. La Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique, se dirigió al Consejo de Gobernadores. En el capítulo 4 se reproduce el texto completo del discurso inaugural de la Primera Ministra.
7. El Excelentísimo Señor Tommaso Padoa Schioppa, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, pronunció un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
8. El Excelentísimo Señor Abdul Rahman H. al-Attiyah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, se dirigió al Consejo de Gobernadores. Su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
9. El Excelentísimo Señor Suleiman J. al-Herbish, Director General del Fondo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) para el Desarrollo Internacional, se dirigió al Consejo de Gobernadores. Su declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
10. A continuación, el Presidente del Consejo de Gobernadores leyó un mensaje en nombre del señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
11. El señor Tesfai Teclé, Subdirector General y responsable del Departamento de Cooperación Técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), leyó un mensaje del Dr. Jacques Diouf, Director General de la FAO. La señora Sheila Sisulu, Directora Ejecutiva Adjunta y Oficial Encargada del Programa Mundial de Alimentos (PMA), leyó un mensaje en nombre del señor James T. Morris, Director Ejecutivo del PMA. Los textos de estas declaraciones se reproducen íntegramente en el capítulo 4.

E. Declaración del Presidente del FIDA

12. El texto completo de la declaración del señor Bâge, Presidente del FIDA, ante el Consejo de Gobernadores figura en el capítulo 4.

F. Declaraciones generales

13. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores en la sesión plenaria; en el apartado B del capítulo 3 figuran los resúmenes de los debates mantenidos durante las tres mesas redondas y en el apartado C del capítulo 3 se reproducen íntegramente las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados Miembros que no hicieron intervenciones orales.

G. Clausura del período de sesiones

14. El Presidente resumió las principales deliberaciones del Consejo y, a continuación, clausuró el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de su declaración se reproduce por entero en el capítulo 4.

Capítulo 2

Decisiones del Consejo de Gobernadores

A. Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA

15. El Consejo de Gobernadores acogió con satisfacción el anuncio de que, de conformidad con el párrafo II.7 a) de la Resolución 141/XXIX/Rev.1, la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA había entrado oficialmente en vigor el 22 de diciembre de 2006, fecha en que el monto de los instrumentos de contribución y los pagos recibidos superó el 50 por ciento de las promesas realizadas. A continuación, el Consejo de Gobernadores examinó el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA, recogido en el documento GC 30/L.2. El Consejo tomó nota de que el total de las promesas a la Séptima Reposición ascendía a USD 616 millones, es decir, el 85 por ciento del objetivo previsto de USD 720 millones. Asimismo tomó nota de que, en conjunto, la cuantía total de los instrumentos de contribución depositados se cifraba en USD 357 millones, o sea, el 58 por ciento de las promesas totales. Los pagos en efectivo y en forma de pagaré ascendían a USD 146 millones, lo que equivalía al 24 por ciento de las promesas totales.

B. Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2005

16. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros comprobados, recogidos en los apéndices A a H, inclusive, del documento GC 30/L.3, en los que se daba cuenta de la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2005 y de los resultados de sus actividades correspondientes al año finalizado en esa fecha. También examinó y aprobó el informe del auditor externo sobre dichos estados.

C. Presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007

17. Tras examinar el presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación propuesto para el año 2007, que se presentaba en el documento GC 30/L.4, el Consejo de Gobernadores aprobó el 15 de febrero de 2007 la Resolución 145/XXX conexas. Los Estados Unidos de América hicieron constar su abstención del voto relativo al presupuesto administrativo del Fondo.

D. Composición de la Junta Ejecutiva

18. Se recordó al Consejo que los miembros de la Lista B de la Junta Ejecutiva, elegidos el 16 de febrero de 2006, habían sido designados por un período de un año y que se había convenido en que cualquier cambio o confirmación de su composición en relación con los años segundo y tercero del mandato se presentaría al Consejo para que tomara una decisión. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 40 del *Reglamento del Consejo de Gobernadores*, tras examinar el documento GC 30/L.5 y después de que los Estados Miembros que componen la Lista B hubieran comunicado su intención de confirmar para el segundo y tercer años a los miembros elegidos en el 29º período de sesiones del Consejo, el 15 de febrero de 2007 el Consejo de Gobernadores eligió miembros a Kuwait, Nigeria, la Arabia Saudita y la República Bolivariana de Venezuela y miembros suplentes, respectivamente, a los Emiratos Árabes Unidos, Qatar, Indonesia y Argelia.

19. Así pues, la composición de la Lista B de la Junta Ejecutiva elegida en el período de sesiones del Consejo de Gobernadores es la siguiente:

Miembro	Miembro suplente
Kuwait	Emiratos Árabes Unidos
Nigeria	Qatar
Arabia Saudita	Indonesia
Venezuela (República Bolivariana de)	Argelia

E. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados

20. El Consejo de Gobernadores tomó nota del documento GC 30/L.6, en el que figuraba un informe sobre la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados, que pasó a ser plenamente operativo en 2006, junto con las conclusiones de la evaluación de los resultados y el ciclo de asignación de recursos, las puntuaciones de los países en 2006 y las asignaciones anuales correspondientes a 2007.

F. Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra

21. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe contenido en el documento GC 30/L.7, en el que se resumían las actividades que había llevado a cabo la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra con el fin de promover un programa de iniciativas relacionadas con la tierra que favoreciera a la población pobre y estuvieran encaminadas a garantizar el acceso de los pobres del medio rural a los activos necesarios para superar la pobreza de manera sostenible.

G. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

22. El Consejo tomó nota del informe, contenido en el documento GC 30/L.8, sobre las actividades del Mecanismo Mundial en 2006, Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación. En el documento se exponía a grandes rasgos la evolución del papel desempeñado por el Mecanismo Mundial como institución que ofrecía servicios de asesoramiento especializados en las esferas del desarrollo, la agricultura y la rehabilitación de los recursos naturales.

H. Otros asuntos

Divulgación de documentos

23. Se informó al Consejo de Gobernadores de que, de conformidad con la recomendación formulada por la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA y adoptada por el Consejo en febrero de 2006, la Junta Ejecutiva, en su 89º período de sesiones, había examinado la política del FIDA de divulgación de documentos. Como resultado de ello, la Junta había aprobado modificar dicha política para permitir la difusión pública en Internet de todos los documentos presentados al Consejo de Gobernadores y a la Junta Ejecutiva en el preciso momento en que éstos se pusieran a disposición de los miembros de esos órganos rectores en el sitio web de acceso restringido del FIDA. Por consiguiente, ya no era preciso que los documentos presentados en el período de sesiones en curso fueran aprobados por el Consejo de Gobernadores antes de hacerse públicos. La política de divulgación de documentos revisada, que la Junta Ejecutiva había aprobado con la autorización del Consejo de Gobernadores, se había enviado a todos los Gobernadores con la signatura GC 30/INF.2.

Capítulo 3

A. Actas resumidas

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)

- i) Acta resumida de la primera sesión del 30º período de sesiones celebrada el miércoles 14 de febrero de 2007 a las 10.05 horas

PRESIDENTE

JAMES HARVEY (REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE)

	Párrafos
Sucesión del Presidente y los Vicepresidentes	25-26
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	27-29
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	30
Ceremonia inaugural	31-51
Discurso inaugural de la Primera Ministra de la República de Mozambique	33-34
Discurso de apertura del Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana	35-37
Declaración del Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo	38-39
Declaración del Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional	40-41
Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas	42
Declaración del Presidente del FIDA (tema 3 del programa)	43-44
Mensaje de la Directora Ejecutiva Adjunta del Programa Mundial de Alimentos	45-46
Mensaje del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	47-48
Declaraciones generales (tema 4 del programa)	52-67
China	52-53
Pakistán	54-56
Francia	57-58
Túnez	59-60
Noruega (en nombre de los países nórdicos)	61-62
Italia	63-64
Indonesia	65-67

24. **Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.**

SUCESIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES

25. El señor **CIOCCA** (Secretario del FIDA) anuncia que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 12 del *Reglamento del Consejo de Gobernadores*, el Consejo debe elegir, en período de sesiones anuales alternos, una Mesa formada por un Presidente y dos Vicepresidentes cuyo mandato será de dos años. En vista de que el Presidente del Consejo de Gobernadores, el Gobernador por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y los dos Vicepresidentes, los Gobernadores por Qatar y por Bangladesh, elegidos en el 29º período de sesiones, han dejado de ser Gobernadores, se aplica el párrafo 2 del artículo 12 del Reglamento. En consulta con los Coordinadores de las tres Listas, se ha acordado que los nuevos Gobernadores por esos tres países ocupen los puestos vacantes en la Mesa. Por consiguiente, el señor Harvey, Gobernador por el Reino Unido, ocupará el cargo de Presidente, y el señor Al-Thani, Gobernador por Qatar, y el señor Karim, Gobernador interino por Bangladesh, asumirán los cargos de Vicepresidentes.
26. **El señor Harvey (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) ocupa la Presidencia.**

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

27. El **PRESIDENTE** declara abierto el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores y da la bienvenida a los participantes. Observa que durante el período de sesiones se adoptarán decisiones sobre diversos asuntos de importancia para el FIDA, mientras que en las mesas redondas se debatirá el tema del período de sesiones, a saber, "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales". Lo que es aún más importante, el período de sesiones ofrecerá a los Miembros la oportunidad de reafirmar su adhesión a la misión del Fondo de dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza.
28. Es un gran honor para el Reino Unido presidir nuevamente el Consejo de Gobernadores. La lucha contra la pobreza rural y el apoyo al desarrollo agrícola son factores decisivos para el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM), hacia los cuales el progreso es aún muy lento. En Asia, la revolución verde ayudó a sacar a millones de personas de la pobreza, y en Asia y en África los hechos demuestran que el mejoramiento de la economía rural, especialmente del sector agrícola, permite que haya adelanto en otros ámbitos económicos.
29. Sin embargo, el mundo está cambiando rápidamente y los debates de las mesas redondas tratarán algunos de los aspectos fundamentales con lo que se enfrenta el FIDA en su labor, esto es, el empleo y los medios de vida en las zonas rurales, donde se encuentran sus grupos-objetivo y en las que posee una ventaja comparativa y puede aprovechar su amplia experiencia para señalar las dificultades y proponer soluciones innovadoras y sostenibles. El Consejo de Gobernadores tiene el deber de velar por que el FIDA disponga de los instrumentos y del apoyo financiero necesarios para cumplir su mandato y desempeñar así un papel fundamental en el logro de los ODM. Es, por tanto, muy grato anunciar que la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA entró en vigor oficialmente el 22 de diciembre de 2006. Hay que encomiar al Presidente del FIDA y sus colaboradores por la ardua labor que han cumplido a ese respecto y felicitar a los Estados Miembros por su apoyo constante. Todos deben trabajar juntos como un solo FIDA para contribuir al éxito del período de sesiones.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (documento GC 30/L.1)

30. **Queda aprobado el programa (GC 30/L.1).**

CEREMONIA INAUGURAL

31. **La Excelentísima Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique, y el Excelentísimo Tommaso Padoa Schioppa, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, son acompañados a sus asientos.**
32. El señor **BÂGE** (Presidente del FIDA) dice que es un placer dar la bienvenida a la Primera Ministra Dias Diogo al 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. Por haber sido Gobernadora cuando ocupaba el cargo de Viceministra de Planificación y Finanzas, la Primera Ministra conoce bien al FIDA y ha tenido experiencia personal en la dirección de la eficaz estrategia de desarrollo de Mozambique y la coordinación de la ayuda externa. Además, copresidió el Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas, que se benefició en alto grado de sus conocimientos y experiencia, y, como el FIDA, está empeñada en conseguir que las Naciones Unidas sean una organización coherente, eficaz y bien financiada. Su presencia es una inspiración al Consejo en su labor. Como país anfitrión de los tres organismos de las Naciones Unidas que se ocupan de la alimentación, la agricultura y el desarrollo rural, Italia ha desempeñado desde hace mucho tiempo una función crucial en la cooperación internacional para el desarrollo, en particular por el apoyo decidido que ha dado a los objetivos del FIDA. La firme dedicación del Ministro Padoa Schioppa a la asistencia para el desarrollo quedó demostrada por su reciente iniciativa concerniente al compromiso anticipado de mercado para vacunas. Su presencia en el período de sesiones es prueba del respaldo constante de Italia al Fondo. El Presidente da una cálida bienvenida al señor Al-Attiya, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, cuya presencia pone de relieve los fuertes lazos de cooperación que existen entre el FIDA y los Estados del Consejo de Cooperación, así como la adhesión firme y duradera del Secretario General al Fondo. El Presidente expresa además su agradecimiento al señor Al-Herbish, Director General del Fondo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo para el Desarrollo Internacional, por su asistencia a la reunión. El Fondo OPEP y el FIDA fueron establecidos hace 30 años para ayudar a los pobres a alcanzar una vida mejor. La asociación entre ellos es más sólida que nunca: durante los últimos cinco años, el Fondo OPEP ha sido el cofinanciador más importante de los proyectos del FIDA. Por otra parte, es siempre muy grato dar la bienvenida a los amigos próximos del FIDA, el Programa Mundial de Alimentos y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, en este caso representados por la señora Sisulu, Directora Ejecutiva Adjunta del Departamento de Políticas y Asuntos Exteriores y Directora encargada del PMA, y el señor Teclé, Subdirector General de la FAO. Su presencia en la reunión es testimonio de la estrecha colaboración que existe entre los tres organismos y de su común determinación de reforzar la asociación entre ellos. El texto completo del discurso de bienvenida del Presidente del FIDA se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DISCURSO INAUGURAL DE LA PRIMERA MINISTRA DE LA REPÚBLICA DE MOZAMBIQUE

33. La señora **DIAS DIOGO** (Primera Ministra de la República de Mozambique) pronuncia un discurso inaugural, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
34. El **PRESIDENTE** da las gracias a la Primera Ministra Dias Diogo por su discurso, que ha recordado al Consejo la importancia de aunar esfuerzos para mejorar la vida de la población más pobre del mundo. El Consejo se suma al llamamiento que ha hecho la Primera Ministra para que se lleve a buen término la reforma en curso de las Naciones Unidas y se adopte un enfoque coherente ante los desafíos del desarrollo. Su mensaje servirá de inspiración al Consejo en su labor.

DISCURSO DE APERTURA DEL MINISTRO DE ECONOMÍA Y FINANZAS DE LA REPÚBLICA ITALIANA

35. El señor **PADOA SCHIOPPA** (Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana) hace una declaración en nombre del Gobierno de Italia, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
36. El **PRESIDENTE** da las gracias al Ministro Padoa Schioppa, en nombre del Consejo de Gobernadores, por su mensaje que reconfirma el apoyo constante de Italia al FIDA y a todo el sistema de las Naciones Unidas. Hace suyas las observaciones del señor Båge sobre el compromiso anticipado de mercado para vacunas, una singular alianza mundial que cuenta desde luego con el apoyo del Reino Unido.
37. **El Ministro Padoa Schioppa es acompañado fuera de la sala.**

DECLARACIÓN DEL SECRETARIO GENERAL DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN PARA LOS ESTADOS ÁRABES DEL GOLFO

38. El señor **AL-ATTIYAH** (Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo) formula una declaración en nombre del Consejo de Cooperación, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
39. El **PRESIDENTE** agradece al señor Al-Attiyah su declaración de adhesión y apoyo a la labor del FIDA.

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR DEL FONDO OPEP PARA EL DESARROLLO INTERNACIONAL

40. El señor **AL-HERBISH** (Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional) formula una declaración en nombre del Fondo OPEP, el texto de la cual se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
41. El **PRESIDENTE** agradece al señor Al-Herbish, en nombre del Consejo de Gobernadores, su mensaje de solidaridad y esperanza. El FIDA representa la singular colaboración que ha existido desde hace mucho tiempo entre la OPEP, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos y otros países en desarrollo. Es alentador constatar la unidad de propósito que expresan los representantes de esos tres grupos.

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

42. El **PRESIDENTE** da lectura a un mensaje del señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 3 del programa)

43. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) hace una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
44. El **PRESIDENTE** expresa al señor Båge el reconocimiento del Consejo de Gobernadores por su amplia declaración, que pone de relieve la dedicación del personal del Fondo al cumplimiento de su mandato, así como por su liderazgo inspirador y acertado. El Consejo expresa también su agradecimiento a todo el personal del Fondo por la excelente labor cumplida.

MENSAJE DE LA DIRECTORA EJECUTIVA ADJUNTA DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

45. La señora **SISULU** (Directora Ejecutiva Adjunta del Departamento de Políticas y Asuntos Exteriores y Directora encargada del PMA) da lectura al mensaje del señor Morris, Director Ejecutivo del PMA, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

46. El **PRESIDENTE** da las gracias a la señora Sisulu y le pide que transmita al señor Morris el agradecimiento del Consejo por su enérgico mensaje, que pone de manifiesto la importancia de trabajar de consuno para construir un mundo en el que la carencia de seguridad alimentaria y la pobreza extrema sean cosas del pasado.

MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

47. El señor **TECLE** (Subdirector General de la FAO) da lectura a un mensaje del Dr. Diouf, Director General de la FAO, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
48. El **PRESIDENTE** da las gracias al señor Teclé y le pide que transmita al Director General el agradecimiento del Consejo de Gobernadores por su mensaje esclarecedor y por las excelentes relaciones y la creciente colaboración que existe entre la FAO y el FIDA.
49. **La Primera Ministra Dias Diogo, el señor Al-Attiyah y el señor Al-Herbish son acompañados a retirarse de la sala.**
50. El **PRESIDENTE** invita al Consejo de Gobernadores a ver un vídeo documental titulado "La primera milla" sobre un proyecto innovador financiado por el FIDA en la República Unida de Tanzania.
51. **Se proyecta un documental en vídeo.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 4 del programa)

52. El señor **JU KUILIN** (China) encomia la labor del FIDA en la lucha mundial contra la pobreza y el firme apoyo que ha prestado al desarrollo rural y la reducción de la pobreza en China. En efecto, la pobreza representa el más grande desafío que se plantea al mundo, pues abarca aspectos políticos, sociales y ambientales, y ayudar a los pobres a salir de la pobreza es hoy una obligación ineludible de la comunidad internacional. Es grato observar que en los últimos años las organizaciones internacionales como el FIDA y muchos gobiernos están buscando nuevas formas de reducir la pobreza. El propio éxito de China en la reducción de la pobreza rural ha suscitado interés mundial. En el programa quinquenal más reciente de China se enunció el objetivo de crear un nuevo sector rural socialista, basado en la innovación y en el alivio de la pobreza orientado hacia el desarrollo y complementado por medidas de reducción de la pobreza y un sistema de seguridad social para las zonas rurales. Sin embargo, ésta no es una tarea fácil: China sigue teniendo una inmensa población rural que vive en condiciones de pobreza absoluta y necesita el apoyo a largo plazo de la comunidad internacional.
53. La delegación de China formula tres sugerencias. Primero, el FIDA debe perseverar en el camino de la innovación institucional, aprovechando su ventaja comparativa, y debe servir de organismo rector para la transferencia de recursos a nivel mundial, proporcionando a la vez una base de conocimientos relativos al desarrollo y una plataforma de cooperación para la reducción de la pobreza. Segundo, los países desarrollados deben asumir una mayor responsabilidad en los esfuerzos internacionales en lo que concierne a sus contribuciones al FIDA y la reducción de la deuda. Tercero, hay que procurar que los países en desarrollo tengan un mayor sentido de identificación con las actividades y que empleen de manera flexible los diferentes modelos de reducción de la pobreza, y lograr también una mayor eficacia y una orientación más adecuada de la asistencia internacional.

54. El señor **KHAN BOSAN** (Pakistán) dice que 2006 fue un año de cambios para el FIDA: el Pakistán espera ahora con interés el liderazgo que ha de proporcionar el nuevo equipo directivo. Considerando que el FIDA es un asociado de suma importancia en su lucha contra la pobreza rural, el Pakistán ha duplicado su contribución a la Séptima Reposición y posiblemente aumentará su aportación más adelante. Al mismo tiempo, su contribución a los proyectos del FIDA en el Pakistán ha sido equivalente a unas 10 veces la inversión del Fondo.
55. El mayor atributo del Fondo es la singularidad de su misión, y es importante que no intente abarcar demasiado o hacer lo que otras entidades pueden hacer mejor. Hay que lograr una distribución más equitativa de las responsabilidades y la división del trabajo debe basarse en las ventajas respectivas de los asociados del Fondo. En el Plan de Acción debe tenerse en cuenta la necesidad de lograr una mayor eficacia en el diseño y la supervisión de los proyectos. El sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) es un paso conveniente, pero no se debe penalizar a los pobres por deficiencias de las que no son responsables o comprometer el objetivo más amplio de relegar la pobreza a la historia. En cuanto a la gestión del Fondo, es preocupante que más de 100 Estados de los 129 Estados Miembros de la Lista C estén excluidos del proceso de toma de decisiones. El FIDA debe ser más integrador y participativo. El Pakistán observa con satisfacción que ha entrado en vigor la Séptima Reposición y espera que haya un aumento más vigoroso de las contribuciones. Celebra que se esté prestando atención a la cuestión de la liquidez excesiva y confía en que se esté administrando debidamente la cartera de inversiones.
56. Las altas tasas de crecimiento de varios países de Asia y el Pacífico han ayudado a reducir los niveles de pobreza; la capacidad de innovación y la gestión del conocimiento a nivel local han mejorado, y ha habido un ensanchamiento del sector privado y una mayor integración regional. El FIDA podría promover ese vínculo entre la inversión y el conocimiento en otras regiones. El Pakistán apoyaría con agrado un nuevo modelo operativo del FIDA basado en la experiencia compartida. Su propio crecimiento económico notable le ha permitido reducir el nivel de pobreza de cerca del 34 a un 24 por ciento, pero ello no es suficiente. El Gobierno está decidido a asegurar un crecimiento con equidad. El desarrollo rural es la clave y por eso el Pakistán ha aumentado en 14 veces los recursos presupuestarios asignados a ese fin.
57. El señor **FAYOLLE** (Francia) dice que el FIDA ha obrado con acierto al concentrar sus actividades en aquellos aspectos en que la pobreza sigue siendo un obstáculo importante para alcanzar los ODM. Por su parte, Francia ha mantenido el monto de su contribución a la Séptima Reposición, y el acuerdo de cooperación suscrito en noviembre de 2006 entre el FIDA y la Agencia Francesa de Desarrollo fortalecerá las relaciones con el Fondo. Francia espera que el FIDA produzca resultados en sus operaciones, conserve la estabilidad financiera y reafirme su ventaja comparativa. El informe de la evaluación externa independiente confirmó la pertinencia de las actividades del FIDA aunque insistió en la necesidad de que hubiera progreso en cuanto a los resultados de la cartera. El FIDA debería reducir los plazos, mejorar la supervisión, lograr la máxima repercusión posible y asegurar la sostenibilidad de sus actividades. Las tendencias recientes son alentadoras. Francia celebra la participación del Fondo en las deliberaciones de los bancos multilaterales sobre la asignación de recursos basada en los resultados, pero considera que cada institución debe mantener su carácter específico a ese respecto. El grupo de trabajo de la Junta Ejecutiva sobre las cuestiones pendientes aclarará las posibles direcciones a seguir. Es de esperar que los buenos resultados de la cartera en África contribuyan a que se observe la norma de mantener la parte que corresponde a ese continente.
58. Francia no ha estado siempre de acuerdo con las principales orientaciones financieras del Fondo, pero ahora se ha restablecido el equilibrio y el crecimiento real nulo del presupuesto administrativo indica un nivel de rigor aceptable, aunque deben proseguir los esfuerzos encaminados a aumentar la productividad. El FIDA debe

aplicar la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), así como un marco de sostenibilidad de la deuda, y debe mantener su capacidad de intervención, por lo cual todos los donantes deberán movilizar recursos con ese fin. El Fondo debe contribuir al estudio de mecanismos innovadores para la financiación del desarrollo y ampliar su ventaja comparativa en sus ámbitos de especialización. Además, debería ocuparse de las cuestiones relativas a la migración y tratar de mejorar la productividad de las explotaciones familiares. Francia insta al FIDA a establecer asociaciones para llevar los proyectos innovadores a una escala más amplia y, en interés de la mayor eficacia y legitimidad de la asistencia, intensificar su colaboración con el Banco Africano de Desarrollo, reforzar sus asociaciones con el sector privado y las grandes fundaciones y alentar una mayor participación de los nuevos donantes.

59. El señor **HADDAD** (Túnez) dice que hay que felicitar al FIDA por su constante empeño de mejorar la eficacia de sus métodos de trabajo para hacer frente a los retos que plantea la rápida evolución de la situación socioeconómica mundial, como indica su presupuesto. Es de esperar que este primer año de la Séptima Reposición marque un punto de inflexión en el enfoque del Fondo. En particular, deberían examinarse las condiciones de los préstamos para determinar las posibles dificultades de pago que pueden experimentar algunos países, considerando que tales préstamos están dirigidos a un grupo vulnerable. El FIDA participa en diversos mecanismos mundiales establecidos en virtud de convenios de las Naciones Unidas y cumple una función importante en el logro de los ODM, pero sus esfuerzos hasta ahora no han sido del todo satisfactorios. Hay que tener en cuenta las necesidades concretas de la población rural pobre, cuya participación en la ejecución y evaluación de los proyectos debe aumentar de manera progresiva.
60. Túnez ha concebido un modelo de desarrollo integrado, que se centra en los aspectos socioeconómicos, con miras a lograr un mayor progreso y a construir una sociedad equilibrada. Como resultado de las reformas introducidas en diversos aspectos, los niveles de ingreso han mejorado y la población rural pobre ha disminuido hasta llegar al 3,9 por ciento de la población total. El FIDA podría claramente aprovechar sus recursos y experiencia para encontrar nuevas formas de ayudar a los pobres a hacer frente a las dificultades que los afligen y, para ello, es indispensable que aumente la cooperación para el desarrollo sostenible y la erradicación de la pobreza.
61. La señora **GLAD** (Noruega), hablando en nombre de los países nórdicos, observa que el FIDA necesita disponer de personal profesional e innovador en todos los niveles y que los nuevos nombramientos que ha hecho el Presidente indican su capacidad de hacer frente a los retos del futuro. Sin embargo, el programa de trabajo no podrá ejecutarse si los recursos que han prometido aportar los Estados Miembros a la Séptima Reposición no están disponibles cuando se necesiten. El FIDA ha logrado un buen progreso en lo que respecta a su reestructuración y a la orientación más precisa de sus programas a la luz de las experiencias del pasado y los resultados de la evaluación externa independiente. Un mayor énfasis en las innovaciones y la ampliación de escala de las actividades, el empoderamiento, la creación de asociaciones y la sostenibilidad serán decisivos para que el Fondo alcance sus metas. Los países nórdicos destacan una vez más la importancia de determinar claramente la función estratégica del Fondo y aprovechar su ventaja comparativa, y aprueban la nueva política de focalización, en particular, la especial atención que se dará a las mujeres dentro de los grupos-objetivo seleccionados. También se considera conveniente el nuevo programa sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basado en los resultados, así como la decisión de adoptar un marco basado en los resultados para la formulación de presupuestos, la planificación y otras actividades, aunque al Fondo aún le falta recorrer hasta el fin el difícil camino que lleva de la intención a la aplicación efectiva.

62. La tarea que se plantea claramente al FIDA, la FAO y el PMA consiste en mejorar la cooperación entre ellos y con los demás integrantes del sistema multilateral para el desarrollo. El Presidente del Fondo ha cumplido una función muy constructiva en el Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas: si la organización consigue realmente que sus integrantes estén "unidos en la acción", será mucho más que la suma de sus partes. Los organismos con sede en Roma, en particular, deberían adoptar un enfoque común respecto del desarrollo agrícola y rural, y trabajar juntos más eficazmente en pro de la seguridad alimentaria de los pobres; por ello es muy grato constatar el espíritu de colaboración expresado en sus declaraciones. Ese enfoque deberá reforzarse con la experiencia respectiva de los tres organismos y manifestarse también en los preparativos de las evaluaciones comunes y las asociaciones piloto en los países. Los países nórdicos reiteran su firme apoyo al FIDA y su reconocimiento por las mejoras que ha efectuado. Sin embargo, no hay que caer en la autocomplacencia: el Fondo debe transformarse en un instrumento más eficaz para mejorar las condiciones de vida de los pobres de las zonas rurales.
63. El señor **CENTO** (Italia), destacando la función fundamental que cumple el FIDA en la lucha contra la pobreza rural y, por consiguiente, su contribución al logro de los ODM, dice que Italia aprecia la importancia que asigna el Presidente del Fondo a una cooperación más decidida entre los organismos con sede en Roma. Hay que encomiar al Fondo por haber puesto en marcha el proceso de renovación, y en particular por la adopción del PBAS. Sin embargo, Italia tiene algunas reservas en cuanto al empleo de criterios que están vinculados estrictamente al rendimiento de los países beneficiarios, pues no es fácil evaluar las diversas situaciones que se viven en las zonas rurales aplicando meramente indicadores cuantitativos, y algunos de los cambios en la asignación de recursos son difíciles de aceptar desde el punto de vista social y político. Más aún, la etapa experimental del nuevo sistema puso de relieve algunos problemas relativos a su aplicación. De hecho, Italia acoge con agrado los cambios que se han efectuado en la asignación de recursos para salvaguardar el porcentaje de la asistencia destinada al África subsahariana y reducir la ponderación de las poblaciones. El indicador más apropiado es la magnitud de la población rural, junto con el nivel de ingresos.
64. Italia sigue convencida de la necesidad de mantener un crecimiento presupuestario nulo en cifras reales y de aplicar ese concepto de manera transparente a todos los gastos administrativos. Le complace que el FIDA utilice sus donaciones para conseguir un mejor aprovechamiento de los recursos naturales y que asigne importancia a la evaluación del impacto ambiental de las intervenciones. Las Naciones Unidas reconocieron el acierto de ese enfoque del Fondo en el contexto del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD). Italia ha respaldado en todo momento la petición del Fondo de acceder al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME que administra el Banco Mundial y celebra la decisión favorable adoptada recientemente a ese respecto; su propia contribución al Fondo Fiduciario, en el contexto del FIDA, fue superior a los USD 4 millones. Además, en su calidad de país anfitrión, Italia ayudará a sufragar los costos del traslado del FIDA al nuevo edificio. Como nuevo Gobernador, espera establecer un contacto más estrecho con el Fondo y representar los intereses y contribuciones del Ministerio de Economía y Finanzas de Italia y de otros ministerios y entidades que se ocupan de desarrollo, y pide que se adopten medidas más decididas en el ámbito de las comunicaciones para dar al FIDA una mayor notoriedad en el país.
65. El señor **NASUTION** (Indonesia) dice que reviste importancia crucial que en el 30º período de sesiones, en el contexto de los debates que han de centrarse en el empleo y los medios de vida en las zonas rurales y en las tareas fundamentales del FIDA, se examinen los nuevos retos que presenta la economía global. Desde 1980 los préstamos del FIDA a Indonesia, que han ascendido a USD 278 millones, han

beneficiado a millones de habitantes de las zonas rurales. Es de esperar que la Junta Ejecutiva apruebe en 2007 el nuevo proyecto para la población de Papúa. Indonesia espera contar con el apoyo constante del Fondo para la ejecución de sus programas de desarrollo rural y la formulación de la estrategia nacional, basada en el criterio de que debe originarse en el propio país. Las entregas del Plan de Acción dirigidas a mejorar la eficacia del FIDA en términos de desarrollo y la revisión del Marco Estratégico (2007-2010) también son bien recibidas. En ese contexto, Indonesia está organizando un programa de extensión que comprende a los organismos con sede en Roma a fin de que los académicos y los investigadores puedan aprender un poco más acerca de los organismos y recibir aportaciones de ellos.

66. El FIDA debería dar más atención al aprovechamiento de los combustibles biológicos en las zonas rurales, ya que éstos pueden ayudar a resolver algunos problemas de abastecimiento de energía en ellas, además de crear nuevas oportunidades de generación de ingresos. Indonesia ha comenzado a realizar actividades de desarrollo en ese ámbito y ha invitado al FIDA a invertir en el programa y a asistir al seminario sobre combustibles biológicos que tendrá lugar en el segundo semestre de 2007. También ha instado al FIDA a que le preste ayuda para hacer frente a la gripe aviar, que puede transformarse en una pandemia. Todas las medidas, como la asistencia técnica, las donaciones especiales o los préstamos en condiciones favorables, serán bien recibidas.
67. Si bien Indonesia celebra el nombramiento del nuevo equipo directivo, la composición del personal del Fondo no corresponde a una distribución geográfica equitativa; en particular, se debería contratar a un mayor número de funcionarios de los países en desarrollo. Los resultados de las reuniones del Comité especial encargado de examinar los derechos de voto de los Estados Miembros y la función, la eficacia y la composición de la Junta Ejecutiva aún no cumplen las expectativas previstas, e Indonesia espera que se formulen recomendaciones más satisfactorias sobre los derechos de votos y la composición de la Junta.
68. **Se levanta la sesión a las 13.10 horas.**

- ii) Acta resumida de la segunda sesión del 30º período de sesiones celebrada el miércoles 14 de febrero de 2007 a las 17.40 horas

PRESIDENTE

**ABDUL RAHMAN BIN KHALIFA AL-THANI
(QATAR)**

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 4 del programa) (continuación)	70-96
Nicaragua (en nombre del Grupo de América Latina y el Caribe)	70-72
República de Corea	73-75
República Árabe Siria	76-78
Kenya	79-81
Colombia	82-83
República Islámica del Irán	84-85
Togo	86-88
Egipto	89-90
Guatemala	91-92
Jamahiriyá Árabe Libia	93-94
Mauricio	95-96

69. **Se declara abierta la sesión a las 17.40 horas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 4 del programa) (continuación)

70. El señor **COEN MONTEALEGRE** (Nicaragua), hablando en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC), dice que el Grupo acoge con satisfacción los resultados de la Séptima Reposición, cuyo monto representa un incremento sustancial. Respalda la propuesta de programa de trabajo y presupuesto para 2007-2009, en particular la disminución de los gastos administrativos, y exhorta a todos los Miembros a que abonen sus contribuciones lo antes posible. No hay duda de que el FIDA está tratando de adecuarse a los retos del nuevo milenio mediante la instrumentación de su Plan de Acción. El GRULAC observa que el nuevo modelo de COSOP, el nuevo formato aprobado para los proyectos y el PBAS ya se utilizan cotidianamente y que el Marco Estratégico (2007-2010) se modificará a la luz de la experiencia. Con respecto, en particular, a la reciente adopción de la política de supervisión y apoyo a la ejecución, el GRULAC expresa su reconocimiento por la labor de la Oficina de Evaluación y respalda el programa de trabajo y presupuesto de ésta para 2007. El hecho de que la Junta Ejecutiva no haya aprobado la estrategia de gestión de los conocimientos pone de manifiesto la necesidad de celebrar ulteriores consultas con miras a formular propuestas válidas. A ese respecto, todos los documentos de política y estrategia deberán distribuirse en todos los idiomas oficiales con antelación suficiente, y todas las reuniones, tanto formales como informales, deberán contar con servicios de interpretación al español.
71. Se felicita por la creación del grupo de trabajo sobre el PBAS, ya que el nuevo sistema puede perfeccionarse. La propuesta de que se sustituya la variable "población total" por "población rural" crea un serio problema, ya que no existe una definición única y aceptada de este último término y requeriría el cambio de todas las demás variables. El grupo de trabajo también deberá examinar cómo distinguir entre los países que reciben préstamos en condiciones muy favorables y los que los reciben en condiciones ordinarias.
72. El GRULAC lamenta que no se haya contratado a profesionales procedentes de América Latina para puestos del cuadro orgánico de categoría superior, y exhorta en general al FIDA a que contrate a más profesionales provenientes de países en desarrollo. El Grupo también desearía saber si se ha llenado el puesto de gerente regional del Mecanismo Mundial de la CLD, un puesto que ha de corresponder a un latinoamericano. El hecho de que el FIDA se haya hecho cargo del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas supone un reconocimiento de la labor realizada por el FIDA en esa esfera. Este fondo debe disponer de los recursos necesarios para desempeñar sus funciones, y los recursos deberán distribuirse de manera equitativa y transparente entre los pueblos indígenas. Debe felicitarse al FIDA por la organización de las mesas redondas, ya que los temas objeto de examen tienen una importancia fundamental para su labor.
73. El señor **MIN** (República de Corea) dice que su Gobierno reafirmó su propósito de intensificar su cooperación con el FIDA en la reunión que el Presidente del Fondo mantuvo con el Ministro de Agricultura en mayo de 2006.
74. Los muchos desastres naturales y pandemias que se producen en el mundo y el hambre y la pobreza causadas por los conflictos regionales y raciales impiden avanzar hacia el logro de los ODM. A fin de contribuir a la consecución de los objetivos del FIDA, la República de Corea ha aumentado su contribución a la Séptima Reposición en un 20 por ciento. También se celebrará en marzo un seminario sobre cuestiones relacionadas con la erradicación de la pobreza. Asimismo, aportará USD 1 millón al Banco Mundial como contribución a la lucha contra la gripe aviar, y organizará un cursillo sobre transferencia de la tecnología de diagnóstico de la gripe aviar a los países miembros de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), y facilitará juegos de instrumentos de ensayo por valor de USD 100 000 para cooperar en la lucha contra el hambre y la pobreza. En 2006, el Gobierno

anunció su propósito de aumentar la asistencia oficial para el desarrollo en el marco de su iniciativa para África. Explorará nuevas formas de cooperación con el FIDA para fomentar el desarrollo rural.

75. El FIDA considera con razón que la forma más eficaz de luchar contra la pobreza rural consiste en aumentar las oportunidades de empleo de la población rural. La República de Corea se enfrentó con éxito a la escasez de alimentos y la pobreza rural en el decenio de 1960 por medio del movimiento "Nueva aldea" ampliando la infraestructura agrícola y estimulando la creación de empleo. La experiencia de su país demuestra que el desarrollo de los recursos humanos en las zonas rurales es tan importante como la prestación de asistencia material —una enseñanza que está compartiendo con otros países en desarrollo de la ASEAN—. En efecto, los distintos ejemplos de desarrollo rural exitoso deben compartirse, por conducto del FIDA, con los otros Miembros.
76. El señor **SAFAR** (República Árabe Siria), teniendo en cuenta los constantes esfuerzos realizados y los logros alcanzados para erradicar la pobreza y la malnutrición, dice que, a pesar de las limitaciones financieras, el FIDA puede mejorar aún más los resultados y ampliar sus actividades adoptando nuevas iniciativas, políticas y metodologías.
77. Dada la importancia socioeconómica del sector agrícola para un desarrollo sostenible, la República Árabe Siria concede una atención prioritaria a la agricultura en sus planes nacionales de desarrollo mediante la adopción de una serie de ambiciosas estrategias de reducción de la pobreza centradas en sectores como el crecimiento económico, las oportunidades de empleo, la justicia social, la capacitación y el fortalecimiento de la capacidad. Un aprovechamiento óptimo y sostenible de los recursos naturales es fundamental para conseguir los objetivos generales de desarrollo, garantizar la seguridad alimentaria y modernizar los medios de producción. Por lo tanto, los esfuerzos de fortalecimiento de la capacidad institucional de su país se han concentrado, en particular, en las instituciones públicas, que son las principales suministradoras de apoyo al sector rural. El actual programa de reforma económica del país también hace hincapié en el papel de la mujer, con miras a satisfacer las aspiraciones de las comunidades beneficiarias y crear un entorno socioeconómico favorable para la población rural pobre.
78. A pesar de los éxitos alcanzados, es preciso seguir realizando esfuerzos para aumentar la producción agrícola, reducir los costos de producción y facilitar el acceso a los mercados. Además de su empeño en promover el desarrollo agrícola y reducir la pobreza, la República Árabe Siria persigue con ahínco el objetivo de que se ponga fin a la guerra y el conflicto en la región del Oriente Medio y a la ocupación israelí de territorios árabes, que impide su desarrollo, entre otras cosas, por el impacto de las prácticas israelíes en la agricultura y el medio ambiente. La República Árabe Siria desea intensificar su cooperación con el FIDA y expresa su reconocimiento por la asistencia que tanto el Fondo como otras organizaciones prestan a todos los países en desarrollo.
79. El señor **MUIRURI** (Kenya) destaca la importancia que tiene para el FIDA la consecución de los ODM y las metas de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación. El Gobierno de Kenya, plenamente convencido de que debe conceder prioridad al desarrollo agrícola y rural, ha adoptado las políticas y medidas necesarias para crear riqueza y empleo y revitalizar el sector agrícola. Aunque la agricultura seguirá siendo la principal actividad de la población rural pobre de Kenya, cada vez es mayor la importancia de las actividades no agrícolas. A ese respecto, el enfoque de la cadena de valor constituye un medio apropiado para identificar las oportunidades de creación de empleo rural y de mejora de los medios de vida en esas zonas. Por tanto, espera con interés conocer los resultados de los debates de las mesas redondas sobre la promoción del empleo rural mediante la adopción de ese enfoque.

80. Insta al Mecanismo Mundial de la CLD, acogido en el FIDA, a que intensifique su actividad de apoyo a los esfuerzos que se realizan a nivel nacional y regional para lograr medios de vida sostenibles en las zonas de Kenya y el Cuerno de África propensas a la sequía. También confía en que se refuerce la cartera de préstamos y donaciones del FIDA para Kenya de conformidad con el PBAS, si bien teme que la aplicación del sistema pueda dificultar el acceso de los países pobres que tienen sistemas administrativos poco estructurados a los recursos financieros. Por lo tanto, apoya la recomendación de la Junta Ejecutiva de que se cree un grupo de trabajo encargado de mejorar el conocimiento de esas cuestiones.
81. El aumento de las consignaciones presupuestarias para la agricultura en Kenya, junto con otras inversiones y un marco de política favorable, ya han comportado un mayor crecimiento económico y un aumento de la producción de alimentos. Confía en que la asociación entre el FIDA y su país siga reforzándose, y cita como ejemplo varios proyectos recientes financiados por el Fondo que responden a las prioridades agrícolas y de desarrollo rural de Kenya.
82. El señor **PRETELT DE LA VEGA** (Colombia) dice que el FIDA necesita la solidaridad de todos sus Miembros, lo que significa preocuparse por los demás más que por uno mismo, de manera que los préstamos del Fondo se destinen a los agricultores más pobres de los países receptores. La solidaridad también significa que los Miembros deben aumentar gradualmente sus contribuciones al FIDA, ya que el número de pobres está aumentando, y también significa que los países deben compartir las experiencias que puedan ser útiles a los demás.
83. Los regímenes de gobierno de algunos países impiden compartir intereses, pero Colombia ha estado libre de dictadura durante 50 años y se rige democráticamente por su Constitución y sus leyes. Sin embargo, el Gobierno se ha visto obligado a asignar excesivos recursos presupuestarios a la lucha contra la actual guerra de guerrillas y contra el tráfico ilícito de drogas y armas. Ante estas dificultades económicas de un país que sigue siendo muy pobre, resulta alentador que el desempleo haya disminuido y las prestaciones sociales aumentado. La enseñanza es que la violencia sólo genera pobreza, mientras que de la paz se derivan beneficios reales. El número de personas que viven en condiciones de extrema pobreza ha disminuido del 30 al 20 por ciento, frente a un objetivo del 8 por ciento. Sin embargo, Colombia sigue necesitando el apoyo internacional para restablecer el orden público y luchar contra el tráfico ilícito de drogas y armas, al mismo tiempo que trata de llegar a una solución política negociada dentro del marco de la legislación nacional.
84. El señor **AL HABIB** (República Islámica del Irán) expresa el reconocimiento del Gobierno de su país por la labor del FIDA en materia de reducción de la pobreza en todo el mundo. Es fundamental movilizar recursos de los países desarrollados para reforzar la cooperación internacional y los esfuerzos del Fondo. Sin embargo, considera que, si bien el FIDA ha emprendido una amplia reforma para adaptarse al nuevo entorno y afrontar los nuevos retos internacionales, es necesario profundizar esa reforma para que la institución sea más transparente y democrática.
85. El tema elegido para el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores pone de manifiesto la importancia concedida por el FIDA al desarrollo rural, por lo que el orador espera con interés los resultados de los debates de las mesas redondas. En su país, debido a la riqueza y variedad de sus recursos, la agricultura es uno de los sectores más importantes de la economía y desempeña un papel decisivo en la seguridad alimentaria y el desarrollo nacional. A raíz de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación celebrada en 1996, el país emprendió una serie de importantes reformas estructurales en los sectores rural y agrícola, lo que ha entrañado un rápido crecimiento a pesar de las frecuentes e intensas sequías registradas en varias provincias. Muchas de las consecuciones del país se han debido al desarrollo estructural, la adopción de políticas adecuadas, las inversiones del Estado en los

sectores tanto público como privado, las políticas de fomento de un entorno propicio en el sector agrícola y el estímulo de la participación local en la agricultura y otros sectores rurales.

86. El señor **NAGOU** (Togo) expresa su reconocimiento por el apoyo que el FIDA ha prestado a su país y acoge complacido la oportunidad de cooperar con otros países en la búsqueda de soluciones apropiadas a los numerosos problemas del sector rural en todo el mundo, especialmente en los países en desarrollo. Esas soluciones comprenden la adopción de medidas encaminadas a aumentar la eficacia y eficiencia del FIDA en la reducción de la pobreza, hallar recursos financieros suficientes para que los jóvenes puedan establecer empresas, y alentar a los sectores público y privado a que cooperen en el establecimiento de un marco propicio a la generación de empleo en las zonas rurales.
87. Su país también está tratando de dar soluciones a esos problemas, después de un período de inestabilidad social y política que supuso la suspensión en 2001 de la cooperación con la Unión Europea y de la financiación del FIDA por el impago de los atrasos. La formación de un Gobierno de unidad nacional en 2005 propició la paz y la cohesión social y permitió reanudar la actividad socioeconómica en el país. Se ha restablecido la cooperación con la Unión Europea, lo que ha permitido al Gobierno intensificar sus esfuerzos para lograr los ODM.
88. Teniendo en cuenta que la agricultura representa el 40 por ciento del producto interno bruto (PIB), el Togo acoge complacido el enfoque adoptado por el FIDA en su programa de trabajo y presupuesto para 2007 a fin de promover el desarrollo agrícola y rural. Expresa, por tanto, la esperanza de que el FIDA y otros donantes contribuyan al logro de los objetivos de la nueva política agrícola del país y los enunciados en el programa nacional de seguridad alimentaria. El apoyo del FIDA será decisivo, ya que el Estado sólo podrá alcanzar sus objetivos si dispone de los recursos financieros necesarios para establecer un marco favorable al crecimiento de la productividad, la creación de empleo, las inversiones y la reducción de la pobreza.
89. El señor **RASHED** (Egipto) dice que, desde su creación hace 30 años, el Fondo ha financiado más de 650 proyectos en 115 países, con la consiguiente mejora de las condiciones de vida y la seguridad alimentaria en las zonas rurales. Sin embargo, es preciso mejorar los mecanismos regionales e internacionales para racionalizar la transferencia de recursos y evitar duplicaciones al afrontar los retos que plantea la brecha de desarrollo entre el Norte y el Sur, la falta de lealtad en el sistema de comercio internacional y la insuficiencia de las inversiones en el sector agrícola. Egipto, por su parte, confía en intensificar su cooperación y sus consultas con el FIDA y otros organismos para combatir y afrontar las consecuencias de fenómenos tan recientes como la gripe aviar y, con ese fin, ha establecido un órgano especializado de lucha contra las enfermedades y de concienciación de la opinión pública.
90. Egipto está aplicando una estrategia de desarrollo agrícola basada, entre otras cosas, en el logro de tasas más altas de producción agrícola, la bonificación de tierras para su explotación agrícola, el aumento de las exportaciones agrarias y la celebración de acuerdos regionales e internacionales de libre comercio con sus asociados. Consciente de la importancia de la cooperación multilateral, el intercambio de información y la ejecución de proyectos conjuntos a efectos de un desarrollo sostenible, Egipto ha aportado una contribución activa a iniciativas de desarrollo tan importantes como la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), para la que ha asignado más de 8 000 millones de libras egipcias. También presta asistencia técnica a África por medio de un fondo especial, y asistencia humanitaria de emergencia a los países con escasez de alimentos, en colaboración con el PMA. Egipto valora mucho su ya antigua cooperación con el FIDA y ha ejecutado con éxito

diversos proyectos a nivel nacional financiados con préstamos del FIDA. En efecto, la aprobación por unanimidad de la Junta Ejecutiva de un nuevo proyecto de desarrollo rural en el alto Egipto supone una nueva medida importante de apoyo a los planes nacionales de desarrollo.

91. El señor **LÓPEZ FIGUEROA** (Guatemala) dice que en la lucha contra la pobreza debe trabajarse con métodos innovadores. Debido a la globalización, la agricultura a nivel mundial está experimentando un cambio estructural e histórico, entre otras cosas en lo concerniente a la agroenergía, la biotecnología, el cambio climático y las negociaciones comerciales de la Ronda de Doha. En julio, Guatemala será la sede de la décimocuarta Junta Interamericana de Agricultura y la cuarta Conferencia Ministerial sobre Agricultura y Vida Rural, en las que se examinarán esos temas y se coordinarán las acciones a nivel continental. En agosto, se llevará a cabo en Guatemala el Diálogo Interamericano del Agua, en el que se examinarán las implicaciones que ese recurso tiene para la vida humana en todos sus aspectos. Y en marzo Guatemala acogerá la Reunión de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo, en la que se explorarán mejores formas de financiar programas de desarrollo. Esas reuniones ofrecerán una oportunidad de reflexionar sobre el papel que desempeñan los órganos multilaterales de cooperación y financiación en la creación y fortalecimiento de instituciones que faciliten una buena gobernanza.
92. La experiencia de trabajo de Guatemala con el FIDA ha sido satisfactoria y ha tenido el valor agregado de facilitar la recuperación del tejido social en las comunidades afectadas por el conflicto armado. Sin embargo, sugiere que se reduzca o fraccione el período actual de tres años de las revisiones periódicas de los indicadores del PBAS, pues han de tenerse en cuenta las características de gestión técnica y política en los Estados y del diseño de los programas por el mismo FIDA.
93. El señor **AL-MANSOURI** (Jamahiriya Árabe Libia) dice que su país sigue esforzándose en lograr los objetivos de financiación del FIDA, a pesar del embargo sufrido en el pasado que frustró varios de sus ambiciosos proyectos de desarrollo, especialmente en el sector de la agricultura y la producción de alimentos, con las consiguientes repercusiones en el nivel general de ingresos. Confía en que, después de haber participado activamente en la labor del FIDA en el curso de los años, se intensifique su cooperación en asuntos relacionados con la desertificación, las plagas de la agricultura y la conservación de cepas genéticas locales.
94. Incumbe al Fondo desempeñar un papel cada vez más importante en la erradicación de la pobreza mediante la ejecución de nuevos programas en las zonas rurales pobres con miras a lograr el ODM de reducir a la mitad, antes de 2015, el porcentaje de personas que padecen hambre. En su calidad de organización anfitriona del Mecanismo Mundial de la CLD, el FIDA también desempeña un importante papel en los esfuerzos encaminados a afrontar los problemas de la desertificación y la sequía que tan gravemente afectan a determinadas zonas de África y Asia. También realiza loables esfuerzos para reducir los daños que las plagas de langosta del desierto causan en la agricultura de esas mismas zonas. Después de subrayar la necesidad de apoyar la labor encaminada a mejorar el aprovechamiento sostenible de los recursos animales e hídricos tan diversos de África a efectos de una mayor prosperidad y estabilidad de las poblaciones respectivas, concluye destacando los objetivos del FIDA y los logros alcanzados por éste hasta la fecha.
95. El señor **CANGY** (Mauricio) dice que la economía de su país depende mucho de las exportaciones de textiles y azúcar y del turismo. Esas actividades se han visto amenazadas por el desmantelamiento del Acuerdo Multifibras de la Organización Mundial del Comercio (OMC), por la reducción del precio del azúcar en un 5 por ciento, en virtud del Protocolo del Azúcar de los países productores de azúcar del Grupo de África, el Caribe y el Pacífico, que supondrá una baja del 36 por ciento en 2009; y por el fuerte aumento de los precios del petróleo. La contribución de la agricultura al PIB ha disminuido del 23 por ciento en 1970 al 5,8 por ciento en 2005.

Con el fin de ampliar la base de la economía, se está estableciendo un centro de comercialización de peces y mariscos para maximizar los ingresos provenientes de los recursos de la zona económica exclusiva del país. El Gobierno estima que la reciprocidad en la apertura de los mercados debe ser asimétrica y debe establecerse de manera que no tenga un efecto negativo en la industria nacional, el empleo o los ingresos públicos, todo lo cual es decisivo para el desarrollo económico y la reducción de la pobreza.

96. Mauricio figura en la lista de "proyectos de reserva" del programa indicativo de préstamos del FIDA para 2007. Un equipo del FIDA ha visitado el país e identificado dos de los grupos más vulnerables, a saber: alrededor de 28 000 pequeños productores de caña de azúcar y unas 5 000 personas que llevan practicando la pesca en lagunas desde siempre y cuyo empobrecimiento se ha debido en gran medida a la pesca excesiva y al hecho de no haber explotado sectores no tradicionales. El programa comprenderá la gestión sostenible de los recursos marinos y la diversificación de los ingresos y el empleo rural. La propuesta formulada por el equipo del FIDA de que se financie el elemento de donación del programa con fondos del Estado es inaceptable debido a la situación económica del país. Mauricio sólo podrá permitirse recibir el préstamo del FIDA si el tipo de interés se acerca al del préstamo para el actual programa de diversificación rural, es decir, 2,2 por ciento. Propone que se conceda una subvención de intereses, y pide al FIDA que examine otros medios de establecer un servicio de préstamos en condiciones favorables a los pobres, tal vez basándose en sistemas ya experimentados como el Banco Grameen.
97. **Se levanta la sesión a las 19.00 horas.**

- iii) Acta resumida de la tercera sesión del 30º período de sesiones celebrada el jueves 15 de febrero de 2007 a las 9.40 horas

PRESIDENTES **FAZLUL KARIM (BANGLADESH)**
JAMES HARVEY (REINO UNIDO DE GRAN
BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE)

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 4 del programa) (continuación)	99-122
Austria	99-101
Tailandia	102-103
República Unida de Tanzania	104-106
México	107-109
Congo	110-111
Alemania	112-113
Argelia	114-115
Maldivas	116-117
Chad	118-119
Bangladesh	121-122
Informe sobre la Séptima Reposición de los recursos del FIDA (tema 5 del programa)	123-126
Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2005 (tema 6 del programa)	127-131
Presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007 (tema 7 del programa)	132-142
Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva (tema 8 del programa)	143-147
Declaraciones generales (continuación)	148-186
República Centroafricana	148-149
Argentina	150-151
Kiribati	152-154
Estados Unidos de América	155-157
Nigeria	158-159
Nepal	160-162
Malí	163-164
Sudán	165-167
Brasil	168-169
Haití	170-171
Yemen	172-174

	Párrafos
Japón	175-176
Perú	177-179
Burundi	180-181
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	182-183
Israel	184-186

98. **Se declara abierta la sesión a las 9.40 horas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 4 del programa) (continuación)

99. El señor **OEHLER** (Austria) reitera el compromiso de su país con el logro de los ODM y añade que espera que el FIDA contribuya a este fin. El Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo debe ayudar a conseguir resultados mensurables, y el nivel relativamente elevado de la Séptima Reposición le permitirá aumentar el volumen anual de sus préstamos un 10 por ciento y, por consiguiente, su impacto. El éxito de la misión del Fondo dependerá de una planificación cuidadosa y de la focalización en el empoderamiento general de la población rural pobre, mediante una mayor producción de alimentos, la generación de ingresos, un mayor acceso a la tierra y el agua, la oferta de servicios financieros rurales y de mercados para los productos rurales, una mejor difusión de las técnicas de producción y comercialización y el fortalecimiento de sus organizaciones. En particular, se debe empoderar a las mujeres pobres de las zonas rurales mediante la educación y unas mejores condiciones sanitarias. Los proyectos del FIDA deben imbricarse con los procesos nacionales y debe hacerse un seguimiento de sus resultados durante períodos más largos. El Fondo debe participar más visiblemente en las estrategias de reducción de la pobreza de los países receptores mediante una mayor presencia sobre el terreno.
100. Uno de los objetivos principales de la cooperación de Austria para el desarrollo es la prestación de un mayor apoyo a las mujeres de los países en desarrollo. Otro objetivo es conseguir un crecimiento económico significativo, acompañado por inversiones en sectores sociales. Asimismo, cabe citar la higiene en el suministro de agua y en los asentamientos humanos, el desarrollo rural, la energía, el desarrollo del sector privado, la educación y la gobernanza.
101. Austria apoya el programa de trabajo y presupuesto propuesto para 2007. Sin embargo, es importante que cuando se asignen los escasos recursos se premie en principio la obtención de resultados y la gobernanza. Se debe utilizar una forma adecuada de asignación de recursos basada en los resultados para alentar a los países receptores a utilizar de la forma más eficaz posible dichos recursos, aunque deban tenerse en cuenta las necesidades especiales de las regiones, como las del África subsahariana, y las prioridades de otros prestatarios similares que reciben préstamos en condiciones muy favorables.
102. El señor **CHIRAPANDA** (Tailandia) dice que el empleo y los medios de vida en las zonas rurales, que constituyen el tema del período de sesiones, son cuestiones fundamentales para el cumplimiento de los ODM. En su país se han invertido abundantes fondos públicos en infraestructuras físicas y sociales para las poblaciones rurales y se han promovido también inversiones directas en la agricultura tanto del sector público como del sector privado. Aprovechando la experiencia adquirida, Tailandia está decidida a seguir avanzando en la creación de oportunidades de empleo y, en términos más amplios, en el desarrollo agrícola y rural.
103. En Tailandia, la adopción de la filosofía de "suficiencia económica" introducida por Su Majestad el Rey, ha intensificado los esfuerzos en favor del desarrollo. En lo que respecta a la agricultura, se ha alentado a los agricultores a utilizar sus escasos recursos con mayor eficacia, teniendo en cuenta el riesgo de desastres naturales, para reducir los gastos y procurar la autosuficiencia. La filosofía ha sido descrita en el Informe sobre Desarrollo Humano 2007 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) relativo a Tailandia, que el orador invita a los participantes a consultar. El Gobierno ha movilizado a 40 intelectuales del país quienes, a través de la red que han creado, ofrecerán cursos intensivos de formación en dicha filosofía a más de 20 000 agricultores. Para concluir, se felicita del papel creciente del FIDA en la región de Asia y el Pacífico.

104. El señor **WASIRA** (República Unida de Tanzania) dice que su Gobierno está esforzándose por reducir la pobreza rural mediante una estrategia de desarrollo rural y una estrategia de desarrollo del sector agrícola. El FIDA está desempeñando un papel constructivo pues está ayudando al Gobierno a lograr sus objetivos en el marco de los ODM y la NEPAD. Los proyectos financiados por el FIDA en su país han mejorando los medios de vida rurales y la ejecución del programa previsto para reducir el desempleo entre los jóvenes, las mujeres y los grupos marginados rurales dará mayor fortaleza a las comunidades rurales, incrementará la participación de los grupos vulnerables en las instituciones de desarrollo y rurales, promoverá los vínculos con el mercado, reducirá la migración rural, aumentará la productividad y facilitará el acceso a microcréditos.
105. El Gobierno de la República Unida de Tanzania está mejorando el entorno económico y normativo mediante el establecimiento de un marco institucional que abarca las políticas, los regímenes reglamentarios, la gobernanza, el uso eficiente de los recursos de desarrollo, el diálogo con los asociados en el desarrollo, la representación participativa y la responsabilidad en las estrategias y programas de desarrollo rural. Asimismo, el Gobierno ha asumido el compromiso de promover una agricultura sostenible al mismo tiempo que un aumento del empleo rural. Además, pondrá en práctica las estrategias del FIDA a escala regional a través del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África de la NEPAD. Se espera que el memorando de entendimiento firmado recientemente con varios asociados en el desarrollo armonice las iniciativas en favor del desarrollo y la reducción de la pobreza, y garantice la eficacia de la ayuda. Dentro del marco patrocinado por el Gobierno, está previsto que el FIDA siga ampliando su cartera de programas y proyectos, que se inscribe en el PBAS.
106. La República Unida de Tanzania ha abonado su contribución a la Séptima Reposición e insta a los demás a que hagan lo mismo. Felicita al FIDA por su prudente gestión financiera y aprueba el programa de trabajo y el proyecto de presupuesto para 2007. Las relaciones de colaboración entre su Gobierno y el Fondo han mejorado mucho gracias a la presencia en el país de una oficina de enlace; la representación del FIDA sobre el terreno tiene claras ventajas.
107. El señor **HERNÁNDEZ LARA** (México) dice que la lucha contra la pobreza y la promoción del desarrollo rural siguen siendo prioridades en México. Una visita a su país de miembros de la Junta Ejecutiva con motivo de la evaluación del programa en el país ha demostrado ser muy positiva. Se han iniciado las negociaciones de un nuevo COSOP basado en los resultados, conforme con el nuevo modelo, que servirá no sólo para reforzar la cooperación con el FIDA sino también como ejemplo de las relaciones del Fondo con un gran país con sectores muy avanzados y al mismo tiempo con bolsas de gran pobreza.
108. Hablando a título de Presidente del Comité de Evaluación informa al Consejo de Gobernadores de que en breve se llevará a cabo una evaluación del programa en el país en Malí. Es optimista con respecto a que la visita tendrá por resultado en términos más generales ideas para prolongar la sostenibilidad y garantizar la participación de las asociaciones y los gobiernos locales beneficiarios.
109. Refiriéndose a la declaración hecha en nombre del GRULAC, observa que el grupo de trabajo que se ha establecido para debatir posibles cambios del modelo del PBAS considerará un cierto número de cuestiones técnicas, entre ellas la reasignación de recursos de los proyectos que no se han ejecutado. Propone que los cambios propuestos tengan carácter temporal y sólo se adopten si se considera que tendrán el efecto deseado. El informe del Comité especial encargado de examinar los derechos de voto de los Estados Miembros y la función, la eficacia y la composición de la Junta Ejecutiva contiene varias propuestas para mejorar la transparencia y el procedimiento de adopción de decisiones del Fondo. Deben encontrarse los foros adecuados para intensificar ese diálogo. Concluye destacando que los problemas con

que se enfrenta el frágil ecosistema mundial tienen que ser resueltos de forma concertada. El alivio de la pobreza rural tiene que recibir el apoyo de todos, en beneficio de las generaciones presentes y futuras.

110. El señor **KAMARA DEKAMO** (Congo) manifiesta su preocupación por la reducción de las asignaciones a los países africanos desde 2004, aunque los resultados de los programas en África hayan sido más satisfactorios que en otras partes. Esa reducción parece deberse a la aplicación del PBAS y su Gobierno propone que se mejore el sistema para que no penalice a las poblaciones sometidas a la inseguridad alimentaria. El Congo espera que se mejore también la representación de los Estados Miembros africanos en la Junta Ejecutiva.
111. La cooperación del Congo con el FIDA se centra principalmente en dos préstamos para proyectos de desarrollo rural que actualmente están en curso de ejecución. El que se está ejecutando en el norte del país ha sido examinado recientemente, por tercera vez, por representantes de la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) para África, quienes han concluido que, a pesar de problemas de administración y puesta en marcha, se espera que el proyecto tenga buenos resultados. No obstante, el método de "gran densidad de mano de obra" propuesto para el componente de mejora del acceso a las zonas productivas es incompatible con el suelo arenoso y la escasa densidad de población de la zona del proyecto. Además, un tercio de la zona está cruzado por cursos de agua que se pueden utilizar para el transporte. El proyecto de desarrollo en la parte sur del país se inició a principios de diciembre de 2006. Su Gobierno espera la ultimación de otros dos préstamos para proyectos en la parte del país situada más al norte y en el sur. Por último, felicita al FIDA por los progresos en la Séptima Reposición y en su labor de reducción de la pobreza rural.
112. El señor **HOFMANN** (Alemania) dice que la Séptima Reposición da al FIDA una sólida base para abordar la labor que tiene por delante y que los planes de reforma muestran que ha asumido las recomendaciones de la evaluación externa independiente. Alemania da la bienvenida al nuevo equipo directivo que es un equipo para la reforma; uno de sus retos principales será definir el papel singular del Fondo dentro de la nueva arquitectura de la ayuda. Pero un mandato singular no constituye necesariamente una ventaja comparativa y el FIDA tiene que afirmar su identidad logrando un impacto demostrable como organismo especializado que no teme a la innovación y mostrando a las instituciones mayores nuevos enfoques.
113. Alemania insta a todos los organismos especializados a que participen en la iniciativa "Unidos en la acción" del Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas. El FIDA, por su parte, tiene que preguntarse qué conclusiones ha de extraer para su propia reforma y cómo aplicar en sus operaciones la idea fundamental de un sistema más unificado a escala de los países. Uno de los principales objetivos de la Unión Europea y del Grupo de los Ocho, que actualmente preside Alemania, será fortalecer la relación con África, que se ha quedado un poco retrasada en la lucha contra la pobreza. La intervención del FIDA en África es digna de alabanza; su estrecha cooperación con el Banco Africano de Desarrollo (BAfD) merece a este respecto especial alabanza y su examen conjunto de proyectos abrirá nuevas vías de cooperación.
114. El señor **CHELGHOUIM** (Argelia) dice que el FIDA puede hacer una contribución fundamental al esfuerzo de promoción del desarrollo agrícola como parte del desarrollo rural general, pues el desarrollo agrícola es la fuerza motriz que permitirá mejorar las actividades agrícolas, ganaderas y forestales de que dependen los habitantes de las zonas rurales. Por supuesto, estas actividades tienen que apoyarse en proyectos en áreas tales como la infraestructura, la generación de ingresos y la educación. Pero todo ello no se puede lograr si las autoridades públicas no aportan los recursos financieros necesarios y sin un acceso a créditos, en particular microcréditos, en términos favorables. Los debates de las mesas redondas ayudarán

a establecer cuáles son los enfoques adecuados, pero han de utilizarse todos los medios para procurar el logro de los ODM pues, en caso contrario, las zonas rurales quedarán cada vez más marginadas, lo que provoca su empobrecimiento y un éxodo rural. El desarrollo rural significa también luchar contra la desertificación, y el FIDA, que alberga el Mecanismo Mundial de la CLD, desempeña un papel fundamental en esa lucha. El informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial (documento GC 30/L.8) ilustra la importancia de esas actividades, que han de proseguirse y ha de conseguirse que sean más eficaces.

115. Para el FIDA es fundamental disponer de los recursos financieros necesarios para desempeñar su papel de locomotora del desarrollo rural; los resultados de la Séptima Reposición sin duda permitirán al Fondo proseguir su camino. La erradicación del hambre y la pobreza exige una solidaridad real de la comunidad internacional, unas asociaciones eficaces con los gobiernos y la sociedad civil y una estrecha cooperación con otras organizaciones internacionales. Argelia aportará su plena contribución a esa empresa.
116. El señor **KAMALUDEEN** (Maldivas) dice que los problemas y amenazas en un mundo cada vez más interdependiente son reales y que el comportamiento recíproco de los pueblos y la explotación por éstos de los recursos naturales tiene amplias consecuencias. La desertificación, por ejemplo, puede parecer que tiene pocas consecuencias para Maldivas, pero disminuye la seguridad alimentaria de todas las naciones y es una manifestación de una amenaza mucho más amplia, pues los efectos del cambio climático pueden hacer que la reforma agraria produzca escasos beneficios. Las consecuencias del cambio climático son efectivamente importantes para los debates del Consejo de Gobernadores pues pueden hacer, por ejemplo, que todos los esfuerzos hechos por Maldivas para conseguir un desarrollo rural y aliviar la pobreza descarrilen, observación que ya ha hecho el Presidente del país en la Asamblea General de las Naciones Unidas. La población de Maldivas ha mostrado ya en ocasiones anteriores una gran entereza frente a los desastres, gracias en parte al apoyo de la comunidad internacional, incluido el FIDA.
117. Los Estados son hoy más conscientes de su interdependencia, pero se corre el peligro de que descuiden las necesidades de la población rural pobre: ¿la búsqueda de sucedáneos vegetales de los combustibles fósiles, por ejemplo, significará que la tierra se destinará a obtener combustibles en lugar de alimentos? Además, es necesario abrir los mercados a los productos rurales sobre la base de un precio justo. En resumen, no se podrán abordar eficazmente las cuestiones que plantea el cambio climático sin tener en cuenta las necesidades de los segmentos más vulnerables de la población mundial. En este contexto, Maldivas propone que el FIDA emprenda un programa especial para las pequeñas naciones insulares y las comunidades costeras, en el que se haga especial referencia al cambio climático. Por último, manifiesta su agradecimiento al FIDA por el apoyo que presta a la pesca y la agricultura en Maldivas.
118. El señor **PAHIMI PADACKÉ** (Chad) dice que el tema del actual período de sesiones, "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales", tiene por objeto ayudar a resolver los problemas de pobreza causados por la falta de empleo, cuya consecuencia frecuente es el éxodo rural hacia las ciudades, cuando no más lejos. Manifiesta su apoyo a los esfuerzos del FIDA por reducir la pobreza en el marco de los ODM y su gratitud por la financiación de varios proyectos importantes en curso de ejecución en el Chad por un valor de USD 40 millones.
119. A pesar de sus importantes recursos naturales, el desarrollo económico del Chad hace que figure entre los países más pobres del mundo. Además, su desarrollo agrícola se ve obstaculizado por las constantes fluctuaciones del clima que derivan de su condición de desierto sin litoral. Sus ingresos diarios per cápita son inferiores a USD 1, que se reducen a menos de la mitad de esa cifra en las zonas rurales donde vive el 80 por ciento de la población. Para hacer frente a la consiguiente inseguridad

alimentaria, el Gobierno ha puesto en marcha una estrategia nacional de reducción de la pobreza centrada en el desarrollo rural, la salud, la educación y la infraestructura. La extrema pobreza de la población rural del Chad resulta también exacerbada por factores externos como el precio del algodón, que representa un desincentivo para los cultivadores africanos de algodón en general. El algodón representa más del 45 por ciento de las exportaciones del Chad distintas del petróleo y las enormes subvenciones que se pagan a los cultivadores de algodón en los países ricos, incluidos los que son Estados Miembros del FIDA, deben ser condenadas resueltamente. En conclusión, afirma el firme apoyo de su Gobierno a la lucha del FIDA contra la pobreza rural, que se manifiesta a través de su compromiso con la reposición de los recursos del FIDA.

120. **El señor HARVEY (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) ocupa la Presidencia.**
121. El señor **KARIM** (Bangladesh) dice que el tema del actual período de sesiones es a la vez importante y oportuno dada su relación fundamental con la erradicación de la pobreza y a que ofrece la oportunidad de centrarse en el fortalecimiento del papel del FIDA en la revitalización de las economías rurales para lograr el cumplimiento de los ODM.
122. El Gobierno de Bangladesh ha adoptado un enfoque doble para generar empleo y reducir la pobreza, que supone hacer hincapié en el crecimiento acelerado de la agricultura y el desarrollo de los sectores rurales no agrícolas. A tal fin, está aumentando considerablemente las inversiones en la agricultura y la industria basada en la agricultura, pero el apoyo y la cooperación internacionales son fundamentales habida cuenta de las dificultades con que se encuentra. Aunque la rápida expansión de las actividades no agrícolas ha generado nuevas oportunidades de empleo, será preciso prestar apoyo a la comercialización e introducir avances tecnológicos para mejorar los resultados del sector, en el que el aumento de la productividad ha seguido siendo modesto. Los programas innovadores de microcrédito que actualmente están en curso de ejecución han ayudado en gran medida a generar empleo rural y mejorar los medios de vida rurales y constituyen un instrumento eficaz para aliviar la pobreza y empoderar a las mujeres. Estos esfuerzos se han complementado con proyectos financiados por el FIDA en las esferas de la infraestructura rural, la diversificación agrícola y el apoyo a la comercialización, cuya supervisión mejorará gracias a un sistema más directo de seguimiento y evaluación. En resumen, Bangladesh es un asociado del FIDA siempre dispuesto a ayudarlo a que cumpla su laudable misión de mejorar la existencia de la población rural pobre.

INFORME SOBRE LA SÉPTIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 5 del programa) (documento GC 30/L.2)

123. El señor **WYATT** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Asuntos Externos del FIDA), presenta el informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (documento GC 30/L.2) y dice que, desde la fecha de ese informe se han recibido nuevas promesas, instrumentos de contribución y pagos de Alemania, Austria, Finlandia, Luxemburgo, Marruecos, Mozambique, Rumania y el Yemen. Al 14 de febrero de 2007, el total de las promesas de contribución a la Séptima Reposición asciende, por consiguiente, a USD 616 millones. Se insta a los países que están en condiciones de incrementar sus promesas de contribución a que hagan todos los esfuerzos posibles por hacerlo a fin de lograr que la reposición se aproxime todo lo que se pueda al nivel previsto de USD 720 millones. La Séptima Reposición entró en vigor el 22 de diciembre de 2006, fecha en que se habían recibido instrumentos de contribución y pagos por un monto superior al 50 por ciento de las promesas de contribución. Manifiesta su agradecimiento a los Estados Miembros por su apoyo, que ha hecho posible ese resultado. Teniendo en cuenta que los Estados Miembros depositan instrumentos de contribución con objeto de formalizar sus promesas de contribución a la Séptima

Reposición, insta a los países que todavía no lo han hecho a que se aseguren de que se adoptan las medidas necesarias para tal fin. Los instrumentos de contribución ya depositados ascienden a USD 357 millones, el 58 por ciento de las promesas de contribución, mientras que los pagos ya hechos a la Séptima Reposición ascienden a USD 146 millones, equivalentes al 24 por ciento de las promesas de contribución totales. Se insta a los Estados Miembros que todavía no lo han hecho a que a su vez adopten medidas para hacer efectivo lo antes posible el pago de sus promesas de contribución. El anexo III del informe contiene información sobre los votos que corresponden a los Estados Miembros, actualizada al 19 de enero de 2007.

124. El señor **FIGUEIREDO** (Portugal) dice que su Gobierno ha finalizado el procedimiento legal necesario para garantizar la participación de Portugal en la Séptima Reposición y que, por consiguiente, entregará en breve al FIDA el correspondiente instrumento de contribución. Subraya la importancia de aportar al FIDA los instrumentos financieros básicos para que pueda cumplir su misión. Señala a la atención de los presentes el hecho de que, a pesar de que sus indicadores del desarrollo humano son extremadamente bajos, algunos países del África subsahariana están buscando soluciones nuevas y mejoradas para solucionar los problemas socioeconómicos de su población rural pobre. Es vital ofrecerles una prueba fehaciente de solidaridad e incrementar los esfuerzos conjuntos y la cooperación para reforzar las capacidades de estos países a tal fin. Teniendo en cuenta este importante reto, Portugal ha respondido rápidamente y sin vacilaciones a la actual iniciativa de reposición de los fondos del FIDA. No obstante, está convencido de que es necesario buscar nuevas formas de reforzar la cooperación multilateral mediante la difusión de las prácticas óptimas a través de los proyectos apoyados por el FIDA pues, en caso contrario, será más difícil lograr el cumplimiento de los ODM.
125. El señor **EL SAYED MANSOUR** (Egipto) dice que se han iniciado los procedimientos constitucionales necesarios para el depósito por Egipto de un instrumento de contribución por una suma de USD 3 millones, lo que demuestra el reconocimiento por Egipto de la importancia del papel del FIDA en su desarrollo, y sus excelentes relaciones con el Fondo en los 26 años anteriores.
126. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.**

ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS DEL FIDA CORRESPONDIENTES A 2005 (tema 6 del programa) (documentos GC 30/L.3 y GC 30/INF.10)

127. El **PRESIDENTE** dice que la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros comprobados correspondientes a 2005 en su 87º período de sesiones, de abril de 2006, y recomendó que se sometieran al Consejo de Gobernadores para su aprobación.
128. El señor **HOWE** (Oficial encargado del Departamento de Finanzas y Administración del FIDA) dice que los estados financieros contienen datos consolidados relativos al FIDA y a las entidades que están vinculadas directamente a las actividades básicas del FIDA, incluidos los fondos suplementarios. Los ingresos en concepto de intereses y cargos por servicios sobre los préstamos ascendieron a USD 45,3 millones en 2005, en comparación con USD 48 millones en 2004. Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones ascendieron a USD 71,7 millones en 2005, frente a USD 115,2 millones en 2004. El presupuesto administrativo del FIDA en 2005 ascendió a USD 61,7 millones, y el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP), a USD 29 millones. El FIDA participa en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME desde 1997 y en 2005 se registró un cargo para tal fin de USD 72,6 millones, en comparación con un cargo recalculado de USD 1,6 millones en 2004.

129. Actualmente se están finalizando los estados financieros consolidados correspondientes a 2006, que está examinando el auditor externo. En el documento GC 30/INF.10 se ofrecen las cifras más significativas correspondientes a 2006 a efectos informativos. El 31 de diciembre de 2006 la cartera de inversiones tenía un valor de mercado de USD 2 400 millones, en comparación con USD 2 300 millones el año anterior. La situación de las contribuciones por recibir se ha mantenido sin cambios con respecto a finales de 2005. La cartera de préstamos ascendía a finales de 2006 a USD 4 000 millones, en comparación con USD 3 600 millones en 2005. Los desembolsos de préstamos y donaciones ascendieron en 2006 a USD 411,6 millones, frente a USD 365,7 millones en 2005. Los estados financieros correspondientes a 2006 serán examinados por el Comité de Auditoría en marzo de 2007 y serán sometidos a la Junta Ejecutiva para su consideración en abril del mismo año.
130. El **PRESIDENTE** invita al Consejo a aprobar los estados financieros en los que se muestra la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2005 y los resultados de sus operaciones correspondientes al año finalizado en esa fecha, recogidos en los apéndices A a H inclusive del documento GC 30/L.3 y en el informe del auditor externo al respecto.

131. **Así queda acordado.**

PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO DEL FIDA Y DE SU OFICINA DE EVALUACIÓN PARA 2007 (tema 7 del programa) (documento GC 30/L.4)

132. El **PRESIDENTE** dice que la Junta Ejecutiva examinó en su 89º período de sesiones los proyectos de presupuesto del Fondo y de su Oficina de Evaluación y recomendó que se sometieran al Consejo de Gobernadores para su aprobación.
133. El señor **HOWE** (Oficial encargado del Departamento de Finanzas y Administración del FIDA) presenta el documento GC 30/L.4 y dice que la Junta Ejecutiva aprobó en su 89º período de sesiones el programa de trabajo del FIDA para 2007, por una cuantía de DEG 408,81 millones, equivalentes a USD 605 millones, que incluye 34 proyectos previstos. Esa cuantía, que supone un aumento en dólares estadounidenses del 10 por ciento con respecto a 2006, será examinada en cada uno de los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva a fin de ajustarla en función de los recursos disponibles. Ese aumento es compatible con el objetivo de ampliar el programa de trabajo un 10 por ciento anualmente durante el período de la Séptima Reposición. La Junta Ejecutiva ha aprobado también un crédito para el SFEP por valor de USD 33,88 millones para 2007.
134. La Junta propone al Consejo de Gobernadores el presupuesto administrativo del FIDA para 2007 por una cuantía de USD 67,49 millones y el presupuesto de la Oficina de Evaluación por una cuantía de USD 5,687 millones. Para realizar los cálculos se ha utilizado un tipo de cambio EUR/USD de 0,786. El FIDA pretende contener los gastos no operacionales y reducir la proporción entre el presupuesto administrativo más el SFEP, y el programa de trabajo.
135. El señor **LAVIZZARI** (Director de la Oficina de Evaluación del FIDA) dice que el programa de trabajo de la Oficina de Evaluación tiene cuatro esferas prioritarias: realizar determinadas evaluaciones a nivel institucional, de programas en los países y de proyectos; realizar las labores específicas de evaluación requeridas por la política de evaluación y el mandato del Comité de Evaluación; ampliar la proyección de la labor de evaluación y las asociaciones para la evaluación, y elaborar métodos de evaluación. En el anexo XXVII del documento GC 30/L.4 se enumeran las actividades concretas que se llevarán a cabo en 2007 en cada una de estas esferas. Por ejemplo, la Oficina realizará seis evaluaciones de programas en los países y, además de algunas evaluaciones de proyectos, una evaluación conjunta con el BAfD que será la primera de este tipo.

136. Se espera que la evaluación a nivel institucional del programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno, cuyas conclusiones se someterán a la Junta Ejecutiva en septiembre, tendrá amplias repercusiones en los métodos de trabajo del Fondo. Como en ocasiones anteriores, la Oficina preparará el quinto informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA, para lo que se utilizarán como base las evaluaciones realizadas en 2006. En ese informe se destacarán, entre otras cosas, algunas cuestiones sistémicas y enseñanzas extraídas a fin de mejorar la eficacia del Fondo en términos de desarrollo.
137. El programa de trabajo para 2007 será sustancialmente más amplio que en años anteriores debido al creciente número y a la complejidad de las evaluaciones pedidas a la Oficina y exigirá un nivel correspondiente de recursos. El presupuesto administrativo total propuesto, que asciende a USD 5,687 millones, representa un aumento cercano al 11 por ciento y ha sido debatido dos veces con el Comité de Evaluación y la Junta Ejecutiva y una vez con el Comité de Auditoría.
138. El señor **SIR-ELKHATIM** (Sudán) dice que, aunque las carreteras secundarias son un componente muy importante del desarrollo rural, es frecuente que no se destinen fondos para ellas en los proyectos. El FIDA debe encontrar algún medio para prever tales fondos en todos los proyectos de desarrollo rural.
139. El señor **CHIRAPANDA** (Tailandia) dice que el Consejo de Gobernadores, sin duda, debe aprobar las propuestas. Sin embargo, aunque el SFEP sea vital para la formulación y ejecución de los proyectos, no hay que incrementar su presupuesto a expensas de la eficiencia y eficacia institucional. Hay que felicitar al FIDA por haber introducido algunas medidas innovadoras en la asignación de recursos, la gestión y la contratación de personal: estas medidas son un requisito necesario para que se lance con éxito la Octava Reposición.
140. El señor **EL SAYED MANSOUR** (Egipto) dice que su país hace suyas las propuestas y espera que el programa de trabajo permita realizar proyectos y programas conformes con las políticas nacionales. Resulta extremadamente importante vigilar la ejecución de los programas. En lo que respecta a la contratación de personal, deben evaluarse correctamente las cualificaciones de todos los candidatos y deben hacerse visitas a los países con tal fin. El mejoramiento de las políticas nacionales de educación y formación de recursos humanos aumentará las oportunidades de ser contratados por el FIDA y beneficiará a los propios países.
141. El **PRESIDENTE** dice que los Estados Unidos de América desean que conste en acta su abstención con respecto al presupuesto administrativo del Fondo.
142. **Queda aprobada la Resolución 145/XXX relativa al presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007.**

ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS Y MIEMBROS SUPLENTE DE LA JUNTA EJECUTIVA (tema 8 del programa) (documento GC 30/L.5)

143. El **PRESIDENTE** dice que los Estados Miembros de la Lista B elegidos durante el 29º período de sesiones del Consejo de Gobernadores para formar parte de la Junta Ejecutiva fueron elegidos por un mandato de un año, habiéndose acordado que las posibles propuestas de cambios o de confirmaciones de los miembros de esa Lista B con respecto a los años segundo y tercero del mandato se someterían al Consejo de Gobernadores. La Lista II del *Convenio Constitutivo del FIDA* establece que se elegirán cuatro miembros y cuatro miembros suplentes entre los Estados Miembros de la Lista B. En un apéndice del documento GC 30/L.5 se enumeran los Estados Miembros de la Lista B respecto de los cuales existe una provisión contable de conformidad con el párrafo 1 del artículo 40 del *Reglamento del Consejo de Gobernadores*. Desde entonces no ha habido cambios en esa Lista. Los Estados Miembros incluidos en la Lista B desean confirmar como componentes de la Junta Ejecutiva durante los años segundo y tercero del mandato a los miembros elegidos en el 29º período de sesiones. Los miembros de la Lista B propuestos para componer

la Junta Ejecutiva figuran en el apéndice B del documento GC 30/L.5 y son los siguientes: como miembros, Kuwait, Nigeria, la Arabia Saudita y la República Bolivariana de Venezuela, y como miembros suplentes, los Emiratos Árabes Unidos, Qatar, Indonesia y Argelia.

144. Al no presentarse objeciones, declara elegidos los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva.
145. **Quedan aprobadas las elecciones.**
146. El **PRESIDENTE** propone que en el informe definitivo quede constancia de la decisión del Consejo de confirmar a los miembros de la Lista B de la Junta Ejecutiva durante los años segundo y tercero del mandato.
147. **Así queda acordado.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 4 del programa) (continuación)

148. El señor **MASSI** (República Centroafricana) dice que el tsunami que asoló en diciembre de 2004 algunas partes de Asia y llegó incluso a afectar a algunos países africanos recibió una amplia cobertura mediática, originando unas donaciones financieras sin precedentes. En África, diversas poblaciones se ven afectadas diariamente por tragedias similares, desde violentos conflictos armados a epidemias pasando por desastres naturales, que provocan el desplazamiento de cientos de miles de personas y millones de muertes. Sin embargo, como estos acontecimientos no tienen una amplia cobertura en los medios de comunicación reciben escasa atención internacional. En 2005, la Unión Europea reconoció que numerosos países africanos son víctimas de "tsunamis silenciosos", y ha destinado fondos para ofrecer asistencia a determinados países que se esfuerzan por superar las consecuencias; sin embargo, la República Centroafricana, expuesta diariamente a los efectos colaterales de la crisis militar en Darfur, no ha recibido atención.
149. La economía de la República Centroafricana se basa principalmente en la agricultura, y da empleo a 2,8 de los 4 millones de personas que componen la población total. Con asistencia externa, se ha puesto finalmente término a una sucesión de crisis militares y el país ha empezado a reconstruirse. El Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y el BAfD han vuelto a comprometerse a prestar asistencia al Gobierno y a su programa de reformas, que constituyen un buen augurio para la recuperación de la seguridad y la estabilidad económica. Recuerda que el FIDA ayudó al país unos 10 años antes financiando dos proyectos destinados a compensar la quiebra de la producción de algodón en zonas "marginales" y a calmar un levantamiento de los agricultores pobres; en la actualidad, es fundamental ofrecer medios de vida a miles de jóvenes de zonas rurales que sólo saben hacer la guerra. Reconoce que los atrasos de su país con el FIDA lo descalifican para recibir nuevos préstamos, pero pide que se busquen los medios adecuados para apoyarlo en sus esfuerzos en favor de la paz y el desarrollo rural. Ese apoyo no sólo ayudará a la población de su país sino que contribuirá también a la seguridad y estabilidad de África central.
150. El señor **TACCETTI** (Argentina) destaca algunas de las observaciones hechas por el Gobernador por Nicaragua en nombre del GRULAC y dice que los nuevos modelos de COSOP basado en los resultados y de proyectos del FIDA, se convertirán sin duda en una herramienta clave para alcanzar los objetivos del Fondo. Es necesario que haya un debate auténtico, participativo y transparente sobre la cuestión del manejo de los conocimientos teniendo en cuenta los resultados de los proyectos y programas y los problemas encontrados, un debate que se mantenga en los idiomas oficiales del FIDA, que han de utilizarse tanto en los documentos como en las reuniones. Es lamentable que el grupo de trabajo sobre el PBAS prácticamente no se haya reunido; seguramente no fue esa la intención cuando se creó. Una de las tareas del grupo de trabajo es determinar qué tipo de indicador de población se utilizará en el PBAS. Según la FAO, la población urbana a nivel mundial es hoy mayor que la población

- rural y es enorme la cantidad de personas dependientes de la agricultura para su subsistencia que se concentra en torno de las ciudades. Dada esta situación crítica y variable, el FIDA debe adaptar sus políticas con flexibilidad a las nuevas realidades
151. EL FIDA y la Argentina han colaborado con éxito en varios proyectos de desarrollo rural, pero los dos nuevos proyectos aprobados en 2006, centrados específicamente en la Patagonia y en las zonas rurales en general son realmente prometedores. Un renglón aparte merece también el apoyo brindado por el FIDA a la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), pero ni la gran experiencia ni las buenas intenciones del Fondo tendrán ningún sentido si no se utilizan para ofrecer una asistencia genuina en beneficio de la población real. Hay que centrar todos los esfuerzos en la creación de un mundo más justo.
 152. El señor **ONORIO** (Kiribati) dice que su Gobierno espera poder establecer una relación de colaboración con el FIDA, beneficiosa para la población rural pobre de Kiribati y de todo el mundo. También espera confirmar la contribución de su país a la Séptima Reposición inmediatamente después de que finalice el actual período de sesiones.
 153. Kiribati, que está formado por 33 islas, tiene especiales problemas de desarrollo debido a su lejanía, insularidad, reducida base económica, su pequeña población y el alto crecimiento de ésta. Las enfermedades, con inclusión de la pandemia del VIH/SIDA y de la tuberculosis, absorben una parte importante de los escasos recursos que pueden dedicarse al desarrollo. Además, su supervivencia como nación está amenazada por la subida del nivel del mar a causa del calentamiento del planeta. Espera que haya una respuesta unificada de la comunidad internacional a estos problemas particulares que afectan a los pequeños Estados insulares.
 154. En Kiribati se importa la mayoría de los alimentos. A fin de garantizar la seguridad alimentaria se han adoptado medidas para aumentar los cultivos de productos alimenticios, principalmente los autóctonos. La producción de alimentos ha crecido gracias a la creación de cooperativas de agricultores en colaboración con la FAO. Propone que el FIDA ayude a crear centros de capacitación agrícola en las islas exteriores y se mejore la capacitación de los funcionarios de extensión agraria y los agricultores locales, y se ofrezca asistencia técnica y se financie la entrega de semillas para mejorar la capacidad local de iniciar actividades autosostenibles a nivel comunitario. A este respecto, muestra su satisfacción por el documento de estrategia para los países insulares del Pacífico, y por la donación de asistencia técnica para el Programa de integración de innovaciones en el desarrollo rural en el Pacífico. La creación de capacidad a escala local no debe exigir unos recursos financieros importantes y, sin embargo, puede contribuir en gran medida a ayudar a la población rural pobre del Pacífico.
 155. La señora **MORRIS** (Estados Unidos de América) alaba los progresos del FIDA en la ejecución de las políticas y las reformas convenidas, entre ellas, un plan de acción con un calendario, unos indicadores concretos de resultados, un reforzamiento del PBAS, un marco de sostenibilidad de la deuda, unas medidas reforzadas de lucha contra el fraude y la corrupción, y medidas para aumentar la transparencia que, junto con la política recientemente revisada de divulgación de documentos, sitúan al FIDA en la vanguardia de la transparencia entre las instituciones afines y aportarán una mayor eficacia en función de los costos y una mayor responsabilización. Igualmente aplaude los progresos en la ejecución del PBAS, con inclusión, por ejemplo, de la eliminación de las asignaciones regionales en el programa de préstamos para 2007, y la reducción de la ponderación de la población.
 156. Observa que se mantendrán los compromisos con el África subsahariana y reconoce la valiosa contribución del FIDA al diálogo internacional sobre los resultados en el sector rural y la identificación de importantes indicadores de los resultados. Apoya el nuevo modelo del FIDA para las operaciones en los países, basado en los resultados,

teniendo en cuenta que el éxito dependerá de la eficacia de los proyectos, que deben ser innovadores, de escala amplia y centrados en los sectores rurales cruciales. También deben estar bien diseñados y ejecutados y deben asociarse con sistemas válidos de seguimiento y evaluación a lo largo de todo el ciclo de los proyectos. El FIDA tiene la oportunidad singular de dar muestras de iniciativa y lograr resultados mediante la aplicación con éxito de su nueva política de supervisión y apoyo a la ejecución, en conjunción con un nuevo mecanismo de garantía de la calidad.

157. Los Estados Unidos no han apoyado los presupuestos administrativos del FIDA que se han propuesto los dos años anteriores porque se situaban por encima de un crecimiento real nulo; el FIDA, en lugar de aceptar automáticamente unos aumentos salariales determinados externamente, que se sitúan muy por encima de la inflación, debe proceder a un análisis más completo y transparente del crecimiento real nulo de su presupuesto, con la inclusión de una comparación con los índices locales e internacionales de inflación. En ese contexto espera que se presente el marco presupuestario previsto, conforme con el Plan de Acción, en el que se utilizarán los mismos indicadores básicos de resultados que utilizan otros bancos multilaterales de desarrollo. Da la bienvenida al nuevo equipo directivo pero insta a que se adopten otras medidas con respecto a los recursos humanos para compaginar las capacidades de los empleados con las necesidades de la organización y a que se establezca una estructura de incentivos que premie la excelencia en los resultados, definida principalmente a través de los resultados concretos de los proyectos del FIDA.
158. La señora **PEPPLE** (Nigeria) dice que espera que el actual período de sesiones intensifique el resurgir del interés mundial por la crisis cada vez más profunda que plantea la pobreza rural. Entre las medidas fundamentales para conseguir ese fin cabe mencionar una mejor asistencia oficial para el desarrollo que permita la creación de capacidad y transferencias tecnológicas, una reducción o cancelación de la deuda y la creación de un sistema de comercio justo y equitativo. Nigeria, que se ha beneficiado de una cancelación parcial de la deuda, está utilizando los fondos así liberados para lograr el cumplimiento de los ODM en varios sectores. También ha iniciado reformas estructurales e institucionales a fin de distribuir de forma más equitativa los recursos entre los tres niveles de gobierno, el empoderamiento de los gobiernos locales y las comunidades rurales, y el establecimiento de mecanismos sostenibles de ahorro y crédito para las comunidades rurales. Alaba la labor del FIDA en colaboración con Nigeria. El reto a que ha de hacer frente el Fondo es centrar sus actuaciones en las esferas en que dispone de una ventaja comparativa y dar pruebas de iniciativa en la generación de conocimientos y de estrategias innovadoras para luchar contra la pobreza rural.
159. Observa con satisfacción el aumento del 10 por ciento del programa de trabajo y la focalización del SFEP, entre otras cosas, en mejorar los resultados de la cartera y la calidad de las operaciones sobre el terreno y de los programas en los países. Añade que también hay que alabar la reducción del presupuesto administrativo. En lo que respecta al programa de trabajo y el presupuesto de la Oficina de Evaluación, Nigeria espera en particular la evaluación conjunta prevista del FIDA y el BAFD. También le complace observar que se está poniendo en marcha la maquinaria para perfeccionar el PBAS. En cuanto a la labor relativa al régimen de gobierno de la institución, la ausencia de recomendaciones concretas sobre cuestiones fundamentales, como la estructura de miembros de la Junta Ejecutiva, los derechos de voto de sus miembros y el mejoramiento de la eficacia de la supervisión, es lamentable. Por consiguiente, deben intensificarse los esfuerzos por encontrar una forma amistosa de seguir avanzando en la solución de estas cuestiones. Concluye mostrando su satisfacción ante el nombramiento de un nigeriano tan destacado como el señor Nwanze para ocupar el puesto de Vicepresidente del FIDA.
160. El señor **KUMAR K.C.** (Nepal) pone de manifiesto la continua divergencia entre un mundo en general más próspero y los millones de personas que todavía no pueden asegurarse unos exiguos medios de vida, lo que hace improbable que puedan

cumplirse los ODM relativos a la pobreza y el hambre. La agricultura puede ofrecer potencialmente empleo y seguridad de medios de vida, y reducir la pobreza, pero para lograrlo tienen que compartirse equitativamente las nuevas tecnologías y hacerlas fácilmente accesibles para todos, y debe ofrecerse asistencia a los países en desarrollo en sus esfuerzos por aumentar sus capacidades de investigación y ampliar su acceso a los mercados.

161. Aunque Nepal haya aprobado un programa de desarrollo para combatir la pobreza y la inseguridad alimentaria, todavía no se ha logrado ningún crecimiento considerable de la productividad agrícola y los ingresos medios de los hogares son bajos. Entre los problemas encontrados cabe mencionar el reducido tamaño de las parcelas, la diversidad de las condiciones agroclimáticas y la disparidad de recursos en las distintas regiones, así como el deficiente sistema interno de distribución. Se ha optado por el fomento de la productividad agrícola mediante un paquete integrado de insumos y servicios como herramienta para aliviar la pobreza. Los logros impresionantes en la reducción de la pobreza conseguidos en el último decenio han quedado anulados en gran medida por los costos socioeconómicos del prolongado conflicto interno. Después del reciente acuerdo de paz, Nepal está lanzando ahora un nuevo plan trienal de alivio de la pobreza, centrado principalmente en la reconstrucción rural y la rehabilitación de los medios de vida rurales y las infraestructuras básicas necesarias. Por consiguiente, aplaude la elección del empleo y los medios de vida en las zonas rurales como tema del actual período de sesiones. Al respecto, debe ampliarse el foco de atención para incluir el sector no agrario.
162. En conclusión, refiriéndose al nuevo COSOP acordado recientemente por su Gobierno y el FIDA, insta al Fondo a que considere la posibilidad de establecer planes de alivio de la deuda y modalidades de donación de ayuda para inversiones en programas en países con economías afectadas por conflictos, como el suyo.
163. El señor **DAGA** (Malí) dice que Malí, para hacer frente a las dificultades de un país muy pobre y predominantemente agrícola, está introduciendo profundas reformas estructurales en su sector agrícola. La última medida de este tipo ha sido la formulación de un marco estratégico para el crecimiento y la reducción de la pobreza de conformidad con los ODM. El tema "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales" destaca el papel fundamental de la agricultura como fuente de medios de vida sostenibles; en Malí, el 80 por ciento de la población ocupada está empleada en el sector agrario. Pero para que se materialice plenamente su potencial, han de mejorarse sus condiciones de trabajo. Esta afirmación es aplicable a las mujeres y los jóvenes en particular, y se han aprobado algunos programas para ayudarles. Uno de los centros de atención de los programas de desarrollo rural de Malí es garantizar el reconocimiento de la condición profesional y plenos derechos sociales a todos los trabajadores agrícolas, una auténtica revolución para su país. Las actividades apoyadas por el FIDA en Malí, que son coherentes con los planes de desarrollo rural del país, permitirán a éste finalmente disminuir los niveles de la pobreza.
164. Alaba los progresos logrados en la ejecución del Plan Acción y, en particular, la política de focalización, la política de supervisión y apoyo a la ejecución, los nuevos modelos para las propuestas de proyectos y programas y los COSOP, y el programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno. Malí desea participar en este programa a la vista del importante papel del Fondo en las regiones del norte. Aplauda las mejoras del PBAS y la aprobación del Programa de Profesionales Asociados, cuya ampliación debe considerar el Consejo de Gobernadores. Sin embargo, es lamentable que las consultas sobre asuntos tales como la composición de la Junta Ejecutiva y los derechos de voto no hayan llegado a una conclusión; el deseo de los Estados Miembros en desarrollo de recuperar el equilibrio inicial sigue estando justificado. Para concluir anuncia que Malí, a pesar de sus dificultades económicas, ha decidido aportar USD 100 000 a la Séptima Reposición, lo que representa un aumento histórico del 900 por ciento con respecto al ejercicio anterior.

165. El señor **KABASHI EISA** (Sudán) dice que la evolución reciente de los acontecimientos políticos en el Sudán ofrece buenos augurios para la estabilidad, la seguridad y la paz, las cuales, sumadas al apoyo de las organizaciones regionales e internacionales, asegurarán el desarrollo socioeconómico del país. Gracias a las reformas económicas en curso hay ahora un clima favorable a la inversión extranjera.
166. La mayoría de los habitantes del Sudán dependen de la agricultura como medio de vida y siguen en la pobreza debido a factores tales como la explotación excesiva de los recursos disponibles, la degradación del medio ambiente y la falta de precipitaciones. Por consiguiente, apela a los donantes para que apoyen las políticas y programas de su país. El Sudán considera también que la Iniciativa relativa a los PPME es un medio para resolver su crisis de endeudamiento exterior, que ha paralizado su desarrollo. Aunque las principales instituciones le sigan negando todavía financiación, según informes del Fondo Monetario Internacional, el Sudán tiene unos buenos resultados económicos y se ha embarcado en una estrategia de desarrollo a un plazo de 25 años que incluye un ambicioso plan agrario para el cual el Gobierno ha asignado los fondos necesarios. Espera beneficiarse de la NEPAD y otros programas y proyectos, así como de los esfuerzos del Mercado Común del África Meridional y Oriental para financiar proyectos de desarrollo institucional y promover sistemas de información sobre los mercados.
167. Tras alabar la cooperación del Fondo con el Sudán, dice que un mayor apoyo del FIDA, en particular en la parte oriental del país, ayudaría a promover una paz duradera. A escala bilateral, el Sudán desempeña una función importante en el logro de la seguridad alimentaria para su población y los Estados vecinos, con los que coordina medidas en esferas tales como la lucha contra las plagas y enfermedades transfronterizas, el intercambio de información y la capacitación. Manifiesta su gratitud a todos los países y organizaciones que han ayudado a promover la paz en el Sudán y afirma el compromiso de su Gobierno con el pago de su contribución a la nueva reposición.
168. El señor **DA ROCHA MIRANDA** (Brasil) dice que hace suya en particular la observación hecha por el Gobernador por Nicaragua en nombre del GRULAC, en el sentido de que sería aconsejable que la región de América Latina y el Caribe estuviera representada al más alto nivel en el FIDA pues tiene la máxima importancia mantener el carácter multiregional del Fondo. El Brasil aplaude el inicio de la ejecución del Plan de Acción. De hecho, el Brasil tiene una visión positiva de la labor del FIDA en general, por su ventaja comparativa sobre otras instituciones internacionales que financian el desarrollo. Sin embargo, debe destinarse más tiempo y adoptarse medidas más eficaces para proceder a un debate previo del Plan de Acción y para que haya una mayor interacción entre la dirección y los Estados Miembros antes de someter las cuestiones a los órganos normativos.
169. El FIDA debe intensificar su apoyo a los países de ingresos medios bajo la forma de asistencia técnica y préstamos, ya que estos países, incluido el Brasil, tienen todavía bolsas de extrema pobreza en zonas rurales: la guerra contra la pobreza se ha de librar sin establecer distinciones basadas en la ubicación geográfica. El Brasil está de acuerdo con otros países del GRULAC en que se puede mejorar el PBAS, y realizarse ajustes para evitar la marginación regional que ha tenido efectos negativos para los países más pequeños, muchos de los cuales se encuentran en América Latina y el Caribe. Los miembros del GRULAC, donde hay muchos pueblos indígenas, instan al FIDA a que gestione el Fondo de Donaciones para los Pueblos Indígenas de forma transparente y equitativa en la distribución de los recursos. El Brasil aplaude la mayor cooperación entre el FIDA y la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa y el acuerdo formal propuesto entre los dos organismos.
170. El señor **GUE** (Haití) dice que el tema elegido para el actual período de sesiones del Consejo de Gobernadores aborda directamente la situación de su país, donde hay un amplio desempleo en las zonas rurales y un incremento alarmante de la pobreza rural

debido a un éxodo masivo a las grandes ciudades, en particular de jóvenes. No obstante, la agricultura sigue siendo el sector más importante de la economía nacional pues aporta más del 30 por ciento del PIB y participan en él dos tercios de la población. Desgraciadamente, los métodos agrícolas deficientes y la mala gestión del suelo se traducen en que la mayoría de las explotaciones agrarias, con una superficie media inferior a 2 hectáreas, no permiten satisfacer las necesidades alimentarias de las familias y aportan menos de la mitad de los ingresos familiares.

171. A pesar de las dificultades, el país tiene un gran potencial, que incluye una población rural joven, una producción agrícola principalmente orgánica, una notable biodiversidad, unos recursos hídricos infraexplotados para el regadío y posibilidades de ecoturismo. Su Gobierno, con ayuda de asociados internacionales, se está esforzando por aprovechar al máximo ese potencial, generar empleo, aumentar la producción y los ingresos, aliviar la pobreza y reducir el éxodo rural y los flujos migratorios. A tal fin, está adoptando medidas para intensificar la producción agrícola de forma sostenible, mejorar el marco institucional y jurídico del sector agrícola y armonizar los esfuerzos públicos, privados e internacionales. Desde el decenio de 1980, el FIDA ha financiado varios proyectos de desarrollo agrícola y recientemente se ha firmado un convenio para financiar un programa de asistencia técnica en materia de irrigación en el que participará el FIDA, el sector público y asociaciones privadas. Con apoyo del FIDA, el Gobierno espera incrementar aún sus esfuerzos por mejorar los medios de vida rurales haciendo intervenir a las comunidades locales en la selección, ejecución y seguimiento de proyectos para promover el progreso económico y social en las zonas rurales. Espera que los debates que se mantengan en el presente período de sesiones permitirán al FIDA intensificar su colaboración con los países menos adelantados.
172. El señor **FAQEERA** (Yemen) manifiesta su satisfacción ante el tema del actual período de sesiones, dice que su Gobierno dedica una particular atención al desarrollo rural y espera poder aprovechar los progresos significativos ya conseguidos en los 30 años anteriores. La agricultura es la piedra angular de la economía del Yemen; los habitantes de las zonas rurales representan el 75 por ciento de la población y más de la mitad de la mano de obra está empleada en la agricultura, de ahí la necesidad vital de más apoyo en la lucha contra la pobreza.
173. La antigua asociación del Yemen con el FIDA está destinada a intensificarse. El FIDA ha asumido un compromiso financiero positivo con el nuevo plan quinquenal del Yemen, actualmente en curso de ejecución. Los esfuerzos del Yemen por aliviar la pobreza y lograr un desarrollo socioeconómico son conformes con los propios objetivos del Fondo y con los ODM. Su programa de reforma económica y política ha creado un clima favorable para que aumenten las inversiones necesarias para mejorar los niveles de vida y generar empleo en las zonas rurales, y la conferencia internacional que se celebrará en el Yemen en abril de 2007 dedicada a la inversión constituirá una ocasión para buscar esas oportunidades de inversión.
174. El Yemen ha incrementado un 20 por ciento su compromiso con la Séptima Reposición y espera también que se amplíe la cartera de su país. Siempre ha apoyado el PBAS pero subraya la importancia de mejorar los criterios que se aplican, a través de mecanismos tales como una vigilancia continua de las carteras de proyectos. El Yemen hará todo lo posible por cumplir con las nuevas responsabilidades que le corresponden como miembro de la Junta Ejecutiva y espera reforzar su relación con el FIDA y los demás organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma. Alaba la labor de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra y el Mecanismo Mundial de la CLD, y espera que se inicien las actividades previstas en Asia occidental en 2007 en el marco de la iniciativa para el diseño de estrategias de financiación integradas del Programa regional de desarrollo sostenible de las tierras secas de Asia occidental y África del Norte.

175. El señor **ENDO** (Japón) dice que en muchos países en desarrollo la asistencia al desarrollo rural tiene un doble significado en lo que respecta a la reducción de la pobreza: aumentar los ingresos de la población rural pobre y generar empleo en zonas rurales, y promover el crecimiento económico en los países predominantemente agrícolas. La asistencia del Japón al desarrollo agrícola se basa en los conceptos de seguridad humana, generalidad y equidad.
176. La seguridad humana, que se relaciona con la identificación de los países en desarrollo con los programas, significa reforzar la capacidad de la población para hacer frente a las amenazas contra su supervivencia y mejorar sus propios niveles de vida, entre otras cosas mediante la participación de las comunidades locales y la creación de oportunidades de empleo. La nueva estrategia del FIDA recoge este concepto. El enfoque general de la asistencia significa que se tienen en cuenta todos los aspectos de la actividad agrícola. La cooperación entre el FIDA y el Japón para asegurar la complementariedad entre la iniciativa Nuevo Arroz para África, del Japón, y la asistencia del Fondo a las comunidades tendrá efectos positivos en el desarrollo y la sostenibilidad. La equidad tiene una estrecha relación con la reducción de las disparidades regionales en los países en desarrollo. Dada la importancia de la promoción de industrias locales basadas en los recursos locales para crear puestos de trabajo en sectores distintos de la agricultura, el Japón desea informar de una iniciativa innovadora denominada "Una aldea, un producto", que inicialmente se lanzó para revitalizar una aldea del Japón pero que actualmente ha sido ampliada a varios países de Asia y África. En conclusión, subraya el papel del FIDA como catalizador singular del logro de una mayor producción y una mayor productividad agrícola.
177. El señor **ROCA CÁCERES** (Perú) hace suya la declaración del Gobernador por Nicaragua en nombre del GRULAC y destaca la importancia que el Perú atribuye a la lucha contra la pobreza rural, como ha reafirmado el Presidente García Pérez.
178. El PBAS es un instrumento útil para canalizar recursos hacia los países a fin de que éstos puedan satisfacer sus necesidades actuales, pero el sistema puede perfeccionarse y adaptarse a las nuevas realidades. Por consiguiente, el Perú apoya la labor que desarrollará el grupo de trabajo sobre el PBAS, que está revisando los indicadores y criterios del sistema. Debe examinarse con cuidado la cuestión de sustituir el indicador "población total" por "población rural", especialmente a la vista de la migración interna de zonas rurales a áreas urbanas, problema que puede resolverse destinando los recursos adecuados para alentar la repoblación de las zonas rurales. El nuevo indicador de población, que se introducirá en 2008, tiene que reflejar esa inquietud.
179. Tanto en los proyectos apoyados por el FIDA que actualmente están en curso de ejecución como en proyectos anteriores, el Perú está orgulloso de ser puesto como ejemplo de país receptor por el impacto de sus resultados en las poblaciones beneficiarias, la eficiencia en su gestión, la idoneidad del diseño de los proyectos y el aprovechamiento de los recursos disponibles. Cabe esperar que la Junta Ejecutiva aprobará en breve el proyecto que se empezará a ejecutar en 2007 en los departamentos sudorientales y centromeridionales del Perú, en los que la pobreza es un fenómeno generalizado a causa de la violencia desmedida de los años ochenta y noventa. El Perú desea continuar recibiendo la asistencia del Fondo dado su impacto en áreas prioritarias para el Gobierno: el mejoramiento de la calidad de la producción agrícola, la conservación de los recursos naturales y la participación de la mujer. Estos objetivos han sido abordados en un ambicioso programa de desarrollo agrícola que se implementará en los Andes peruanos, que el FIDA puede tener en cuenta en un nuevo COSOP.
180. El señor **MUTABAZI** (Burundi) alaba los esfuerzos continuos del FIDA por ayudar a la población rural pobre y dice que el tema del actual período de sesiones está bien elegido, especialmente si se tiene en cuenta la crónica inseguridad alimentaria de Burundi: el 90 por ciento de los habitantes de un país densamente poblado, con una

tasa de natalidad elevada, practica la agricultura de subsistencia en condiciones difíciles y con aperos rudimentarios; y las reducidas tasas de desarrollo urbano y de industrialización ofrecen escasas oportunidades de trabajo no agrícola. El resultado son unas tasas elevadas de desempleo y subempleo en las zonas rurales. La situación resulta agravada por las políticas de desarrollo que favorecen a las ciudades frente a las zonas rurales, los bajos niveles de inversión pública y privada en industrialización rural, la escasa elaboración de productos agrícolas, la falta de interés por los asuntos rurales de las elites de Burundi, y la inadecuación de los proyectos de desarrollo rural financiados por los donantes. A fin de poner remedio a la situación, Burundi propone que se aumente la inversión en industrialización rural, que los donantes presten más atención a la generación de ingresos, que la elaboración de productos agrícolas reciba la atención necesaria de los gobiernos y las fuentes de asistencia oficial para el desarrollo y que los productos agrícolas se vendan a precios equitativos.

181. Burundi padece una situación de hambruna y dificultades a consecuencia de la sequía de 2006, seguida de intensas lluvias. Docenas de personas han muerto de hambre, la tasa de malnutrición, ya grave, ha empeorado, se han perdido cosechas y un gran número de personas ha migrado a los países vecinos en busca de alimentos. Esta situación desastrosa se ha producido en un momento en que el país se estaba reconstruyendo después de un largo conflicto interno y sus efectos más graves se han dejado sentir en las zonas rurales. Están actualmente en curso de ejecución dos proyectos financiados por el FIDA, y el Gobierno y todos los beneficiarios están agradecidos al Fondo por sus esfuerzos, que son símbolo de una firme solidaridad internacional y un ejemplo para otros asociados en la cooperación. El Gobierno apela al FIDA y a todos los demás asociados para que examinen nuevas formas de ayudar a la población afectada por la hambruna y de reforzar los programas de reconstrucción. A pesar de su falta de recursos, Burundi ha hecho una promesa de contribución de USD 10 000 a la Séptima Reposición.
182. El señor **BRISCOE** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) dice que 2006 será recordado como el año en que el FIDA tuvo la oportunidad de mejorar la eficacia de las Naciones Unidas en la esfera del desarrollo a través del Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas. Hay que aprovechar ahora esa oportunidad. Sólo habrá esperanza de resolver los problemas mundiales, que hoy se presentan interrelacionados, si se fortalecen las Naciones Unidas. Actualmente hay un acuerdo sin precedentes con respecto a la necesidad de un logro más rápido de los ODM y a la creación de un sistema multilateral más eficaz para tal fin.
183. El FIDA tiene un importante papel que desempeñar a este respecto, y el orador aplaude su compromiso de participar en los programas piloto en los países que derivan de las recomendaciones del grupo. Ahora que el FIDA está empezando a aplicar su Plan de Acción, alienta a la organización a seguir focalizando sus objetivos, en asociación complementaria con otros. El Reino Unido apoya el Plan de Acción del FIDA de fortalecimiento institucional y su país está dispuesto a aportar fondos adicionales para alinear los recursos humanos y financieros con los objetivos estratégicos. Felicita al FIDA por elaborar a su debido tiempo las entregas del Plan de Acción y espera que se incremente el impacto en los países. El papel singular que corresponde al FIDA es desarrollar soluciones innovadoras que puedan ser reproducidas y ampliadas por otros. Esa estrategia de innovación debe venir acompañada de una gestión eficaz de los conocimientos para identificar y difundir la experiencia adquirida. También alaba la política del FIDA de garantía de la calidad mediante el establecimiento de prioridades en función de los resultados. Su Gobierno apoya la plena participación del FIDA en la Iniciativa relativa a los PPME, se felicita de su acceso al Fondo Fiduciario para la Iniciativa y alienta a que se financie y ejecute plenamente.

184. La señora **LIVNAT ROSINER** (Israel) dice que el tema del período de sesiones aborda uno de los nuevos retos que impone el entorno social, económico, político y tecnológico en rápida evolución. Israel proporciona ayuda a través del programa de desarrollo del Centro de Cooperación Internacional de Israel, en colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y otros organismos. Su Gobierno considera que los organismos deben colaborar más estrechamente para evitar las duplicaciones y que debe mejorar la gestión de los fondos y recursos. Además, los proyectos multilaterales de desarrollo en los países deben ser gestionados de forma transparente, compartiéndose los conocimientos y los recursos de los donantes para permitir una mejor aportación de ayuda humanitaria.
185. Lamenta las observaciones hechas en el actual período de sesiones por el Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo. Su país ha puesto un gran interés en mejorar la economía palestina, en beneficio de ambos lados. Dice que el 96 por ciento de los pozos de la Ribera Occidental están en la parte oriental de la valla defensiva construida por Israel; en las localidades en las que la valla cruza sistemas actuales de abastecimiento de agua se han instalado infraestructuras alternativas. Se han creado decenas de pasos para permitir que los agricultores palestinos lleguen a sus campos, a pesar del riesgo para la seguridad. Investigadores de Israel y de la Autoridad Palestina están llevando a cabo un proyecto transfronterizo de recuperación de ríos, para que se pueda utilizar el agua para irrigación. Los cohetes disparados contra ciudades del norte de Israel durante la guerra con el Líbano no sólo han matado a civiles israelíes sino que han dañado también gravemente cosechas, ganado y el medio ambiente.
186. Israel quisiera que sus vecinos lograran el cumplimiento de los ODM y ha estado colaborando con otros países y con organizaciones internacionales para ayudarles a este respecto, compartiendo su experiencia y aportando apoyo financiero. Israel acoge con satisfacción todas las iniciativas de cooperación de este tipo con respecto a los recursos hídricos, el aprovechamiento de la tierra y el empleo rural y compartiría con satisfacción su competencia en energías alternativas, gestión y utilización del agua, tecnología de utilización del agua y actividades después de las cosechas, y comercialización, a fin de promover el desarrollo rural y la erradicación de la pobreza y asegurar el empleo y los medios de vida en zonas rurales.
187. **Se levanta la sesión a las 13.00 horas.**

- iv) Acta resumida de la cuarta sesión del 30º período de sesiones celebrada el jueves 15 de febrero de 2007 a las 15.40 horas

PRESIDENTES **JAMES HARVEY (REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE)**

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 4 del programa) (continuación)	189-197
Uganda	189-190
Angola	191-192
Rwanda	193-194
India	195-197
Informe sobre la marcha de aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (tema 9 del programa)	198-215
Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (tema 10 del programa)	216-224
Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (tema 11 del programa)	225-234
Otros asuntos (tema 12 del programa)	235-236
Divulgación de documentos	235-236
Clausura del período de sesiones	237-239

188. **Se declara abierta la sesión a las 15.40 horas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 4 del programa) (continuación)

189. El señor **SURUMA** (Uganda) dice que el 85 por ciento de la población de Uganda vive en zonas rurales y que la proporción de la población que vive por debajo de la línea de la pobreza ha pasado del 44 por ciento en 1992 al 31 por ciento en 2006. La meta fijada en los ODM de reducir la pobreza y el hambre a la mitad para 2015 es factible, pero el problema sigue siendo enorme. Con su plan de erradicación de la pobreza, Uganda trata de implantar un crecimiento económico impulsado por el sector privado, incluidos los pequeños agricultores, que constituyen el 75 por ciento del total de los hogares, y se centra en los subdistritos como unidad básica de planificación. Se ayuda a estos subdistritos a desarrollar instituciones económicas para promover las organizaciones comunitarias, encauzar la ayuda pública y gestionar la información, así como a facilitar la microfinanciación y el establecimiento de cooperativas de producción y comercialización.
190. Se están haciendo inversiones en un sistema de información comunitaria que comunicará las condiciones económicas y sociales locales y el estado de la infraestructura. En los esfuerzos por mejorar los ingresos es preciso procurar que las soluciones parciales no se consideren soluciones totales, por ejemplo, aumentando la producción sin poder vender los productos. Uganda es consciente de que la tarea de asegurar ingresos sostenidos a los agricultores es complicada y debe abordarse en todos sus aspectos, desde el acceso inicial a préstamos hasta la posible comercialización de los productos. Cree además que hay que crear instituciones de autoayuda respaldadas por actividades públicas de capacitación y supervisión. Expresa su reconocimiento al FIDA por el constante apoyo que le ha prestado a lo largo de los años y dice que precisamente gracias a este apoyo Uganda ha podido hacer grandes progresos en lo que respecta a reducir la pobreza.
191. El señor **PACAVIRA** (Angola) está de acuerdo con el Presidente del FIDA en recalcar la importancia de invertir en la agricultura como base del desarrollo económico. Tras la instauración de la paz en 2002, su Gobierno tomó una serie de medidas para reactivar la economía nacional y mejorar el bienestar económico y social de la población. Como resultado de ello, Angola ha dejado de ser considerado un país de riesgo y la inversión privada va en aumento. Entre las medidas que se tomaron cabe mencionar las de generación de ingresos y los programas de fomento de la capacidad. Ha mejorado el abastecimiento de alimentos sin que los precios de los alimentos básicos hayan variado sustancialmente, pero aún se sigue registrando un gran déficit en el caso de los cereales, y persiste la inseguridad alimentaria en algunas regiones; a ese respecto, será de gran utilidad el proyecto del FIDA relativo a la meseta central.
192. Pasando al programa del período de sesiones, dice que el tema de "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales" es de gran importancia para Angola, que hace frente a un problema de desempleo, especialmente grave en las zonas rurales. A Angola le complace que se haya hecho efectiva la Séptima Reposición y espera anunciar en breve su contribución. También es de celebrar el aumento de la asignación presupuestaria para el programa del trabajo y debería resultar en un aumento del número de proyectos. Debería aplicarse la recomendación relativa al mantenimiento del nivel de recursos asignados a África. La aplicación del PBAS es motivo de cierta inquietud, ya que ha provocado una disminución de las sumas asignadas a los proyectos en Angola para el período 2007-2009. Es indudable que en los últimos años han mejorado los resultados económicos del país, pero éste espera seguir contando con el apoyo del Fondo para hacer frente a sus numerosos problemas. Angola celebra el aumento de la colaboración entre el FIDA y la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, que podría incluir los esfuerzos conjuntos por ayudar a Angola.

193. El señor **RUZINDAZA** (Rwanda) dice que Rwanda, junto con sus asociados, ha iniciado la segunda fase de la planificación a corto plazo para alcanzar los ODM, fase que se titula "Estrategia de desarrollo económico y reducción de la pobreza" y tiene por objeto ampliar los sectores productivos a fin de luchar contra la pobreza. Se ha evaluado la primera fase de planificación y se han extraído enseñanzas para el futuro. A partir de ahí y a raíz de un estudio de los hogares, se han fijado diversas prioridades para impulsar la productividad de la agricultura y lograr que aumenten los ingresos agrícolas, todo ello respaldado por medidas de descentralización de los servicios de divulgación, actividades de investigación en pro del desarrollo, mejora de las disposiciones financieras y el fortalecimiento de las asociaciones entre los sectores público y privado. Además, Rwanda está resuelta a tomar medidas para mejorar la gestión de proyectos.
194. Conforme a la actual legislación en materia de tierras, los agricultores tienen facultades excepcionales para utilizar sus tierras como garantía para préstamos o como contribución a una asociación con una entidad privada. Rwanda pide encarecidamente a los donantes que acepten su política de ayuda, que de hecho es una traducción de la Declaración de París en favor de los países menos adelantados a la política nacional. Expresa su reconocimiento al FIDA por el papel que ha desempeñado en la lucha contra la pobreza y, en particular, en la formulación del marco estratégico de Rwanda para transformar su sector agrícola. Rwanda sigue firmemente resuelta a colaborar con todos sus asociados para erradicar la pobreza en las zonas rurales.
195. El señor **PARASURAM** (India) acoge complacido el tema del actual período de sesiones y dice que hace mucho que la India reconoció la necesidad de incrementar las posibilidades de empleo sostenible de los hombres y las mujeres de las zonas rurales. Durante los últimos años su país ha experimentado un crecimiento sin precedente, como resultado de lo cual ha mejorado la calidad de vida de mucha gente. Sin embargo, la población de la India es predominantemente rural y hay un porcentaje muy elevado que vive por debajo de la línea de pobreza. El Gobierno se esfuerza por asegurar que el desarrollo sea integrador y que los beneficios alcancen lo antes posible a los más pobres.
196. Los pobres podrían salir de la pobreza si pudieran ganar un sustento sostenible, en sus propias tierras o gracias a empleo permanente. En el actual contexto mundial, para que una familia pobre pueda sentirse segura de su capacidad de ganarse la vida, sus miembros deben tener los conocimientos, los activos físicos e intelectuales y los recursos financieros necesarios y deben tener la posibilidad de relacionarse política y socialmente con el mundo exterior. Los pobres de las zonas rurales que no pueden ganarse la vida migran, temporal o permanentemente, lo que perturba la estructura de las familias. Por ello, es indispensable generar empleo rural de forma significativa, para asegurarse de que los pobres de las zonas rurales puedan aprovechar las oportunidades que se les ofrecen y añadir un valor máximo a los productos enviados al mercado. El orador espera con interés que estas cuestiones se debatan en detalle durante las mesas redondas.
197. Los proyectos del FIDA han contribuido considerablemente a los esfuerzos del Gobierno por luchar contra la pobreza rural. Hay un nuevo proyecto de empoderamiento económico y social de la mujer, aprobado por la Junta Ejecutiva en su último período de sesiones, que tiene por finalidad abordar el suministro de fondos, las mejoras de la agricultura y la generación de empleos no agrícolas. Confía en que la asociación de la India con el FIDA no tendrá por único resultado el logro de objetivos sostenibles para los pobres, si no que también dará lugar a ideas innovadoras que se puedan reproducir en la India y en otros países.

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA APLICACIÓN DEL SISTEMA DE ASIGNACIÓN DE RECURSOS BASADO EN LOS RESULTADOS (tema 9 del programa) (documento GC 30/L.6)

198. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA), al presentar el informe recuerda que en abril de 2006 la Junta Ejecutiva acordó revisar la fórmula utilizada para fijar los préstamos y las asignaciones de recursos a los países a fin de que reflejaran una ponderación revisada de la población, mejorando de este modo el "punto de equilibrio". La población sigue teniendo una influencia importante como determinante de las necesidades de un país pero, al mismo tiempo, se ha atribuido una función significativa a los resultados y a la renta nacional bruta (RNB) per cápita. La Junta también convino en que el FIDA seguiría aplicando el PBAS sobre la base de un marco trienal de asignación/concesión de préstamos, en que sólo se asignarían recursos a los prestatarios activos. Las necesidades y los parámetros de los resultados en que se basan estas asignaciones han dado lugar a las puntuaciones y asignaciones a los países para 2006 y 2007 y a las asignaciones indicativas para 2008 y 2009, como se indica en los cuadros que figuran en el informe.
199. En las situaciones en que sea imposible cumplir los compromisos relativos a las asignaciones *ex ante* a los países previstos en un determinado período de asignación, la asignación no utilizada se redistribuirá de nuevo conforme al sistema de asignaciones basado en el PBAS vigente. Se aplicó ese criterio en el caso de los préstamos y las donaciones presentadas a la Junta Ejecutiva en 2006, utilizando la metodología y las puntuaciones del PBAS y asegurando de este modo la integridad del proceso de asignación de recursos basado en los resultados y la utilización de todos los fondos disponibles para compromisos.
200. Anuncia que en 2008 el FIDA acogerá la reunión técnica anual de los organismos donantes que utilizan planteamientos parecidos al del PBAS, cada vez más numerosos, a fin de compartir enseñanzas y experiencias, importante actividad en vista del carácter evolutivo del sistema.
201. El señor **YUN** (República Popular Democrática de Corea) observa que en el informe se señala que el FIDA ha asignado recursos para el próximo período trienal a Estados Miembros "activos" y "no activos" y dice que la lista de países "activos" parece incompleta, ya que no incluye algunos países que tienen derecho a recibir préstamos. A su juicio, deberían mejorarse el PBAS y su administración de manera que en vez de excluir a los países los incluyeran sobre la base de los principios de justicia, transparencia y falta de prejuicios.
202. El señor **EL SAYED MANSOUR** (Egipto) afirma la importancia de revisar el PBAS para asegurarse de que se apliquen todos los componentes del nuevo sistema que puedan garantizar un desarrollo agrícola sostenible en los países en desarrollo.
203. El señor **MORUPI SI** (Botswana) dice que algunos países pueden ser considerados "no activos" en razón del sistema de ponderación relacionado con la capacidad de los países para pedir préstamos y amortizarlos. El hecho de que países como el suyo puedan amortizar los préstamos no significa que no haya en esos países gente muy pobre que podría beneficiarse de las donaciones y los fondos del FIDA. A juicio de su Gobierno, el sistema de ponderación utilizado internacionalmente impide que los países reciban una asistencia que podría aliviar la pobreza en zonas sumamente vulnerables.
204. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA), respondiendo al representante de la República Popular Democrática de Corea dice que, como no se prevén préstamos

- adicionales a ese país en 2007, 2008 ó 2009, ya que no se está preparando ningún proyecto nuevo, no se han incluido en el sistema los correspondientes parámetros, lo que explica por qué su nombre no figura en la lista de países "activos".
205. En respuesta al representante de Egipto, está de acuerdo en que el sistema es nuevo y dice que fundamentalmente lo están utilizando instituciones financieras internacionales, pero está en evolución. Las consultas con esas instituciones ayudan al FIDA a adaptar el sistema a sus necesidades.
 206. Respondiendo al representante de Botswana, confirma que la utilización de la fórmula para asignar recursos conforme al PBAS significa que los países que son prestatarios activos, es decir, respecto de los cuales se está planeando un proyecto para los tres próximos años, como Botswana, están en el sistema y dispondrán de una asignación. Sin embargo, la cantidad de la asignación depende de la fórmula: el tamaño de la población y los resultados se ponderan más que la renta per cápita. Países como Botswana, con una renta per cápita relativamente alta, recibirán efectivamente una parte reducida. Sin embargo, reconoce las necesidades de Botswana y observa que se está realizando un proyecto en ese país, al que corresponde una asignación, y espera con interés seguir colaborando con él.
 207. La señora **SQUEFF** (Argentina) dice que en noviembre de 2006 su país firmó un acuerdo sobre un proyecto de desarrollo rural para Patagonia y que la Junta Ejecutiva aprobó otro proyecto para la Argentina en diciembre de 2006. Sin embargo, en los cuadros contenidos en el anexo al informe sobre la marcha de la aplicación del PBAS, se da la asignación total correspondiente a la Argentina para 2007-2009. En consecuencia, pide que se le den aclaraciones respecto de la firma y aprobación de esos proyectos.
 208. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que esos dos préstamos a la Argentina fueron aprobados por la Junta Ejecutiva para 2006. Sin embargo, como sucede en el caso de otros varios países, la Argentina no ha recibido otra asignación porque no se están preparando proyectos para el país en 2007, 2008 ó 2009. Los cuadros anexos al informe sólo indican los nuevos compromisos para los cuales se necesitan futuras asignaciones de recursos. Sin embargo, le asegura que el FIDA cumplirá todos los compromisos que ha contraído.
 209. El señor **NTIRANYIBAGIRA** (Burundi) dice que, a pesar de los esfuerzos por mejorar el PBAS, los países beneficiarios, como el suyo, no reciben la información pertinente de forma suficientemente oportuna, lo que da la impresión falsa de que no han participado en el proceso.
 210. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) está de acuerdo en que, en general, esos sistemas automáticos tipo fórmula tienden a ser arbitrarios, porque se han concebido para que sean tan imparciales y empíricos como sea posible, sin ningún tipo de juicio. Se trata de una falla que ha generado retroinformación desfavorable de muchas otras delegaciones. Sin embargo, Burundi se ha beneficiado sustancialmente del PBAS; en este caso la aplicación de la fórmula ha generado automáticamente un buen resultado, cosa que no puede decirse en otros casos.
 211. El señor **AL HABIB** (República Islámica del Irán), observa que una baja RNB y una elevada población son factores importantes en la asignación de recursos, y pide que se le explique por qué algunos países con una RNB alta per cápita y una población baja han recibido una asignación considerable para 2007-2009.
 212. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que sólo se asignan recursos a un país si se está preparando un proyecto. Los países que tienen más población, como China y la República Islámica del Irán, tienden a recibir asignaciones más importantes que los países con una RNB per cápita alta, mientras que los países que han obtenido

buenos resultados sobre la base de los correspondientes indicadores también tienden a recibir asignaciones más importantes. A su juicio, las clasificaciones en función de los resultados son más problemáticas y es más frecuente que sean objeto de impugnación. La falla está en los indicadores de resultados, que siguen siendo imperfectos, a pesar de que se siguen mejorando. Es preciso tener presente que la asignación depende fundamentalmente de una fórmula matemática.

213. El señor **TENSUE** (Eritrea) dice que es muy difícil determinar la eficacia del PBAS en vista de los cambios introducidos en él desde que se puso a prueba por vez primera. Es indudable que establecer un sistema de asignación de recursos supone un proceso de aprendizaje. Con todo, se pregunta cuándo acabará por establecerse un método fijo.
214. El señor **CLEAVER** (Presidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que sería más exacto decir que en esos sistemas se tienen en cuenta a la vez los resultados y las necesidades. Conviene recordar que la Junta Ejecutiva, y sus homólogos de otras instituciones financieras internacionales, recalcaron la importancia de que las asignaciones se basen en los resultados. Es cierto que, conforme al PBAS, se asignan fondos insuficientes en casos en que las necesidades son grandes pero los resultados no son buenos. En cambio, una combinación de grandes necesidades y buenos resultados generaría recursos sustanciales no sólo del FIDA, sino también de otras instituciones financieras internacionales, lo que debería alentar a mejorar los resultados.
215. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados, y de las observaciones de los participantes al respecto.**

INFORME SOBRE LAS ENSEÑANZAS EXTRAÍDAS POR LA COALICIÓN INTERNACIONAL PARA EL ACCESO A LA TIERRA (tema 10 del programa) (documento GC 30/L.7)

216. El **PRESIDENTE** recuerda que la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, fundada y albergada por el FIDA, es una alianza entre la sociedad civil, organizaciones intergubernamentales y organizaciones gubernamentales. En el informe se resumen las enseñanzas extraídas de la labor de la Coalición por mejorar la seguridad de acceso de los hogares pobres de las zonas rurales a los recursos naturales, sobre todo la tierra, en los países y las regiones en que la Coalición opera actualmente.
217. El señor **MOORE** (Director de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra) dice que en 1995 el FIDA aportó la visión que llevó a la creación de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, en la que intervienen múltiples de interesados y que tiene por finalidad poner en práctica un programa de temas relacionados con la tierra que favorezcan a los pobres. Se fundó partiendo de un acuerdo común según el cual era indispensable reactivar la reforma agraria para asegurar el acceso de los pobres de las zonas rurales a los activos necesarios para salir de la pobreza de forma sostenible.
218. En 2006, la Coalición se centró en obtener resultados prácticos a nivel de los países y en las actividades regionales en cuatro esferas de acción. En primer lugar, utilizó las importantes oportunidades de acceso que tiene gracias a su poder de convocatoria resultante de su vínculo con el sistema de las Naciones Unidas para facilitar el diálogo sobre políticas entre las organizaciones de la sociedad civil y sus gobiernos en ocho países, con la finalidad de promover políticas agrarias integradoras y la participación activa de instituciones que representan a la población rural. En segundo lugar, ha ampliado sus actividades normativas y de promoción a fin de profundizar los análisis de política y comprender mejor las cuestiones clave relacionadas con la tierra. En sus esfuerzos por asegurar que esas cuestiones se incluyan en los programas nacionales y mundiales, la Coalición ha colaborado con la

FAO apoyando la participación de una nutrida delegación de organizaciones campesinas y agrícolas en una conferencia sobre la reforma agraria y el desarrollo rural en el Brasil, en la que participó activamente la propia Coalición. Además, por cuarto año consecutivo, convocó una mesa redonda ministerial durante la serie de sesiones de alto nivel del Consejo Económico y Social, también sobre el tema del empleo rural y la importancia de los derechos sobre la tierra a ese respecto. En tercer lugar, la Coalición ha apoyado el fortalecimiento de las redes de la sociedad civil en 40 países a fin de fomentar el empoderamiento colectivo, compartir conocimientos y reproducir en mayor escala las experiencias satisfactorias. Por último, ha centrado la atención de los miembros en la mejora de los resultados en el futuro y, a ese respecto, se han tenido en cuenta las recomendaciones resultantes de una evaluación externa encargada por el FIDA.

219. La Coalición no podría haber logrado ninguno de estos resultados en 2006 sin el apoyo del FIDA y sin la colaboración del Mecanismo Mundial de la CLD y el Fondo Belga de Supervivencia. Con la anterior contribución del Banco Mundial se siguió apoyando el Servicio de potenciación de la comunidad, y los programas de la Coalición a nivel de los países recibieron apoyo directo de Bélgica, el Canadá, los Países Bajos y Suiza. El año 2006 terminó de forma muy alentadora con la firma de una importante contribución de dos años de la Comisión Europea y buenas perspectivas de otros dos donantes, que están considerando la posibilidad de apoyar durante varios años la labor institucional y de programación de la Coalición.
220. El señor **HERNÁNDEZ LARA** (México) celebra esta información acerca de la labor realizada y prevista y respecto de la financiación. Proporcionar a los pobres acceso a la tierra sigue siendo la máxima prioridad. México viene tratando de abrir canales de comunicación con los más pobres. Sirva de ejemplo una disposición para que los agricultores y otros productores participen en una política más estructurada concebida esencialmente para eliminar la pobreza rural. Se ha basado todo un programa en el aumento de la autonomía, la capacidad de decisión y el apoyo a las mujeres y los jóvenes, con medidas para facilitar el establecimiento de organizaciones y grupos de base. Se van a formular normas para resolver problemas específicos en tribunales especiales. Gracias al nuevo sistema de información agrícola, México podrá determinar con exactitud cuál es la situación.
221. El señor **MOORE** (Director de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra) dice que la Coalición ha tomado medidas para determinar por qué las iniciativas para establecer un acceso seguro de las mujeres a la propiedad no están obteniendo el éxito esperado. De hecho, en colaboración con el FIDA y la FAO, ha preparado un informe sobre la mejora de los derechos de propiedad de la mujer en función de lo previsto en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, y en 2007 se va a iniciar un importante proyecto para examinar el problema más a fondo. Las observaciones del representante de México sobre la importancia que su país atribuye a los derechos de propiedad de la mujer son alentadoras.
222. La señora **SQUEFF** (Argentina) pregunta al Director si podría referirse a las actividades realizadas conjuntamente con la FAO a la luz de los resultados de la Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural, que se celebró en Porto Alegre (Brasil) en 2006. En el informe final de la conferencia se hizo referencia a la importante función que ha desempeñado la FAO en esa esfera a lo largo de los años; quizás la conferencia de Porto Alegre marcó el principio de una nueva etapa de cooperación.
223. El señor **MOORE** (Director de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra) dice que efectivamente en la conferencia de Porto Alegre se reconoció la función decisiva que ha desempeñado la FAO para conseguir que las cuestiones relacionadas con la tierra figuren en el temario mundial. La Coalición, al igual que el FIDA y la FAO, viene considerando la forma de contribuir a la aplicación de los resultados de la

conferencia. La FAO está investigando tres programas regionales de cooperación técnica, y al parecer habrá una duplicación de actividades con los países en que la Coalición ha adquirido experiencia en materia de actividades de cooperación. Es importante que los Estados miembros de la FAO examinen de forma más detenida la cuestión en los correspondientes comités de la FAO. De hecho la FAO desea recibir orientaciones claras de sus miembros sobre la forma de proceder. La Coalición colabora estrechamente con la FAO en lo relativo a los temas pertinentes, incluido el acceso a la propiedad y la seguridad de tenencia de las mujeres en las zonas forestales.

224. El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL MECANISMO MUNDIAL DE LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DE LUCHA CONTRA LA DESERTIFICACIÓN (tema 11 del programa) (documento GC 30/L.8)

225. El señor **MERSMANN** (Director Gerente del Mecanismo Mundial) dice que el Marco Estratégico y el nuevo modelo operativo del Fondo ofrecen nuevas oportunidades de cooperación con el Mecanismo Mundial respecto de la alineación de la cartera de proyectos y programas del FIDA con la programación del desarrollo de los respectivos países y la armonización de las intervenciones en los países con las de la comunidad internacional. Como proveedor de servicios especializados de asesoramiento financiero, el Mecanismo Mundial es un asociado natural del FIDA, ya que su ventaja comparativa reside en su competencia técnica en la movilización de recursos para la ordenación sostenible de la tierra en el marco del desarrollo rural, en particular en el caso de los proyectos apoyados por el FIDA. Es evidente la gran ventaja que supone que el FIDA sea el organismo que alberga al Mecanismo si se tiene en cuenta el aumento de la corriente de recursos que ha generado: según el examen conjunto de los préstamos y donaciones del Fondo que guardan relación con la CLD, de 1999 a 2005 se ha producido un aumento del 35 al 55 por ciento entre 2002 y 2004. Como organismo de ejecución del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, es indudable que el FIDA está en excelente posición para colaborar con el Mecanismo Mundial a fin de establecer un vínculo entre la rehabilitación de los recursos naturales y la reducción de la pobreza en las zonas rurales. El Presidente del FIDA y el nuevo equipo directivo merecen ser felicitados por contribuir a hacer que esta asociación funcione.
226. El Mecanismo Mundial quiere ser eficiente e innovador y responder con rapidez a las necesidades de los países. Está forjando asociaciones a todos los niveles, cada vez más con el sector privado y las ONG. Es uno de los pocos órganos de las Naciones Unidas que han respondido directamente al Consenso de Monterrey y a la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo. Las nuevas modalidades de asignación de fondos y los nuevos instrumentos, como el apoyo presupuestario directo, tienen consecuencias de gran alcance a nivel de los países, pero el Mecanismo Mundial puede prestar apoyo efectivo en asuntos financieros a los centros de coordinación de la CLD. En el informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial (GC 30/L.8) se indica que los resultados obtenidos a nivel de los países en 2006 demuestran que el Mecanismo Mundial funciona bien, y la labor estratégica efectuada por el Mecanismo Mundial supone un ejemplo de un enfoque amplio de la ejecución de la CLD, que no sólo aborda las soluciones físicas sino también asuntos tales como el comercio y el acceso a los mercados, en particular, para los campesinos en régimen de producción de subsistencia, la educación y la adaptación al cambio climático. El Mecanismo Mundial colabora estrechamente con la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, en particular en lo relativo a los derechos de tenencia de tierra de las mujeres en los países de habla francesa de África. Para garantizar un mayor impacto se está centrando en las actividades regionales y subregionales, en estrecha cooperación con el FIDA y otros asociados internacionales, como bancos regionales de desarrollo y el Banco Mundial. Por

ejemplo, la Iniciativa para la ordenación de las tierras de los países de Asia Central ha dado por resultado un acuerdo de cooperación que generará USD 1 400 millones durante los 10 próximos años, y el programa SolArid en el Sahel ha servido para promover la cooperación Sur-Sur entre los países de África septentrional y los de África occidental con objeto de ampliar el alcance de la financiación para la ordenación sostenible de la tierra. En la región de América Latina y el Caribe, en la que el Mecanismo se ha centrado particularmente en 2006, ocuparon su cargo cuatro asesores regionales, y el Mecanismo Mundial está colaborando con muchas organizaciones nacionales y regionales, así como con muchos gobiernos, en el ámbito de la de cooperación Sur-Sur. La descentralización de sus servicios de asesoramiento ha sido muy bien recibida en toda la región.

227. El Mecanismo Mundial ha colaborado estrechamente con el FIDA durante el Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación: uno de los aspectos más notables ha sido la serie emitida por la British Broadcasting Corporation. El hecho de que el Consejo de Gobernadores reconozca el papel del Mecanismo Mundial es muy alentador y sus orientaciones en cuanto al camino que ha de seguir la cooperación con el FIDA son valiosas. Al colaborar, las dos organizaciones pueden lograr un planteamiento más equilibrado con que enfocar el desarrollo sostenible.
228. El señor **CHIRAPANDA** (Tailandia) elogia la labor del FIDA en relación con la CLD y señala el consenso a que llegó el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático en febrero de 2007 respecto de la realidad del calentamiento del planeta, que es probable que sea consecuencia directa de las actividades humanas y que representa una amenaza real para la humanidad. Pide al FIDA que adopte una actitud dinámica en lo tocante a reducir el recalentamiento mundial, colaborando con los países en desarrollo en proyectos destinados a absorber los gases de efecto invernadero, quizás con recursos obtenidos del comercio de derechos de emisión de carbono.
229. La señora **WEISSER** (Noruega), refiriéndose a los párrafos 76 a 78 del informe, dice que no está claro cuáles son los gastos administrativos reales del Mecanismo Mundial, aunque parecería que son bastante altos.
230. La señora **NYIKULI** (Kenya) dice que en su país el Mecanismo Mundial ha participado en la integración de la CLD en la corriente principal de actividades y en el plan de acción del marco nacional de desarrollo y planificación, en colaboración con las autoridades encargadas de la ordenación del medio ambiente. En 2004, el Mecanismo Mundial inició un programa piloto innovador en Kenya y Sudáfrica con objeto de aumentar la participación de la comunidad empresarial en la aplicación de los proyectos de la CLD. Partiendo de los resultados de esos estudios, el Gobierno de Kenya lanzó el primer fondo de asociación entre los sectores público y privado para luchar contra la desertificación. A pesar de los esfuerzos del Mecanismo Mundial y de otros organismos por mitigar los efectos de la sequía en el Cuerno de África, la región se sigue viendo afectada periódicamente por desastres naturales. Por ello, pide al Mecanismo Mundial que fortalezca su presencia y sus actividades en la zona, a fin de atacar de raíz las causas de su vulnerabilidad a frecuentes sequías y a la inseguridad alimentaria.
231. El señor **MERSMANN** (Director Gerente del Mecanismo Mundial), en respuesta a las observaciones del representante de Tailandia, dice que el Mecanismo Mundial tiene un programa especial sobre la adaptación al cambio climático en el marco del control de la desertificación y de la ordenación sostenible de las tierras, junto con pagos por los servicios ambientales, tomando como modelo el sistema utilizado en Costa Rica. Se presentará al Consejo de Gobernadores en su próximo período de sesiones un informe sobre las iniciativas que se están tomando en diversos países.

232. Respondiendo a la representante de Noruega, dice que se va a simplificar el actual sistema de contabilidad, que comprende tres cuentas, de manera que éstas se puedan administrar de forma más transparente de acuerdo con el sistema de gestión basado en los resultados que aplica el FIDA. De hecho, los gastos a que se hace referencia en el documento a título de "gastos administrativos" son gastos operacionales por servicios de asesoramiento. Los honorarios de gestión representan el 8 por ciento de la contribución que la Conferencia de las Partes en la CLD aporta al Mecanismo Mundial, y esa suma se paga al FIDA en concepto de apoyo administrativo, incluido apoyo jurídico.
233. Hay una excelente cooperación entre el Mecanismo Mundial y el Gobierno de Kenya. Además, el planteamiento innovador que aplica Kenya a la participación del sector privado se va a utilizar como modelo para tomar iniciativas parecidas en otros países.
234. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África.**

OTROS ASUNTOS (tema 12 del programa)

Divulgación de documentos (documento GC 30/INF.2)

235. El **PRESIDENTE** recuerda que la política del FIDA de divulgación de documentos prevé que la divulgación de un documento para un determinado período de sesiones es prerrogativa del correspondiente órgano rector. De conformidad con la recomendación de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA, adoptada por el Consejo de Gobernadores en febrero de 2006, la Junta Ejecutiva revisó la política del FIDA de divulgación de documentos en su último período de sesiones y aprobó revisiones que permiten la divulgación pública en Internet de toda la documentación presentada al Consejo de Gobernadores y a la Junta Ejecutiva una vez se ha puesto a disposición de esos órganos. Por consiguiente, ya no hace falta que el Consejo apruebe la divulgación pública de toda la documentación que se le presenta en sus períodos de sesiones.
236. **El Consejo de Gobernadores toma nota de la política de divulgación de documentos del FIDA.**

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

237. El **PRESIDENTE** hace una declaración de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
238. Declara clausurado el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.
239. **Se levanta la sesión a las 17.25 horas.**

Capítulo 3

B. Mesas redondas

240. Los países más pobres del mundo combaten a menudo con altas tasas de desempleo y subempleo en las zonas rurales. Los mayores ingresos y mejores niveles de vida de algunas zonas urbanas han empujado a un gran número de pobres de las zonas rurales a emigrar a ciudades cercanas o a otros países en busca de trabajo. Quienes permanecen en esas zonas deben afrontar los nuevos problemas que están provocando la rápida globalización, el aumento de la competencia y los cambios sociales y demográficos que la migración lleva aparejados.
241. Reconociendo la importancia del desarrollo rural para alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad el porcentaje de personas en situación de pobreza extrema y que padecen hambre para 2015, el FIDA eligió el **empleo y los medios de vida en las zonas rurales** como tema principal de su Consejo de Gobernadores de 2007.
242. El 14 de febrero de 2007 se celebraron tres mesas redondas para debatir las cuestiones relacionadas con el empleo y los medios de vida en las zonas rurales.

Mesa redonda 1: La migración y el empleo rural

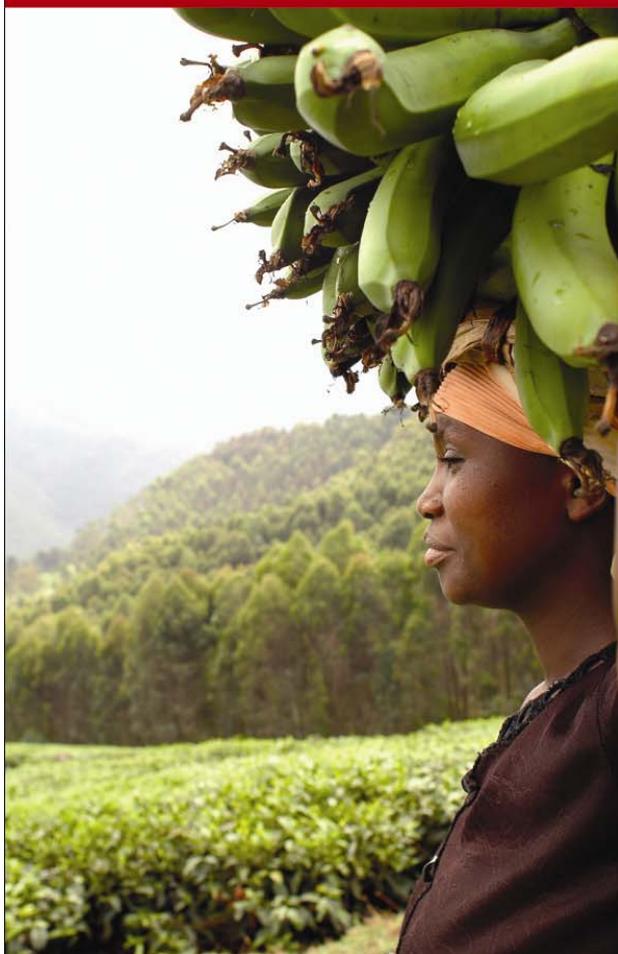
243. La pregunta elegida como hilo conductor de la primera mesa redonda fue de qué modo las zonas rurales pueden beneficiarse en mayor medida de la migración y las remesas. Para orientar el debate, esa cuestión se dividió en cuatro preguntas distintas:
- a) ¿Hay que utilizar estrategias e instrumentos diferentes para abordar el problema de la inexistencia de actividades productivas en las zonas rurales y para reducir la migración rural?
 - b) ¿Qué políticas e intervenciones pueden mejorar los posibles efectos positivos de la migración y apoyar a los migrantes y a sus organizaciones en las actividades de desarrollo rural y creación de empleo?
 - c) ¿Cómo abordar con eficacia la situación de las mujeres, teniendo en cuenta que cada vez son más numerosas en la migración y entre la población activa?
 - d) ¿Cuáles pueden ser el eje de actuación y la función específicos del FIDA para dar solución a los problemas de las zonas rurales que guardan relación con la migración?
244. Se elaboró un documento, destinado a la mesa redonda, en el que se analizaban esas cuestiones. Entre los participantes, además de un distinguido grupo de ponentes (véase la página 51), figuraron los siguientes representantes de migrantes: el señor Thomas McCarthy (Ghana), Presidente de GhanaCoop, una asociación de ghaneses residentes en la provincia italiana de Módena; la señora Belinda Comfort Damoah (Ghana), Reina Madre de Suma y miembro de la Cooperativa Agrícola de Suma, quien participa actualmente en un programa de desarrollo rural en su aldea; la señora Odile Ngo-Mbilla (Camerún), Gerente de proyectos de desarrollo conjunto en la Asociación de Mujeres Africanas para la Región Subsahariana; la señora Cecilia Monteiro (Cabo Verde), Secretaria de Tabanka, una ONG de África occidental, y la señora Chiarito Basa (Filipinas), Presidenta del Consejo de Mujeres Filipinas, una organización de migrantes creada en Roma para tratar de allanar las dificultades con que se enfrentan las mujeres, filipinas y de otras nacionalidades, que trabajan como empleadas del hogar.

Round Table 1

Migration and rural employment

How can rural areas benefit from migration and remittances?

14 February, 15:00 hours



Enabling the rural poor to overcome poverty



Sr. Aziz Khan, Moderador
Profesor emérito de economía del desarrollo, Universidad de California, y profesor adjunto de asuntos internacionales y públicos de la Escuela de Asuntos Internacionales y Públicos, Universidad de Columbia



Sra. Cecilia Tacoli
Investigadora superior de asentamientos humanos, Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo



Sr. Frédéric Sandron,
Investigador (*Chargé de recherche*).
Institut de recherche pour le développement



Sr. Benjamin Davies,
Economista, Dirección de Economía Agrícola y del Desarrollo, FAO

Resumen de la mesa redonda

245. En el documento de referencia titulado "La migración y el empleo rural" se destaca que en los países en desarrollo está disminuyendo el empleo en el sector agrícola, que tradicionalmente es la principal fuente de empleo. Se está produciendo un proceso de "desagrarización", en el que los trabajadores tienen que abandonar la agricultura para dedicarse a ocupaciones no agrícolas.
246. En los últimos cincuenta años se ha registrado un aumento considerable de la emigración rural, tendencia que está previsto que continúe en el futuro debido al éxodo del segmento más joven y productivo de la fuerza de trabajo rural. Además, a medida que aumenta la demanda de mano de obra femenina en el sector de los servicios, crece el número de mujeres que migran en busca de trabajo remunerado.
247. La pérdida de mano de obra se ve compensada por el constante aumento de las remesas, que han pasado de los USD 30 000 millones anuales de principios del decenio de 1990 a los USD 232 000 millones, según los cálculos, de 2005.
248. La salida de gran número de trabajadores y la entrada de abundantes remesas, así como el continuo intercambio de bienes, ideas y valores culturales, han modificado el paisaje rural. El nuevo espacio rural se caracteriza por el crecimiento de las ciudades de pequeño y mediano tamaño que mantienen estrechos lazos económicos con los habitantes rurales que permanecen en el campo. Al mismo tiempo, el éxito de los migrantes en cuanto a acumular capital y competencias no conlleva necesariamente inversiones productivas en sus lugares de origen.
249. Las cuestiones más destacadas que surgieron en las exposiciones efectuadas por los ponentes y en los debates que tuvieron lugar en la sala fueron las siguientes:

Vínculos entre el desarrollo económico, la aportación de la agricultura al PIB, y el empleo y la migración

250. Desde una perspectiva "micro", un análisis del contexto social, de la transformación económica sufrida por los medios de vida rurales y de la diversificación de los ingresos puede proporcionar las claves de los motivos que se encuentran tras la migración.
251. Desde una perspectiva "macro", sin embargo, en las etapas iniciales del desarrollo la proporción de mano de obra empleada en la agricultura supera con creces la aportación de este sector al PIB. Ésta es una de las causas fundamentales de las grandes diferencias existentes en la productividad por trabajador y en los ingresos per cápita entre la población (rural) agrícola y la población de las zonas urbanas. Una condición imprescindible para reducir la brecha existente entre los niveles de vida de las zonas rurales y urbanas es conseguir que la proporción de mano de obra agrícola disminuya a un ritmo más rápido que la inevitable disminución de la aportación de dicho sector al PIB.

Migración beneficiosa y nociva: migración interna frente a migración internacional

252. En relación con lo anterior, la migración que implica abandonar la agricultura es una condición necesaria para que el desarrollo sea beneficioso y mitigue la pobreza. Sin embargo, no todas las formas de migración son forzosamente deseables. Las políticas discriminatorias adoptadas por muchos países en desarrollo provocan una reducción artificial de los ingresos de quienes están empleados en la agricultura, lo que determina una tasa de migración más elevada de lo que sería socialmente aconsejable. No obstante, imponer restricciones a la migración en una situación semejante puede empeorar las condiciones reinantes en las zonas rurales.

253. La mejor variante de migración es la originada por la demanda de mano de obra en actividades no agrícolas: un rápido crecimiento de los sectores industrial y de servicios en las zonas urbanas que genere gran cantidad de empleo, siempre que la rentabilidad agrícola se mantenga lo suficientemente alta como para que esté garantizada por su ventaja comparativa social.
254. Esa migración "beneficiosa" producirá cambios en la manera en que está organizada la agricultura. La inversión de tendencia en la disminución de las ganancias provenientes de la agricultura permitirá invertir en la mejora de la tecnología y, por ende, reforzar la productividad. Esto comportará un cambio en los modos de vida agrícola tradicionales, una cuestión que no debe ser, sin embargo, motivo de preocupación para la mayor parte de los países en desarrollo.
255. **Migración interna frente a migración internacional.** En todo el mundo, el volumen de migración interna es unas siete veces superior al de migración internacional (34 millones frente a 5 millones). Por consiguiente, la migración tiene repercusiones mucho mayores en la capacidad de absorción de los países en desarrollo, especialmente en sus centros urbanos. La magnitud del éxodo rural justifica que nos preguntemos acerca de sus efectos en los lugares de partida. No obstante, se han realizado por desgracia muchas más investigaciones sobre el impacto en los lugares de llegada en los países desarrollados.
256. **Remesas: la importancia de administrar esos recursos.** Además de invertir la tendencia a la baja de los ingresos, la migración puede contribuir de otras maneras a la agricultura, principalmente a través de las remesas de los migrantes. Aunque estos flujos de recursos pasan sobre todo por el sector privado, existen buenos motivos para administrar su utilización. Los datos provenientes de diversos países apuntan a que las remesas provocan desigualdad: buena parte de los ingresos en forma de remesa van a parar a hogares que ya gozan de una situación relativamente acomodada, dado que son los que están en mejores condiciones de financiar la migración, y sus miembros tienen mayores posibilidades de obtener más ingresos como migrantes. Esto no sería de por sí un problema perentorio si se pudiera hallar un modo de destinar buena parte de las remesas a inversiones que generen abundante empleo. Una vez más, la mejor garantía de ello consiste en crear grandes incentivos para las inversiones en el sector agrícola y la economía rural no agrícola.
257. **Las remesas y el desarrollo local.** Aunque se tiende a utilizar las remesas más para consumo que para inversión, en el caso de la migración internacional gracias a ellas es posible mejorar las condiciones de vida de las localidades de origen (por ejemplo, mediante la construcción de escuelas, centros de salud o carreteras). Sin embargo, raras veces las remesas se traducen en inversiones puramente productivas que impulsan el desarrollo rural. Es más, si las condiciones de los migrantes en su país de destino se deterioran, una economía local enteramente basada en las remesas corre enormes riesgos. Una cuestión importante es hallar la manera de destinar las remesas al desarrollo local obteniendo resultados positivos.
258. Las políticas desempeñan un papel esencial para encauzar las iniciativas de los migrantes y lograr que éstas repercutan positivamente en la economía local, pero hay que contar previamente con un apoyo institucional adecuado. Un buen ejemplo es la Iniciativa Ciudadana 3x1 en México, en la que a cada peso que un migrante destina a su localidad de origen se le añade un dólar de proveniencia estatal.
259. **Migración, seguridad alimentaria y nutrición.** La migración puede tener efectos positivos y negativos en la seguridad alimentaria y la nutrición. Gracias a las remesas, que proporcionan una red de seguridad, es posible mitigar los problemas de consumo provocados por las crisis. Sin embargo, si no se invierten adecuadamente, sus efectos en la seguridad alimentaria pueden ser negativos.

260. **La función de los pequeños centros urbanos en el desarrollo agrícola.** La urbanización va en aumento en muchos lugares del mundo en desarrollo. Los pequeños centros urbanos son las zonas sujetas a un crecimiento más rápido, no sólo desde el punto de vista demográfico, sino también, lo que es aún más importante, desde el económico. Hoy en día esos centros urbanos sirven para conectar la producción agrícola con los mercados nacionales, luego con mercados de mayores dimensiones y, finalmente, con los mercados de exportación. Estudios de ámbito local han demostrado que los mercados nacionales son los impulsores de la producción rural. En el delta del Mekong, por poner un ejemplo, el 90 por ciento de la fruta de gran valor destinada a los mercados de exportación va a parar en realidad a los mercados nacionales. Por consiguiente, el desarrollo urbano estimula el desarrollo rural y la producción en pequeña escala. A menudo los pequeños productores reaccionan a la demanda con gran rapidez, mientras que las explotaciones de mayor tamaño pueden tardar más en adecuarse.
261. **Las mujeres y la migración.** Debido a la creciente feminización de la fuerza de trabajo agrícola, las consecuencias de la migración pueden ser peores para las mujeres que para los hombres. Los sectores en los que las mujeres migrantes constituyen el grueso de los trabajadores suelen caracterizarse por reglamentaciones sanitarias y de seguridad más débiles, peores condiciones de trabajo y sueldos más bajos en comparación con las ocupaciones en las que la mayoría de los trabajadores son hombres. Además, en comparación con los hombres, las mujeres trabajadoras ejercen un control mucho menor sobre la manera en que se utilizan sus remesas. La protección de las mujeres debería adoptar múltiples formas: evitar la feminización impropia de la agricultura preservando la rentabilidad del sector; proteger cuidadosa y equilibradamente a las trabajadoras migrantes en el mercado de trabajo urbano sin que por ello resulte poco rentable contratarlas, y reformar a largo plazo las instituciones y las políticas para garantizar un mayor equilibrio de género en los derechos de propiedad.
262. **La migración y sus repercusiones en la mano de obra familiar.** La migración suele depender más de una decisión familiar que individual y repercute enormemente en el modo en que se asignan las diferentes tareas dentro de un hogar en ausencia de uno o varios de sus integrantes. Según un estudio basado en hogares de 10 países, a medida que la mano de obra agrícola disminuía, aumentaba la utilización de insumos que permitían economizar mano de obra y se producía un desplazamiento de la producción de cultivos a actividades ganaderas. Este fenómeno es indicativo de lo difícil que resulta reemplazar la mano de obra familiar, lo que a menudo lleva a los hogares a diversificar sus actividades, pasando a otras ocupaciones que requieren menor cantidad de mano de obra y que suelen ser de tipo no agrícola.

Debate abierto

263. Las principales cuestiones que surgieron durante el debate abierto fueron las siguientes.
264. **Los ahorros y la inversión de las remesas.** Según un estudio realizado en Moldova —el país del mundo que recibe mayor cantidad de remesas—, los migrantes que envían remesas también ahorran dinero. Esos ahorros los invierten en inmuebles, o bien los conservan en cuentas bancarias en la Federación Rusa, con la intención de invertirlos más adelante en su patria. Por lo tanto, es importante plantearse la manera de encauzar ese dinero hacia el desarrollo económico y la creación de activos productivos en el país de origen. Una solución podría consistir en elaborar un mecanismo que vincule a las comunidades rurales con las comunidades de migrantes, de manera que sean los propios migrantes quienes impulsen el desarrollo económico.

265. **La competencia de los mercados externos.** El principal impulsor del crecimiento económico en los pequeños centros urbanos es el mercado nacional, aunque los alimentos básicos baratos importados de países en los que la agricultura extensiva resulta mucho más rentable representan una dura competencia. Además, el mercado de importación, que es altamente competitivo, está acarreando daños a la salud: en algunas zonas rurales de África, por ejemplo, está aumentando la incidencia de la diabetes y del sobrepeso infantil. Es importante preguntarse si se necesita un cierto grado de proteccionismo, aunque sea provisional, para hacer frente a la producción subvencionada de alimentos en otras partes del mundo.
266. **Las condiciones de vida de los migrantes en los países de destino.** Si bien las remesas sirven de ayuda a los países en desarrollo, también es importante entender cuántos padecimientos sufren los migrantes para ganar el dinero que envían a casa. Es preciso realizar estudios sobre la condición de los migrantes a lo largo de todo el proceso de migración, desde el viaje inicial al extranjero hasta las condiciones en que viven en el lugar de destino, pasando por la búsqueda de trabajo. También sería útil un estudio comparativo de la situación de los países receptores en el presente y en el pasado, cuando las remesas adoptaban formas diferentes, como oro y otros metales preciosos.
267. **La migración y la pérdida de cultura.** Es importante asimismo mantener las comunidades rurales en buenas condiciones para que puedan incrementar y conservar su cultura, usanzas e historia. Un método muy eficaz consiste en impartir capacitación, por conducto de ONG, para transmitir determinadas técnicas a los jóvenes que trabajan en explotaciones agrícolas. De ese modo se han aumentado los niveles de producción y, por consiguiente, se ha alentado a los jóvenes a no abandonar sus comunidades.

“Muchos de los que estamos trabajando en el extranjero como representantes de migrantes tenemos una doble ocupación: realizamos nuestro trabajo normal y seguimos implicados en las actividades que teníamos en nuestro país de origen. Todo aquel que desee trabajar en el desarrollo de su comunidad tiene que entregarse al 100 por cien a esa labor.” – Sr. Thomas McCarthy, Presidente de Ghanacoop

268. **Las mujeres, los niños y la migración.** Hay que prestar gran atención a las carestías y las guerras civiles, que son mucho más importantes que los mil millones de dólares que entran en la economía gracias a las remesas. En diversos países, nada menos que 10 millones de personas hacen frente a graves carestías de alimentos y agua y corren el riesgo de morir de inanición. Además, hay que dedicar mucha más atención a las implicaciones para las mujeres y los niños. ¿Cuál es, en su caso, el lado positivo? Las mujeres no reciben educación ni tienen ninguna posibilidad de encontrar trabajos bien remunerados. Además, muchas corren grandes riesgos aventurándose fuera de sus comunidades —especialmente cuando salen al extranjero— para buscar trabajo. Por consiguiente, al menos en este entorno internacional, no habría que centrarse en el dinero enviado en forma de remesas, sino en una vida mejor para las personas en sus comunidades de origen.
269. **La migración estacional y los jóvenes.** La migración estacional reviste gran importancia: no sólo la migración de las zonas rurales a las urbanas, sino también la que tiene como destino otras zonas rurales, lo cual es bastante habitual. Una dimensión social significativa que hay que tener en cuenta es el trastorno de la enseñanza infantil que se produce durante este tipo de migración.

Preguntas clave acerca del “desarrollo equilibrado”

- ¿Cómo se puede ayudar a los pequeños centros urbanos que acogen a migrantes para que mejoren su capacidad de recepción y absorción?
- ¿Cómo puede resolverse la “desconexión” entre zonas rurales y pequeños centros urbanos (por ejemplo, mejorando las infraestructuras o velando por que los productores rurales se integren en la cadena de valor)?
- ¿Qué estrategias pueden elaborarse para las personas que permanecen en sus países de origen?
- ¿Qué puede hacerse para animar a las personas a no emigrar (por ejemplo, ofrecerles capacitación en administración y comercialización, en especial a las mujeres)?

270. **La migración y sus repercusiones normativas.** Hay personas que, migrando, huyen del hambre y personas que migran en busca de incentivos. Por medio de las políticas deberían reducirse al mínimo los factores de expulsión y favorecer los factores de atracción. Es esencial garantizar que las políticas agrícolas respondan realmente a las necesidades de las personas que se dedican a la agricultura.

“El dinero de los trabajadores migrantes les pertenece. Sean cuales sean las decisiones que vayamos a tomar, podemos ser una parte de ello, pero es su dinero.” – Sra. Chiarito Basa, Presidenta del Consejo de Mujeres Filipinas.

271. **Alentar a los migrantes a regresar a su país de origen.** Los migrantes tienen que mejorar sus conocimientos técnicos y otras competencias profesionales para regresar a su patria y contribuir de manera significativa al desarrollo de su país de origen. Para que ello sea posible, y para alentarlos a regresar, hay que celebrar acuerdos bilaterales con los países europeos. Aunque ya existen acuerdos parecidos, tienen que ampliarse más allá de esa región. El FIDA podría actuar como promotor en este sentido.

272. **La función del FIDA.** Desde los Estados Unidos se envían a los países pobres de Sudamérica remesas por valor de miles de millones de dólares. El FIDA puede ayudar a los migrantes a canalizar ese dinero a través de proyectos que vayan en beneficio de sus comunidades de origen (por ejemplo, en labores de mejora de la infraestructura rural o escolar), actividad que se ha llevado a cabo con gran éxito en El Salvador. Una vez que los migrantes y sus familias hayan superado el umbral de la mera supervivencia, las remesas pueden hacer realidad esos proyectos y permitir a los migrantes ayudar no sólo a sus propias familias, sino a toda la comunidad. Hay que consolidar este tipo de asistencia y determinar otras esferas viables en las que puedan utilizarse las remesas, como por ejemplo el “dinero semilla”.

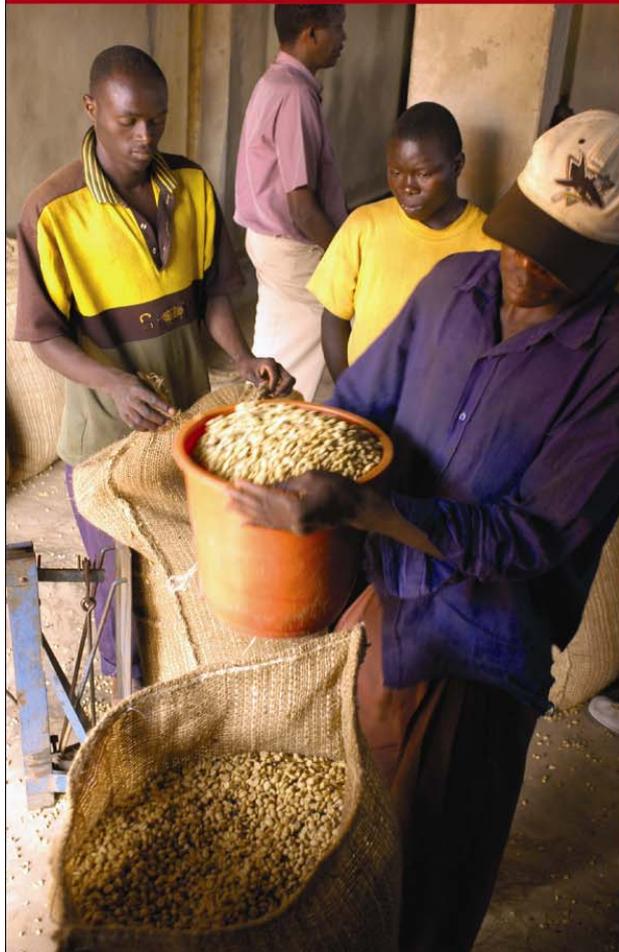
“Las remesas no sólo son dinero. Son competencias, y la transferencia de competencias, algo fundamental para el desarrollo rural.” – Lorena Martínez, Representante Permanente de España

Round Table 2

Rural employment promotion through the value chain approach

How can value chains help smallholder farmers increase their income and create rural employment?

14 February, 15:00 hours



Enabling the rural poor to overcome poverty





Sr. Jim Tanburn, Moderador
Coordinador, Donor Committee for
Enterprise Development



Sr. Hans Posthumus,
Consultor en desarrollo empresarial



Sr. Goran Damovski,
Oficial de integración de cadenas de
suministro, Proyecto de Servicios
Financieros Agrícolas,
ex República Yugoslava de Macedonia



Sra. María Oliva Lizarazo,
Directora, Programa de Desarrollo
de la Microempresa Rural, Colombia



Sr. Christian W. Borgemeister,
Director General, Centro Internacional
de Fisiología y Ecología de los Insectos

Mesa redonda 2: Promoción del empleo rural utilizando el enfoque de la cadena de valor

273. El objetivo de la mesa redonda era ofrecer a los participantes la oportunidad de intercambiar sus opiniones sobre lo que los gobiernos, los organismos de desarrollo como el FIDA y otros asociados pueden hacer para crear empleo rural y aumentar los ingresos de los pequeños agricultores aplicando el enfoque de la cadena de valor.
274. El desarrollo de la cadena de valor está ganando terreno entre los donantes y los expertos de desarrollo en todo el mundo. Sin embargo, en la mesa redonda no se analizó la cuestión de si aplicar el enfoque de la cadena de valor da pie a transformaciones favorables a la población pobre, sino, más bien, si el desarrollo de la cadena de valor sirve para crear empleo rural y reducir la pobreza, el modo en que los donantes y los gobiernos pueden influir en ese proceso y qué funciones pueden reservarse para los agentes de los sectores público y privado y de la sociedad civil.
275. En relación con todo lo anterior se plantearon una serie de preguntas clave:
- a) ¿Deben los donantes y los gobiernos dirigir su atención hacia la promoción de cadenas de valor a nivel mundial o local?
 - b) ¿De qué manera los donantes y gobiernos pueden garantizar que los agentes involucrados en la cadena salgan beneficiados? ¿Deben esforzarse por crear empleos de alta calidad para unos pocos o trabajos no calificados para las masas?
 - c) ¿Cómo deben los donantes y gobiernos prestar su apoyo a los agentes del sector privado, y en qué condiciones, para que mejoren su desempeño en la cadena de valor, creando en consecuencia empleos suficientes para la población rural pobre?
 - d) ¿Qué función deben desempeñar los donantes y gobiernos en el proceso de análisis y selección de los subsectores? ¿Deben respaldar intervenciones a nivel microeconómico que puedan reproducirse o, en cambio, intervenciones más amplias con un poder multiplicador máximo?

Resumen de la mesa redonda

Comprender el enfoque de la cadena de valor

276. La mesa redonda comenzó con un resumen de los aspectos más destacados de un documento de referencia titulado "Promoción del empleo rural utilizando el enfoque de la cadena de valor. ¿Se crea empleo al agregar valor?" A continuación se realizó una breve introducción a esos temas, centrada en el significado de "enfoque de la cadena de valor", en los últimos avances teóricos al respecto y en buenos ejemplos de dicho enfoque en el contexto de los proyectos del FIDA.
277. No existe un gran consenso acerca de lo que es el enfoque de la cadena de valor, a pesar de que se han publicado al menos 15 manuales sobre el tema, que van desde análisis de las materias primas hasta la identificación de los consumidores finales de un determinado producto o servicio. Se estableció que el enfoque de la cadena de valor comportaba: a) comprender el valor agregado a lo largo de la cadena y analizar en qué punto de ésta se concentra (por ejemplo, quién se beneficia realmente de los diferentes niveles de valor agregado); b) conseguir que los mercados funcionen en beneficio de la población pobre; c) acomodarse a la demanda del mercado (la cadena no se puede forzar); d) abarcar toda la cadena sin concentrarse únicamente en el desarrollo de una determinada empresa o en la promoción de microempresas. Los enfoques de la cadena de valor pueden observarse en muchos países en los que el FIDA realiza operaciones y en numerosas propuestas y planes (por ejemplo, el auge de los "tigres asiáticos" en torno a determinadas industrias o sectores considerados importantes para el crecimiento nacional), y e) establecer una interfaz con el sector privado. Todo ello puede crear complicaciones para los organismos donantes porque su principal punto de contacto

son los gobiernos y es posible que no entiendan plenamente cómo funciona el sector privado.

278. Para poner en marcha el debate se plantearon varias cuestiones iniciales sobre los temas de la mesa redonda:
- a) ¿Es sostenible el enfoque de la cadena de valor y tiene en cuenta el factor género? Salta a la vista la existencia de una brecha cultural entre las organizaciones de desarrollo en su conjunto y el sector privado.
 - b) ¿Quién sale beneficiado? Los comerciantes que trabajan en zonas rurales apartadas disponen de la red de extensión más desarrollada. Pueden llegar hasta la población rural pobre por medios a los que los organismos de desarrollo no siempre pueden optar. Esos comerciantes han descubierto que la manera más rentable de llegar hasta los pobres del medio rural consiste en establecer vínculos con las empresas urbanas.
 - c) La cadena de valor no es estática, sino que cambia continuamente. Un ejemplo de ello es el rápido crecimiento de los supermercados. Visto que las circunstancias del mercado cambian sin parar, la cuestión que hay que dilucidar es cómo adaptarse a esos cambios.
279. Los ponentes destacaron que actualmente eran las grandes cadenas de supermercados las que determinaban los géneros de necesidad que había que producir y en qué condiciones. Además, se observaba una concentración creciente en varios puntos de la cadena, por ejemplo, entre los proveedores de insumos y los elaboradores de alimentos, mientras que un mayor número de normas obligatorias y voluntarias estaban determinando las normas de producción y aumentando los obstáculos de entrada. Las empresas dominantes, fuera de los países en desarrollo, creaban imágenes de marca muy convincentes que alejaban los centros de poder y el valor de los países en desarrollo, creando un desequilibrio entre esos países y el conjunto de los países desarrollados. La consolidación de los mercados y el aumento de los requisitos de escala suponían mayores obstáculos de entrada para las pequeñas empresas, reducían las opciones de mercado e incrementaban los costos en el intento de cumplir los requisitos relativos a los productos y los procesos. Ante la abundancia de mano de obra en todo el mundo, la presión ejercida sobre las empresas proveedoras de los países en desarrollo estaba acentuando la competitividad cada vez más. Se puso de relieve que las tendencias en los mercados internacionales se reproducían en los países en desarrollo en el nivel local de la cadena de suministro. Los pequeños productores, sin embargo, carecían de la experiencia, los conocimientos y los medios necesarios para cumplir los requisitos de producción de los consumidores más exigentes y, en consecuencia, quedaban excluidos del proceso. Esos pequeños productores debían ser capaces de satisfacer las demandas inflexibles del mercado. Cabía preguntarse quiénes eran los pequeños productores que poseían los medios más adecuados para atender las demandas de la cadena de valor. Numerosas empresas agroindustriales trataban con los agricultores más adinerados, visto que las intervenciones que conectaban a los pequeños productores con las cadenas de valor elevado a menudo se dirigían a los productores más aventajados.
280. Un ejemplo relativo a la ex República Yugoslava de Macedonia que se expuso durante la mesa redonda indica algunas formas posibles de aumentar los ingresos de los pequeños agricultores, crear empleo rural y reducir la pobreza en las zonas rurales. El Servicio para facilitar el acceso de los agricultores a los mercados (FFAM) vincula a los productores primarios con los mercados de consumidores, abordando las limitaciones por medio de cadenas de suministro agrícola específicas. Ese servicio aplica un doble modelo de integración que se basa en integradores de la cadena de valor y entraña una planificación estratégica de las inversiones. Se ha prestado apoyo a nueve cadenas de valor, centrándose en el fortalecimiento de la cadena y la prestación de asistencia técnica, capacitación y servicios de intermediación proactiva.

Los empleos adicionales que se crean utilizando este modelo tienen probabilidades de ser sostenibles sólo si las cadenas de valor que han recibido apoyo mantienen su rentabilidad y hay posibilidades de que sigan creciendo. Por lo tanto, las cuestiones fundamentales consisten en: i) ofrecer apoyo constante a todos los agentes de la cadena de valor; ii) garantizar a los elaboradores el acceso a los mercados; iii) mejorar la colaboración y la coordinación entre los agentes de la cadena de valor; iv) promover la participación de las instituciones financieras, y v) fomentar actividades de intermediación proactiva guiadas por la demanda.

281. También se expuso a los participantes en la mesa redonda la experiencia del Programa de Desarrollo de la Microempresa Rural, en Colombia, cuyo objetivo es ayudar a reducir la pobreza rural aumentando el empleo y consiguiendo que las familias más pobres participen en el desarrollo de microempresas. El programa ha demostrado que una fuerte competencia y el acceso a nuevos mercados se traducen en un aumento del empleo. Las microempresas rurales pueden aumentar su competitividad si son innovadoras, producen bienes de alta calidad, crean una demanda sólida, utilizan procesos normalizados, fijan precios competitivos, logran aprovechar las economías de escala y amplían sus conocimientos acerca de la demanda del mercado. Las microempresas que están integradas en cadenas de valor garantizan una tasa de empleo más elevada, especialmente en el sector agroindustrial. El programa ha ampliado el acceso a los mercados y ha ejercido un impacto positivo en los hogares colindantes (creando un efecto multiplicador). Según un análisis de los resultados, es posible incrementar el empleo rural si: i) se detectan cadenas de valor prometedoras en el territorio; ii) se tienen en cuenta las industrias no tradicionales; iii) se confía en las instituciones públicas y privadas de ámbito local, y iv) se respeta la cultura y el modo de vida de los pequeños agricultores.
282. Asimismo, en la mesa redonda se presentó el enfoque adoptado por el Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE) para el desarrollo de la cadena de valor en el África subsahariana. Dos aspectos de ese enfoque fueron fundamentales: i) el suministro de bienes públicos que contribuyeran al desarrollo de la cadena de valor (por ejemplo, mediante la lucha biológica contra una plaga de la col se mejoró la producción y se aumentaron las posibilidades de comercialización), y ii) el fomento del manejo integrado de plagas y de estrategias de lucha biológica mediante la reducción de los plaguicidas utilizados, la mejora de la seguridad alimentaria, la nutrición, la salubridad de los alimentos y los ingresos de los agricultores, y el fortalecimiento de la sostenibilidad ambiental. El ICIPE apoyó asimismo el desarrollo de la cadena de valor por medio de: i) actividades de capacitación (por ejemplo, el fortalecimiento de la capacidad de los pequeños agricultores para atenerse a las normas de producción con fines de exportación); ii) la facilitación del establecimiento de un órgano certificador regional; iii) la realización de una evaluación del impacto económico de las actividades de lucha biológica y las normas de producción, y iv) el fomento del desarrollo de la cadena de valor en determinados nichos de mercado (por ejemplo, la cadena de valor de la miel de abeja, que daba excelentes resultados). El ICIPE, aplicando el enfoque de la cadena de valor, ha logrado mitigar la pobreza y crear empleo, garantizando al mismo tiempo la biodiversidad y la conservación de los ecosistemas.

Debate abierto

283. Durante el debate abierto surgieron una serie de cuestiones y preguntas, muchas de las cuales muy específicas del contexto del FIDA y de sus estrategias de financiación de proyectos.
- a) ¿Qué tipo de proyectos o modalidades de financiación son adecuados para crear cadenas de valor que beneficien a los pequeños productores? Teniendo en cuenta la índole de los problemas que plantea la comercialización, se convino en que el método más aconsejable era la cofinanciación con la participación de bancos privados e instituciones financieras.

- b) ¿En qué medida pueden los productores en pequeña escala tener acceso a los mercados internacionales? Se destacó que, en muchos casos, y especialmente en los proyectos financiados por el FIDA, el acceso a los mercados internacionales probablemente no representaba un objetivo. Además, para crear un enfoque participativo y cadenas de valor se necesitaría más tiempo del que un proyecto de tipo medio podía ofrecer.
- c) ¿De qué modo se puede mejorar la selección de los beneficiarios, especialmente en vista de la necesidad de promover un sistema competitivo? Se subrayó que la determinación de las zonas y los grupos-objetivo de los proyectos debía realizarse en paralelo con la organización de un concurso público, zona por zona, destinado a demostrar cómo sacar el máximo provecho de la competición. Había que respaldar a las personas muy pobres prestándoles servicios de transporte, comercialización y comercio, y ayudándoles en sus negociaciones con los exportadores. Para ello había que organizarlas en grupos, dotarlas con el tiempo de las competencias adecuadas y fortalecer sus capacidades.
- d) ¿Cómo pueden ser competitivos los agricultores en pequeña escala y, al mismo tiempo, respetar las normas fitosanitarias internacionales? Se indicó que había que conjugar esos dos aspectos con la cuestión del desarrollo de la tecnología y la capacidad de organización de la población rural pobre para gestionar ese proceso.
- e) ¿Qué se pretende lograr con el desarrollo de la cadena de valor y quiénes deben ser los destinatarios de dicho desarrollo? En este aspecto los participantes destacaron la importancia de analizar la economía local, determinar esferas que tuvieran buenas posibilidades y concentrarse en ellas. Era obvio que los donantes no podían desarrollar las cadenas de valor: era el sector privado quien tenía que encargarse de ello, mientras que los donantes o gobiernos podían determinar si la distribución de los ingresos era justa. Los pequeños productores podían beneficiarse del desarrollo de la cadena de valor y de la agricultura por contrata, lo que no comportaba un alto nivel de riesgo ni los obligaba a invertir sus propios ingresos o a pagar mano de obra adicional.
- f) ¿De qué instrumentos financieros se dispone para desarrollar la cadena de valor? Se señaló que muchos organismos de desarrollo se negaban a cuestionar *a posteriori* el fomento de las cadenas de valor y, por lo tanto, dejaban ese tema en manos del sector privado. Sin embargo, podía alentarse a éste a que asumiera el riesgo de intervenir en nuevas esferas, concediendo donaciones de contrapartida, fondos para incentivos o cofinanciación.
- g) ¿Cómo se puede mejorar la coordinación y la comunicación y reforzar los vínculos entre agricultores y elaboradores? Entre las medidas importantes figuraban la organización de los agricultores, el aumento de sus capacidades, el fomento de la confianza y la fiabilidad, y el fortalecimiento del empeño por alcanzar las metas de producción. Era necesario oficializar la organización de agricultores y crear asociaciones y cooperativas que aumentaran su poder y facilitaran el intercambio de conocimientos. Mediante esa labor de empoderamiento, los elaboradores aprenderían a depender de los agricultores. La sostenibilidad no dependía tanto de los resultados como del aumento de la capacidad de todos los participantes en la cadena de valor para ser flexibles y demostrar una mayor capacidad de permanencia en el mercado.
- h) ¿Qué políticas pueden adoptarse para garantizar que ciertos agentes no resulten aventajados en la cadena de valor? Dicho de otra forma: ¿cómo es posible salvaguardar a los pequeños productores en las cadenas de valor que se desarrollan a nivel internacional aplicando normas comerciales equitativas? Se señaló que los agentes externos a menudo se introducen en un

determinado nicho de mercado y se apoderan de él. Había que encontrar el modo de ayudar a quienes hubieran encontrado un nicho determinado a salvaguardar esa ventaja. Las oscilaciones de los precios eran un tema esencial cuando se intervenía en las cadenas de valor. El comercio internacional exigía toda una serie de negociaciones. Las repercusiones en los precios debían neutralizarse y había que adoptar medidas para proteger las cadenas de valor de las fluctuaciones de los precios.

Round Table 3
**Generating remunerative
livelihood opportunities
for rural youth**

How can the rural sector generate better remunerative work for young people?

14 February, 15:00 hours



Enabling the rural poor to overcome poverty



Sra. Marcela Villarreal, Moderadora
Directora, División de Género,
Equidad y Empleo Rural, FAO



Sr. Paul Bennell,
Socio principal, Knowledge and Skills
for Development



Sra. Asha Juma,
Ministra de Trabajo, Desarrollo
de los Jóvenes, Mujeres y Niños,
Zanzíbar



Sr. Samir Radwan,
Ex Director Gerente,
Foro sobre Investigaciones Económicas

Mesa redonda 3: Creación de oportunidades lucrativas de subsistencia para los jóvenes de las zonas rurales

284. La mesa redonda se centró en la cuestión fundamental de cuál era el mejor modo en que el FIDA podía respaldar a los jóvenes del medio rural en su búsqueda de trabajo remunerado.
285. El desempleo y el subempleo son particularmente elevados entre la población joven de todo el mundo. La mayor parte de los desempleados de edad comprendida entre los 15 y los 24 años vive en los países en desarrollo. En las zonas rurales pobres un problema aún más acuciante es la grave situación de subempleo, que hace que los jóvenes participen en actividades de baja productividad dentro de los hogares.
286. Si se les da la oportunidad, los jóvenes del medio rural pueden ser miembros productivos de la sociedad. Pero una sociedad con un alto índice de jóvenes desempleados puede ser terreno fértil para el descontento social. En algunos países pobres los jóvenes constituyen hasta el 50 por ciento de la población, porcentaje que está destinado a aumentar en los países con elevadas tasas de natalidad. El problema radica en hallar maneras nuevas de hacer participar a los jóvenes de las zonas rurales y mejorar sus capacidades, en especial proporcionándoles educación y servicios de apoyo.

Objetivo

287. El objetivo de la mesa redonda era dar a los participantes la oportunidad de intercambiar sus puntos de vista sobre lo que los gobiernos, los organismos de desarrollo como el FIDA y otros asociados pueden hacer para mejorar los medios de vida de los jóvenes de las zonas rurales en los países en desarrollo.

Preguntas clave

288. Las preguntas clave examinadas fueron las siguientes:
- ¿Son los jóvenes de las zonas rurales un grupo-objetivo esencial de las actividades del FIDA y sus asociados, y se debería generalizar la atención que se les presta de la misma manera que se ha generalizado la cuestión del género?
 - ¿Qué ventaja comparativa posee el FIDA en lo que se refiere a trabajar con los jóvenes? ¿Con qué otras organizaciones podría tener que formar asociaciones para ser eficaz en esta esfera?
 - ¿Deben hacer más los gobiernos por apoyar políticas específicas favorables a los jóvenes pobres? ¿Qué comportarían esas políticas?
 - ¿Hay grupos específicos de jóvenes de las zonas rurales a los que se deba prestar apoyo con carácter prioritario? ¿Qué tipo de apoyo?

Resumen de la mesa redonda

289. Las cuestiones clave que surgieron durante el debate fueron las siguientes:
- Los jóvenes son un grupo muy heterogéneo y asimétrico. Esa categoría comprende desde niños en edad escolar (a partir de los 12 años) hasta peones agrícolas de 24 años y mujeres con hijos. Esto hace que resulte difícil definir políticas e intervenciones orientadas específicamente a los jóvenes, a menos que se definan subcategorías de jóvenes y las correspondientes necesidades diferenciadas.
 - La juventud es un período de transición que en los países en desarrollo, y especialmente en las zonas rurales, transcurre con gran rapidez ya que los jóvenes empiezan a trabajar a muy temprana edad. Ése puede ser el motivo por el que los gobiernos no les dedican intervenciones más específicas. Además, como carecen de autonomía económica y permanecen bajo la autoridad familiar, es difícil hacer de ellos un grupo-objetivo directo.

- c) Entre los jóvenes se registran tasas de subempleo y desempleo mucho mayores que entre el resto de la población. La situación es aún peor entre las niñas y mujeres jóvenes. El principal desafío con que se enfrentan los gobiernos, los organismos de desarrollo y los agentes es determinar maneras innovadoras de que los jóvenes contribuyan de manera positiva al desarrollo.
- d) El desempleo entre los jóvenes del medio rural es ante todo una consecuencia de la pobreza y del bajo poder adquisitivo de los consumidores en los países en desarrollo, lo que reduce la demanda de productos agrícolas y, por lo tanto, la demanda de mano de obra en las zonas rurales.
- e) Debido a la magnitud de la pobreza en países como Nigeria y la República Unida de Tanzania, se produce una penuria fundamental de trabajos disponibles para los jóvenes de las zonas rurales y urbanas. Por regla general, el desempleo entre los jóvenes siempre supera con creces los niveles generales de desempleo, lo que genera una serie de problemas sociales y económicos, como el abuso de sustancias, la delincuencia y la prostitución crecientes.
- f) Hay que conseguir que la agricultura y las zonas rurales resulten más atractivas para los jóvenes con el fin de animarlos a vivir, trabajar e invertir en ellas. La agricultura tiene que dejar de considerarse una actividad humillante y convertirse en una ocupación más productiva y rentable. Hay que promover nichos de mercado y nuevas oportunidades económicas, como son la agricultura orgánica y el comercio justo, que puedan constituir medios de vida lucrativos para los jóvenes con inquietudes empresariales.
- g) En los países en desarrollo los jóvenes del medio rural tienden a no organizarse en grupos de interés fuertes y, por lo tanto, a menudo sus opiniones no cuentan en los procesos de adopción de decisiones. Para ayudar a los agricultores jóvenes será útil impulsar organizaciones sólidas y aprovechar los éxitos alcanzados por las escuelas de campo y de vida para jóvenes agricultores.
- h) Para reducir la pobreza rural y crear empleo entre los jóvenes, podrían resultar instructivos varios ejemplos sacados de la experiencia en Asia (China, India, Malasia), por ejemplo, programas de obras públicas, la promoción de oportunidades económicas no agrícolas y el desarrollo de pequeñas empresas e industrias rurales.
- i) Hay que entender más a fondo el proceso dinámico de transformación que está sufriendo la agricultura en un mundo sometido a una globalización y urbanización, y a cambios medioambientales, cada vez más profundos, con el fin de determinar las oportunidades y los desafíos que esa transformación supone para la creación de empleo entre los jóvenes de las zonas rurales.

Políticas

- j) Será fundamental aumentar las inversiones en el sector agrícola de los gobiernos y los asociados en el desarrollo. También será importante aumentar la capacidad de los gobiernos africanos para que puedan cumplir los compromisos asumidos en la Declaración de Maputo de 2003, consistentes en asignar el 10 por ciento de los presupuestos nacionales a la agricultura y el desarrollo rural.
- k) A pesar de que las intervenciones de desarrollo en los sectores de la educación, la salud y los servicios agrícolas suelen ir dirigidas a los jóvenes, y de que los responsables de las políticas a menudo hablan de la importancia de los jóvenes del medio rural, no es muy habitual que los gobiernos dirijan sus acciones específicamente a los jóvenes. Normalmente éstos dedican recursos limitados a actividades orientadas a los jóvenes e integran todo lo relativo a los jóvenes en las responsabilidades de diferentes ministerios.

- l) Las políticas relativas a los jóvenes a menudo carecen de eficacia porque se basan en una interpretación errónea del mercado laboral y, en lo relativo a la complementariedad de las inversiones públicas y privadas, se tiende a favorecer a las zonas urbanas.
- m) Se precisan políticas nacionales sólidas que garanticen un crecimiento económico sostenido, junto con patrones de crecimiento que favorezcan el empleo entre los jóvenes.
- n) Es esencial aumentar la productividad y la rentabilidad de la agricultura para que resulte más atractiva entre los jóvenes de las zonas rurales. A este respecto, hay que tratar de contrarrestar los efectos negativos de las subvenciones internacionales y nacionales, que pueden provocar distorsiones en los mercados agrícolas y reducir los precios de los productos y salarios agrícolas, aumentando en consecuencia las tasas de desempleo en los países en desarrollo. Este problema se podría abordar con éxito en una Ronda de Doha de negociaciones comerciales.
- o) Los ministerios de agricultura y de la juventud tienen un papel que desempeñar en la elaboración y aplicación de políticas que generen oportunidades lucrativas de subsistencia para los jóvenes del medio rural. Deben trabajar juntos para establecer políticas e intervenciones coherentes. Los ministerios de la juventud a menudo no cuentan con recursos suficientes, un problema que hay que resolver si se desea que desempeñen un papel más importante.
- p) En las políticas de promoción del empleo se deben abordar las condiciones de trabajo, ya que los jóvenes están expuestos a ser explotados.
- q) Para que las políticas nacionales de carácter económico y relativas a los jóvenes de las zonas rurales sean eficaces, tienen que elaborarse a través de un proceso consultivo, de tal suerte que las opiniones de los representantes, las organizaciones y las ONG que trabajan con los jóvenes empiecen a tenerse en cuenta ya en las fases iniciales de la formulación de políticas.
- r) En las políticas e intervenciones hay que tomar en consideración las cuestiones específicas relacionadas con la diversidad de quienes se incluyen en la categoría "jóvenes", por ejemplo los contextos diferentes en que los jóvenes están ubicados, el género y las diferencias de edad, y los aspectos sociales y culturales que determinan el acceso a la tierra, a los recursos naturales y a otros activos. Hay que comprender más a fondo los factores institucionales, las relaciones de poder dentro de la sociedad (sobre todo entre diferentes generaciones), la transmisión de la pobreza de una generación a otra y las repercusiones que tiene el "envejecimiento" de las zonas rurales. Se precisa asimismo un análisis más certero de las diferentes categorías socioeconómicas de jóvenes (por ejemplo, jóvenes sin tierra, trabajadores en plantaciones o pequeños agricultores) y de los aspectos específicos de la zona agroecológica en que viven.
- s) Entre las intervenciones prioritarias destacan ampliar el acceso de los jóvenes a la educación y la formación profesional (sin olvidar el aprendizaje permanente), tratar de resolver los obstáculos que plantean el transporte y la vivienda y aumentar las oportunidades laborales y el acceso al crédito.

Seguimiento propuesto y creación de redes

290. Algunas de las esferas en las que el FIDA y sus asociados en el desarrollo pueden ofrecer su apoyo son las siguientes:
- a) **Fomento del acceso a mejores oportunidades educativas y de formación profesional para la gente joven.** En concreto, hay que adoptar medidas para asegurarse de que los jóvenes de las zonas rurales (de ambos sexos) finalicen el ciclo completo de enseñanza primaria y alcancen un nivel básico de alfabetización numérica y funcional. Hay que invertir más en escuelas de capacitación agrícola para que estén abiertas a los jóvenes del medio rural e impartan enseñanza de calidad. También deben financiarse actividades de aprendizaje permanente. Todo ello se traducirá a largo plazo en mayores oportunidades profesionales.
 - b) **Concesión de incentivos adecuados para alentar a las familias rurales a enviar permanentemente a sus hijos a la escuela, en circunstancias en las que su contribución como mano de obra en la explotación familiar podría resultar necesaria.** Los programas de alimentación escolar, por ejemplo, han demostrado su eficacia en aumentar las tasas de asistencia a la escuela primaria en muchos países (como en Egipto).
 - c) **Mejora de las estrategias de focalización en los jóvenes del medio rural.** Esas estrategias deben contemplar la diversidad de la población joven de las zonas rurales y estar basadas en una comprensión más profunda de sus medios de vida. No obstante, cuando todos los habitantes de una zona determinada son pobres, los jóvenes no deberían ser el único grupo-objetivo. La política de focalización del FIDA representa una buena guía para los gobiernos y organismos.
 - d) **Creación de oportunidades laborales para los jóvenes del medio rural y urbano y fomento de la migración.** Los jóvenes forman uno de los grupos más importantes en el fenómeno de la migración internacional y de las zonas rurales a las urbanas. Esa migración, en lugar de ser permanente, suele ser temporal y circular. Por consiguiente, hay que promover oportunidades laborales tanto para los jóvenes del medio urbano como rural.
 - e) **Aumento de la productividad y rentabilidad de la agricultura con el fin de atraer a los jóvenes a las zonas rurales y retenerlos en ellas.** A tal fin se podrían realizar programas que faciliten un acceso mayor a tecnología y servicios de apoyo, y fomentar el diálogo sobre políticas para promover políticas comerciales más equitativas.
 - f) **Creación de oportunidades de generación de ingresos no agrícolas.** Los organismos como el FIDA y los gobiernos podrían hacer mucho más por promover el desarrollo de industrias y servicios rurales. De ese modo, se daría a la población joven un incentivo para permanecer en las zonas rurales y se aprovecharía su energía en pos del desarrollo rural. Como complemento de todo ello, se podrían establecer centros informativos para jóvenes en las zonas rurales, en los que se les muestre dónde existe demanda de mercado para productos agrícolas y se determinen las aptitudes y la capacitación necesarias para atender esas demandas.
 - g) **Fortalecimiento de las capacidades y el protagonismo de las organizaciones de jóvenes del medio rural.** En este ámbito el FIDA tiene una ventaja comparativa.
 - h) **Identificación de actividades de fomento del empleo rural entre los jóvenes que hayan cosechado éxito.** Gracias a esos estudios de casos se mejorará la base de datos empíricos acerca de lo que realmente funciona en la promoción de medios de vida para los jóvenes rurales; los estudios podrán

compartirse por medio de una estrategia eficaz de gestión de los conocimientos.

- i) **Organización de una conferencia mundial sobre los jóvenes y el desarrollo en las zonas rurales, para concienciar a la opinión pública de la necesidad de abordar las cuestiones de desarrollo específicamente relacionadas con los jóvenes del medio rural.** Los grupos de jóvenes del medio rural deben desempeñar un papel importante en la organización de esa conferencia, para cuya coordinación se ha solicitado la intervención del FIDA.

Capítulo 3

C. Otras declaraciones generales

Declaración del Gobernador por Irlanda

Irlanda ha publicado su primer *Libro blanco*, un documento de políticas sobre la asistencia al desarrollo de los países de ultramar en el que ha reiterado su objetivo primordial de reducir la pobreza, con el fin de limitar la vulnerabilidad y aumentar las oportunidades.

En ese *Libro blanco* se pone de relieve el compromiso de Irlanda de alcanzar la meta establecida por las Naciones Unidas de que, en 2012, el 0,7 por ciento del producto nacional bruto se invierta en asistencia oficial para el desarrollo. Con ese propósito, en el programa de asistencia oficial del año en curso Irlanda ya ha alcanzado el 0,5 por ciento.

En el *Libro blanco* se afirma claramente que el hambre, la seguridad alimentaria y el desarrollo rural son prioridades en el programa irlandés. Estas prioridades se abordarán respaldando medidas para mejorar la producción y la eficiencia de la agricultura africana por medio de fondos adicionales destinados a infraestructura rural, ordenación del agua e iniciativas de manejo sostenible de la tierra y proporcionando más asistencia para el desarrollo rural, investigaciones agrícolas y servicios de extensión por medio de asociaciones eficaces.

Irlanda comparte los mismos objetivos que el FIDA y, para alcanzarlos, ha reforzado su compromiso en pos de esos ideales multiplicando por cuatro su aportación financiera a la Séptima Reposición.

Irlanda alienta y apoya el proceso de reforma del FIDA y la puesta en práctica de su nuevo Plan de Acción. Se prevé que los programas del FIDA muestren una mayor armonización con las políticas y los objetivos nacionales de los países asociados. Irlanda espera con interés seguir colaborando y manteniendo sus lazos de asociación con el FIDA y la labor que éste lleva a cabo con las comunidades rurales más pobres de los países en desarrollo.

Declaración del Gobernador Suplente por Lesotho

En nombre del Gobierno de Lesotho y en el mío propio quiero felicitar a la Secretaría del FIDA por inducir a sus Gobernadores a examinar una de las esferas fundamentales para reducir el hambre y la pobreza. El tema de este 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales", nos recuerda que el sector rural es importante para el crecimiento económico global de todos los países en desarrollo. El sector del desarrollo agrícola y rural se enfrenta a la tarea de facilitar el crecimiento rural. En Lesotho, el crecimiento del sector rural es indispensable para que el sistema de administración local, que se puso en marcha recientemente, tenga éxito. Uno de los principales aspectos de este sistema consiste en descentralizar los servicios públicos y traspasar del Gobierno central a la administración local facultades administrativas y financieras. De este modo se reconoce la necesidad de crear empleos a nivel local invirtiendo en actividades que tienen posibilidades de mejorar los medios de vida rurales. **Sirva de ejemplo la introducción del enfoque de la inversión en la cadena de valor.** Gracias a esos programas, los jóvenes de las comunidades rurales tienen más posibilidades de obtener empleo remunerado o de participar como inversores.

Queremos expresar nuestro profundo agradecimiento al FIDA por el apoyo que nos ha prestado constantemente para fomentar el desarrollo agrícola en Lesotho a fin de reducir la pobreza y la inseguridad alimentaria, en particular en las regiones rurales y aisladas por la pobreza, que en su mayoría son zonas áridas. Gracias a la contribución del FIDA hemos podido llegar a las comunidades más aisladas y más pobres. A pesar de que hemos tropezado con problemas que han amenazado el éxito de esas iniciativas, éstos han sido de importancia secundaria cuando se comparan con el impacto positivo que han tenido en los medios de vida de las comunidades aisladas y de escasos recursos.

Actualmente, el Gobierno, por conducto del Ministerio de Agricultura y Seguridad Alimentaria, está aplicando un programa de cultivo en cuarteles. En ese sentido, gracias al componente de producción agrícola intensiva del Programa de Fomento de la Agricultura y Ordenación Sostenible de los Recursos Naturales, financiado por el FIDA, se está utilizando el sistema de cultivo en cuarteles en 594 hectáreas de tierra. El programa agregará valor a los aspectos de nuestro mandato relativos a la seguridad alimentaria y la reducción del hambre y la malnutrición, contribuyendo de este modo a reducir la pobreza.

Además de la estrategia de cultivos en cuarteles, y para contrarrestar los efectos de la baja pluviosidad, el riego sigue siendo prioritario, especialmente mediante métodos económicos por aspersión. También se recomiendan otros sistemas de riego, siempre que sean factibles y accesibles. Se trata de utilizar de la mejor forma posible los recursos de agua de que está dotado Lesotho. Para lograr este objetivo se está tratando de obtener financiación de los donantes, ya que el costo de desarrollar la correspondiente infraestructura de riego es muy alto para nuestros campesinos. Por desgracia, para un país con escasos recursos como Lesotho, donde todavía se está desarrollando la inversión del sector privado, el Gobierno debe intervenir para proporcionar la infraestructura necesaria a fin de alentar la inversión del sector privado y al mismo tiempo promover técnicas agrícolas óptimas.

En el marco de la Iniciativa Cooperación Sur-Sur, estamos desarrollando un plan de riego maestro como parte de un programa tripartito entre Lesotho, la FAO y la India. Creemos que la agricultura de regadío ofrece posibilidades de crear empleo, mejorar la seguridad alimentaria y el ingreso de los campesinos y reducir así la migración de las zonas rurales a las urbanas y mejorar los medios de vida rurales.

También hemos formulado el llamado "Plan de Acción Nacional de Seguridad Alimentaria". Aprovecho esta ocasión para invitar al FIDA y a otros asociados en el desarrollo participantes en este período de sesiones a que nos ayuden a ejecutar este plan. En la formulación de este plan de acción, mi ministerio colaboró con ONG, otros ministerios y organismos públicos y algunos donantes con representación local, como el Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional, y organismos de las Naciones Unidas, sobre todo la FAO y el PMA.

En noviembre de 2006, el Gobierno de Lesotho acogió la 9ª Mesa redonda de donantes, cuyo tema fue "El crecimiento económico sostenible y la reducción de la pobreza". Observarán ustedes, distinguidos Gobernadores, que Lesotho reconoce que la reducción de la pobreza es indispensable para el crecimiento económico del país y que necesita el apoyo de sus asociados en el desarrollo para conseguirlo. En nombre de la delegación de Lesotho, doy las gracias al FIDA por su participación en este importante acontecimiento y por su apoyo al sector agrícola. Le pido encarecidamente que siga apoyando a mi Gobierno y a sus ciudadanos pobres hasta que se alivie la pobreza gracias a nuestros esfuerzos concertados.

Respecto de los servicios de crédito rural, deseo dar las gracias al FIDA por haber respondido positivamente a la necesidad expresada por el Muy Honorable Primer Ministro de Lesotho en ocasión de su reunión con el Presidente del FIDA, en abril de 2005. Ahora disponemos de un documento de exposición de conceptos relativo al programa de intermediación financiera rural, que preparamos con ayuda del FIDA. Se está examinando un programa completo que podría financiar el FIDA. Cuando se ponga en marcha, este programa hará realidad el objetivo de la estrategia de reducción de la pobreza de nuestro país de proporcionar a los pequeños agricultores y a los campesinos sin tierra los servicios financieros necesarios.

Además, esta iniciativa contribuirá a reducir la vulnerabilidad financiera de los pobres de las zonas rurales, cuya situación se ha visto agravada por la constante supresión de puestos de que es objeto nuestra fuerza de trabajo migrante en la industria de extracción de Sudáfrica. Huelga decir que esto ha hecho que se reduzcan las remesas y los ingresos de los hogares de las zonas rurales, lo que ha tenido una influencia económicamente desfavorable en el aumento de la migración de las zonas rurales a las urbanas. Creemos que la iniciativa propuesta de crear un servicio de crédito ayudará a reducir este impacto negativo.

Gracias a la aplicación de este nuevo programa, creemos que a las comunidades rurales les será más fácil entrar en los mercados formales. Con ayuda del Banco Mundial, gracias a una donación del Japón, y del Centro de Comercio Internacional, los ministerios encargados de la agricultura y el comercio están colaborando con agricultores y empresas privadas de la República de Sudáfrica en la ejecución de dos proyectos piloto relativos al enfoque de la cadena de valor. Esperamos que al facilitar a los agricultores el acceso al crédito se puedan ampliar los programas de este tipo más allá de una fase experimental. Si estas iniciativas tienen éxito, se reducirá la migración de las zonas rurales a las urbanas y se atraerán más inversiones para financiar obras de infraestructura rural y otros servicios importantes indispensables para una agricultura orientada al mercado. Gracias a actividades ejecutadas como es debido y los recursos necesarios, el sector de la agricultura y el desarrollo rural podría desempeñar una función catalizadora en el afianzamiento de las oportunidades de empleo en las zonas rurales, la mejora de los medios de vida y, lo que es más importante, la creación de una fuente sostenible de seguridad económica.

Si bien nos atenemos a la decisión adoptada en el 29º período de sesiones del Consejo de Gobernadores de aplicar de forma uniforme el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) en todo el programa de préstamos del FIDA a partir de 2007, pedimos encarecidamente a la dirección del FIDA que tenga en cuenta las

características estructurales de los distintos países al establecer los indicadores de resultados. Estamos a favor de que determinados sectores tengan su propia serie de indicadores de resultados, porque a pesar de la interdependencia, cada sector tiene su propio proceso de planificación y su mandato respectivo.

Para terminar, señor Presidente, elogio al FIDA por proseguir su excelente trabajo para ayudar a las naciones pobres a reducir el hambre y la pobreza y le insto a que siga por ese camino. Permítanme informarles, distinguidos Gobernadores y delegados, de que mi país celebrará sus elecciones generales el 17 de febrero de 2007, fecha en la que espero estar de regreso allí, a tiempo para votar. Esperamos que las elecciones se desarrollen sin problemas y que sean fructíferas.

Declaración del Gobernador Suplente por Madagascar

El Honorable Rotolojanahary Marius De Sales Hygin, Ministro de Agricultura, Ganadería y Pesca, me ha encargado que transmita al Consejo sus mejores deseos para que las labores de este período de sesiones culminen con éxito. Le habría gustado encabezar la delegación de Madagascar en este período de sesiones del Consejo, pero, lamentablemente, no ha podido ausentarse debido al gran número de asuntos urgentes que requieren su presencia en el país, por lo que les presenta sus excusas.

A la luz de los puntos incluidos en el programa de este período de sesiones, en particular la elección del tema principal, a saber, "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales", es evidente que el FIDA está incorporando a los Estados Miembros en el proceso de formulación, decisión y seguimiento de las actividades del Fondo y proporcionándoles los medios de definir su política de desarrollo agrícola para luchar contra la pobreza.

Como economista, soy consciente del importante papel que desempeña la agricultura en el desarrollo económico de los países. La historia económica de los países industrializados demuestra que la revolución agrícola precedió, favoreció y respaldó la revolución industrial del siglo XVIII. La historia reciente demuestra claramente que la mala gestión de la agricultura o el abandono forzado de las actividades agrícolas para pasar a la industrialización tienen graves consecuencias en el avance económico de un país y, por ende, en el nivel de vida de su población.

En toda política de desarrollo económico el auge de la agricultura es un factor importante, pues hace posible alimentar a la población, que es el objetivo primordial de la actividad económica, aumentar los ingresos de la población empleada en la agricultura y, en consecuencia, la demanda global, favorecer la exportación de productos agrícolas y permitir economizar en importaciones, lo que contribuye al equilibrio de la balanza comercial y de la balanza de pagos.

Desde hace más de 20 años, hay dos países, entre tantos, que brindan el mejor ejemplo del papel que desempeña la agricultura en el desarrollo. China siempre ha dado prioridad a la agricultura y no se ha dejado seducir por los falsos atractivos de la industrialización forzada; en los sucesivos planes, sus dirigentes se aseguran de reservar a la agricultura un papel preponderante. Por su parte, la India ha obtenido resultados muy positivos gracias a la expansión del sector agrícola, en particular mediante la revolución verde, que es un ejemplo notable de modernización tecnológica de la actividad agrícola.

Las estadísticas demuestran que África, donde la mayoría de los Estados son agrícolas, es la región más afectada por la pobreza.

Tampoco hay que olvidar que África es la única región expuesta en su totalidad a desastres naturales, a los que hay que agregar los causados por el hombre, tanto desde el interior como desde el exterior de sus fronteras.

En vista de ello, el FIDA y la comunidad internacional deben prestar particular atención a esta situación y tomar medidas sostenidas para ayudar a las poblaciones de las zonas rurales a aumentar su productividad y sus ingresos, mejorar el nivel nutricional y la calidad de vida a fin de frenar el éxodo rural y la inmigración, que en la actualidad se ha convertido en un problema mundial.

Por su parte, Madagascar respalda plenamente los objetivos de desarrollo del Milenio. Por ello, a instancias del Excelentísimo Presidente de la República, Madagascar ha emprendido el Plan de Acción de Madagascar, que servirá para dar un salto cualitativo en el proceso de desarrollo gracias a un plan innovador de cinco años de duración (2007-2012), con el que se movilizará al pueblo malgache, así como a sus asociados internacionales, para impulsar un crecimiento rápido. El resultado de lo anterior será la

reducción de la pobreza y el desarrollo del país en respuesta a los desafíos de la globalización y de conformidad con la Visión Madagascar-Naturalmente y los objetivos de desarrollo del Milenio.

El desarrollo rural es una de las prioridades del Gobierno y es uno de los ocho compromisos del Plan de Acción de Madagascar. La Visión Madagascar-Naturalmente, el Plan de Acción de Madagascar y el Programa Nacional de Desarrollo Rural constituyen los marcos de intervención globales en materia de desarrollo rural. El desarrollo rural dinámico y la reducción efectiva de la pobreza son la base de los esfuerzos del Gobierno. Nuestras regiones rurales prosperarán gracias a una revolución verde con la que aumentará sustancialmente la producción agrícola. Se crearán centros agroindustriales para contribuir a las tareas de capacitación y a atender las necesidades en esferas como las del riego, las semillas, los abonos y las instalaciones de almacenamiento.

Para promover aún más el desarrollo rápido, se crearán mejores carreteras y redes de comunicación y el Gobierno se encargará de que se den las condiciones para fomentar las actividades empresariales y propiciar las iniciativas del sector privado.

Con apoyo de asociados técnicos y financieros, como el FIDA, y gracias a diversos proyectos, el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, que tiene por misión contribuir a acelerar el desarrollo rural a fin de asegurar que los frutos del crecimiento lleguen a todos los malgaches, contribuye a la realización de las estrategias de lucha contra la pobreza en las zonas rurales.

Aprovecho esta ocasión para hacer un llamamiento a los asociados en el desarrollo presentes aquí, a fin de que apoyen a mi Gobierno para poner en práctica los objetivos del Plan de Acción de Madagascar.

Madagascar y el FIDA han recorrido juntos un largo camino. Desde 1979, el FIDA ha financiado 11 proyectos de desarrollo rural en Madagascar, por un valor total de USD 119,7 millones. Tres de ellos están actualmente en curso y otro más en apoyo de las microempresas rurales en las tierras altas se encuentra en fase de formulación. Huelga decir que esperamos que nuestra cooperación con el Fondo se intensifique en los próximos años.

Madagascar celebra que se haya declarado efectiva la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA, al haberse depositado instrumentos de contribución por un valor superior al 50 por ciento de las contribuciones anunciadas. Nos alegramos de este resultado, que demuestra la confianza que los Estados Miembros tienen en la organización.

Madagascar siempre ha deseado que en las asignaciones regionales el Fondo proceda a un aumento de los préstamos otorgados a los países de África, entre ellos Madagascar, o por lo menos que mantenga el porcentaje de recursos que se destinan a África, ya que según los informes sobre los resultados de la cartera en 2005 los programas africanos están dando resultados satisfactorios.

Nuestra delegación celebra la iniciativa del FIDA respecto de la colaboración con el Banco Africano de Desarrollo para efectuar una evaluación independiente conjunta de los programas agrícolas en África. Esperamos con interés los resultados de esta evaluación.

Se ha publicado el informe del Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas en el que participó activamente el Presidente del FIDA, y agradecemos sus esfuerzos por fortalecer la colaboración con las demás organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma, así como la orientación dada al Marco Estratégico del FIDA (2007-2010), en la que se realza el papel de la seguridad alimentaria entre las principales preocupaciones del Fondo.

Nuestra delegación desea que este año prosigan los debates sobre los derechos de voto de los Estados Miembros y sobre la composición de la Junta Ejecutiva a fin de lograr una mejor representación en los órganos rectores del FIDA.

Declaración del Gobernador por el Reino de Marruecos

Es un gran honor para mí participar en el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola. En nombre del Reino de Marruecos, desearía aprovechar esta oportunidad para agradecer a las autoridades italianas el apoyo constante que ofrecen al FIDA y expresar nuestro aprecio y reconocimiento al Presidente, al Vicepresidente y a todo el personal por sus esfuerzos incesantes por mejorar la calidad de los servicios del FIDA.

Luchar contra la pobreza y promover el entorno rural se han convertido en preocupaciones primordiales para todos los países, incluidos los más desarrollados. Hoy en día es una opinión universalmente reconocida que el desarrollo rural es fundamental para el adelanto global, equilibrado y equitativo de nuestros países.

Habida cuenta del tamaño de la población rural y de la diversidad y abundancia de recursos en nuestras regiones semidesérticas, el crecimiento económico sólo puede alcanzarse por medio de una mayor valorización de esos recursos, que crean riqueza y empleo y ayudan a acelerar el ritmo de crecimiento económico de nuestros países.

Esta visión se plasma en la estrategia del FIDA delineada en el nuevo COSOP, en el que se atribuye la máxima importancia a las necesidades de desarrollo de la población rural en las zonas montañosas, áridas y pobres de Marruecos.

Alabamos el papel activo del FIDA en la lucha contra la pobreza y la promoción del entorno rural mediante sus positivas intervenciones y operaciones sobre el terreno en los programas y proyectos de desarrollo a los que ofrece apoyo. Es preciso explorar todas las vías —como las que consisten en desarrollar nuestros propios recursos y garantizar financiación adicional— para aunar nuestros esfuerzos en un marco de solidaridad internacional con el fin de combatir la pobreza y alcanzar el desarrollo sostenible.

En su Estrategia 2020 de Desarrollo Rural, Marruecos ha identificado el desarrollo rural como uno de los objetivos de políticas a corto plazo y tiene el firme propósito de seguir ejecutando programas de desarrollo rural y de suministrar los recursos necesarios para llevarlos a cabo. El país ha hecho de la diversificación de la economía rural una prioridad, a fin de reducir el impacto del cambio climático y de las frecuentes sequías, que repercuten negativamente en la producción agrícola.

La Estrategia 2020 de Desarrollo Rural se configuró en forma de una nueva serie de programas y proyectos basados en la programación y planificación conjuntas. El FIDA ha aportado el 50 por ciento de la financiación necesaria para esos programas por conducto de los proyectos de desarrollo siguientes, que se formularon en un clima de colaboración y ya se están ejecutando, y cuyo costo asciende a USD 160 millones:

- Proyecto de Desarrollo Ganadero y de Pastizales en la Región Oriental – Fase II
- Proyecto de Desarrollo Rural en las Zonas Montañosas de la Provincia de El-Haouz
- Proyecto de Desarrollo Rural en las Zonas Montañosas de la Provincia de Rachidia
- Proyecto de Desarrollo Rural en las Montañas del Atlas Medio Oriental
- Proyecto de Desarrollo Rural en Taourirt-Taforalt

Gracias a estos proyectos se han mejorado las condiciones de vida de los agricultores al haber aumentado sus ingresos, contribuido a una mayor estabilidad, mejorado la ordenación y explotación de los recursos naturales y fomentado la conservación de los recursos naturales.

Las políticas de desarrollo rural propuestas en Marruecos requieren nuevos enfoques y métodos que se basen en la coordinación de los programas sectoriales en el marco de una visión integrada, colectiva, descentralizada y holística.

La Iniciativa Nacional de Desarrollo Humano, presentada por Su Majestad el Rey Mohamed VI el 18 de mayo de 2005, se centra precisamente en esos mismos principios e incorpora una metodología progresiva en favor del desarrollo integral, especialmente en las zonas marginales que se han quedado a la zaga del desarrollo económico y social.

Esa iniciativa se basa en la cooperación, la planificación estratégica, el establecimiento de asociaciones y la buena gestión. Tiene por objeto reducir la pobreza y la marginación social mediante la prestación de apoyo a proyectos generadores de ingresos, el fortalecimiento de las capacidades, la mejora de las condiciones de acceso a los servicios y la infraestructura (educación, salud, vías de comunicación, abastecimiento de agua, saneamiento y protección ambiental) y la ayuda a grupos marginados.

A su vez, la iniciativa ha engendrado intervenciones locales de desarrollo humano que han comportado la formulación de planes concretos de desarrollo a medio y largo plazo para las provincias y regiones seleccionadas.

El haber seleccionado el empleo y los medios de vida rurales como tema principal del período de sesiones de 2007 del Consejo de Gobernadores es indicativo de que el FIDA y sus miembros son conscientes de la importancia de este tema para alcanzar el desarrollo rural por medio de la creación de fórmulas que impulsen el empleo rural y la elaboración de pequeños proyectos generadores de ingresos para la población rural.

A fin de luchar contra la pobreza, la Estrategia 2020 de Desarrollo Rural se centra en la capacitación y el empleo. Los enfoques generales de la estrategia apuntalan el programa de trabajo del Ministerio de Agricultura, Desarrollo Rural y Pesca marroquí, que promueve el empleo rural mediante:

- El fomento del empleo por medio de la educación y la formación profesional, y la integración de la juventud rural. En 2010, alrededor de 300 000 jóvenes de las zonas rurales se habrán beneficiado del programa de formación profesional gradual, en el que participarán miembros de la comunidad de profesionales impartiendo capacitación en diferentes ocupaciones propias del medio rural.
- El establecimiento de una asociación con las organizaciones profesionales de las cadenas de producción respectivas, con vistas a formar e integrar a los jóvenes gracias a un enfoque basado en las competencias que se ajuste a sus necesidades y abra paso a una nueva generación de jóvenes empresarios quienes, a su vez, impartirán capacitación y mejorarán la competitividad del sector agrícola.
- La diversificación de la mano de obra en actividades no agrícolas en respuesta a la gran demanda de empleo existente entre la población rural activa, especialmente entre las mujeres de las zonas rurales.
- El fortalecimiento de numerosas actividades y la creación de microempresas y pequeñas y medianas empresas rurales para desarrollar servicios rurales locales que ayuden a colmar la brecha entre las zonas urbanas y rurales.
- El fomento de la creación de pequeños centros de servicios rurales y empresas de servicios que se dediquen, de forma integrada, a la artesanía tradicional y el turismo rural, la reparación de maquinaria agrícola, la comercialización de medios de producción y la valoración y transferencia de productos agrícolas.
- La formulación de un nuevo enfoque de "convocatoria de proyectos" y la creación de un banco que proporcione recursos técnicos y económicos a las empresas.

- La labor de promoción de la organización de intermediarios económicos (ONG, organizaciones agrícolas profesionales y grupos con objetivos comunes) que operen en forma de redes integradas.
- La formulación y puesta en práctica de medidas para alcanzar los objetivos de la política de promoción del empleo rural, entre las que destacan las siguientes:
 - medidas jurídicas, en virtud de las cuales los empresarios jóvenes puedan acceder a la tierra;
 - medidas institucionales, para alentar a los inversores a ejecutar proyectos en las zonas rurales;
 - medidas para establecer un sistema financiero y de promoción integrado destinado a los empresarios rurales jóvenes;
 - medidas para establecer un sistema mediante el que recibir las iniciativas de los jóvenes, prestarles apoyo y realizar su seguimiento, y
 - medidas de fomento para la creación de empresas productivas y de servicios rurales que atiendan las necesidades de los jóvenes empresarios, ofrezcan capacitación y orientación a los agricultores y presten los servicios de expertos que controlen la comida y los alimentos en las instituciones de formación profesional en el sector agrícola.

Asegurar la existencia de una población estable de jóvenes en las zonas rurales es la mejor manera de reactivar la agricultura y el empleo. A pesar de los obstáculos inherentes a esta esfera, podrían estudiarse varios modelos vigentes e innovadores con el fin de determinar las condiciones previas necesarias, como por ejemplo:

- el deseo de los jóvenes de contar con un entorno rural estable;
- su capacidad de iniciativa empresarial;
- la capacitación a dos niveles en aptitudes empresariales, y
- la existencia de redes familiares o profesionales que apoyen el proyecto de estabilización.

Además, las asociaciones de empresarios jóvenes preocupadas por el desarrollo local y regional pueden ayudar a promover las políticas de estabilización local de los jóvenes de las zonas rurales y facilitar información y apoyo a los jóvenes que deseen llevar a cabo proyectos rurales.

Esperamos seguir colaborando con el FIDA en la ejecución de proyectos que consoliden los esfuerzos que Marruecos está desplegando para luchar contra la pobreza y promover el empleo rural.

Para terminar, desearía destacar que Marruecos está orgulloso de su muy provechosa cooperación con el FIDA. Apreciamos enormemente los constructivos esfuerzos actuales del FIDA por adecuarse al ritmo de nuestro empeño como país por ejecutar programas y proyectos de desarrollo, en especial los diseñados para aumentar la productividad, conservar los recursos rurales y mejorar las condiciones de vida de la población rural.

Declaración del Gobernador por Papua Nueva Guinea

Señoras y señores, aprovecho esta oportunidad para expresar junto con mis colegas Gobernadores mi reconocimiento al Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, así como al Gobierno italiano y al pueblo de Roma, amables anfitriones de este período de sesiones del Consejo de Gobernadores, por la cálida bienvenida y la excelente atención que nos han dispensado en esta ciudad histórica y maravillosa. Es verdaderamente un placer contemplar la belleza natural del país y la riqueza de su cultura.

En nombre del Gobierno y el pueblo de Papua Nueva Guinea, quiero manifestar a usted y a su familia, así como a todos sus colaboradores en el año 2007, mis sinceros deseos de paz, prosperidad y buena voluntad. Es muy grato para nuestra delegación hacer uso de la palabra con ocasión del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores de esta institución. El tema que se trata en las mesas redondas de este año, "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales", reviste especial importancia para la mayoría de los países en desarrollo, donde la mayor parte de la población vive en zonas rurales y depende principalmente de la agricultura para su supervivencia. Es hora de que mediante iniciativas de colaboración, dediquemos todos nuestros esfuerzos a crear un entorno propicio para los habitantes de las zonas rurales, que les ofrezca, por ejemplo, mejores oportunidades de empleo.

Como organización internacional dedicada a reducir la pobreza y el hambre, durante los últimos 25 años el FIDA ha hecho una contribución positiva al desarrollo económico del sector rural y al incremento de la producción agrícola y la mejora de las condiciones de vida de los agricultores de las zonas más pobres del mundo en desarrollo. Quiero expresar por tanto, en nombre del Gobierno de Papua Nueva Guinea, nuestro reconocimiento al FIDA por su apoyo constante.

Actualmente, la comunidad internacional está atravesando un momento histórico decisivo, en vista de los recientes acontecimientos mundiales provocados por la globalización y la liberalización económica. Las oportunidades y los desafíos que se derivan de esos hechos no se limitan al ámbito político, económico, social y cultural, sino que están cobrando cada vez más importancia en varios otros sectores.

De todos ellos, el sector agrícola puede ser en el futuro próximo el más vulnerable a esos desafíos. Sin embargo, todos los países del mundo, ya sean países en desarrollo, desarrollados, en transición, o importadores o exportadores netos de alimentos, estarán expuestos, en diverso grado, a esos retos, sobre todo porque los problemas que afronta el sector agrícola se han hecho más complejos y están relacionados más estrechamente con otros sectores y ámbitos diversos.

En el curso del último decenio se pusieron en marcha en la Organización Mundial del Comercio las negociaciones sobre el sector agrícola. Tales negociaciones han resultado ser excepcionalmente difíciles y complejas, ya que en ellas hay que tener en cuenta consideraciones de muy diversa índole, relacionadas entre sí y, a veces, contradictorias.

Esto supone establecer un equilibrio entre los intereses de los países en desarrollo, los países avanzados, y los importadores y exportadores netos de alimentos, intereses que, por una parte, han de tener en cuenta las demandas de la liberalización del comercio de productos agrícolas básicos y, por otra, la necesidad de proteger a los pequeños agricultores y alcanzar la seguridad alimentaria. La mayoría de los países en desarrollo tienen dificultades para acceder a los mercados y adquirir tecnología agrícola mejorada.

Todo esto debe llevarse a cabo dentro de un marco que propicie el desarrollo sostenible y la protección del medio ambiente y la salud humana, considerando que las enfermedades se han hecho más peligrosas y más fácilmente transmisibles. La rápida propagación de la encefalopatía espongiforme bovina (enfermedad de las vacas locas) y de la gripe aviar ilustran los problemas que puede enfrentar la comunidad mundial. Además, la población mundial superó recientemente el umbral de los 6 000 millones de habitantes, de los cuales más de 800 millones, entre ellos unos 200 millones de niños, son víctimas de la hambruna. Al mismo tiempo, la mitad de la población del mundo vive con menos de 2 dólares al día.

Por otra parte, como se indica en el reciente informe sobre los progresos en el logro de objetivos de desarrollo del Milenio en la región de Asia y el Pacífico, se prevé que la población mundial aumentará en 2 000 millones de personas en los próximos 20 años, lo que representará una pesada carga para la comunidad internacional por lo que se refiere a duplicar la producción agrícola, reducir la pobreza y el hambre, alcanzar la seguridad alimentaria y proteger el medio ambiente. El logro de esos objetivos se considera un requisito indispensable para la paz, la seguridad y la estabilidad mundiales.

Como Estados miembros de las Naciones Unidas, expresamos ya en la Cumbre del Milenio nuestra firme determinación de dedicarnos seriamente a la tarea de reducir a la mitad para el año 2015 el número de personas que viven en condiciones de pobreza extrema.

En vista de todo ello, cobran aún más importancia las actividades del FIDA dirigidas a ayudar a los países en desarrollo a hacer realidad sus esperanzas y aspiraciones de eliminar el hambre, aliviar la pobreza de las zonas rurales y contrarrestar los efectos adversos de las políticas económicas de apertura y liberalización.

Tengo la certeza de que este honorable Consejo procederá a formular, como es su costumbre, estrategias innovadoras para el futuro que evolucionen de conformidad con los acontecimientos que vayan a tener lugar en el ámbito económico con el fin de alcanzar los objetivos previstos en el marco de una cooperación constructiva y dinámica entre los países beneficiarios, las instituciones financieras y de desarrollo, las ONG y el sector privado.

Tal como se aplica hoy, el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) causa gran inquietud a la mayoría de los países en desarrollo por los profundos efectos que puede tener, como se ha constatado, en la asignación de recursos a los países. De hecho, el sistema no sólo supone un grave sesgo hacia el factor demográfico, sino que se ha convertido en un instrumento que provoca enfrentamientos y divisiones entre los grupos regionales y entre los países de una misma región.

Continuaremos insistiendo en que el sistema se aplique con mesura hasta que se nos aclare su vinculación lógica con las orientaciones estratégicas, las prioridades y el mandato del Fondo. Por el momento, consideramos que la aplicación del PBAS procede con excesiva rapidez. Se están aplicando criterios más estrictos, como la asignación global que reemplazará a las asignaciones regionales, sin tener en cuenta los resultados del primer año de ejecución. Por consiguiente, seguimos convencidos de que es absolutamente necesario llevar a cabo una revisión completa del sistema, basada en la información disponible hasta la fecha.

Papua Nueva Guinea es un país agrícola que posee un enorme potencial. El sector agrícola puede desempeñar una función de suma importancia al proporcionar a la gran mayoría de la población del país, que aún vive en las zonas rurales, amplias posibilidades de ingresos y empleo. La mayor parte de esa población rural se dedica a la agricultura de subsistencia.

En los últimos años, el sector agrícola ha experimentado múltiples dificultades y, con excepción de uno o dos subsectores, no ha tenido resultados del todo satisfactorios. El crecimiento estimado ha sido muy inferior al previsto, alrededor del 1 por ciento, en comparación con un crecimiento demográfico del 2,7 por ciento. Naturalmente, esto ha afectado a la mayor parte de la población rural, cuya subsistencia depende exclusivamente de la agricultura.

El escaso crecimiento del sector agrícola se ha atribuido a varios factores, entre ellos la aplicación del Plan Nacional de Desarrollo Agrícola.

Mi Gobierno, con el apoyo técnico de la FAO formuló el Plan Nacional de Desarrollo Agrícola (NADP 2007-2010) como marco para la ejecución de su Política Nacional de Seguridad Alimentaria. El NADP es el instrumento mediante el cual el Gobierno de Papua Nueva Guinea se propone perfeccionar y ejecutar sus estrategias sectoriales, formuladas en el documento general del Gobierno titulado "Estrategia Nacional de Desarrollo" (la Estrategia de Desarrollo a Mediano Plazo ([MTDS 2005-2010])).

Mi Gobierno también ha formulado estrategias y planes que complementan el programa general de reforma de la gestión financiera del sector público, la ejecución presupuestaria y otros aspectos conexos, asignando igual prioridad a la solución de problemas sociales, como los de orden público, y a una adecuada gestión pública. Su objetivo primordial es corregir las deficiencias, ampliamente reconocidas, de los mercados y de la gestión pública que se han hecho tan evidentes en la aplicación de la Ley Orgánica y en la descentralización y transformación de las empresas del sector agrícola, sobre todo en los servicios de extensión e información para los agricultores.

Mi Gobierno también ha otorgado atención prioritaria al restablecimiento de los servicios básicos, como el abastecimiento de agua potable, los caminos, las comunicaciones, la vivienda, la enseñanza primaria y la atención básica de la salud. También asigna prioridad a la lucha contra el VIH/SIDA y ha establecido un grupo de trabajo sobre la gripe aviar, el gusano perforador del fruto del cacao, el carbón de la caña de azúcar y el añublo de la papa.

En nombre de mi Gobierno, quiero señalar las siguientes cuestiones e iniciativas que atañen concretamente a mi país, a fin de que el FIDA las examine en el curso de los dos próximos años:

- reactivación del programa del FIDA en Papua Nueva Guinea;
- designación permanente de un Gerente del Programa del FIDA en el País, destacado en la Oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Papua Nueva Guinea;
- petición al FIDA para que preste asistencia a Papua Nueva Guinea y otros Estados insulares del Pacífico mediante un proyecto regional para establecer un mecanismo regional de certificación de la producción orgánica que estaría afiliado a algunos centros internacionales de certificación reconocidos para la certificación de hortalizas y frutas producidas localmente, con el fin de que puedan ingresar a los mercados en el exterior;
- fortalecimiento de la capacidad institucional de las autoridades nacionales de certificación ya existentes, como el Consejo Nacional de Normas y Certificación de Papua Nueva Guinea, y
- petición al FIDA para que considere los efectos que tiene para los diversos países la aplicación del PBAS.

Por último, señor Presidente, me complace observar que nuestro Plan Nacional de Desarrollo Agrícola para el mediano plazo se ejecutará con el apoyo decidido de la comunidad de donantes y la participación del sector privado.

Declaración del Gobernador por Rumania

Quisiera subrayar, de entrada, que Rumania, después de su adhesión a la Unión Europea el 1º de enero de 2007, sigue movilizando los medios de que dispone para desarrollar la agricultura sin olvidar, no obstante, las consecuencias sociales derivadas de las políticas económicas mundiales, que tienen un impacto directo en las personas pobres y con ingresos reducidos, sobre todo en las zonas rurales.

El tema que se abordará en el período de sesiones de este año del Consejo de Gobernadores, así como los demás temas que se tratarán en las mesas redondas, tienen gran importancia y espero que puedan lograr sus objetivos y que ofrezcan a nuestras delegaciones la posibilidad de exponer sus puntos de vista y tener en cuenta las recomendaciones que se formulen en el curso de los debates.

Quisiera asegurarles que Rumania, miembro fundador del FIDA, hará todo lo posible por lograr el cumplimiento del mandato de la organización, luchar contra la pobreza rural, y atribuirá una gran importancia a las actividades del FIDA para reforzar su impacto en los países, así como a los esfuerzos del FIDA por afianzar asociaciones y fortalecer la capacidad interna de los países.

En Rumania, el sector agrícola es un sector fundamental para la economía nacional y encierra una importancia económica y social considerable. El reto principal a que tiene que hacer frente la Rumania de nuestros días es la existencia de un gran número de explotaciones familiares de subsistencia y semisubsistencia, caracterizadas por parcelas muy fragmentadas con una superficie media de 2,3 hectáreas, pocos recursos financieros y un nivel bajo de dotación de maquinaria agrícola. La población ocupada en la agricultura se ha cifrado en los últimos dos años en el 34 por ciento aproximadamente de la mano de obra total.

Una política fundamental es transformar las explotaciones familiares en explotaciones comerciales viables mediante la concentración de las parcelas y por medio de la creación de asociaciones más eficaces con objeto de mejorar el nivel de vida de la sociedad rural.

La ejecución de proyectos y programas de desarrollo en apoyo de los jóvenes de las zonas rurales permitirá orientarlos hacia el sector agrícola y, al permitirles participar en formas específicas de capacitación, ampliar sus horizontes y asegurar la continuidad de las actividades tradicionales.

El sector agrícola ha iniciado un proceso de modernización y aumento de la eficacia mediante la ejecución de programas de reestructuración, junto con la creación de empleos no agrícolas para obtener ingresos alternativos.

La diversificación de las actividades agrícolas se orientará de forma que se promueva la diversificación de las explotaciones comerciales de todo tipo, por ejemplo, promoviendo la transformación de materias primas autóctonas y la comercialización directa, o la promoción de actividades agroturísticas. Se prestará especial atención a las medidas de apoyo a las explotaciones de semisubsistencia vinculadas a actividades complementarias y diversificadas de este tipo, a fin de aprovechar al máximo su capacidad de trabajo y orientarlas hacia el mercado.

A través del programa nacional conocido como "El agricultor" se promoverán las inversiones en la agricultura así como en los sectores de la transformación, el almacenamiento y la promoción de productos, además de en otros sectores relacionados con actividades agrícolas específicas, y se les prestará apoyo. El Ministerio de Agricultura ha establecido un fondo para la ejecución del programa, que está gestionado por varios bancos e instituciones financieras.

El Ministerio de Agricultura promueve también una estrategia de transferencia a agricultores jóvenes de las parcelas de los agricultores de más de 62 años mediante la venta o el arrendamiento. Esta estrategia, que se denomina "Programa de Renta Vitalicia" prevé la entrega de 50 euros por hectárea al año a los agricultores de mayor edad si aceptan un contrato de arrendamiento y 100 euros por hectárea al año si aceptan un contrato de venta.

Para absorber el alto porcentaje de mano de obra juvenil desocupada que vive en explotaciones de subsistencia se alentará a las microempresas a iniciar actividades económicas en zonas rurales y a diversificar la oferta de servicios orientados hacia la población rural.

Se prestará apoyo también a las actividades agroturísticas y de ocio que tengan un impacto positivo en la creación de nuevos empleos.

Durante el período 2007-2013, Rumania se beneficiará de los fondos comunitarios de desarrollo rural y agrícola financiados a través del segundo pilar del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural, cuyo monto total ascenderá a 7 100 millones de euros.

Además, a partir de 2007 se pondrán en práctica 20 medidas a través del nuevo Programa de Desarrollo Rural del Programa especial de adhesión en los sectores de la agricultura y el desarrollo rural, y que tendrán como objetivo:

- aumentar la competitividad del sector agrícola forestal – 45 por ciento
- mejorar el medio ambiente y el paisaje – 25 por ciento
- mejorar la calidad de vida en las zonas rurales y la diversificación de la economía rural – 30 por ciento
- Programa LEADER – ejecución de un programa piloto a escala territorial – 2,5 por ciento

Nuestro país manifiesta su interés en que se mantenga la colaboración con el FIDA y se amplíen sus actividades en el marco de determinados programas de desarrollo de las zonas rurales desfavorecidas, y valora el importante papel que el FIDA desempeña en el desarrollo de las zonas rurales pobres, así como en las medidas de apoyo a las reformas agrarias.

En Rumania, las iniciativas del FIDA de apoyo a las medidas del Gobierno para desarrollar la economía y mejorar la situación de la población que habita en las zonas desfavorecidas o afectadas temporalmente por factores climáticos y sociales, se han concretado en el Proyecto de Desarrollo en Apuseni, cuyo objetivo principal es incrementar los ingresos de las explotaciones agrarias en la zona montañosa y mejorar la calidad de vida mediante la obtención de ingresos suplementarios y la creación de nuevos empleos.

Para terminar, quisiera informarles de que Rumania ha formalizado legalmente su promesa de contribuir a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA con la suma de USD 100 000, que se desembolsará en dos plazos idénticos, en 2008 y 2009.

Declaración del Gobernador por Sri Lanka

En nombre del Presidente y del Gobierno de Sri Lanka, tengo el placer de dirigirme a esta distinguida asamblea con motivo del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA y en un momento especialmente importante en la historia de mi país. Actualmente, Sri Lanka está defendiendo con tenacidad sus principios democráticos a la vez que afronta todos los problemas planteados por el desarrollo, y ello a pesar de la amenaza que el terrorismo representa para su sistema democrático.

En el período comprendido entre los períodos de sesiones 29º y 30º del Consejo de Gobernadores, Sri Lanka ha experimentado numerosos cambios. Uno de los factores más importantes que han determinado esos cambios ha sido la capacidad del Gobierno del Excelentísimo Señor Mahinda Rajapaksa para recabar el apoyo de una amplia base de partidos políticos, permitiendo de ese modo que se hicieran progresos en la construcción del consenso sobre cómo resolver la cuestión étnica. Ese consenso interno es fundamental para encontrar una solución duradera al problema.

En la ardua tarea de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio —y con la amenaza que se cierne sobre el sistema democrático del país como telón de fondo—, el FIDA ha jugado un papel importante y determinante en el proceso de desarrollo de Sri Lanka. Como miembro del FIDA desde su creación, Sri Lanka aprecia la asistencia constante que el Fondo le ha prestado para paliar la pobreza y hacer que la gran mayoría de los habitantes de sus zonas rurales lleven una vida mejor.

Al establecer un objetivo de USD 720 millones para la Séptima Reposición de sus recursos, el FIDA sigue ampliando el alcance de su buena labor. Esa es la manera de hacer progresos hacia la emancipación de los pobres, especialmente de los que viven en las zonas rurales. En su calidad de receptor de la asistencia del FIDA, Sri Lanka debería beneficiarse, en efecto, de ese incremento y se compromete a cumplir, tal como tiene previsto, las condiciones para la Séptima Reposición.

Alrededor del 72,2 por ciento de los srilankeses vive en zonas rurales y otro 6,3 por ciento en plantaciones. Con un porcentaje del 17,2 por ciento, la agricultura todavía es el tercer sector que más contribuye al PIB, después de los servicios y la industria. En torno al 30,7 por ciento de la población sigue estando empleada en actividades agrícolas, pesqueras y en el sector forestal. Por consiguiente, el Gobierno atribuye una gran importancia a los sectores relacionados con la agricultura. Como en muchas otras partes del mundo en desarrollo, la migración de las zonas rurales a las urbanas y al extranjero va en aumento, principalmente de trabajadores no calificados o semicalificados. La migración de mano de obra a los países de ultramar representa un 16 por ciento de la fuerza de trabajo total y, sin embargo, la tasa de desempleo se sitúa en el 15,2 por ciento.

La importancia atribuida a la agricultura en Sri Lanka se refleja con claridad en la política agraria "Mahinda Chintanaya", que es el título del documento de políticas del Presidente Mahinda Rajapaksa en el que figura un amplio conjunto de propuestas para reactivar el sector agrícola. En esa política ocupa un lugar especial el fomento de la agricultura de subsistencia como medio de promover la economía agrícola rural en su totalidad, a la vez que se reconocen los estrechos vínculos entre la agricultura y el comercio, y se garantiza una actitud equilibrada tanto hacia el productor como hacia el consumidor. Asimismo, se propugna una reorientación del sector agrícola hacia el comercio exterior, que se considera fundamental para mejorar las aspiraciones económicas de la comunidad de agricultores. Con este fin, se hace gran hincapié en agregar valor a los productos agrícolas. Habida cuenta del compromiso de Sri Lanka de seguir prácticas ambientales apropiadas en el sector agrícola, se fomenta la agricultura orgánica, otorgándole el patrocinio estatal.

Por otra parte, Sri Lanka también toma nota con gran interés y aprecio de los temas tratados en las tres mesas redondas organizadas con motivo del presente período de sesiones del Consejo de Gobernadores, que se centran en algunas de las principales causas subyacentes y en las repercusiones de la pobreza rural.

Como organización, el FIDA sigue demostrando su profesionalidad y compromiso de lograr sus objetivos, lo que no habría sido posible de no ser por la buena administración del Presidente Båge y por el apoyo de su competente y entregado personal. Sri Lanka aprecia su empeño y dedicación.

Sri Lanka espera seguir trabajando con el FIDA en el empoderamiento de la población rural pobre, dotándola de medios de vida sostenibles que logren mejorar sus condiciones de vida, y, al mismo tiempo, espera estrechar sus cordiales relaciones con la comunidad de naciones que integran el Fondo con el fin de alcanzar el objetivo de mitigar la pobreza en todo el mundo.

Declaración del Gobernador por el Reino de Swazilandia

Empleo y medios de vida en las zonas rurales: el caso de Swazilandia

La agricultura como fuente de empleo

La agricultura ha sido durante mucho tiempo una fuente de empleo y un medio de subsistencia importante para la población rural de Swazilandia, donde se considera que la producción agrícola en pequeñas explotaciones es la principal impulsora de la economía rural.

El sector rural de Swazilandia puede dividirse en tres subsectores principales, a saber:

- i) el subsector minifundista (de subsistencia/semisubsistencia), que está integrado por hogares que producen alimentos autónomamente y algunos cultivos comerciales de manera regular;
- ii) el subsector de la agricultura comercial, integrado por agricultores pequeños y medianos, que da empleo a una parte sustancial de la población rural, y
- iii) el subsector rural no agrícola.

El sector agrícola es importante para un gran sector de la población de Swazilandia, si bien su contribución al PIB ha disminuido, debido sobre todo a la sequía que está asolando toda la región de África meridional. Los principales productos objeto de comercio son el azúcar, el algodón, los cítricos y el tabaco. La mayoría de ellos se produce en modernas explotaciones privadas de gran tamaño, mientras que una pequeña parte se produce en régimen de agricultura de subsistencia en las tierras públicas swazi.

La estructura del sector agrícola en Swazilandia es tal que las exportaciones proceden sobre todo de la producción del subsector agrícola comercial en tierras en régimen de propiedad. Este subsector se caracteriza por una producción que supone una intensidad de capital relativamente alta y cultivos comerciales. Por otra parte, el subsector tradicional de la agricultura minifundista en tierras públicas swazi está integrado por alrededor de 90 000 explotaciones familiares, cuyo tamaño es en promedio de 1,7 hectáreas, aproximadamente, y se caracterizan por el carácter comunal de la tenencia, una tecnología de secano y una alta concentración de producción de maíz de subsistencia.

A causa de la disminución de la inversión extranjera directa registrada en Swazilandia a partir de principios del decenio de 1990, las oportunidades de empleo en el sector estructurado han aumentado muy poco, por lo que muchos hogares se han visto obligados a dedicarse a una agricultura de subsistencia o volver a ella, con el consiguiente aumento del riesgo de que los ingresos varíen de una campaña a otra y de que la disponibilidad de alimentos y la seguridad alimentaria fluctúen. En consecuencia, según las estimaciones actuales, casi un tercio de la fuerza de trabajo del país está desempleada y alrededor del 69 por ciento de la población total sigue viviendo en condiciones de pobreza, en su mayoría en las zonas rurales.

La agricultura y los medios de subsistencia en las zonas rurales

La sequía actual ha tenido un impacto negativo en el sector agrícola, y los medios de vida en las zonas rurales han resultado gravemente afectados por el aumento del desempleo y la inseguridad alimentaria. Por ejemplo, los agricultores del Lowveld, el Middleveld seco y la meseta de Lubombo producían algodón (de secano) que comercializaban y con cuyos ingresos adquirían alimentos (maíz) en los puestos de venta al por menor o directamente a los agricultores de las zonas muy lluviosas. El algodón ha dejado de ser un cultivo viable en las zonas secas debido, principalmente, a la actual sequía y a su bajo rendimiento para el productor. No parece que pueda detenerse el deterioro de la industria del algodón del Lowveld, de gran densidad de mano de obra, que en otros

tiempos fue muy próspera. La producción ha descendido desde las casi 15 000 toneladas recogidas en las 28 000 hectáreas cultivadas en 1998/99 a un volumen casi insignificante durante el año actual. Estos resultados han reducido seriamente las oportunidades de empleo estacional y eventual, que son sumamente importantes para la subsistencia de la población pobre del Lowveld y el Middleveld seco. Por tanto, los hogares de esas zonas son muy vulnerables a fenómenos como el de la sequía; actualmente no producen ni cultivos alimentarios ni comerciales, por lo que se encuentran en situación de inseguridad alimentaria y dependen en gran medida de las intervenciones de ayuda alimentaria.

Los hogares y los medios de subsistencia

El concepto de medios de subsistencia debe considerarse integrado en un marco más amplio, en el que esos medios hacen referencia no sólo a las actividades que las personas desarrollan para ganarse la vida, sino también a los distintos elementos que o bien contribuyen a su propia capacidad y la de sus hogares para subsistir, o bien la debilitan. Dichos elementos son los siguientes.

- i) los activos que el hogar posee o a los que puede acceder (humanos, naturales, sociales, financieros y materiales);
- ii) las actividades que permiten al hogar emplear esos activos para satisfacer sus necesidades básicas;
- iii) los distintos factores que el propio hogar puede no estar en condiciones de controlar directamente, como las estaciones, los desastres naturales o las tendencias económicas que influyen en su vulnerabilidad, y
- iv) las políticas, las instituciones y los procesos que pueden facilitarles o dificultarles la consecución de un medio de subsistencia adecuado.

Las evaluaciones de vulnerabilidad llevadas a cabo recientemente en Swazilandia han puesto de manifiesto que las estrategias de subsistencia de los hogares dependen en gran medida de la forma en que pueden combinar sus activos de subsistencia, teniendo en cuenta el contexto de vulnerabilidad en que viven y las políticas, las instituciones y los procesos que pueden influir en ellas.

Los hogares de las zonas más vulnerables, como el Lowveld, el Middleveld seco y la meseta de Lubombo, han perdido sus medios de subsistencia sostenible debido a la venta de activos, la fuerte disminución de la producción agrícola y la falta de ahorros. Esos hogares han buscado otras fuentes de apoyo, y actualmente dependen de la asistencia que les presta el Gobierno en colaboración con los donantes y las ONG. Esa asistencia, que se proporciona principalmente en el marco de programas de ayuda alimentaria y de alimentos por trabajo, ha adquirido una importancia cada vez mayor en Swazilandia debido a la sequía actual. Parece que la recuperación será un proceso lento y difícil. La pérdida de medios de subsistencia en las zonas rurales se ha agravado por la elevada incidencia del VIH/SIDA, que sigue causando la muerte de personas que antes tenían una constitución física fuerte. Al desaparecer los recursos ganaderos, acumularse las deudas y vaciarse los silos, gran parte de la población de las zonas asoladas por la sequía siguen estando muy afectadas. Las perspectivas de movilizar fuentes de ingresos no agrícolas han empeorado a causa del fuerte aumento de la pobreza y la crisis macroeconómica.

Recomendaciones en materia de políticas

Naturaleza de las políticas. Muchas esferas de política influyen en los medios de subsistencia de las zonas rurales. Lo importante no es sólo la política agrícola o incluso rural, sino todo un conjunto de políticas intersectoriales que constituyen el marco para los medios de subsistencia de la población rural. A medida que se reducen los medios de subsistencia agrícolas y las oportunidades de empleo en el sector no agrícola

estructurado, las políticas de apoyo a la diversificación de la base de ingresos rurales adquiere una importancia decisiva.

Zonas rurales y urbanas. En Swazilandia, las zonas rurales y urbanas están íntimamente vinculadas por medio de diversas redes y flujos de recursos. Por tanto, las políticas que afectan al empleo no agrícola también repercuten en los medios de subsistencia de las áreas comunales. La tarea de vivir exclusivamente de la agricultura en las zonas secas resulta muy ardua para las personas que tienen una base limitada de recursos de tierra y ganado. La diversificación de los ingresos podría basarse en el fomento de actividades que requieran gran densidad de mano de obra en el sector manufacturero, la industria y el comercio rurales, todos ellos componentes fundamentales de las iniciativas de desarrollo rural. No cabe duda de que las industrias rurales pueden absorber trabajadores relativamente poco especializados, creando así puestos de trabajo para la población rural pobre, que actualmente es la mayoría en Swazilandia. También se necesitará una combinación de crédito específico, subsidios y fomento de la capacidad para estimular un proceso de cambio significativo.

Creación de empleo. Teniendo en cuenta el estado actual de la economía de Swazilandia y la incapacidad del sector privado de expandirse y absorber el número cada vez mayor de personas desempleadas, hay una necesidad urgente de fomentar el crecimiento de los sectores económicos que requieren gran densidad de mano de obra. Por ejemplo, la agricultura en pequeña escala y la industria podrían aumentar el empleo rural y la productividad nacional. Podría empezarse con la adopción de estrategias de desarrollo agrícola bien formuladas y coordinadas en favor de las explotaciones pequeñas más que de las grandes. Ello facilitaría el empleo de los recursos y la fuerza de trabajo de alrededor del 70 por ciento de la población que vive en las zonas rurales de las tierras públicas swazi.

Es preciso adoptar las medidas concretas que se indican a continuación para generar empleo y desarrollar las capacidades en un marco más amplio, a saber:

- i) elaborar un amplio plan de recursos humanos para todo el país, concediendo atención prioritaria a una formación profesional que comporte una estrecha asociación entre la industria y las instituciones educativas;
- ii) promover el establecimiento de centros e instituciones de formación técnica, y
- iii) reforzar los programas de orientación profesional en las escuelas.

Fomento del crecimiento del sector privado. El sector privado puede ser una fuente importante de empleo en Swazilandia. Un enfoque positivo consistiría en reconocer la inestimable contribución que este sector aporta y promover su expansión. Deben racionalizarse las políticas gubernamentales para que pueda crearse un entorno favorable a la inversión directa extranjera y a la expansión de las microempresas. Para ello se requieren recursos productivos de fácil acceso, crédito en condiciones favorables, mercados bien organizados e información y tecnología seguras y actualizadas.

Capítulo 4

Declaraciones y discursos especiales

Discurso de bienvenida del señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, con ocasión de la visita de la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique; el Excelentísimo Señor Tommaso Padoa Schioppa, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana; el Excelentísimo Señor Abdul Rahman H. al-Attiyah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, y el Excelentísimo Señor Suleiman J. Al-Herbish, Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional

Señora Primera Ministra:

Tengo el placer de darle la bienvenida al 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Permítame expresarle, en nombre de todos los Estados Miembros del Fondo, nuestro sincero agradecimiento por haber aceptado inaugurar nuestra sesión de hoy.

Usted conoce bien el FIDA, por haber sido Gobernadora cuando ocupaba el cargo de Viceministra de Planificación y Finanzas, y ha acumulado experiencia personal directa en la orientación de la estrategia de desarrollo de Mozambique y la coordinación de la asistencia externa que la respalda. El éxito de esos esfuerzos es evidente. En los últimos años, Mozambique ha alcanzado un ritmo de desarrollo que figura entre los más rápidos de África. A diferencia de numerosos países de la región, su país está bien encaminado hacia el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio, pese a ser vulnerable a las catástrofes naturales, como las inundaciones recientes en el valle del Zambezi, las más intensas en varios años.

En vista de su dilatada experiencia, era natural que el señor Kofi Annan, Secretario General saliente, la invitara a copresidir el Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas. Los miembros del Grupo de alto nivel se beneficiaron en alto grado de sus conocimientos, su lucidez y su liderazgo. Sé a ciencia cierta que usted está firmemente decidida, como lo estamos nosotros en el FIDA, a conseguir que las Naciones Unidas sean una organización coherente, eficaz y bien financiada, un sistema "unido en la acción". Su presencia entre nosotros hoy es una inspiración para el Consejo en la labor que tiene ante sí.

Señor Ministro:

Quiero expresarle una vez más nuestra gratitud por su presencia en esta reunión. Como país anfitrión de los tres organismos de las Naciones Unidas que se ocupan de la alimentación, la agricultura y el desarrollo rural, Italia lleva desempeñando desde hace mucho tiempo una función crucial en la cooperación internacional para el desarrollo. Señor Ministro Padoa Schioppa, su país ha sido un anfitrión generoso y ha respaldado resueltamente los objetivos del FIDA. Durante estos últimos meses se ha hecho cargo del enorme reto de administrar la economía de su país en un mundo que evoluciona rápidamente. Su creencia en la importancia de la asistencia para el desarrollo es firme, como lo hizo patente con su reciente propuesta piloto de compromiso anticipado de mercado para vacunas —una iniciativa sumamente innovadora propuesta originariamente por su Gobierno—. Nos complace muy sinceramente que pueda acompañarnos; su participación es prueba del respaldo constante de Italia al sistema de las Naciones Unidas y al FIDA, en particular.

Me complace asimismo dar una cálida bienvenida al Excelentísimo Señor Abdul Rahman H. al-Attiyah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo. Señor Secretario General, su presencia pone de relieve los fuertes lazos de cooperación que existen entre el FIDA y los Estados miembros del Consejo de Cooperación del Golfo, así como su dedicación personal al Fondo. Por haber representado a su país cuando se creó el FIDA hace 30 años, su participación hoy en esta reunión es símbolo de esa asociación reforzada y duradera.

Me es muy grato manifestar también nuestro reconocimiento al Excelentísimo Señor Suleiman J. al-Herbish, Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, por su asistencia a esta reunión. Señor Director General, hace 30 años que se establecieron nuestros dos Fondos con el objetivo común de ayudar a los pobres, especialmente de las zonas rurales, a alcanzar una vida mejor. Hoy en día nuestra dedicación a ese objetivo sigue siendo inquebrantable. Quiero señalar una vez más la importancia de nuestra colaboración, de aunar nuestros recursos, conocimientos y experiencia por el bien común de nuestros beneficiarios. En efecto, durante los últimos cinco años, el Fondo OPEP ha sido el mayor cofinanciador multilateral de los proyectos del FIDA y esperamos seguir fortaleciendo esa colaboración en el futuro.

Es siempre un gran placer tener con nosotros a nuestros colegas y amigos próximos de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA). Su presencia es testimonio de la fuerte y estrecha colaboración que existe entre la FAO, el PMA y el FIDA, y de nuestra decisión de reforzar la asociación entre ellos.

Por último, permítanme reiterar a cada uno de ustedes el reconocimiento de los Gobernadores del Fondo por el honor que nos deparan hoy con su presencia. Escucharemos con sumo interés sus declaraciones.

Declaraciones y discursos especiales



Excma. Sra. Luísa Dias Diogo,
Primera Ministra de la República de Mozambique



Excmo. Sr. Tommaso Padoa Schioppa, Ministro
de Economía y Finanzas de la República Italiana



Sr. Lennart Båge,
Presidente del FIDA



Excmo. Sr. Abdul Rahman H. al-Attiyah,
Secretario General del Consejo de Cooperación
para los Estados Árabes del Golfo



Excmo. Sr. Suleiman J. al-Herbish,
Director General del Fondo OPEP para el
Desarrollo Internacional



Sr. Tesfai Teclé, Subdirector General de la FAO



Sra. Sheila Sisulu, Vicedirectora Ejecutiva y Funcionaria encargada del PMA

**Discurso inaugural de la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo,
Primera Ministra de la República de Mozambique**

Permítanme ante todo expresar mi sincero agradecimiento al Presidente del FIDA por la amable invitación que me dirigió para que participara en esta ceremonia inaugural del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del Fondo.

Aprovecho la oportunidad para manifestar también mi profunda gratitud al Gobierno de Italia y al FIDA por la cordial acogida que nos han dispensado, a mi delegación y a mí, desde nuestra llegada a Roma.

Para mí es un gran honor compartir con esta respetable reunión las opiniones y aspiraciones del Gobierno y el pueblo de Mozambique respecto de los intentos de nuestro país de erradicar la pobreza, y las aportaciones del FIDA y otros organismos de las Naciones Unidas a esa labor. Como me ha solicitado el FIDA, trataré de poner en perspectiva las recomendaciones formuladas por el Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas en las esferas del desarrollo, la asistencia humanitaria y el medio ambiente.

Me complace saber que el Consejo de Gobernadores examinará en este período de sesiones importantes aspectos relativos al empoderamiento de las comunidades rurales a través del empleo y los medios de vida adecuados. El tema de este período de sesiones no podía ser más oportuno, pues nos estamos aproximando al punto medio del plazo establecido para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Lamentablemente, aún queda mucho por hacer para cumplir el objetivo de reducir a la mitad para el año 2015 el porcentaje de personas que viven en situación de pobreza extrema.

Cumplir los objetivos de desarrollo del Milenio sigue suponiendo un enorme reto para muchos países. A nuestro juicio, es indispensable adoptar un enfoque integrado en el que se tengan en cuenta los principales obstáculos que se oponen al logro de esos objetivos, y que comprenda, entre otros, los siguientes elementos: un desarrollo sostenible centrado en el ser humano, el fomento de la capacidad, la lucha contra las enfermedades y la necesidad de que todas las partes interesadas se esfuercen en alcanzar un alto grado de compromiso, así como la armonización y la complementariedad de las intervenciones.

En ese contexto, Mozambique ha comenzado a ejecutar un plan quinquenal (2005-2009) que se propone reducir la pobreza mediante un documento de estrategia de lucha contra la pobreza conocido en el país como "Documento de estrategia para la reducción de la pobreza y la promoción del crecimiento económico" (PARPA), que comprende ese enfoque integrado. Como resultado, la economía de Mozambique ha venido creciendo a un ritmo de poco más del 7 por ciento anual, lo que ha tenido repercusiones importantes para el bienestar de la población.

La proporción de pobres en la población total se redujo del 69,4 por ciento en 1997 al 54,1 por ciento en 2003. Pese a ese resultado y a las proyecciones positivas que indican que el ritmo de crecimiento se mantendrá hasta 2014, las cifras demográficas no muestran esa misma tendencia.

Hemos logrado resultados positivos gracias al compromiso y a la determinación de todos los mozambiqueños de combatir la pobreza. Nuestros esfuerzos han contado con el apoyo constante de nuestros asociados bilaterales y multilaterales. El FIDA, por ejemplo, ha financiado proyectos dirigidos a reducir la pobreza en las zonas rurales, combatir y reducir el hambre y la malnutrición y aumentar la productividad y los ingresos de la población que vive en condiciones de pobreza absoluta. Con todos esos esfuerzos, esperamos alcanzar las metas de desarrollo social y económico de nuestra nación.

Los problemas ambientales y los desastres naturales repercuten de manera directa en el proceso de desarrollo y en los medios de vida de la población y, por tanto, exigen una respuesta apropiada para salvaguardar los logros ya alcanzados en el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio. El empobrecimiento de los suelos y las precipitaciones irregulares debidos al calentamiento mundial tienen consecuencias negativas para la producción agrícola y aumentan el riesgo de desastres naturales y, por tanto, la vulnerabilidad de la nación. Nuestro país es propenso a los desastres naturales cíclicos; en este preciso momento, la población de las provincias centrales de Manica, Sofala, Tete y Zambézia están padeciendo los efectos de las inundaciones. En consecuencia, consideramos necesario que el PARPA comprendiera medidas de preparación y previsión, así como de alivio y apoyo en caso de desastres naturales, para superar los retos que plantea la naturaleza.

En los últimos años, el Gobierno y las comunidades de Mozambique han mejorado su capacidad de afrontar los desastres naturales. La explotación y el aprovechamiento óptimos de los recursos naturales en favor de los pobres, un marco de políticas nacionales propicias, y la campaña en pro de una buena gestión pública, han creado un terreno fértil en el que las semillas de nuestro esfuerzo conjunto crecerán y darán fruto.

A ese respecto, los nueve programas y proyectos del FIDA en Mozambique, que proporcionan ayuda para el desarrollo en los sectores de los servicios de financiación rural, la vinculación a los mercados, el desarrollo de la infraestructura, la pesca artesanal, el fomento agrícola y la seguridad alimentaria, han contribuido en gran medida a ese fin. Estamos firmemente decididos a velar por que la población pobre alcance un nivel de vida elevado mediante esas intervenciones.

Lo que es más importante, a través de los programas respaldados por el FIDA, los servicios de financiación rural han comenzado a aumentar la sensibilización y a estimular la creación de diversos programas sociales y económicos multisectoriales en el país. Es interesante señalar que el programa de financiación rural reviste especial importancia para nosotros, los mozambiqueños, por ser el resultado de los esfuerzos tripartitos del FIDA y el Banco Africano de Desarrollo, dos de las instituciones financieras multilaterales que más ayuda han prestado a África, y el Gobierno. Los enfoques adoptados han propiciado una mayor concentración en el alivio de la pobreza rural y han puesto de relieve el papel del FIDA en el diseño de iniciativas de desarrollo del sector rural. La ejecución de programas en diversos sectores ha comenzado a generar empleo y oportunidades para los pequeños y medianos empresarios, lo que resulta especialmente apropiado para los hogares de los pequeños agricultores.

Quiero destacar que, con la ayuda del FIDA, se ha implantado una cultura de gestión dinámica, caracterizada por un proceso de ejecución que asegura el impacto de las actividades. Nuestros programas nacionales han evolucionado hacia sistemas de gestión más eficaces para lograr resultados, lo cual ha sido posible gracias a una cultura reforzada que fomente una gestión financiera prudente, y a sistemas integrados de seguimiento y evaluación.

Muchas de las entidades que ejecutan los proyectos han hecho suya la recomendación, tantas veces reiterada, de facilitar la participación de las mujeres y los jóvenes, que representan una proporción considerable del grupo-objetivo, integrado por la población rural pobre. La mejor forma de lograr un efecto catalizador a ese respecto es mantener un diálogo constante entre los países beneficiarios y el FIDA sobre la gestión de los programas, para asegurar que los intereses de los pobres sigan siendo la fuerza impulsora de éstos. Como hemos aprendido en el caso de Mozambique, ello debe complementarse con una eficaz coordinación a nivel nacional entre el Gobierno de que se trate y los asociados externos que participan en la financiación de programas.

Al mismo tiempo, creemos que hay que mantener el diálogo sobre políticas entre los gobiernos nacionales y el FIDA. Recomendamos que la estrategia y el marco de nuestra labor sigan basándose en la experiencia acumulada y en las enseñanzas que se derivan de la experiencia real sobre el terreno. En el caso de Mozambique, los adelantos logrados nos enseñan que el liderazgo y el sentido de apropiación de los programas a nivel nacional, así como una mejor coordinación con la comunidad de donantes, son los factores esenciales que contribuyen al éxito en la tarea de reducir la pobreza. El valor de esas experiencias es indiscutible y no debe desatenderse, sobre todo cuando se trata de cuestiones que afectan a la población rural pobre.

La orientación que nos ofrecen los objetivos de desarrollo del Milenio es como la luz de un faro que nos recuerda con fuerza que los países del mundo en desarrollo ya no aceptan que algunos de sus ciudadanos vivan en condiciones que son indignas de un ser humano.

Sin apartarme de los temas generales del desarrollo, quiero referirme ahora al proceso de reforma en curso en las Naciones Unidas. Es preciso insistir enfáticamente en el importante papel que juegan las Naciones Unidas en nuestro empeño de alcanzar el desarrollo sostenible. De hecho, la función de las Naciones Unidas en el desarrollo fue la razón fundamental por la que aceptamos la invitación de formar parte de ese importante proceso de reforma.

En noviembre pasado, en la Sede de las Naciones Unidas, el Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas en las esferas del desarrollo, la asistencia humanitaria y el medio ambiente dio a conocer su informe final titulado "Unidos en la acción", que contiene importantes recomendaciones para fortalecer la coherencia y la eficacia de todo el sistema.

Además de ser un gran honor para mí, como mujer africana, copresidir el Grupo de alto nivel de las Naciones Unidas, fue una experiencia singular colaborar con usted, señor Lennart Båge, Presidente del FIDA y con un grupo tan extraordinario de miembros eminentes y experimentados, con trayectorias muy diversas, que aportaron a nuestras deliberaciones perspectivas también muy variadas.

Permítanme subrayar que, con el poco tiempo que tuvimos a nuestra disposición, logramos llevar a cabo un amplio proceso de consulta y asegurar la participación y el compromiso de los interesados, tanto de los Estados Miembros como del sistema de las Naciones Unidas, los foros intergubernamentales, las instituciones financieras internacionales, los círculos académicos y las organizaciones de la sociedad civil. Dimos un paso fundamental en la formulación de recomendaciones osadas, pertinentes y realistas sobre los tres temas que había de examinar el grupo: el desarrollo, la asistencia humanitaria y el medio ambiente.

Las consultas celebradas sobre varias cuestiones temáticas influyeron directamente en las recomendaciones que presentó el grupo en noviembre de 2006, y reforzaron la comprensión de sus miembros de la función que se espera de las Naciones Unidas a nivel de los países. Se facilitó información sobre las prácticas idóneas y sobre los principales obstáculos que impiden la coherencia de las Naciones Unidas en los países, permitiéndonos integrar las opiniones de los especialistas en las deliberaciones generales del grupo.

En general, todos los miembros del grupo tuvimos la clara impresión de que se consideraba que las Naciones Unidas estaban haciendo lo posible por definir sus funciones y que era indispensable reforzar su credibilidad para el éxito de los propósitos establecidos a nivel internacional en las tres esferas de concentración básica.

En Mozambique hemos observado que a medida que los donantes bilaterales han ido adoptando nuevas modalidades de asistencia, como el apoyo directo a los presupuestos, el equipo de las Naciones Unidas en el país corría el riesgo de quedar marginado. Como se indicó en el informe del grupo, queremos que las Naciones Unidas sea un agente estratégico en el plano nacional que nos apoye en la preparación y ejecución de nuestra estrategia de desarrollo y que, en última instancia, nos ayude a avanzar hacia el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio y los demás objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente.

Consideramos que el éxito de la reforma de las Naciones Unidas depende del compromiso de los individuos, los Estados Miembros y la comunidad internacional en general. Es pues necesario que haya un apoyo firme y constante de los Estados Miembros, y un buen liderazgo y sentido de identificación con el proceso. Por consiguiente, como lo hicimos cuando presentamos públicamente el informe del grupo, exhortamos a las Naciones Unidas y a sus organismos, así como a todos los gobiernos e instituciones de desarrollo y demás partes interesadas, a que aúnen sus esfuerzos para lograr una mayor coherencia de las Naciones Unidas en los países y aumentar su eficacia.

Quiero destacar que, a mi juicio, en estos últimos años se ha conseguido un adelanto notable en la reforma de las Naciones Unidas, y expresar mi firme convicción de que las recomendaciones del Grupo de alto nivel pueden aplicarse y contribuir a que las reformas en curso de las Naciones Unidas progresen y tengan buen resultado. Tenemos que velar por que esas buenas recomendaciones generen cambios efectivos en la labor de las Naciones Unidas, convirtiendo a la organización en un verdadero centro de excelencia.

En vista de la interdependencia que existe entre la asistencia humanitaria, el medio ambiente, la lucha contra la pobreza y las intervenciones a favor de la paz y la seguridad, hoy se reconoce comúnmente que la integración de todos esos elementos en un conjunto de medidas para el desarrollo debe definir y orientar el camino que hemos de seguir en todos estos programas de desarrollo. Como miembro del Grupo de alto nivel creo que, si estamos convencidos de ese hecho, y no me cabe duda de que lo estamos, las Naciones Unidas, junto con todos sus organismos de ejecución, incluido el FIDA, deben avanzar en la ejecución del programa mundial en los ámbitos del desarrollo, la asistencia humanitaria y el medio ambiente. Éste es el resultado más importante que podemos esperar de la reforma en curso.

La excepcional magnitud y el alcance de los desastres, como el tsunami y las inundaciones que han causado la pérdida de un gran número de vidas entre los más pobres de la población del mundo, subrayan la importancia de que la asistencia humanitaria sea más oportuna y previsible. Por ello, las instituciones internacionales que se ocupan de la asistencia humanitaria y del medio ambiente han introducido adelantos importantes para responder a las situaciones de emergencia de manera más coordinada a nivel de los países. Además de las catástrofes naturales imprevisibles, hay otros problemas graves muy difundidos hoy en todo el mundo, como la terrible pandemia del VIH/SIDA, la degradación de los suelos, la desertificación, el agotamiento de los bosques, la pérdida de biodiversidad, la contaminación, el acceso insuficiente al suministro de agua y la adecuada ordenación de los recursos hídricos, por no mencionar el limitado acceso a agua potable y a un saneamiento adecuado.

Cada uno de estos problemas incide de manera importante en la reducción de la pobreza y en las iniciativas de desarrollo de los países en desarrollo, en particular los del África subsahariana. En esa región, por ejemplo, la degradación de los suelos y la desertificación han ocasionado una pérdida constante de tierra cultivable, lo que ha tenido una repercusión adversa en los medios de vida de los agricultores pobres de esta región de África. Por ello sostenemos que las Naciones Unidas y sus organismos especializados deben considerar como parte de sus obligaciones la tarea de prestar la

debida atención a la integración del desarrollo, la asistencia humanitaria y el medio ambiente.

Al comenzar este 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, manifestamos nuestra esperanza de que las deliberaciones de esta reunión de alto nivel produzcan resultados concretos que permitan al Fondo hacer frente a los desafíos que se le plantean para alcanzar los objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente.

Permítanme terminar citando a Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, quien, en el discurso de aceptación ante la Asamblea General tras su elección afirmó: "la verdadera medida del éxito de las Naciones Unidas no es cuánto prometemos, sino cuánto brindamos a los más necesitados". Deseo reiterar que el FIDA ha trabajado de manera tal que puede cambiar positivamente las cosas en nuestros países: en primer lugar, prestando oídos a nuestros gobiernos y comunidades mientras elabora los proyectos; en segundo lugar, poniendo a prueba la capacidad local de ejecutar los proyectos; en tercer lugar, siendo creativo e imaginativo con el fin de dar con las soluciones mejores, y, en cuarto lugar, trabajando para conseguir resultados y no sólo para aplicar procesos satisfactorios.

Para terminar, quiero felicitar al Consejo de Gobernadores del FIDA por la convocación de este 30º período de sesiones, que refleja su madurez y su longevidad en la lucha contra la pobreza.

Agradezco a todos ustedes su amable atención.

**Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Tommaso Padoa Schioppa,
Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana**

En nombre del Gobierno italiano deseo dar a todos ustedes la más cordial bienvenida a este período de sesiones del Consejo de Gobernadores y dirigir un saludo especial a la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique, y al Excelentísimo Señor Abdul Rahman Al-Attiyah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo.

Deseo también expresar mis mejores augurios para el éxito de esta importante reunión del Consejo, cuyo programa pone de manifiesto la atención cada vez mayor que la comunidad internacional presta a los problemas del desarrollo y las condiciones de vida en las zonas rurales más pobres.

En los últimos decenios, las poblaciones agrícolas más pobres han debido hacer frente a problemas cada vez más complejos en el contexto de la globalización y la integración comercial y financiera de la economía mundial.

Los mercados agrícolas se han ido orientando cada vez más hacia una producción distinta del pasado, consistente sobre todo en el comercio de productos primarios. En esa evolución, las empresas multinacionales han podido desempeñar una función más destacada en la elaboración de productos agrícolas y su distribución, mientras que los pequeños productores de las zonas agrícolas más pobres han resultado penalizados por la falta de servicios y de mercados.

A esa manifiesta diferencia de dinamismo productivo y comercial se han sumado otros graves factores, como el cambio climático, las guerras y las enfermedades, que han influido negativamente en los sectores agrícolas menos desarrollados.

La desertificación, la deforestación y la degradación de las tierras de cultivo, junto con el cambio climático y la sobreexplotación de los recursos naturales, son fenómenos que han agravado los problemas de toda una serie de regiones.

Además, siguen produciéndose conflictos entre un número cada vez mayor de países, lo cual no sólo frena el desarrollo económico sino que estimula fenómenos migratorios que, desde luego, no contribuyen a mejorar las condiciones de vida de la población afectada.

Las enfermedades, especialmente el SIDA, están modificando la estructura demográfica de países enteros, especialmente en el África subsahariana, con el consiguiente debilitamiento del tejido social y las estructuras económicas. El neumococo, que es la causa de una enfermedad relativamente poco extendida en los países industrializados, por sí solo, es responsable de 1,6 millones de muertes cada año. Italia ha participado con importantes recursos en las distintas iniciativas organizadas en los últimos años por la comunidad internacional para luchar contra las enfermedades. Deseo mencionar a este respecto el nuevo programa para vacunas, compromisos anticipados de mercado, que fue propuesto por Italia y se puso en marcha en Roma hace unos días con un proyecto piloto relativo al neumococo, para el que se han contraído compromisos por valor de USD 1 500 millones.

El Gobierno italiano, consciente de que las carencias del sector sanitario agravan los problemas económicos con que se enfrentan las zonas más pobres, hará todo lo posible para apoyar a las instituciones internacionales que luchan contra la pobreza y para el logro de los objetivos del Milenio. No obstante, debe tenerse presente que Italia atraviesa una etapa de grandes dificultades financieras, a las que se ha debido hacer frente adoptando medidas rigurosas para reducir el déficit de la balanza de pagos y contener la dinámica de la deuda.

El FIDA, con su especial estructura participativa, que tiende un puente ideal entre países desarrollados y no desarrollados, desempeña una función esencial entre las instituciones internacionales cuya misión más destacada consiste en luchar contra el hambre y mejorar las condiciones de vida en los países en desarrollo. Su principal objetivo es aumentar la producción agrícola para garantizar un desarrollo sostenible de las zonas rurales más pobres mediante proyectos que mejoren las infraestructuras y los servicios, difundan las tecnologías más avanzadas y promuevan la innovación.

El Gobierno italiano atribuye una importancia decisiva a la actividad que desarrollan las instituciones de las Naciones Unidas que tenemos el honor de acoger en Roma, y considera que el capital de recursos humanos y técnicos de éstas se debe valorar y reforzar a efectos de la elaboración de una estrategia común en la que, con respeto de los respectivos mandatos específicos, se establezca una colaboración más estrecha tanto a nivel central como sobre el terreno. Estamos convencidos de que el mensaje más importante que puede transmitirse a la comunidad internacional es el de una estrategia basada en programas coherentes entre el FIDA, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), en la eficiencia de sus estructuras respectivas y en una asignación de los recursos en la que se tenga en cuenta a las zonas rurales con necesidades más urgentes.

Han transcurrido 60 años desde la creación de las Naciones Unidas, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, instituciones que han desempeñado una función sumamente importante en el fomento del desarrollo de la economía mundial. Cabe recordar al respecto el discurso pronunciado por el entonces Presidente de la República Italiana, Carlo Azeglio Ciampi, ante el Consejo de Gobernadores en febrero de 2003, en el que se conmemoraba el 25º Aniversario del FIDA. En aquella ocasión, expresó su profunda confianza en el sistema de las Naciones Unidas, pero también la esperanza de que las instituciones multilaterales contribuyeran a mejorarlo con miras al logro de los objetivos del Milenio.

El informe del Grupo de alto nivel del Secretario General de las Naciones Unidas, del que usted, Señora Primera Ministra, y usted, Señor Presidente, han formado parte, pone de relieve, con toda autoridad, la urgencia de una reforma de todo el sistema de cooperación internacional para hacer frente a las disparidades económicas y sociales cada vez mayores que se derivan de la pobreza y de la degradación del medio ambiente. Es, por tanto, necesario emplear de manera coordinada y eficaz los recursos de las instituciones internacionales para evitar duplicaciones y conflictos de competencia, reducir los gastos administrativos y alcanzar los objetivos del Milenio. Estas consideraciones tienen aún mayor relieve en el marco del proceso de reforma de las instituciones multilaterales de financiación del desarrollo.

Reconociendo que algunas veces están justificadas las críticas que se hacen a la falta de eficacia de la ayuda y de coherencia de los programas y a la cuantía de los presupuestos administrativos, consideramos que las propias instituciones de las Naciones Unidas con sede en Roma, debido a la importancia de sus mandatos respectivos de lucha contra la pobreza, son las que deberían dar los primeros pasos de cooperación y reestructuración, de acuerdo con las principales recomendaciones formuladas por el Grupo de alto nivel.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores, el Gobierno italiano siempre ha apoyado al FIDA aportando considerables recursos en concepto de contribuciones tanto ordinarias como voluntarias y contribuyendo a sufragar los gastos logísticos de la institución, en aplicación del Acuerdo relativo a la Sede.

En la última reposición de los recursos del FIDA llevada a cabo, nuestra contribución ordinaria, que representó 41,5 millones de euros, sólo fue superada por los Estados Unidos, y, a partir de 1994, nuestras contribuciones voluntarias en apoyo de las organizaciones agrícolas de las zonas más pobres, de las finanzas rurales y del acceso a los mercados han representado un total de USD 37,4 millones.

El año que ahora comienza será importante para la historia del FIDA: la organización conmemorará su 30º aniversario, iniciará el octavo proceso de reposición de sus recursos y dispondrá finalmente de la nueva sede.

Italia mantendrá su apoyo a las actividades del FIDA contribuyendo a su financiación y promoviendo las importantes reformas estructurales en curso a fin de que el sistema de las instituciones agrícolas internacionales sea cada vez más eficaz.

Deseo concluir expresando mi reconocimiento por los resultados obtenidos por la institución y dando las gracias al Presidente Båge, a la dirección y a todo el personal por la excelente labor realizada y el continuo empeño en adaptar las estructuras del FIDA a los retos que representan los objetivos del Milenio.

**Declaración del Excelentísimo Señor Abdul Rahman bin Hamad al-Attiyah,
Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo**

Señor Presidente, permítame empezar felicitándole sinceramente por su elección a la presidencia de este 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. Le transmito mis mejores augurios de éxito para esta reunión, y deseo asegurarle la plena cooperación del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo al respecto.

Deseo recordar con orgullo nuestra modesta contribución a los trabajos preparatorios que desembocaron en la creación del FIDA en 1977, institución que desempeña una función destacada en la lucha contra la pobreza rural y el fortalecimiento de la cooperación y la solidaridad internacionales en ese esfuerzo.

También desearía expresar mi agradecimiento al Gobierno y al pueblo italianos por haber hecho suyos los objetivos del FIDA y haber acogido a la sede del Fondo, y por el generoso apoyo que ha prestado a las actividades de éste, en particular el apoyo financiero al que acaba de referirse mi colega italiano.

A pesar de la rápida difusión de la tecnología, los avances científicos y el aumento considerable de la productividad agrícola, sigue ampliándose la brecha que separa a los países desarrollados y los países en desarrollo. Aunque los logros alcanzados por el FIDA en los decenios pasados son impresionantes, queda aún un largo camino por recorrer, y se necesitarán mayores esfuerzos y un apoyo generoso para que el FIDA pueda cumplir su noble misión. Confío en que la sinceridad de las intenciones formuladas y la intensa labor desarrollada por el Fondo en relación con los retos que los programas de desarrollo representan, especialmente en los países menos adelantados, permitan obtener resultados que estén a la altura de las esperanzas y las aspiraciones de los pueblos respectivos.

La fertilidad del suelo sigue disminuyendo en muchas partes del mundo, lo que afecta a una superficie cada vez mayor de tierras agrícolas cada año y agrava el déficit alimentario. Además, se está intensificando la migración del campo a la ciudad debido a la incapacidad del sector agrícola para retener a la fuerza de trabajo, pues no se prestan en ese medio servicios básicos de importancia decisiva para los agricultores y la población rural ni se generan ingresos.

Para cumplir la misión del FIDA de luchar contra la pobreza rural en los países en desarrollo, tanto los países donantes como beneficiarios deberán desplegar mayores esfuerzos, en un marco de transparencia, para aumentar las oportunidades de trabajo y afrontar el problema de la alta tasa de desempleo. Este problema ha causado el desplazamiento de personas y ha creado un sentimiento de marginación, e incluso malestar en las zonas rurales, con la consiguiente amenaza para la cohesión social.

Los países miembros del Consejo de Cooperación consideran que es difícil eliminar la pobreza sólo mediante el logro de altas tasas de crecimiento económico, aunque ese crecimiento sea importante. También es necesario adoptar una serie de medidas y políticas integradas. Por tanto, los países miembros del Consejo de Cooperación han ejecutado programas y proyectos con otros países y por conducto de organizaciones internacionales donantes, como el FIDA. Esos programas y proyectos refuerzan la capacidad de los países en desarrollo para crear empleo, proporcionar crédito, construir carreteras y suministrar electricidad. También contribuyen al aumento de la producción a efectos de una mayor penetración en los mercados y para crear un ambiente económico general favorable a los pobres. Las estadísticas elaboradas por el Fondo OPEP y el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social indican que la cuantía de la ayuda proporcionada por los países miembros del Consejo de Cooperación ha sido generosa en relación con las contribuciones totales aportadas al FIDA durante el período 1977-2004.

Una de las principales preocupaciones del FIDA es mejorar la situación de la mujer, y los países miembros del Consejo de Cooperación y sus gobiernos también conceden alta prioridad y mucho interés a esa cuestión. En la región del Golfo, las mujeres trabajan junto con los hombres en muchas actividades de desarrollo. En los últimos años los países miembros del Consejo de Cooperación han adoptado medidas en apoyo de la participación de la mujer en la vida profesional, política, económica y social y han aprobado leyes en ese sentido. Así, la presencia de las mujeres del Golfo en el proceso de producción, los asuntos públicos y las decisiones que afectan al bienestar de la mujer es actualmente más efectiva, evidente y real.

Los gobiernos se esfuerzan en crear un ambiente propicio para los proyectos y las iniciativas que puedan generar empleo. Sin embargo, no pueden hacerlo solos. Necesitan unir sus esfuerzos a los del sector privado. De esta manera, las instituciones privadas y nacionales —e incluso personas a título individual— aunarán esfuerzos con las instituciones oficiales para desempeñar un papel destacado en el logro de objetivos comunes que garanticen una vida digna para todos. Empresas privadas, programas no gubernamentales e iniciativas individuales en nuestros países han desempeñado una función activa a este respecto. Se han llevado a cabo actividades muy diversas que han aportado esperanza a cientos de miles de jóvenes al ofrecerles puestos de trabajo que les permitan salir de la pobreza y el desempleo mediante la capacitación en artesanía y la concesión de donaciones y préstamos para elaborar y promover proyectos individuales.

Las crisis regionales sumen en el caos y la ruina a pueblos y sociedades enteros. Esas crisis, si persisten, representarán sin duda una amenaza para el desarrollo en todos los sectores, especialmente la agricultura. El problema se agrava por el extraordinario desarrollo de la tecnología de los armamentos, que puede tener efectos catastróficos en el medio ambiente, los suelos, la vegetación, los recursos hídricos y, por supuesto, los seres humanos.

A este respecto, la ocupación israelí de territorios árabes desde hace decenios, la apropiación de tierras agrícolas palestinas y la inutilización de otras tierras con maquinaria pesada y el desarraigo de árboles han modificado la topografía natural y afectado a la pluviosidad y el sistema de drenaje. Además, el muro construido ha separado a familias palestinas, impedido su acceso a tierras de labranza y pozos y obstaculizado el desarrollo humano y agrícola. Pasando a otra cuestión, la guerra contra el Iraq y las operaciones militares ininterrumpidas hasta la fecha han causado enormes daños al sistema ecológico regional, acelerando la erosión del suelo e intensificando los desplazamientos de arena. La guerra lanzada por Israel contra el Líbano en julio pasado causó daños tanto en el medio ambiente natural como en la infraestructura agrícola del Líbano, impidiendo a los agricultores el acceso a los recursos naturales y el desarrollo de éstos.

Por lo tanto, consideramos que es sumamente importante apoyar los esfuerzos encaminados a lograr una paz general justa en nuestra región. La paz permitirá a nuestros países ahorrar gastos de enorme cuantía en defensa y dedicar esos recursos al desarrollo, especialmente de la agricultura. La agricultura recuperará así la función que le incumbe en la lucha contra la pobreza y la malnutrición y en el adelanto de la mujer rural en todo el Oriente Medio.

Confío en que el actual período de sesiones tenga resultados positivos, y deseo expresar la disposición de la Secretaría General del Consejo de Cooperación a colaborar con usted y seguir cooperando con el FIDA y los organismos de las Naciones Unidas en las cuestiones internacionales para el logro de la justicia y el desarrollo en todo el mundo. De esta manera, podremos garantizar una vida segura y digna a las generaciones futuras, de conformidad con los elevados principios de la Carta de las Naciones Unidas de estabilidad y paz mundiales para todos, mujeres y hombres.

En conclusión, deseo reiterar mi reconocimiento al Presidente y al personal del FIDA por su apoyo a los países miembros del Consejo de Cooperación y los países en desarrollo, y reiterar también mis mejores augurios de éxito a este importante período de sesiones.

**Declaración del Excelentísimo Señor Suleiman J. Al-Herbish,
Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional**

Me gustaría empezar dando las gracias al señor Båge, Presidente del FIDA, por volver a invitarme para que, a título de Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, me dirija a ustedes en esta sesión plenaria inaugural del Consejo de Gobernadores del FIDA. Es un honor y un privilegio compartir la tribuna con oradores tan ilustres como la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de Mozambique, país con el que el Fondo OPEP viene cooperando desde hace mucho, y el Excelentísimo Señor Al-Attiyah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo (CCG). Tanto el Fondo OPEP como el FIDA tienen mucho que agradecer a los países miembros del CCG, por lo que aprovecho esta ocasión para manifestarles mi reconocimiento por su generosidad y su apoyo.

Me complace particularmente estar aquí en el FIDA, que es uno de los principales asociados del Fondo OPEP. Se trata de una organización con la que compartimos mucho más que ideales y objetivos comunes. Nuestras dos instituciones también tienen raíces comunes, como seguramente saben muchos de ustedes. Los fundadores del Fondo OPEP, es decir, los Estados miembros de la OPEP, son los mismos países que desempeñaron un papel decisivo en el establecimiento del FIDA. De hecho, los Estados miembros de la OPEP siempre han declarado abiertamente su compromiso de contribuir a la erradicación de la pobreza, compromiso que se describió como una de las prioridades globales primordiales de la Declaración de la segunda cumbre celebrada en Caracas en el año 2000. En ese mismo comunicado se comprometieron a mantener su apoyo a los países en desarrollo, tanto a través de sus programas individuales de ayuda como por conducto del Fondo OPEP y el FIDA. Estos inicios compartidos —el Fondo OPEP en 1976 y el FIDA en 1977— son la base de una relación única que, hoy en día, va mucho más allá de una simple cooperación financiera.

El tema de esta reunión del Consejo es “El empleo y los medios de vida en las zonas rurales”, tema que indudablemente se tratará a fondo en los debates que celebrarán las diversas mesas redondas. En mi alocución me gustaría centrarme en algunos de los problemas clave con que nos enfrentamos actualmente en relación con el desarrollo rural. Sin embargo, en primer lugar, permitanme decir unas palabras sobre el Fondo OPEP y su posición respecto del sector rural.

Al igual que el FIDA y otras instituciones que participan en la cooperación en pro del desarrollo, el principal objetivo del Fondo OPEP es aliviar la pobreza. Creemos que ese objetivo debe lograrse no mediante una simple redistribución del ingreso, sino como resultado de un crecimiento genuino. Como todos sabemos, la pobreza es eminentemente un fenómeno rural. Por consiguiente, el desarrollo rural, con sus posibilidades de generar empleo y mejorar los niveles de vida, debería ser una de las principales prioridades en los planes de desarrollo de los países pobres y en las estrategias de las organizaciones donantes.

Conforme a su mandato, el Fondo OPEP debe abordar las necesidades donde más acuciantes son. Por ello, no debe sorprender que la mayor parte de la asistencia del Fondo OPEP en pro del desarrollo —que en conjunto supera los USD 8 600 millones— se haya destinado a las zonas rurales. Además del apoyo directo a la agricultura, hemos efectuado considerables inversiones en infraestructura rural y en proyectos que promueven el desarrollo de empresas privadas agrícolas y no agrícolas. El Fondo OPEP ha proporcionado financiación en forma de préstamos en condiciones favorables, como donaciones directas y también a través de nuestra ventanilla para el sector privado. Junto con los *recursos financieros* proporcionamos apoyo para la formulación de *marcos normativos* que complementen y afiancen nuestros esfuerzos por promover el desarrollo sostenible.

En los últimos años, como resultado de la determinación de la comunidad internacional de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM), se ha reconocido aún más la importancia del desarrollo rural. El vínculo entre la pobreza rural y la consecución de los ODM es evidente. Ya estamos presenciando avances hacia el logro de los objetivos relacionados con la pobreza y el hambre en las regiones en que han aumentado las inversiones en agricultura. En los casos en que esas inversiones han quedado atrás también se ha retrasado el progreso. Es evidente que si se pretende alcanzar la principal meta de los ODM de reducir a la mitad el porcentaje de personas que viven en situación de pobreza para 2015, es imperativo que nos sigamos centrando en resolver las necesidades de los pobres de las zonas rurales. No cabe duda de que contribuiría a lograrlo que las naciones que integran el Grupo de los Siete atribuyeran a los ODM la misma importancia que atribuyen a cuestiones como el calentamiento del planeta, la seguridad en materia energética y el alivio de la deuda.

Los países en desarrollo se enfrentan con muchos problemas en lo que respecta al desarrollo rural. Hay tres en concreto que merecen particular atención. En primer lugar, cómo aumentar la *eficacia de la prestación de ayuda* al sector rural. En segundo lugar, cómo cerciorarnos de que las fuerzas de la *liberalización y la globalización* no marginen más a los pobres de las zonas rurales y, por último, cómo adaptar las prácticas agrícolas de modo que se superen los obstáculos resultantes de *las influencias ambientales*.

El primer tema se refiere, naturalmente, a la cuestión de la sostenibilidad. Para ser eficaz, la ayuda debe tener un impacto que sea persistente. Así, pues, si bien es imprescindible efectuar inversiones para mejorar la infraestructura, es igualmente importante que el afianzamiento de la capacidad y la creación de instituciones garanticen no sólo la longevidad de la infraestructura, sino también que se gestione como es debido.

Por ejemplo, cuando invertimos en carreteras o en la electrificación en zonas rurales, o en planes de riego, debemos cerciorarnos de que las autoridades competentes tengan los conocimientos, el adiestramiento y la capacidad institucional necesarios para manejar, mantener y gestionar las nuevas inversiones durante mucho tiempo. Esto es un desarrollo verdaderamente sostenible. También es un enfoque que permite utilizar de forma óptima los recursos, que como todos sabemos, distan de ser suficientes para efectuar esta tarea.

La segunda cuestión en la que quiero insistir —la de la liberalización y la globalización— es un tanto más complicada. Si bien se suele reconocer que en conjunto estos dos fenómenos ofrecen interesantes oportunidades a los países en desarrollo, también hay una verdadera inquietud de que puedan tener consecuencias graves para las poblaciones rurales.

De hecho, esta preocupación se planteó hace poco en una conversación que mantuve con el Presidente sudanés Al-Bashir, a juicio del cual las fuerzas del mercado desencadenadas por la liberalización y la globalización pueden hacer que las zonas rurales queden aún más marginadas. Dijo que mientras los ricos siguen enriqueciéndose, los pobres se empobrecen más, y la disparidad económica entre las poblaciones urbanas y las rurales sigue aumentando.

Como asociados en el proceso de desarrollo, tanto los gobiernos como las instituciones de ayuda deben ver con recelo los resultados menos atractivos del crecimiento inducido por el mercado. Tenemos la responsabilidad de asegurarnos de que las disparidades cada vez mayores provocadas por el desarrollo orientado al mercado se corrijan con políticas de desarrollo que favorezcan a los pobres, como un aumento de la inversión en servicios sociales e infraestructura pública, *sobre todo* en las zonas rurales. Ésta tiene que ser nuestra principal consideración.

Un tercer problema que obstaculiza el desarrollo rural —quizás el más grave— guarda relación con el medio ambiente. El cambio climático ha hecho que la vida de los pobres de las zonas rurales, que ya era dura, se endurezca aún más. Las inundaciones, las sequías, la desertificación y la degradación de los suelos, son otros tantos factores que influyen directamente en la productividad agrícola y, por ende, en el nivel de vida de las comunidades agrícolas de las regiones en desarrollo de todo el mundo. Es preciso preservar la forma de vida agrícola de esta gente, que es el único tipo de vida que conocen, y esto no sólo significa formas de luchar contra el cambio climático, sino adaptarse a él.

Buena parte de esta carga recae en los investigadores y los científicos, cuya labor gira en torno a desarrollar variedades más resistentes de semillas y de ganado, junto con métodos agrícolas innovadores que respondan específicamente a las necesidades de los pobres de las zonas rurales.

Así pues, es indispensable que se aumente el apoyo a organizaciones tales como el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GICIAI), la Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola y el Centro Internacional de Agricultura Biosalina, por no mencionar más que unos pocos. A principios de esta semana tuve el honor de reunirme con el Dr. Mahmoud Solh, Director General del Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas, uno de los miembros más activos del GICIAI, y me complació discutir con él formas y métodos de fortalecer nuestra cooperación. Es igualmente importante respaldar las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación. Todos estos órganos están haciendo una valiosísima labor y el Fondo OPEP está resuelto a propiciar sus esfuerzos.

Todos nosotros estamos aquí hoy en día por nuestra determinación de hacer realidad el desarrollo rural, y seguimos decididos a lograrlo pese a los enormes problemas que se plantean. Se trata de problemas que los pobres de las zonas rurales no pueden resolver por sí solos. Como ciudadanos mundiales responsables, son nuestros problemas también. Así pues, si pretendemos detener la corriente de gente que va de las zonas rurales a las ciudades y frenar la erosión de las economías rurales, debemos centrarnos en el empoderamiento; en proporcionar a los pobres de las zonas rurales los instrumentos necesarios y crear un medio que les permita no sólo mantener su forma de vida, sino prosperar. La base está en la participación, la cooperación y la asociación.

En lo que respecta a las asociaciones, antes de terminar me gustaría decir unas cuantas palabras más acerca de la cooperación del Fondo OPEP con el FIDA. A lo largo de un período de 30 años, hemos aunado nuestra experiencia, nuestros conocimientos y nuestros recursos. Hemos colaborado en más de 60 proyectos y hay muchos más en preparación. Si bien esta relación siempre ha sido sólida, durante los 12 últimos meses avanza hacia nuevos horizontes. Se ha intensificado el diálogo, tanto a nivel técnico como normativo, y además nuestras actividades de cofinanciación se han incrementado considerablemente, no sólo por lo que se refiere al número de operaciones conjuntas, sino también a la parte del Fondo OPEP en cada plan de financiación.

Sin embargo, debo insistir en que los recursos del Fondo OPEP son limitados y que no podemos excedernos de nuestras posibilidades. Es nuestro objetivo utilizar estos recursos de la forma más acertada posible, y este objetivo constituye la base de nuestro 17º programa de préstamos, que está en curso de elaboración. El programa se iniciará el 1º de enero de 2008 y con él se tratará de ampliar la cantidad y la calidad de la asistencia que presta el Fondo OPEP.

Por último, me gustaría aprovechar esta ocasión para expresar mi reconocimiento personal al señor Båge, Presidente del FIDA, por el interés genuino que ha demostrado en el Fondo OPEP y en su labor. Le quedamos especialmente agradecidos por su activa participación en la Mesa redonda de alto nivel sobre asociaciones para el desarrollo árabe, que el Fondo OPEP organizó y acogió el año pasado, en su sede, en Viena.

Celebramos este afianzamiento de los vínculos entre nuestras dos instituciones y esperamos con interés que esta colaboración fructífera prosiga durante muchos años.

**Mensaje del señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas,
leído en su nombre por el señor James Harvey, Presidente del Consejo de
Gobernadores**

Me complace sobremanera expresar mis mejores deseos al Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, por primera vez desde que asumí el cargo de Secretario General.

Sé que ustedes están tan ansiosos como yo de ver un mayor progreso en el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio. Se han logrado adelantos importantes desde que se formularon los objetivos hace siete años, por ejemplo en lo que respecta a la asistencia oficial para el desarrollo y el alivio de la deuda, pero el progreso no ha sido uniforme. Muchos países no están bien encaminados hacia el logro de algunos objetivos, y los obstáculos que hay que superar son formidables: el terreno de juego de la economía mundial sigue siendo desigual, y el sistema internacional presenta deficiencias y es poco equitativo en aspectos cruciales como el comercio, las finanzas, la transferencia de tecnología y la migración.

Si hemos de alcanzar los objetivos en el plazo convenido de 2015, tendrá que haber una acción concertada en 2007. Al mismo tiempo, es preciso que hagamos mucho más para mitigar el cambio climático y adaptarnos a sus efectos, a los cuales están expuestas todas las naciones pero que infligirán el mayor daño a los pobres. Y tendremos que reforzar la capacidad de los países de todo el mundo para hacer frente al VIH/SIDA, la gripe aviar y otros enormes retos que se plantean en el ámbito de la salud.

Si el sistema de las Naciones Unidas ha de cumplir la parte que le corresponde en esa labor, debemos mantener el impulso de la reforma y continuar construyendo un sistema que sea coherente, eficaz y eficiente. A fines del año pasado, el Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas hizo una importante contribución a nuestros esfuerzos para conseguir la unidad de acción; espero informar a ustedes más ampliamente sobre este tema en los próximos meses.

Al FIDA le corresponde cumplir una función importante. El Fondo representa una asociación singular e innovadora entre la Organización de Países Exportadores de Petróleo, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y los países en desarrollo. Los proyectos que respalda el FIDA no sólo contribuyen directamente a reducir la pobreza en las zonas rurales, donde viven tres cuartas partes de la población más pobre del mundo, sino también a aportar conclusiones interesantes para todos los que participan en los esfuerzos mundiales dirigidos a poner fin a la pobreza y el hambre. Sus deliberaciones en Roma pueden suponer un nuevo impulso a esa labor fundamental. Animado por un espíritu de auténtica solidaridad, les hago llegar a ustedes mis mejores deseos para que el período de sesiones sea fructífero.

**Declaración pronunciada por el señor Lennart Båge, Presidente del FIDA,
ante el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores**

El año pasado asumimos un compromiso: aumentar el programa de trabajo en un 10 por ciento y mejorar los resultados de nuestros programas y proyectos.

Hoy puedo ofrecerles los resultados obtenidos: el programa de trabajo de 2006 ascendió a una cuantía sin precedentes de USD 556 millones, una cifra ligeramente superior al aumento del 10 por ciento que nos habíamos fijado. Como revela el informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) preparado por la Oficina de Evaluación independiente, los resultados generales han mejorado notablemente, pasando del 71 al 79 por ciento.

Esto supone para nosotros un motivo de inspiración para seguir adelante con la puesta en práctica del Plan de acción del FIDA para mejorar su eficacia en términos de desarrollo. Queremos un FIDA más fuerte que esté preparado para hacer frente a los desafíos que tenemos ante nosotros. Estamos decididos a que la agricultura y el desarrollo rural vuelvan a ocupar un lugar destacado en el programa internacional.

El motivo es tan sencillo como importante. La comunidad internacional debe dedicar más tiempo y empeño a fomentar el desarrollo y a luchar contra la pobreza donde más se necesita. Viendo como está la situación hoy en día, a quienes habremos fallado más en 2015 será a las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales remotas.

Desde que empezó sus actividades, el FIDA ha prestado apoyo a cientos de millones de personas pobres de las zonas rurales. Pero podríamos hacer más. El impacto que los proyectos y programas del FIDA tienen en el desarrollo podría, y debería, ser mayor. Para conseguirlo hemos acelerado nuestro proceso de reforma.

Permítanme presentarles los aspectos más destacados de este proceso:

Estamos aumentando nuestra eficacia. Hemos especificado nuestro mandato, aclarado nuestras estrategias y definido objetivos que pueden medirse. La función del FIDA es estar donde se encuentran los pobres de las zonas rurales. Nuestros proyectos y programas deberían ayudar a la población pobre de las zonas rurales a aumentar su producción agrícola, para lo cual deben estar mejor concebidos. Es preciso centrar la atención en los medios y los recursos que permitan empoderar a esas personas, es decir, hacer que lleguen a ser autosuficientes. El FIDA no es un organismo humanitario: nuestra labor siempre debe estar orientada a largo plazo y dirigida a las personas más pobres y vulnerables. Todo ello se enuncia explícitamente en nuestro nuevo Marco Estratégico.

Estamos reforzando la innovación. El FIDA es un organismo financiador e innovador. Un rasgo distintivo es la estrecha colaboración que tenemos con las comunidades locales en la búsqueda de innovaciones. Ello hace que el FIDA sea un organismo adecuado para estudiar nuevas tecnologías y nuevos enfoques. Entre los ejemplos se pueden mencionar los grupos de autoayuda de mujeres que han establecido nexos con los bancos comerciales en la India; la ordenación comunitaria de los sistemas de riego en pequeña escala y los pastizales marginales en el África subsahariana; los sistemas de extensión sostenibles basados en el mercado en América Latina, y el apoyo a los derechos de usufructo de los pueblos indígenas respecto de la tierra y los bosques. En septiembre se presentará a la Junta una nueva estrategia de innovación.

Ahora bien, debemos mejorar la capacidad de reproducir las enseñanzas extraídas y aumentar su escala. La innovación cada vez guardará más relación con el aprendizaje y el intercambio de conocimientos. Se trata de un aspecto central de nuestras nuevas estrategias en los países basadas en los resultados y se enuncia claramente en la estrategia de gestión de los conocimientos.

Estamos trabajando en más estrecha colaboración con otros. El FIDA es una asociación sin igual entre los países de la OCDE, la OPEP y otros países en desarrollo. Nuestros principales asociados son las partes interesadas de los países, desde las organizaciones de agricultores a los gobiernos. Pero entre ellos también figuran el Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por lo que se refiere a las remesas y el Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias (IFPRI) en cuestiones normativas estratégicas. Junto con el Presidente Kaberuka del Banco Africano de Desarrollo (BAfD), hemos puesto en marcha una iniciativa, que se iniciará con una evaluación de nuestros programas en África, para encontrar nuevas formas de colaboración. Creo que hay muchas posibilidades de combinar el apoyo que el BAfD presta al desarrollo de la infraestructura con la experiencia del FIDA en programas comunitarios de lucha contra la pobreza, y que esa colaboración redundará en beneficio de millones de africanos pobres.

Estamos aplicando las nuevas políticas de focalización y supervisión. Se han definido metas e indicadores a fin de que se puedan registrar y analizar tanto los éxitos como los reveses y que éstos se conviertan en parte fundamental del proceso de aprendizaje. La clave está en la responsabilización.

También nos hemos comprometido a alinear mejor los recursos humanos y financieros con las prioridades y a aplicar un nuevo enfoque para gestionar los resultados de desarrollo con miras a convertirnos en un ejemplo de las mejores prácticas.

Estamos aumentando el programa de trabajo en un 10 por ciento cada año. Durante la Séptima Reposición, que abarca el período 2007-2009, tenemos previsto un programa de trabajo de USD 2 000 millones para cerca de 100 programas y proyectos, lo que representa un costo total de inversión de alrededor de USD 4 000 millones. Gracias a este aumento conseguiremos llegar a unos 50 millones más de personas pobres. Las estadísticas agrícolas son poco precisas, pero si tomamos África como ejemplo, la cuantía de la financiación que dedicamos a la agricultura equivale aproximadamente a la aportada por el BAfD y a la mitad de la del Banco Mundial.

Los objetivos de desarrollo del Milenio ofrecieron al mundo orientaciones nunca vistas sobre cómo encauzar las actividades de desarrollo. La Conferencia Internacional sobre Financiación para el Desarrollo, celebrada en Monterrey en 2002, supuso un espaldarazo para aumentar el flujo de la ayuda y el alivio de la deuda. Varios países se fijaron plazos para emular a los pocos países del mundo árabe y de Europa que ya habían alcanzado el objetivo del 0,7 por ciento.

Una vez establecidos los objetivos de desarrollo y los objetivos de financiación, la comunidad internacional dirigió su atención a cómo conseguirlos: ¿cómo encauzar los recursos dedicados al desarrollo de la manera más coherente y eficaz posible teniendo en cuenta los esfuerzos de los propios países dirigidos a eliminar la pobreza? En la Declaración de París sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo se nos insta a que nos comprometamos a asegurar una ayuda más eficaz basada en los principios de la apropiación, la alineación, la armonización, la gestión orientada a los resultados y la responsabilidad mutua. La reforma del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo es un aspecto fundamental de este esfuerzo. Para mí fue un honor participar, bajo el liderazgo de la Primera Ministra Diogo, en el Grupo de alto nivel del Secretario General sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas. En el informe de dicho grupo se formularon recomendaciones de gran alcance para asegurar que las Naciones Unidas realmente puedan —y cito literalmente— “funcionar como una sola entidad, mediante una colaboración auténtica para atender las necesidades de todos los países”.

En tanto que organismo no residente, el FIDA tendrá que poner especial empeño en integrarse plenamente en la labor colectiva de las Naciones Unidas en los países. La evaluación del programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno que se efectuará en el curso de este año nos proporcionará orientaciones sobre cómo mejorar nuestra actuación en los países. El objetivo no es tener banderas, oficinas ni vehículos, sino agregar un valor real a la labor colectiva de las Naciones Unidas sobre el terreno, particularmente trabajando en colaboración con las instituciones locales. Junto con la FAO y el PMA estamos estudiando la posibilidad de ampliar e intensificar la colaboración en Roma.

La Cumbre del Milenio se celebró hace ya casi siete años. Hemos recorrido la mitad del camino que nos separaba de 2015. Debería decirles a ustedes que vamos por buen camino, que la mitad de quienes padecen pobreza y hambre vivirán mejor el año 2015. Y debería hablar hoy de cómo tenemos previsto llegar a la *otra* mitad, de cómo puede ayudar el FIDA al esfuerzo mundial encaminado no sólo a reducir a la mitad la pobreza absoluta, sino a eliminarla de una vez por todas.

Pero no puedo hacerlo. En general, vamos por buen camino hacia la reducción a la mitad de la pobreza de ingresos, pero en muchas regiones del mundo no es así.

Geográficamente, la mayoría de los pobres de las zonas rurales vive en Asia, pero donde más lentamente se avanza es en África. En ambas regiones, y en otras como América Latina, la pobreza es fundamentalmente rural. De los 1 100 millones de personas que viven en el mundo en situación de pobreza absoluta, 800 millones —es decir, las tres cuartas partes— viven en zonas rurales. Algunos se están trasladando a las ciudades en busca de una vida mejor o, como sucede demasiado a menudo, para seguir siendo pobres allá adonde llegan, pero es en las zonas rurales donde vive la mayoría de los pobres y donde seguirá viviendo en un futuro previsible. Si nos tomamos en serio la lucha contra la pobreza, debemos combatirla en las zonas rurales.

Esto debería ser obvio. ¿Se imaginan ustedes un mundo de ciudades florecientes junto a un universo rural despoblado o empobrecido?

Los problemas a que se enfrentan los pobres de las zonas rurales son sobrecogedores. Para comprobarlo, basta con viajar al interior del Perú, de Ghana o de la India, o a cualquiera de los otros muchos países en que trabaja el FIDA. Son los lugares alejados de las rutas turísticas o incluso de las vías normales que siguen los donantes. Los pobres de las zonas rurales son personas sin tierra, pequeños agricultores, pastores nómadas, ganaderos y pescadores artesanales; son minorías étnicas o pueblos indígenas; son sobre todo mujeres, que constituyen ahora la mayoría de los pobres.

Son personas esperanzadas y dignas, que tienen sueños y aspiraciones, que viven en culturas ricas y que buscan únicamente una oportunidad de tener una vida mejor.

Esos son los grupos destinatarios de las actividades del FIDA. Constituyen una gran parte de los 800 millones de pobres de las zonas rurales. Esas personas pobres, a menudo olvidadas, desean que sus vidas sean prioritarias en los programas de desarrollo.

Los pobres se hallan siempre en situación de gran vulnerabilidad frente a las condiciones meteorológicas inciertas, las enfermedades, las plagas o las luchas intestinas en sus países. Para el FIDA, acabar con la vulnerabilidad de los agricultores y ganaderos pobres ha sido durante mucho tiempo una cuestión fundamental. El cambio climático está agravando enormemente esta vulnerabilidad y ya hemos visto sus consecuencias en veranos más cálidos y sequías e inundaciones más extremadas que amenazan los medios de subsistencia —e incluso las vidas— de los pobres. Atajar esta vulnerabilidad cada vez mayor debe ser una preocupación primordial de todos nosotros.

En el África subsahariana, los problemas son particularmente agudos. A la agricultura corresponde el 30 por ciento del PIB, el 40 por ciento de las exportaciones y hasta el 70 por ciento del empleo. Las inversiones han sido enormemente insuficientes en ordenación de las tierras y el agua, el riego en pequeña escala, las investigaciones, la tecnología, la extensión agraria, el acceso a los mercados o el suministro de abonos y la lucha contra las plagas. África padece de una disminución de la fertilidad de sus suelos y de la incertidumbre de disponibilidad de agua y, en muchos lugares, el VIH/SIDA está haciendo estragos. Incluso cuando los agricultores logran aumentar la producción, como contemplé personalmente entre los cultivadores de yuca en Ghana el año pasado, la inexistencia de vínculos con los mercados hace muchas veces que haya un exceso de oferta localmente y que los precios se derrumben.

Las inversiones en la agricultura obtienen un rendimiento gigantesco. La agricultura tiene el poder de transformar las economías, como hemos visto en Asia. Lo sabemos por la situación que reinaba en Europa hace un siglo. Las revoluciones agrícolas han sido las precursoras de las revoluciones industriales. Hay abundantísimas pruebas de que las inversiones en la agricultura pueden ser las inversiones más eficaces para impulsar un crecimiento más amplio e influir directa e inmediatamente en la pobreza. Los estudios efectuados demuestran que las inversiones en la agricultura son dos veces y media más eficaces que las realizadas en cualquier otro sector de la economía para sacar a la gente de la pobreza.

Sin embargo, el mundo invierte cantidades muy insuficientes en la agricultura, y de hecho la asistencia a la agricultura de todos los donantes disminuyó entre 1995 y 2002. Hay algunos indicios de que esta situación está cambiando: la Declaración formulada en 2003 por los dirigentes africanos en Maputo, en la que prometieron invertir el 10 por ciento de los presupuestos de sus países en la agricultura es un ejemplo de ello. Además, muchos donantes tienen estrategias que ponen de manifiesto la importancia de la agricultura. Kofi Annan ha exhortado repetidamente a una revolución verde africana. La Fundación Gates da prioridad a la agricultura, y este año el informe del Banco Mundial sobre el desarrollo mundial tendrá por tema, por vez primera en 25 años, la agricultura.

Es difícil hacer comparaciones, ya que las definiciones no siempre coinciden, pero, hablando en términos generales, el Banco Mundial dedica aproximadamente el 12 por ciento de sus recursos a la agricultura, el Banco Africano de Desarrollo cerca del 7 por ciento, el Banco Asiático de Desarrollo el 5 por ciento, los fondos árabes aproximadamente el 4 por ciento y el BID el 1 por ciento. ¿Por qué no dedican más? Bueno, hay razones de peso para que sea así. Cada institución tiene sus propias prioridades y esferas de intervención, y responde a las demandas de los países. Pero si sumamos todas esas razones, el resultado es que, colectivamente, no invertimos bastante en la agricultura.

Los programas del FIDA están cambiando realmente las vidas de las personas. El año pasado visité Ghana junto con Jacques Diouf y Jim Morris y tuvimos la ocasión de conocer a Alimatou Mahama, que vive al norte de Tamale, en Ghana septentrional. Es una mujer fuerte, orgullosa y llena de confianza. Ha utilizado las actividades de capacitación, los servicios de veterinaria y los microcréditos de un proyecto del FIDA para criar cabras, posibilidad que anteriormente le estaba negada a las mujeres. Sigue viviendo en una aldea de chozas de adobe, pero ahora envía a sus hijos a la escuela, come mejor y tiene ingresos propios en una sociedad en la que las mujeres no tenían ni voz ni influencia. El año pasado había ahorrado dinero suficiente para peregrinar a La Meca. Pero, ¿qué fue del proyecto del FIDA? Terminó hace varios años, pero siguen en pie las mejoras que supuso para la vida de Alimatou y de sus hijos.

Hace 27 años, mi antecesor, el Presidente Al-Sudeary, decidió invertir USD 3,4 millones en una institución pequeña, pero apasionante, que prestaba servicios de microfinanciación a mujeres muy pobres de Bangladesh. Rindo homenaje a su capacidad

de previsión y siento gran orgullo porque el FIDA desempeñara algún papel, por pequeño que fuera, en el tremendo éxito de esa institución. La institución a que me estoy refiriendo es, claro está, el Banco Grameen. Para mí fue un auténtico placer que el año pasado se otorgase el premio Nobel de la Paz a Muhammad Yunus, pues no podría haber nadie que lo mereciera tanto como él.

Desde aquel entonces, hemos respaldado proyectos de microfinanciación en todo el mundo en desarrollo, llegando a proporcionar unos USD 200 millones al año, y otras muchas instituciones se han sumado a este esfuerzo. Los microcréditos pueden arrojar macro resultados. Hoy día, más de 100 millones de familias pobres se benefician del movimiento mundial de microfinanciación.

La labor del FIDA sólo será eficaz si encaja en un contexto más amplio. Hace mucho tiempo que debía haberse iniciado el programa de reformas de las Naciones Unidas, y si podemos mantener el impulso, tengo el convencimiento de que reportará enormes beneficios, sobre todo a los países en desarrollo. Las Naciones Unidas, una sola entidad, serán mucho más capaces de atender a los países en los que trabajamos, y el FIDA desempeñará el papel que le corresponde. Ya se ha seleccionado a ocho países con carácter experimental para esta iniciativa, en la que el FIDA se ha comprometido a participar plenamente.

Por último, permítanme decir unas palabras sobre mis colaboradores. A lo largo del año pasado, he renovado completamente mi equipo directivo superior. Kanayo Nwanze, nuestro nuevo Vicepresidente, tiene un distinguido historial en investigación y gestión agrícolas a nivel superior. Kevin Cleaver es conocido desde hace mucho tiempo como un incansable defensor del desarrollo agrícola, tanto por lo que se refiere a la teoría como a la práctica. Matthew Wyatt posee experiencia práctica en un organismo bilateral y es un avezado diplomático. Jessie Mabutas ha ocupado muchos puestos de alto nivel en finanzas, recursos humanos y gestión de la tecnología de la información. También tenemos un nuevo Secretario del FIDA; Paolo Ciocca nos ha llegado desde los niveles más altos de la administración italiana. Espero poder anunciar dentro de muy poco el nombramiento de nuestro nuevo Consejero Jurídico General. Antes incluso de que el Grupo de alto nivel del Secretario General instara a que en todo el sistema de las Naciones Unidas se efectuasen las contrataciones de manera transparente y en función del mérito, ya estaba yo decidido a hacerlo aquí, en el FIDA. El proceso de contratación ha sido justo y transparente, hemos utilizado los mejores especialistas externos para ello y creo que representa un ejemplo de la mejor práctica moderna. Este es mi equipo directivo superior y el que dirigirá el proceso de cambio. Serán los encargados de hacer que todos los funcionarios participen, aporten ideas, lleven adelante sus iniciativas y contribuyan a edificar una organización transformada y a conseguir un mayor impacto en el desarrollo.

Ahora bien, no cabe duda de que es el personal mismo del FIDA el que ha hecho posibles los avances que hemos alcanzado el año pasado, motivo por el cual deseo concluir mi intervención rindiéndole homenaje. Su entrega, junto al apoyo de ustedes, concretado en orientación, asesoramiento y recursos, contribuirá a asegurar que el FIDA siga siendo una organización dinámica e innovadora.

El año próximo iniciaremos las negociaciones sobre la Octava Reposición. Esta reposición marcará el camino hasta 2015: un factor decisivo de la contribución del FIDA a que se alcancen a tiempo los objetivos de desarrollo del Milenio.

El año próximo será también el 30º aniversario de la fundación del FIDA. Será el momento de examinar la riquísima experiencia del Fondo en materia de apoyo a programas de lucha contra la pobreza rural durante tres decenios y de evaluar sus enseñanzas para el futuro. Esperamos que el período de sesiones del Consejo de Gobernadores del año próximo sea una conferencia de alto nivel sobre la pobreza rural,

las maneras de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio y el papel del FIDA en ese empeño. Ese análisis reforzará, a mi juicio, la base de las negociaciones para la Octava Reposición.

La visión que tengo es que el FIDA llegue a ser conocido por la calidad de su labor con los agricultores pobres; por su capacidad para idear enfoques innovadores que mejoren la productividad y los medios de subsistencia y para transmitirlos a otros a fin de que los reproduzcan y amplíen; por su valor en tanto que asociada de los gobiernos, la sociedad civil, las organizaciones campesinas, la comunidad del desarrollo y la familia de las Naciones Unidas y, sobre todo, por la aportación sostenida que hace a la reducción de la pobreza rural en todo el mundo en desarrollo.

Mensaje del señor James T. Morris, Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos, leído en su nombre por la señora Sheila Sisulu, Vicedirectora Ejecutiva y Funcionaria encargada del PMA

Es un honor para mí dirigirme al Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, en nombre del señor Jim Morris, Director Ejecutivo del PMA. El señor Morris lamenta no poder estar hoy aquí con ustedes.

En primer lugar, permítanme expresar la gratitud del PMA por la excelente labor que cumple el FIDA y la asociación dinámica que existe entre las dos instituciones.

Como ustedes saben, las informaciones recientes indican que ha sido lento el progreso hacia el cumplimiento del primer objetivo de desarrollo del Milenio (ODM), que consiste en erradicar la pobreza extrema y el hambre. Los índices de pobreza extrema están disminuyendo en muchos lugares del mundo, sin embargo, aunque la proporción de personas malnutridas ha disminuido ligeramente en todo el mundo, el número de los que padecen hambre continua aumentando cada año en cerca de 4 millones de personas.

Si bien es cierto que las causas y consecuencias del hambre y la pobreza son complejas, hay un hecho que se destaca claramente al observar el progreso hacia el logro de los ODM, esto es, que la lucha contra la pobreza por sí sola no basta para conquistar el hambre. Para superar el hambre y la pobreza se necesitan estrategias integradas, políticas e inversiones en las que se tengan especialmente en cuenta los motivos por los cuales la gente sigue padeciendo de desnutrición.

Uno de los factores que explica por qué la gente sigue siendo altamente vulnerable a la inseguridad alimentaria y la malnutrición, es la imposibilidad de que obtengan capital financiero. En muchos casos, una pequeña cantidad de efectivo permite a la población pobre y con hambre de las zonas rurales hacer una inversión para mejorar sus medios de subsistencia y puede incluso marcar la diferencia entre una vida de precariedad constante a una existencia digna y productiva. Al mismo tiempo, aunque todos conocemos el dicho de que es mejor enseñar a un hombre a pescar, también sabemos que ese hombre necesita comer mientras aprende.

El PMA colabora con el FIDA y los gobiernos nacionales para proporcionar servicios financieros que contribuyan al desarrollo rural y la reducción de la pobreza. Los proyectos del PMA de alimentos por trabajo y alimentos por capacitación hacen posible que la gente participe en los planes del FIDA de microcrédito, generación de ingresos y ahorro.

En 2006, el PMA y el FIDA llevaron a cabo actividades de cooperación en nueve países, especialmente en los ámbitos del desarrollo agrícola y la protección del medio ambiente. Las evaluaciones, el diseño de proyectos, el fomento de la capacidad y la enseñanza también fueron aspectos importantes de esa cooperación.

Permítanme ilustrar a continuación algunos de nuestros proyectos de cooperación y sus resultados:

Desde 2001, el PMA y el FIDA se han ocupado de la erradicación de la pobreza y la seguridad alimentaria en la **India**. El PMA es anfitrión de la unidad que mantiene la presencia sobre el terreno del FIDA en el país, asegurando así una colaboración estrecha y constante que permite, entre otras cosas, mejorar el diseño de los proyectos, así como lograr una mayor eficiencia en función de los costos y realizar actividades de promoción conjuntas. La combinación de los recursos alimentarios y de efectivo de los dos organismos ha proporcionado medios de vida sostenibles a 600 000 personas pertenecientes a las poblaciones tribales que más carecen de seguridad alimentaria. En **Malí**, el PMA, el FIDA y el Gobierno han suscrito una carta de entendimiento para el desarrollo rural mediante la creación de activos. En la **República Unida de Tanzania**, el

PMA lleva colaborando con el FIDA desde 1999 para respaldar el programa del Gobierno de desarrollo participativo del riego. Los planes de alimentos para la creación de activos del PMA han permitido mejorar 328 kilómetros de caminos y excavar 461 kilómetros de canales. Mediante las intervenciones del PMA, el FIDA y el Gobierno, se han establecido 36 sistemas de riego para arrozales.

Además, el PMA, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el FIDA y el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos prestaron su colaboración durante el Foro internacional sobre la erradicación de la pobreza, que tuvo lugar en Nueva York en noviembre de 2006 para conmemorar la finalización del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza. Los organismos copatrocinaron un grupo de debate y publicaron conjuntamente un documento titulado "La reducción del hambre y la pobreza extrema: hacia un programa político congruente", en el que destacaron la conveniencia de adoptar un enfoque dual para reducir el hambre y la pobreza, que comprendiera la atención a las necesidades inmediatas en materia de alimentación y nutrición, así como el fomento del desarrollo agrícola a más largo plazo.

El PMA está decidido a fortalecer la cooperación entre los organismos de las Naciones Unidas y, en particular, entre los organismos que tienen su sede en Roma, para aumentar su eficacia colectiva con el fin de reducir el hambre y la inseguridad alimentaria. En el informe del Grupo de alto nivel del Secretario General sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas en las esferas del desarrollo, la asistencia humanitaria y el medio ambiente se recomienda que haya una coordinación más estrecha entre la FAO, el FIDA y el PMA. El informe recomienda concretamente que "Con el fin de promover la seguridad alimentaria a largo plazo y romper el ciclo de hambrunas recurrentes, especialmente en el África subsahariana, el PMA, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola deberían revisar sus respectivos enfoques y mejorar la coordinación interinstitucional. Se deberían elaborar estrategias complementarias orientadas a fortalecer la capacidad y la resistencia locales para afrontar y mitigar las consecuencias de las hambrunas."

El PMA acogió con agrado el informe. Está colaborando ya con sus asociados del sistema de las Naciones Unidas para aplicar muchas de sus recomendaciones, y agradece en esta oportunidad el apoyo que ustedes le brindan para mejorar los servicios que prestan los tres organismos a la población pobre que padece hambre en todo el mundo.

Debemos tener siempre presentes las metas y prioridades de los gobiernos en su lucha contra la pobreza y el hambre y preguntarnos cómo podemos ayudar los organismos con sede en Roma a esos gobiernos y a sus ciudadanos a alcanzar una vida mejor.

Mensaje del Dr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, leído en su nombre por el señor Tesfai Teclé, Subdirector General

Considero un honor estar con ustedes esta mañana y quisiera transmitir el saludo del Director General de la FAO al Consejo de Gobernadores del FIDA.

Me complace señalar que el tema elegido por el FIDA para las deliberaciones del Consejo, "El empleo y los medios de vida en las zonas rurales", se complementa muy bien con el tema elegido por la FAO para su Día Mundial de la Alimentación, "Invertir en la agricultura para lograr la seguridad alimentaria – beneficio para todo el mundo". Las semillas plantadas por un agricultor pueden ser el origen de una floreciente agroindustria que paga impuestos y ayuda a construir y mantener escuelas y carreteras en el medio rural. Cuando se habla de desarrollo agrícola se habla de medios de vida y del primer paso hacia un crecimiento económico sostenible a largo plazo. Todos se benefician de la inversión en la agricultura.

La importancia vital de aumentar la inversión en la agricultura es especialmente urgente en África, donde los gobiernos han manifestado a través de la Declaración de Maputo, de 2003, su compromiso de invertir los recursos propios de que disponen. El aumento del volumen de la inversión pública en la agricultura tiene que ir acompañado de una mayor eficacia de esa asistencia y de una promoción de la inversión del sector privado. Los gobiernos tienen que crear unas condiciones sociopolíticas y unos marcos jurídicos de acceso a la tierra y el agua que sean estables, vigilar el cumplimiento de las calidades y las normas técnicas, promover un clima mejor para la inversión privada y proporcionar al mundo rural unas infraestructuras básicas. En este contexto, los agricultores comerciales, los comerciantes, los proveedores de insumos, los elaboradores de productos agrícolas y las agroindustrias transnacionales pueden hacer su aportación a un sistema mundial de inversión que ayude a la población rural a beneficiarse de la producción, la comercialización y la exportación de productos agrícolas. Pero no cabe olvidar que los principales inversores agrícolas son los pequeños campesinos.

Me complace observar que la colaboración entre los tres organismos con sede en Roma que se ocupan de cuestiones relacionadas con la alimentación es amplia, eficaz y cada vez más intensa. El Grupo de alto nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas ha recomendado que se promueva la seguridad alimentaria a largo plazo y se rompa el ciclo de hambrunas, especialmente en el África subsahariana, para lo que el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación deben revisar sus enfoques respectivos y aumentar la coordinación entre los organismos. Una sólida alianza entre el PMA, el FIDA y la FAO ayudará a reforzar el papel de Roma como centro de enlace para las cuestiones relacionadas con la alimentación y la agricultura, función en la que debe participar también Bioversity International. Esta alianza es algo que exigen los gobiernos y que tiene buenas perspectivas empresariales. Si colaboramos, podemos utilizar de forma más eficaz y eficiente unos recursos que son escasos.

Permítanme mencionar unos pocos ejemplos recientes de nuestras muchas actividades conjuntas. Los jefes de los tres organismos con sede en Roma han visitado el norte de Ghana juntos para mostrar su determinación de aunar sus esfuerzos para reducir el hambre y la pobreza. Allí, coincidieron en la visión de promover la seguridad alimentaria en el país mediante un doble enfoque paralelo. Se trata de proporcionar a corto plazo asistencia a los hogares indigentes para satisfacer sus necesidades de educación, salud y nutrición, y de promover medios de vida sostenibles a medio y largo plazo mediante inversiones en el desarrollo agrícola y rural. Además, los tres organismos, junto con Bioversity International, se reunieron con el equipo de gestión agrícola de la Fundación

Bill y Melinda Gates, en octubre de 2006, y juntos están ayudando a que se materialice la Alianza Internacional contra el Hambre. Los tres organismos patrocinarán también conjuntamente la celebración, a finales de este mes, del 34º período de sesiones anual del Comité Permanente de Nutrición del Sistema de las Naciones Unidas, que se celebrará en la sede de la FAO y se dedicará al tema de la colaboración.

La cooperación entre el FIDA y el Centro de Inversiones de la FAO se intensificó notablemente en 2006, cuando la FAO puso a disposición del FIDA una amplia gama de servicios de apoyo técnico para promover la inversión en el desarrollo agrícola y rural de los países miembros. Se registró un aumento del 20 por ciento de las actividades sobre el terreno dirigidas por el Centro y se aprobaron nueve proyectos, que suman unas inversiones totales de USD 280 millones, que recibirán fondos del FIDA. En 2006, el Consejo de Gobernadores autorizó al FIDA para supervisar las actividades de préstamo del Centro de Inversiones de la FAO, lo que abre la oportunidad de una mayor cooperación con éste y con las divisiones técnicas de la FAO.

Las divisiones técnicas de la FAO colaboran también con el FIDA en diversas actividades sobre el terreno. Como ejemplos recientes cabe mencionar la lucha contra la langosta del desierto y la tripanosomiasis, la creación de capacidad de financiación rural, la reforma agraria y el apoyo a los medios de vida, la eficacia en la utilización del agua y la conservación de ésta y nuevas labores de colaboración en el desarrollo de la coherencia de las políticas relativas al trabajo infantil en la agricultura. Los dos organismos están colaborando también en la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural y en la reciente Plataforma TerrAfrica. A la vista del éxito de la campaña contra la langosta, la FAO está interesada también en desarrollar la colaboración con el FIDA en las actividades de control de la gripe aviar y la rehabilitación de las zonas afectadas por el terremoto del norte del Pakistán.

Por último, durante los últimos tres años la FAO ha colaborado con el FIDA en su programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno. En Mozambique y la República Unida de Tanzania, la FAO ha acogido a un oficial de enlace del FIDA. Actualmente se está procediendo a una evaluación externa de este programa piloto de presencia sobre el terreno. La FAO quisiera que este modelo piloto se perfeccionara e incluyera a más países. Existen considerables posibilidades de ampliar nuestra alianza, tanto en Roma como en los países, y dar respuestas a las demandas de que se actúe de acuerdo con el programa de las Naciones Unidas "Unidos en la acción".

Podría añadir mucho más, pero me limitaré a estos pocos ejemplos. Permítame finalizar mi intervención reiterando que el compromiso de la FAO, el FIDA, el PMA y Biodiversity International de sumar nuestras ventajas comparativas para formar una asociación eficaz contra el hambre y la pobreza es franco y firme, y que seguimos buscando sin cesar formas de mejorar esa colaboración.

Discurso de clausura del 30° período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por el señor James Harvey, Presidente del Consejo

Señor Presidente,
Distinguidos señores y señoras Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Ha llegado el momento de poner fin al 30° período de sesiones del Consejo de Gobernadores, que quedará en nuestras memorias gracias a la presencia de muchos distinguidos invitados y a la oportunidad que ha dado a los Gobernadores del Fondo de intercambiar impresiones, de ver lo que el FIDA ha hecho durante el año pasado y qué tiene el propósito de hacer en el futuro.

El discurso inaugural de la Excelentísima Señora Luísa Dias Diogo, Primera Ministra de la República de Mozambique, marcó el tono de las deliberaciones del Consejo. El reconocimiento que expresó por las actividades del FIDA en Mozambique fue alentador. Mediante proyectos y programas que promueven los servicios financieros rurales, los vínculos con el mercado, el desarrollo de la infraestructura, la pesca artesanal y la seguridad agrícola y alimentaria, y con su participación activa en el diálogo sobre políticas, el FIDA ha ayudado enormemente a mejorar las vidas de los pobres de las zonas rurales de Mozambique. Aportando ejemplos concretos de los resultados alcanzados en su país, la Primera Ministra subrayó en su declaración el potencial del enfoque integrado y armonizado que el informe del Grupo de Alto Nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas insta a aplicar. La manera más eficaz que tenemos de avanzar para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio es que los países se apropien de los proyectos y programas y asuman un compromiso, con el respaldo de intervenciones complementarias de los interesados directos.

Esos objetivos son también un elemento fundamental de la declaración formulada por el Excelentísimo Señor Tommaso Padoa Schioppa, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, quien se hizo eco de las palabras de la Primera Ministra de Mozambique al exhortar a una cooperación internacional coordinada y eficaz y a multiplicar los esfuerzos para aplicar el ya iniciado programa de reforma de las Naciones Unidas. En representación del país anfitrión de los tres organismos de las Naciones Unidas consagrados a la alimentación y la agricultura con sede en Roma, exhortó a que se haga todo lo posible por aumentar aún más la colaboración que existe entre la FAO, el PMA y el FIDA. Italia desempeña desde hace mucho tiempo un papel activo en el desarrollo y reconoce la función fundamental del FIDA en la lucha contra el hambre y la pobreza. En este contexto, el FIDA se ha beneficiado siempre del generoso apoyo de su país anfitrión, apoyo que reiteró el Ministro Padoa Schioppa al confirmar la contribución de Italia a la Séptima Reposición, que ascenderá a 41,5 millones de euros.

Todas estas declaraciones han tenido un hilo conductor claro: para el éxito de cualquier empeño es fundamental que haya un esfuerzo colectivo y una verdadera asociación.

Y la asociación fue el tema principal del mensaje que el Excelentísimo Señor Abdul Rahman H. al-Attiyah, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, compartió con el Consejo. Nos instó a que, individual y colectivamente, asumamos nuestras responsabilidades y nos esforcemos por cumplir el compromiso de mejorar las vidas de los pobres.

En representación de uno de los asociados más destacados del FIDA en las actividades de desarrollo rural, el Excelentísimo Señor Suleiman J. al-Herbish, Director General del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, recordó que la pobreza es predominantemente un fenómeno rural y, por lo tanto, subrayó el vínculo innegable que existe entre la pobreza rural y el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio. Una vez

más, con ejemplos de iniciativas conjuntas con el FIDA que han obtenido buenos resultados, se recalcó la importancia de la asociación y de la colaboración.

El Consejo acogió complacido el mensaje del Excelentísimo Señor Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, en el que reiteró la importancia del desarrollo agrícola y rural, que tan fundamental es para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Subrayó su empeño en mantener el impulso de la reforma de las Naciones Unidas para seguir edificando un sistema que sea coherente, eficaz y eficiente. Puso de relieve que la contribución del FIDA, gracias a sus proyectos y programas y al aprovechamiento compartido del conocimiento y de las enseñanzas extraídas, es esencial para el esfuerzo mundial por acabar con la pobreza y el hambre.

La declaración del Presidente Båge ante el Consejo de este año ha sido elocuente y vigorosa, y en ella ha subrayado los resultados tangibles alcanzados por el Fondo el año pasado. El desempeño general ha aumentado considerablemente y se logró aumentar el programa de trabajo en un 10 por ciento, llegando así a más millones de pobres de las zonas rurales. Habiendo formado parte del Grupo de Alto Nivel sobre la coherencia en todo el sistema de las Naciones Unidas, el Presidente Båge hizo hincapié en su compromiso de que las Naciones Unidas "funcionen como una sola entidad, mediante una colaboración auténtica para atender las necesidades de todos los países".

Se nos ha presentado al nuevo equipo directivo superior, que asistirá al Presidente Båge para alcanzar este objetivo, y tengo el convencimiento de que hablo en nombre de todos los presentes al desear al Presidente y a sus colaboradores directos pleno éxito.

El compromiso del FIDA lo comparten sus organismos hermanos de Roma, y el Consejo acogió con agrado los ejemplos de asociación en acción, en los mensajes del Dr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y del señor James Morris, Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos.

En las declaraciones pronunciadas por los Gobernadores del Fondo, que representan diversas realidades y regiones geográficas, se ha hecho hincapié en el apoyo que prestan a la importante labor que está llevando adelante nuestro Fondo. En ellas también se nos han recordado los enormes desafíos mundiales con los que se enfrenta la comunidad de desarrollo en su conjunto, por ejemplo, llevar adelante las reformas del comercio y atajar los efectos del cambio climático. "Dar a los pobres de las zonas rurales la posibilidad de salir de la pobreza" no sólo es la misión del FIDA, sino la misión colectiva de todos nosotros, tal como han puesto de relieve los Gobernadores de muchos de los Estados Miembros del Fondo.

El Consejo examinó el Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. En nuestro último período de sesiones, el Consejo recibió la buena nueva de la rápida conclusión de las negociaciones de la Séptima Reposición y en este período de sesiones ha habido otra buena noticia: la Reposición ha entrado en vigor. Se trata de una demostración tangible y feliz de la importancia que los Estados Miembros del FIDA atribuyen al mandato del Fondo y a proporcionarle los recursos necesarios para proseguir con su labor. Las promesas de contribución ascienden actualmente en total a USD 616 millones, es decir, el 86 por ciento del objetivo de USD 720 millones, y los instrumentos de contribución recibidos representan el 58 por ciento de las promesas totales. Se ruega a los Estados Miembros que todavía no hayan anunciado sus promesas de contribución, depositado sus instrumentos o efectuado los pagos correspondientes, a que adopten las medidas necesarias.

Conforme a la recomendación de la Junta Ejecutiva, el Consejo aprobó los estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2005 y el presupuesto administrativo del FIDA para 2007 por la cuantía de USD 67,49 millones. En las actas de este período de sesiones se tomará nota de la abstención de los Estados Unidos de América en relación con el presupuesto administrativo del Fondo. Asimismo, el Consejo aprobó un presupuesto administrativo para la Oficina de Evaluación de USD 5,687 millones.

En el período de sesiones del Consejo celebrado el año pasado, se eligió la composición de países de la Lista B que integrarían la Junta Ejecutiva durante un mandato de un año. Se informó a los Gobernadores de que la Lista tenía intención de confirmar dicha composición para los años segundo y tercero del mandato de la Junta y, en consecuencia, se nombró a los cuatro miembros y los cuatro miembros suplentes. Aprovecho esta oportunidad una vez más para felicitar a los miembros de la Lista B que componen la Junta y desear a todos ellos y, cómo no, a la totalidad de la Junta, toda suerte de éxitos en su labor.

El Consejo recibió un informe sobre la aplicación del sistema de asignación basado en los resultados y tomó nota de las modificaciones de la metodología del PBAS que se habían aplicado al cálculo de las puntuaciones de los países en 2006 y a las asignaciones correspondientes. Los Gobernadores acogieron con agrado la noticia de que el FIDA acogerá la reunión técnica anual de los organismos que aplican sistemas equivalentes al PBAS en 2008. Dicha reunión ofrecerá un foro donde compartir experiencias y las enseñanzas extraídas, en un auténtico espíritu de armonización.

La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra presentó un informe sobre la marcha de su labor para promover un programa agrario que sea favorable a los pobres con objeto de garantizar que la población rural pobre tiene acceso a los recursos necesarios para salir de la pobreza de manera sostenible. El Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación también informó al Consejo sobre sus actividades operacionales en 2006, Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación, y destacó la manera en que había evolucionado su función en tanto que institución especializada en servicios de asesoramiento en desarrollo, agricultura y rehabilitación de los recursos naturales. Como tal, el Mecanismo Mundial adquiere cada vez más la condición de asociado natural del FIDA.

Distinguidos delegados:

Antes de clausurar este período de sesiones, desearía dirigir unas palabras de agradecimiento a todos mis colegas Gobernadores por el apoyo que me han demostrado a mí y a mis colegas de la Mesa, los Gobernadores por Qatar y Bangladesh, en la dirección de este período de sesiones del Consejo. Sería una negligencia por mi parte no expresar también mi agradecimiento al Presidente del FIDA por su eficaz gestión del Fondo. Y, por último, no puedo despedirme sin expresar mi más sincero reconocimiento al personal del FIDA. No habría sido posible llevar este Consejo a buen fin sin la incansable labor de quienes trabajan entre bastidores: los intérpretes, el personal técnico y los mensajeros de conferencia, por nombrar sólo a algunos de ellos. Ellos son un ejemplo vivo del poder del trabajo en equipo, la colaboración y la armonización.

En este espíritu, doy por clausurado el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Document: GC 30/INF.12/Rev.2
 Date: _____
 Distribution: Public
 Original: Arabic/English/French/Spanish



Enabling the rural poor
to overcome poverty

قائمة المشاركين في الدورة الثلاثين لمجلس المحافظين

List of participants at the thirtieth session of the Governing Council

Liste des participants à la trentième session du Conseil des gouverneurs

Lista de los participantes en el 30° período de sesiones del Consejo de Gobernadores

:

Chairperson: James Harvey
Président: (المملكة المتحدة)
Presidente:

:

Vice-Chairpersons: Abdul Rahman bin Khalifa al-Thani
 عبد الرحمن بن خليفة آل ثاني
Vice-présidents: (قطر)
Vicepresidentes: Fazlul Karim
 (بنغلاديش)

الدول الأعضاء

MEMBER STATES

ÉTATS MEMBRES

ESTADOS MIEMBROS

AFGHANISTAN

Alternate Governor

Abdul Razak AYAZI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of the Islamic Republic of Afghanistan
 to IFAD
 Rome

ALBANIAGovernor
(acting)

Shkelzen MARKU
 Director-General
 General Department of
 Agriculture Policies
 Ministry of Agriculture, Food
 and Consumer Protection
 Tirana

Adviser

Vera CARA
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Albania
 to the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Bajram KORSITA
 Executive Director
 Mountain Areas Development
 Agency
 Tirana

ALGERIAGouverneur
(provisoire)

Abdesslam CHELGHOUM
 Secrétaire général
 Ministère de l'agriculture et
 du développement rural
 Alger

Conseiller

Brahim NADJI
 Directeur d'Études
 Ministère des finances
 Alger

ALGERIA (cont'd)

Conseiller	Saida ZOUGGAR Directeur de la Programmation des investissements et des études économiques Ministère de l'agriculture et du développement rural Alger
Conseiller	Abderrahman HAMIDAOU Ministre plénipotentiaire Représentant permanent adjoint de la République algérienne démocratique et populaire auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

ANGOLA

Gouverneur (provisoire)	Manuel Pedro PACAVIRA Ambassadeur de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Gouverneur suppléant (provisoire)	Pedro Agostinho KANGA Directeur Cabinet des Relations internationales Ministère de l'agriculture et du développement rural Luanda
Conseiller	Kiala Kia MATEVA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Conseiller	Carlos Alberto AMARAL Conseiller Représentant permanent suppléant de la République d'Angola auprès du FIDA Rome

ARGENTINA

Gobernador	Victorio María José TACCETTI Embajador de la República Argentina ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	María del Carmen SQUEFF Consejera Representante Permanente Alternativa de la República Argentina ante el FIDA Roma

ARMENIA

Alternate Governor	Zohrab V. MALEK Ambassador Permanent Representative of the Republic of Armenia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Gagik MATEVOSYAN Director Rural Areas Economic Development Project Ministry of Agriculture Yerevan

AUSTRIA

Alternate Governor	Klaus OEHLER Deputy Director International Finance Institutions Federal Ministry of Finance Vienna
Adviser	Wolfgang THILL First Secretary Embassy of the Republic of Austria Rome

AZERBAIJAN

Governor	Emil Zulfugar Oglu KARIMOV Ambassador of the Republic of Azerbaijan to IFAD Rome
----------	---

AZERBAIJAN (cont'd)

Adviser
 Vugar MEHDIYEV
 Programme Director
 Rural Development Programme for
 Mountainous and Highland Areas
 Ministry of Agriculture
 Baku

Adviser
 Rashad ASLANOV
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of Azerbaijan
 to IFAD
 Rome

Adviser
 Mammad ZULFUQAROV
 Attaché
 Embassy of the Republic
 of Azerbaijan
 Rome

BANGLADESH

Governor
 (acting)
 Fazlul KARIM
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 People's Republic of Bangladesh
 to IFAD
 Rome

Alternate Governor
 (acting)
 Nasrin AKHTER
 Counsellor (Economic Affairs)
 Alternate Permanent Representative of
 the People's Republic of Bangladesh
 to IFAD
 Rome

BELGIUM

Gouverneur suppléant
 Philip HEUTS
 Conseiller
 Coopération internationale
 Représentant permanent suppléant
 du Royaume de Belgique
 auprès du FIDA
 Rome

BELGIUM (cont'd)

Conseiller	John CORNET D'ELZIUS Ministre Conseiller Affaires multilatérales Représentant permanent adjoint du Royaume de Belgique auprès du FIDA Rome
------------	--

BENIN

Gouverneur (provisoire)	Bonaventure KOUAKANOU Directeur de la Programmation et de la prospective Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Cotonou
----------------------------	---

BHUTAN

Governor	Dasho Sangay THINLEY Secretary Ministry of Agriculture Thimphu
Alternate Governor	Yeshey DORJI Senior Planning Officer Policy and Planning Division Ministry of Agriculture Thimphu

BOLIVIA

Gobernador (interino)	María Isabel CADIMA PAZ Consejero Encargado de Negocios, a.i. Embajada de la República de Bolivia Roma
--------------------------	---

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Alternate Governor	Tamara Dogo KOVAČEVIĆ Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of Bosnia and Herzegovina to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
--------------------	---

BOTSWANA

Governor
(acting) Carter N. MORUPISI
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Gaborone

Alternate Governor
(acting) Kelebone TSHEBOENG
Principal Agricultural Economist
Ministry of Agriculture
Gaborone

BRAZIL

Alternate Governor José Carlos DA ROCHA MIRANDA
Secretary for International Affairs
Ministry of Planning, Budget and
Management
Brasilia, D.F.

Adviser Felipe HADDOCK LOBO GOULART
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Federative Republic
of Brazil to IFAD
Rome

BURKINA FASO

Gouverneur
(provisoire) Mamadou SISSOKO
Ambassadeur du Burkina Faso
auprès du FIDA
Rome

Gouverneur suppléant
(provisoire) Boubakar CISSÉ
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint
du Burkina Faso auprès
du FIDA
Rome

BURUNDI

Gouverneur Jean de Dieu MUTABAZI
Ministre de l'agriculture
et de l'élevage
Bujumbura

BURUNDI (cont'd)

Gouverneur suppléant (provisoire)	Léopold NDAYISABA Ambassadeur de la République du Burundi auprès du FIDA Rome
Conseiller	Damase NTIRANYIBAGIRA Coordonnateur du Programme transitoire de reconstruction post-conflit Ministère de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
Conseiller	Yves MINANI Coordonnateur du Programme de réhabilitation et du développement du monde rural Ministère de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
Conseiller	Adrien NAHAYO Premier Conseiller Ambassade de la République du Burundi Rome

CAMEROON

Gouverneur	Abdoulaye ABOUBAKARY Secrétaire d'État au Ministère de l'agriculture et du développement rural Yaoundé
Gouverneur suppléant	Michael TABONG KIMA Ambassadeur de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome
Conseiller	Médi MOUNGUI Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome

CANADA

Governor
(acting)

Claude LEMIEUX
Director
Multilateral Programmes Branch
International Financial
Institutions Division
Canadian International
Development Agency (CIDA)
Gatineau, Québec

Alternate Governor
(acting)

James MELANSON
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of Canada to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

CAPE VERDE

Gouverneur

José Eduardo BARBOSA
Ambassadeur de la République du Cap-Vert
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Gouverneur suppléant

Maria Goretti SANTOS LIMA
Conseiller
Représentant permanent adjoint de
la République du Cap-Vert auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Gouverneur

Charles MASSI
Ministre d'État au
développement rural
Bangui

Gouverneur suppléant

Ernest GOTHARD-BASSEBE
Chargé de mission en matière
d'agriculture
Ministère du développement rural
Bangui

CHAD

Gouverneur	Albert PAHIMI PADACKE Ministre de l'agriculture N'Djaména
Conseiller	Mbortchogue WAÏDOU Directeur des Études, des programmes et des projets Ministère de l'agriculture N'Djaména
Conseiller	Naoura DELI Coordinateur Projet de sécurité alimentaire au Nord Guéra Phase II Mongo

CHILE

Gobernador Suplente	Konrad PAULSEN Ministro Consejero Embajada de la República de Chile Roma
---------------------	--

CHINA

Alternate Governor	JU Kuilin Deputy Director-General International Department Ministry of Finance Beijing
Adviser	WU Jinkang Director IFI Division IV International Department Ministry of Finance Beijing
Adviser	WANG Ling Project Officer IFI Division IV International Department Ministry of Finance Beijing

CHINA (cont'd)

Adviser	DING Guo-guang Counsellor Deputy Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	WU Wen Zhi First Secretary Alternate Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	CHEN Jian Third Secretary Alternate Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

COLOMBIA

Gobernador	Sabas PRETELT DE LA VEGA Embajador de la República de Colombia ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Francisco José COY GRANADOS Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República de Colombia ante el FIDA Roma
Asesor	Beatriz CALVO VILLEGAS Primer Secretario Embajada de la República de Colombia Roma

CONGO

Gouverneur suppléant	Mamadou KAMARA DEKAMO Ambassadeur de la République du Congo auprès du FIDA Rome
----------------------	--

CONGO (cont'd)

Conseiller	Dieudonné KISSIEKIAOUA Conseiller aux pêches Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Brazzaville
Conseiller	Georgette BAMANA DANDOU Directeur général de l'agriculture Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Brazzaville
Conseiller	Emile ESSEMA Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Congo auprès du FIDA Rome
Conseiller	Guy Jean-Claude OKOULATSONGO Premier Secrétaire Chargé du Protocole et de l'Administration Ambassade de la République du Congo Rome

COSTA RICA

Gobernador Suplente	Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA Ministra Consejera Encargada de Negocios, a. i. Misión Permanente de Costa Rica ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Greta PREDELLA Asistenta Misión Permanente de Costa Rica ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

CÔTE D'IVOIRE

Gouverneur
(provisoire)

Richard Gbaka ZADY
Ambassadeur de la République
de Côte d'Ivoire auprès des
organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Gouverneur suppléant
(provisoire)

Aboubakar BAKAYOKO
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Côte d'Ivoire
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

CROATIA

Alternate Governor

Ivo RESIĆ
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Croatia to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

CUBA

Gobernador
(interino)

Carlos ALFARO
Funcionario
Ministerio para la Inversión Extranjera
y la Colaboración Económica
Ciudad de La Habana

CYPRUS

Alternate Governor

Gabriel ODYSSEOS
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Cyprus to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

Alternate Governor	CHOE Taek San Ambassador of the Democratic People's Republic of Korea to IFAD Rome
Adviser	YUN Su Chang Minister Deputy Permanent Representative of the Democratic People's Republic of Korea to IFAD Rome
Adviser	RI Song Chol Second Secretary Permanent Representation of the Democratic People's Republic of Korea Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Gouverneur (provisoire)	Albert TSHISELEKA FELHA Ambassadeur de la République démocratique du Congo auprès du FIDA Rome
Conseiller	Innocent MOKOSA MANDENDE Ministre Conseiller Représentant permanent adjoint de la République démocratique du Congo auprès du FIDA Rome

DENMARK

Governor (acting)	Kristian HØJERSHOLT Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Denmark to IFAD Rome
Adviser	Joo Ran NORREEN Attaché Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Denmark to IFAD Rome

DJIBOUTI

Gouverneur	Abdoulkader Kamil MOHAMED Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la mer Chargé des ressources hydrauliques Djibouti
Gouverneur suppléant	Mohamed Moussa CHEHEM Ambassadeur de la République de Djibouti auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Bruxelles
Conseiller	Djama Mahamoud DOUALEH Secrétaire général Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la mer Chargé des ressources hydrauliques Djibouti
Conseiller	Mohamed ALI KAMIL Conseiller du Président pour la sécurité alimentaire Djibouti
Conseiller	Mohamed IDRIS Sous-directeur Division des Organisations internationales Ministère des affaires étrangères et de la coopération internationale Djibouti

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador	Mario ARVELO CAAMAÑO Embajador Representante Permanente de la República Dominicana ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente (interino)	Yanina GRATEREAUX Ministra Consejera Representante Permanente Alterna de la República Dominicana ante el FIDA Roma

ECUADOR

Gobernador	Emilio IZQUIERDO MIÑO Embajador de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Mónica MARTÍNEZ MENDUIÑO Consejero Representante Permanente Alternativo de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

EGYPT

Governor (acting)	Ashraf RASHED Ambassador of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Alternate Governor (acting)	Said Mohamed EL SAYED MANSOUR Agricultural Counsellor Deputy Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Yasser SOROUR Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Wael Abou Bakr EL-NAGGAR First Secretary Alternate Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

EL SALVADOR

Gobernador	José Roberto ANDINO SALAZAR Embajador de la República de El Salvador ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República de El Salvador ante el FIDA Roma

ERITREA

Governor	Arefaine BERHE Minister for Agriculture Asmara
Adviser	Yohannes TENSUE First Secretary Alternate Permanent Representative of the State of Eritrea to IFAD Rome

ETHIOPIA

Governor (acting)	Abreha GEBRAY ASEFFA Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Federal Democratic Republic of Ethiopia to IFAD Rome
----------------------	--

FINLAND

Governor	Hannu KYRÖLÄINEN Director-General Department for Global Affairs Ministry of Foreign Affairs Helsinki
Adviser	Kari JANTUNEN Counsellor Unit for Development Financing Institutions Department for Global Affairs Ministry of Foreign Affairs Helsinki

FINLAND (cont'd)

Adviser

Heidi PIHLATIE
 Minister Counsellor
 Permanent Representative
 of the Republic of Finland
 to the United Nations Food
 and Agriculture Agencies
 Rome

FRANCE

Gouverneur

Ambroise FAYOLLE
 Chef du Service des affaires multilatérales
 et du développement
 Direction générale du trésor et de
 la politique économique
 Ministère de l'économie,
 des finances et de l'industrie
 Paris

Gouverneur suppléant
(provisoire)

Charles MILLON
 Ambassadeur de la République
 française auprès de l'OAA
 Rome

Conseiller

Vincent PERRIN
 Chef du Bureau de l'Aide au
 développement et des institutions
 multilatérales de développement
 Ministère de l'économie,
 des finances et de l'industrie
 Paris

Conseiller

Marc TROUYET
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République française
 auprès de l'OAA
 Rome

Conseiller

Patrick PRUVOT
 Secrétaire général
 Comité interministériel de
 l'agriculture et de
 l'alimentation
 Bureau du Premier Ministre
 Secrétariat général des affaires
 européennes
 Paris

FRANCE (cont'd)

Conseiller
 Florence LASBENNES
 Chef du Bureau des Politiques
 de développement économique
 et agricole
 Ministère des affaires étrangères
 Paris

Conseiller
 Bernard ESNOUF
 Chef de Division agriculture
 et agro industries
 Agence française de
 développement
 Paris

Conseiller
 Frédéric SANDRON
 Chercheur
 Institut de recherche pour
 le développement
 Paris

GABON

Gouverneur
 Faustin BOUKOUBI
 Ministre d'État
 Ministre de l'agriculture, de l'élevage
 et du développement rural
 Libreville

Gouverneur suppléant
 Yolande BIVIGOU
 Directeur national des projets du FIDA
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage
 et du développement rural
 Libreville

Conseiller
 Noël BAÏOT
 Ambassadeur de la République
 gabonaise auprès du FIDA
 Rome

Conseiller
 Ivone Alves DIAS DA GRAÇA
 Premier Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 de la République gabonaise
 auprès du FIDA
 Rome

Conseiller
 Jean-Pierre LEGUAMA
 Conseiller du Ministre
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage
 et du développement rural
 Libreville

GAMBIA

Governor
 Kanji SANNEH
 Secretary of State for Agriculture
 Banjul

Adviser
 Ebrima CAMARA
 Deputy Permanent Secretary
 for Projects and Programmes
 Department of State
 of Agriculture
 Banjul

GEORGIA

Governor
 (acting)
 Aleksandre TSINTSANDZE
 Deputy Minister for Agriculture
 Tbilisi

Alternate Governor
 Zaal GOGSADZE
 Ambassador of Georgia
 to IFAD
 Rome

Adviser
 Natalia MODEBADZE
 Director
 Ministry of Agriculture
 Tbilisi

Adviser
 Tea TSITLANADZE
 Deputy Head of the Department of
 Coordination with International
 Organizations and Projects'
 Management
 Ministry of Agriculture
 Tbilisi

Adviser
 Natia SULAVA
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of Georgia to IFAD
 Rome

Adviser
 Soso DANELIA
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of Georgia to IFAD
 Rome

GERMANY

Governor	Michael HOFMANN Director-General Federal Ministry of Economic Co-operation and Development Bonn
Adviser	Rolf DRESCHER Division Chief Regional Development Banks Federal Ministry of Economic Co-operation and Development Berlin
Adviser	Bernd DUNNZLAFF Counsellor Alternate Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to IFAD Rome

GHANA

Governor	Anna NYAMEKYE Deputy Minister for Food and Agriculture Accra
Alternate Governor	Charles AGYEI-AMOAMA Ambassador of the Republic of Ghana to IFAD Rome
Adviser	Kwaku NICOL Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Ghana to IFAD Rome

GREECE

Alternate Governor	Emmanuel MANOUSSAKIS Minister Plenipotentiary for Agricultural Affairs Alternate Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome
--------------------	--

GUATEMALA

Gobernador (interino)	Bernardo LÓPEZ FIGUEROA Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala
Gobernador Suplente (interino)	Francisco BONIFAZ RODRÍGUEZ Embajador de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Armando PALOMO SARTORI Coordinador de Cooperación Externa Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala
Asesor	Ileana RIVERA DE ANGOTTI Ministro Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Ana Cristina RODAS Asesor en el Despacho Ministerial Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala
Asesor	Edgar AJCIP TEPEU Director Ejecutivo Fondo Nacional para la Paz Roma
Asesor	Héctor Raúl HERNÁNDEZ FIGUEROA Director del Programa Nacional de Desarrollo Rural "La Región de Occidente" Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala
Asesor	Gabriela RUIZ Jefe de Comunicación Social Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala

GUINEA

Gouverneur suppléant
(provisoire)

Thierno M. CELLOU DIALLO
Ambassadeur de la République de
Guinée auprès du FIDA
Rome

Conseiller

Abdoulaye TRAORE
Conseiller économique
Représentant permanent suppléant
de la République de Guinée
auprès du FIDA
Rome

HAITI

Gouverneur

Joanas GUE
Secrétaire d'État
Ministère de l'agriculture, des
ressources naturelles et du
développement rural
Port-au-Prince

Gouverneur suppléant
(provisoire)

Yvon SIMÉON
Ambassadeur de la République
d'Haïti auprès du FIDA
Rome

Conseiller

Jean Marie BINETTE
Chef du Cabinet du Ministre
Ministère de l'agriculture, des
ressources naturelles et
du développement rural
Port-au-Prince

Conseiller

Emmanuel CHARLES
Ministre Conseiller
Ambassade de la République
d'Haïti
Rome

Conseiller

Isaac XAVIER
Directeur du Project FIDA
Ministère de l'agriculture, des
ressources naturelles et
du développement rural
Port-au-Prince

HAITI (cont'd)

Conseiller	Carl Benny RAYMOND Conseiller Représentant permanent suppléant de la République d'Haïti auprès du FIDA Rome
------------	--

HONDURAS

Gobernador (interino)	Nehemías MARTÍNEZ Subsecretario de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, M.D.C.
--------------------------	--

Gobernador Suplente (interino)	Modesto RODAS Director Programa Nacional de Desarrollo Local Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, M.D.C.
-----------------------------------	--

Asesor	Florencia TORO Administrador Programa Nacional de Desarrollo Local Secretaría de Estado en los Despachos de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, M.D.C.
--------	--

Asesor	Mayra Aracely REINA DE TITTA Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Honduras ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
--------	---

ICELAND

Governor (acting)	Gudni BRAGASON Minister Counsellor Permanent Representative of the Republic of Iceland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
----------------------	---

ICELAND (cont'd)

Adviser	Federica FRASCA Assistant Embassy of the Republic of Iceland Rome
---------	---

INDIA

Governor (acting)	Ramalingam PARASURAM Minister (Agriculture) Alternate Permanent Representative of the Republic of India to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
----------------------	--

INDONESIA

Governor	Mulia Panusunan NASUTION Secretary-General Department of Finance Jakarta
----------	---

Alternate Governor	Susanto SUTOYO Ambassador of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
--------------------	--

Adviser	Djafar HUSEIN Deputy Chief of Mission Embassy of the Republic of Indonesia Rome
---------	---

Adviser	Irfa AMPRI Head of International Cooperation Center Department of Finance Jakarta
---------	---

Adviser	Yusni Emilia HARAHA Head of International Cooperation Bureau Department of Agriculture Jakarta
---------	--

INDONESIA (cont'd)

Adviser	Ms HARNIATI Secretary of Agriculture Human Resources Bureau Department of Agriculture Jakarta
Adviser	Siti Nugraha MAULUDIAH First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Erizal SODIKIN Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Mr MAKHLANI Head of Multilateral Co-operation Division Department of Finance Jakarta
Adviser	Hartyo HARKOMOYO Third Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Governor	Eshagh AL HABIB Director-General International Economic and Specialized Agencies Department Ministry of Foreign Affairs Tehran
Alternate Governor (acting)	Javad SHAKHS TAVAKOLIAN Ambassador of the Islamic Republic of Iran to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) (cont'd)

Adviser
Gholamhossein DARZI
Senior Expert
International Economic and
Specialized Agencies Department
Ministry of Foreign Affairs
Tehran

Adviser
Seyed Morteza ZAREI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

IRAQ

Governor
(acting)
Akram AL-JAFF
Ambassador of the
Republic of Iraq
to IFAD
Rome

IRELAND

Governor
Sean O'HUIGINN
Ambassador of Ireland to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor
Padraic DEMPSEY
First Secretary (Agriculture)
Deputy Permanent Representative
of Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser
Garvan McCANN
Senior Development Specialist
Technical Section
Irish Aid
Department of Foreign Affairs
Dublin

Adviser
Donal MacDONALD
Multilateral EU Section
Irish Aid
Department of Foreign Affairs
Dublin

ISRAEL

Governor
Gila LIVNAT ROSINER
Counsellor
(Economic and Scientific Affairs)
Permanent Representative of the
State of Israel to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser
Elena PIANI
Rapporteur
Embassy of the State
of Israel
Rome

ITALY

Gouverneur
Pier Paolo CENTO
Sous-secrétaire d'État
Ministère de l'économie
et des finances
Rome

Conseiller
Augusto ZODDA
Membre du Service de Consultation
et supervision fiscale
Ministère de l'économie
et des finances
Rome

Conseiller
Ignazio ANGELONI
Chef de la Direction générale
des relations financières
internationales
Département du trésor
Ministère de l'économie
et des finances
Rome

Conseiller
Paolo DUCCI
Ambassadeur
Responsable de la coordination
FAO/IFAD/PAM
Direction générale de la coopération
économique et financière multilatérale
Ministère des affaires étrangères
Rome

ITALY (cont'd)

Conseiller	Filippo SCAMMACCA del MURGO Chef du Bureau VIII Direction générale pour la coopération au développement Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Massimo LAVEZZO CASSINELLI Premier Conseiller Représentant permanent adjoint de la République italienne auprès du FIDA Rome
Conseiller	Fabio LE DONNE Chef du Secrétariat du Sous-secrétaire d'État Ministère de l'économie et des finances Rome
Conseiller	Pablo FACCHINEI Directeur adjoint du Service chargé des Banques de développement multilatéral Direction générale des relations financières internationales Département du trésor Ministère de l'économie et des finances Rome
Conseiller	Marina CALVINO Fonctionnaire Bureau des affaires internationales Ministère des politiques agricoles et des forêts Rome
Conseiller	Jessyama FORLINI Fonctionnaire Bureau des relations internationales Ministère des politiques agricoles et des forêts Rome
Conseiller	Giovanna SCAGLIONE Conseiller Secrétariat du Sous-secrétaire d'État Ministère de l'économie et des finances Rome

ITALY (cont'd)

Conseiller	Gaetano D'ONOFRIO Conseiller Service chargé des Banques de développement multilatéral Direction générale des relations financières internationales Département du trésor Ministère de l'économie et des finances Rome
Conseiller	Santi LAGANÁ Conseiller Bureau VIII Direction générale pour la coopération au développement Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Leonardo PERONI Conseiller Coordination FAO/IFAD/PAM Direction générale de la coopération économique et financière multilatérale Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Sara LAURINI Conseiller Coordination FAO/IFAD/PAM Direction générale de la coopération économique et financière multilatérale Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Elisabetta MALFITANO Conseiller Coordination FAO/IFAD/PAM Direction générale de la coopération économique et financière multilatérale Ministère des affaires étrangères Rome
JAPAN	
Governor	Yuji NAKAMURA Ambassador of Japan to Italy Rome

JAPAN (cont'd)

Alternate Governor
(acting) Kazumi ENDO
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of Japan to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser Chishiro MATSUMOTO
Second Secretary
Economic Section
Embassy of Japan
Rome

JORDAN

Governor
(acting) Radi AL TARAWNEH
Assistant to the Secretary-General
for Agricultural Projects and Extension
Ministry of Agriculture
Amman

Alternate Governor
(acting) Malek BRIZAT
Director for
International Co-operation
Ministry of Planning and
International Co-operation
Amman

Adviser Rulan SAMARA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom of Jordan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

KENYA

Governor
(acting) Patrick MUIRURI
Assistant Minister
for Agriculture
Nairobi

Alternate Governor
(acting) Ann Belinda NYIKULI
Ambassador of the Republic of Kenya
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

KENYA (cont'd)

Adviser	Emily OSENA Agribusiness Development and Credit Officer Ministry of Agriculture Nairobi
Adviser	Patricia ARUWA Special Technical Assistant to the Minister Ministry of Agriculture Nairobi
Adviser	Joseph K. MBURU Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Kenya to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	John K. WAMBUA First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Kenya to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

KIRIBATI

Governor (acting)	Teima ONORIO Vice-President and Minister for Environment, Lands and Agricultural Development Tarawa
Alternate Governor (acting)	Tebwe IETAAKE Secretary Ministry of Environment, Lands and Agricultural Development Tarawa
Adviser	Kinaai KAIRO Director for Agriculture and Livestock Ministry of Environment, Lands and Agricultural Development Tarawa

KUWAIT

Governor (acting)	Hesham I. AL-WAQAYAN Deputy Director-General Operations and Disbursement Kuwait Fund for Arab Economic Development Kuwait City
Adviser	Waleed AL-BAHAR Regional Manager for Central Asia and European Countries Kuwait Fund for Arab Economic Development Kuwait City

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Governor	Somdy DOUANGDY Vice-Minister for Finance Vientiane
Adviser	Viengthong SIPHANDONE Director-General External Financial Relations Department Ministry of Finance Vientiane
Adviser	Somphanh CHANPHENGXAY Deputy Director-General Livestock and Fisheries Department Ministry of Agriculture and Forestry Vientiane
Adviser	Vannapha DOUANGDY Economic Expert Ministry of Finance Vientiane

LEBANON

Gouverneur (provisoire)	Hassane ABI AKAR Conseiller Représentant Permanent suppléant de la République libanaise auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
----------------------------	--

LESOTHO

Governor (acting)	Mamoruti MALIE Permanent Secretary Ministry of Agriculture and Food Security Maseru
Alternate Governor	Mathoriso MOLUMELI Chief Economic Planner Ministry of Agriculture and Food Security Maseru
Adviser	Mamosala Semakaleng SHALE First Secretary Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Lesotho to IFAD Rome

LIBERIA

Governor (acting)	Musu JATU RUHLE Counsellor Chargé d'affaires, a. i. Embassy of the Republic of Liberia Rome
----------------------	--

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Governor	Abubaker Al-Mabruk AL-MANSURI Secretary of the People's Committee of the Authority for Agriculture, Animal Wealth and Marine Resources Tripoli
Alternate Governor (acting)	Abdalla A. M. ZAIED Permanent Representative of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Seraj Addin S.A. ESSA Counsellor Alternate Permanent Representative of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA (cont'd)

Adviser	Ahmad ALBIDI People's Committee of the Authority for Agriculture, Animal Wealth and Marine Resources Tripoli
---------	--

LUXEMBOURG

Gouverneur suppléant	Arsène JACOBY Conseiller de Direction Ministère des finances Luxembourg-Ville
----------------------	--

MADAGASCAR

Gouverneur suppléant	Auguste Richard PARAINA Ambassadeur de la République de Madagascar auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
----------------------	---

Conseiller	Monsieur MONJA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République de Madagascar auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
------------	--

MALAWI

Governor	Bintony KUTSAIRA Deputy Minister for Agriculture and Food Security Lilongwe
----------	--

Alternate Governor	Patrick KABAMBE Principal Secretary Ministry of Agriculture and Food Security Lilongwe
--------------------	--

MALAYSIA

Alternate Governor

Lily ZACHARIAH
Ambassador
Permanent Representative of
Malaysia to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Mohammad Azhar BIN MAZLAN
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Malaysia to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Johari BIN RAMLI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of Malaysia to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser

Amri BIN ISMAIL
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of Malaysia to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

MALDIVES

Governor

Abdullah KAMALUDEEN
Minister for Fisheries, Agriculture
and Marine Resources
Malé

Adviser

Abdullah NASEER
Executive Director
Ministry of Fisheries, Agriculture
and Marine Resources
Malé

MALIGouverneur
(provisoire)

Ibrahim Bocar DAGA
Ambassadeur de la République
du Mali auprès du FIDA
Rome

MALI (cont'd)

Gouverneur suppléant
(provisoire) Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Mali
auprès du FIDA
Rome

Conseiller Fousseyni DIARRA
Conseiller technique
Ministère de l'agriculture
Bamako

Conseiller Guimogo DOLO
Directeur des Opérations
à la direction nationale
de la dette publique
Ministère de l'économie et
des finances
Bamako

MALTA

Governor Walter BALZAN
Permanent Representative of the
Republic of Malta to IFAD
Rome

Alternate Governor Ritienne BONAVIDA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Malta to IFAD
Rome

MAURITANIA

Gouverneur suppléant Yahya N'GAM
Ambassadeur de la République
islamique de Mauritanie
auprès du FIDA
Rome

Conseiller Amadou TIDJANE KANE
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République islamique de
Mauritanie auprès du FIDA
Rome

MAURITIUS

Governor (acting)	Denis CANGY Consul of the Republic of Mauritius Rome
----------------------	---

MEXICO

Gobernador Suplente	Vladimir HERNÁNDEZ LARA Consejero Representante Permanente Alterno de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma
---------------------	---

MOROCCO

Gouverneur	Moha MARGHI Secrétaire général Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches maritimes Rabat
Gouverneur suppléant	Ali LAMRANI Chef de la Division des financements multilatéraux Ministère des finances et de la privatisation Rabat
Conseiller	Mohamed AIT HMID Ministre plénipotentiaire Représentant permanent adjoint du Royaume du Maroc auprès du FIDA Rome

MOZAMBIQUE

Governor (acting)	Victor BERNARDO Deputy Minister for Planning and Development Maputo
Alternate Governor (acting)	Laurinda Fernando Saide BANZE Second Secretary Chargé d'affaires, a. i. Embassy of the Republic of Mozambique Rome

MOZAMBIQUE (cont'd)

Adviser	António DE ABREU Executive Director Bank of Mozambique Maputo
Adviser	Martinho FERNANDES President of the Economic Rehabilitation Support Fund Ministry of Planning and Development Maputo
Adviser	Albertina Mac DONALD Deputy Director International Organizations and Conferences Ministry of Foreign Affairs and Co-operation Maputo
Adviser	Fátima GIMO Technical Officer National Treasury Ministry of Finance Maputo

NEPAL

Governor	Ganesh Kumar K.C. Secretary Ministry of Agriculture and Co-operatives Kathmandu
Adviser	Madhab K. KARKEE Senior Agricultural Economist Ministry of Agriculture and Co-operatives Kathmandu

NETHERLANDS

Alternate Governor	Ewald WERMUTH Ambassador of the Kingdom of the Netherlands to IFAD Rome
--------------------	--

NETHERLANDS (cont'd)

Adviser
Theo VAN BANNING
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to IFAD
Rome

Adviser
Marjorie MEIS
Policy Adviser
Coordination and Institutional
Affairs Division
United Nations and International
Financial Institutions Department
Ministry of Foreign Affairs
The Hague

NICARAGUA

Gobernador
Piero COEN MONTEALEGRE
Embajador de la República de Nicaragua
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Gobernador Suplente
Amelia Silvia CABRERA
Ministra Consejera
Representante Permanente Adjunta
de la República de Nicaragua
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

NIGER

Gouverneur
Ausseil Mireille FATOUMA
Ambassadeur de la République
du Niger auprès du FIDA
Rome

Conseiller
Zakariaou Adam MAÏGA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Niger
auprès du FIDA
Rome

NIGERIA

Governor (acting)	A.I. PEPPLE Permanent Secretary Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja
Alternate Governor (acting)	Ganyir LOMBIN Permanent Representative of the Federal Republic of Nigeria to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Salisu A. INGAWA Director Project Coordinator Unit Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja
Adviser	S. NEGEDU Director of Agriculture Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja
Adviser	Olaniran YAYA Permanent Representative Designate of the Federal Republic of Nigeria to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Charles WALI Special Adviser to the Permanent Secretary Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja
Adviser	K.I. NWOSU Director National Root Crops Research Institute Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja

NIGERIA (cont'd)

Adviser	Agnes A. AREMU Assistant Director International Economic Relations Department Federal Ministry of Finance Abuja
Adviser	Adeoye Akinwumi ADENIJI Programme Manager Root and Tuber Expansion Programme Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja
Adviser	Muyiwa O. AZEEZ Desk Officer (IFAD) Federal Ministry of Agriculture and Water Resources Abuja

NORWAY

Alternate Governor	Ingrid GLAD Assistant Director-General Multilateral Bank and Finance Section Ministry of Foreign Affairs Oslo
Adviser	Bente WEISSER Senior Adviser Multilateral Bank and Finance Section Ministry of Foreign Affairs Oslo
Adviser	Arne B. HØNNINGSTAD Ambassador Permanent Representative of the Kingdom of Norway to IFAD Rome
Adviser	Daniel VAN GILST Second Secretary Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Norway to IFAD Rome
Adviser	Magne HAREIDE Trainee Royal Norwegian Embassy Rome

OMAN

Governor (acting)	Mohammed Rida bin Hassan SULAIMAN Adviser for Planning Affairs Ministry of Agriculture and Fisheries Muscat
Alternate Governor (acting)	Hafidh Hamad Sulaiman AL-RAWAHI Counsellor Chargé d'affaires, a. i. Embassy of the Sultanate of Oman Rome
Adviser	Rasmi MAHMOUD Technical Adviser Embassy of the Sultanate of Oman Rome

PAKISTAN

Governor	Sikandar Hayat KHAN BOSAN Federal Minister for Food, Agriculture and Livestock Islamabad
Alternate Governor	Muhammad Akram MALIK Secretary Economic Affairs Division Ministry of Economic Affairs and Statistics Islamabad
Adviser	Mirza Qamar BEG Ambassador of the Islamic Republic of Pakistan to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Shafqat Hussain NAGHMI Joint Secretary Ministry of Food, Agriculture and Livestock Islamabad
Adviser	Aamir Ashraf KHAWAJA Agricultural Counsellor Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Pakistan to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

PANAMA

Gobernador Suplente	Eudoro Jaén ESQUIVEL Embajador de la República de Panamá ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Horacio J. MALTEZ Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República de Panamá ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

PAPUA NEW GUINEA

Governor (acting)	Nino SARUVA Acting Secretary Department of Treasury Waigani, N.C.D.
Alternate Governor (acting)	Mosilayola KWAYAILA Director Aid Policy and Coordination Directorate Department of National Planning and Monitoring Waigani, N.C.D.
Adviser	Manu MOMO First Assistant Secretary Economic Policy Division Department of Treasury Waigani, N.C.D.
Adviser	Vele KAGENA Deputy Secretary - Policy Department of Agriculture and Livestock Konedobu, N.C.D.
Adviser	Reichert THANDA Senior Aid Coordinator (UN Systems) Aid Policy and Coordination Directorate Department of National Planning and Monitoring Waigani, N.C.D.

PARAGUAY

Gobernador	Jorge FIGUEREDO FRATTA Embajador de la República del Paraguay ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Liz Haydee CORONEL CORREA Consejera Representante Permanente Adjunto de la República del Paraguay ante el FIDA Roma

PERU

Gobernador	Carlos ROCA CÁCERES Embajador de la República del Perú ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Roberto SEMINARIO PORTOCARRERO Ministro Representante Permanente Adjunto de la República del Perú ante el FIDA Roma
Asesor	Manuel Antonio ALVAREZ ESPINAL Consejero Representante Permanente Alterno de la República del Perú ante el FIDA Roma

PHILIPPINES

Governor (acting)	Philippe J. LHUILLIER Ambassador of the Republic of The Philippines to IFAD Rome
----------------------	---

PORTUGAL

Governor	Carlos Manuel Inácio FIGUEIREDO IFADAP/INGA Ministry of Agriculture, Rural Development and Fisheries Lisbon
----------	--

PORTUGAL (cont'd)

Alternate Governor Carlos Manuel DOS SANTOS FIGUEIREDO
 Head of Department
 Coordination of International Relations
 General Directorate for European
 and International Affairs
 Ministry of Finance and
 Public Administration
 Lisbon

Adviser Antonio PINHO
 Alternate Permanent Representative
 of the Portuguese Republic to the
 United Nations Agencies for Food
 and Agriculture
 Rome

QATAR

Governor Abdul Rahman bin Khalifa AL-THANI
 Minister for Municipal Affairs
 and Agriculture
 Doha

Alternate Governor Soltan Saad S.K. AL-MORAIKHI
 Ambassador of the State of Qatar
 to IFAD
 Rome

Adviser Faleh BIN NASSER AL-THANI
 Director
 General Directorate for Research
 and Agricultural Development
 Ministry of Municipal Affairs
 and Agriculture
 Doha

Adviser Ahmed Ibrahim AL ABDULLA
 Minister Plenipotentiary
 Alternate Permanent Representative
 of the State of Qatar to IFAD
 Rome

Adviser Walid Bin Fahad AL-MANAAI
 Director
 Office of the Minister
 Ministry of Municipal Affairs
 and Agriculture
 Doha

QATAR (cont'd)

Adviser	Hamad Saad AL SAAD Director Agricultural and Water Research Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Khalid BIN HAMAD AL-THANI First Secretary Alternate Permanent Representative of the State of Qatar to IFAD Rome
Adviser	Ali Mohamed JABOR AL-KUBAISI Expert on Agricultural Affairs Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Ali Jaber J. SOROUR Director Public Relations Department Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Abdel Aziz Mohammed AL-JABER Assistant Office of the Minister Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Akeel HATOOR Adviser Embassy of the State of Qatar Rome

REPUBLIC OF KOREA

Governor (acting)	MIN Dong-seok Deputy Minister for Agricultural Trade Policy Ministry of Agriculture and Forestry Gwacheon
----------------------	--

REPUBLIC OF KOREA (cont'd)

Alternate Governor (acting)	KIM Chang-hyun Director Multilateral Division Ministry of Agriculture and Forestry Gwacheon
--------------------------------	--

REPUBLIC OF MOLDOVA

Governor	Anatolie SPIVACENCO Deputy Minister for Agriculture and Food Industry Chisinau
Adviser	George AVORNIC Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Moldova to IFAD Rome

ROMANIA

Gouverneur	Nicolae Flaviu LAZIN Secrétaire d'État Ministère de l'agriculture, des forêts et du développement rural Bucarest
Conseiller	Gabriela DUMITRIU Conseiller Représentante permanente adjointe de la Roumanie auprès du FIDA Rome

RWANDA

Gouverneur (provisoire)	Ernest RUZINDAZA Directeur de la planification Ministère de l'agriculture et de l'élevage Kigali
Conseiller	Francesco ALICICCO Consul Honoraire de la République du Rwanda Rome

SAUDI ARABIA

Governor (acting)	Sulaiman AL-TURKI Adviser to the Minister for Finance Executive Director of the International Monetary Fund Ministry of Finance Riyadh
Alternate Governor (acting)	Abdul Rahman Mohammad A. ALANGARI Permanent Representative of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO Rome
Adviser	Bandar bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB Counsellor Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO Rome

SENEGAL

Gouverneur (provisoire)	Alassane WÉLÉ Deuxième Conseiller Représentant permanent suppléant de la République du Sénégal auprès du FIDA Rome
----------------------------	---

SOUTH AFRICA

Governor (acting)	Duncan SEBEFELO Counsellor (Multilateral Affairs) Embassy of the Republic of South Africa Rome
----------------------	--

SPAIN

Gobernador Suplente	Jorge CABRERA ESPINÓS Primer Secretario Embajada de España Roma
Asesor	Ernesto RÍOS LÓPEZ Consejero de Agricultura, Pesca y Alimentación Representante Permanente Adjunto de España ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

SRI LANKA

Governor
E. Rodney M. PERERA
Ambassador of the Democratic
Socialist Republic of Sri Lanka
to IFAD
Rome

SUDAN

Governor
Mohamed El Amin KABASHI EISA
Minister for Agriculture and Forestry
Khartoum

Adviser
Rabie HASSAN AHMED
Ambassador of the Republic
of the Sudan to Italy
Rome

Adviser
Mohamed Eltayeb ELFAKI EL NOR
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative of the
Republic of the Sudan to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser
Mohamed Hassan JUBARA MOHAMED
Director-General
International Co-operation and
Investment Directorate
Ministry of Agriculture and Forestry
Khartoum

Adviser
Mohamed El Hag SIR-ELKHATIM
Senior Co-ordinator for
IFAD Funded Projects
Ministry of Agriculture
and Forestry
Khartoum

SWAZILAND

Governor
Mtiti FAKUDZE
Minister for Agriculture
and Co-operatives
Mbabane

Alternate Governor
Christopher NKWANYANA
Under-Secretary (Development)
Ministry of Agriculture
and Co-operatives
Mbabane

SWEDEN

Governor
 Joakim STYMNE
 State Secretary to the Minister
 for International Development
 Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Stockholm

Adviser
 Ann UUSTALU
 Minister
 Permanent Representative
 of the Kingdom of Sweden
 to IFAD
 Rome

Adviser
 Margaretha ARNESSON-CIOTTI
 Programme Officer
 Royal Swedish Embassy
 Rome

SWITZERLAND

Gouverneur
 (provisoire)
 Christine E. GRIEDER
 Directeur
 Section des Institutions
 financières internationales
 Direction du développement
 et de la coopération
 Département fédéral des
 affaires étrangères
 Berne

Conseiller
 Lothar CAVIEZEL
 Ministre
 Représentant permanent de la
 Confédération suisse
 auprès du FIDA
 Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Governor
 Adel SAFAR
 Minister for Agriculture
 and Agrarian Reform
 Damascus

Alternate Governor
 (acting)
 Samir AL-KASSIR
 Ambassador of the
 Syrian Arab Republic
 to IFAD
 Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC (cont'd)

Adviser	Mohammad Hassan QATANA Director of Statistics and Planning Ministry of Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Adviser	Mohammad ABDALLAH Director of Agricultural Guidance Ministry of Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Adviser	Souha JAMALI Minister Plenipotentiary Alternate Permanent Representative of the Syrian Arab Republic to IFAD Rome
Adviser	Hasan KHADDOUR First Secretary Alternate Permanent Representative of the Syrian Arab Republic to IFAD Rome

THAILAND

Governor (acting)	Suthiporn CHIRAPANDA Deputy Permanent Secretary Ministry of Agriculture and Co-operatives Bangkok
Alternate Governor	Tritaporn KHOMAPAT Minister (Agricultural Affairs) Permanent Representative of the Kingdom of Thailand to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Pornprome CHAIRIDCHAI Senior Administrative Officer Ministry of Agriculture and Co-operatives Bangkok

THAILAND (cont'd)

Adviser	Sairak CHAILANGGAR First Secretary Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Thailand to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
---------	--

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Governor	Lidija CADIKOVSKA Director Agricultural and Financial Services Project Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Skopje
----------	---

Adviser	Goran DAMOVSKI Programme Officer Facility for Farmers Access to Markets Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Skopje
---------	--

TOGO

Gouverneur	Yves Madow NAGOU Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Lomé
------------	---

Gouverneur suppléant	Akla-Esso M'Baw AROKOUM Directeur de l'agriculture Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Lomé
----------------------	---

TUNISIA

Gouverneur (provisoire)	Mohamed Habib HADDAD Ministre de l'agriculture et des ressources hydrauliques Tunis
----------------------------	--

TUNISIA (cont'd)

Gouverneur suppléant (provisoire)	Habib MANSOUR Ambassadeur de la République tunisienne auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Kamel BEN REJEB Directeur général de la coopération financière multilatérale Ministère du développement et de la coopération internationale Tunis
Conseiller	Mohamed LASSOUAD Directeur de la coopération internationale Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques Tunis
Conseiller	Abdelhamid ABID Conseiller (Affaires étrangères) Ambassade de la République tunisienne Rome

TURKEY

Governor (acting)	Yüksel YÜCEKAL Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Turkey to IFAD Rome
----------------------	--

UGANDA

Governor	Ezra SURUMA Minister for Finance, Planning and Economic Development Kampala
Alternate Governor	Hilary O. ONEK Minister for Agriculture, Animal Industry and Fisheries Entebbe
Adviser	Deo K. RWABITA Ambassador of the Republic of Uganda to IFAD Rome

UGANDA (cont'd)

Adviser	Lawrence KIIZA Director of External Affairs Ministry of Finance, Planning and Economic Development Kampala
Adviser	Robert SABIITI First Secretary (Agricultural Attaché) Alternate Permanent Representative of the Republic of Uganda to IFAD Rome
Adviser	Stephen AMAYO Assistant to the Minister Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries Entebbe

UNITED ARAB EMIRATES

Governor (acting)	Abdulla Ahmed BIN ABDUL AZIZ Under-Secretary for Agriculture Affairs Ministry of Environment and Water Abu Dhabi
Alternate Governor (acting)	Abdulhamid Abdulfatah KAZIM Ambassador of the United Arab Emirates to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Majed Ali Ahmed OMRAN AL SHAMSI Director Revenue Department Ministry of Finance and Industry Abu Dhabi
Adviser	Obeid Ali Mirghani HASSAN Press Officer Embassy of the United Arab Emirates Rome

UNITED KINGDOM

Governor	James HARVEY Head of Livelihoods and Environment Professions Policy Division Department for International Development London
Alternate Governor (acting)	Neil BRISCOE Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Elizabeth NASSKAU Deputy Permanent Representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Governor	Stephen Masato WASIRA Minister for Agriculture, Food Security and Co-operatives Dar es Salaam
Alternate Governor	Wilfred J. NGIRWA Minister Plenipotentiary Permanent Representative of the United Republic of Tanzania to IFAD Rome
Adviser	Lubiloh Andrew JOSEPH Private Secretary to the Minister Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives Dar es Salaam
Adviser	Emmanuel M. ACHAYO Director for Policy and Planning Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives Dar es Salaam

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA (cont'd)

Adviser
 Perpetua M.S. HINGI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 of the United Republic of Tanzania
 to IFAD
 Rome

UNITED STATES

Governor
 (acting)
 Liza MORRIS
 Deputy Director
 Office of Multilateral
 Development Banks
 Department of the Treasury
 Washington, D.C.

Alternate Governor
 (acting)
 Carol KRAMER-LEBLANC
 Senior Agricultural Economist
 Office of Multilateral
 Development Banks
 Department of the Treasury
 Washington, D.C.

Adviser
 Lee A. BRUDVIG
 Minister Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the United States of America
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser
 Willem H. BRAKEL
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the United States of America
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

URUGUAY

Gobernador
 (interino)
 Gabriela CHIFFLET
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto de
 la República Oriental del Uruguay
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

VIET NAM

Alternate Governor	YEN Nguyen Thi Hong Deputy Director-General External Finance Department Ministry of Finance Hanoi
Adviser	HUONG Nguyen Lan Manager Multilateral Division External Finance Department Ministry of Finance Hanoi
Adviser	MINH Bui Quang Counsellor Deputy Permanent Representative of the Socialist Republic of Viet Nam to IFAD Rome

YEMEN

Governor	Jalal Ibrahim FAQEERA Minister for Agriculture and Irrigation Sana'a
Alternate Governor	Abdulrahman Mohammed BAMATRAF Ambassador of the Republic of Yemen to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Shaya Mohsin MOHAMED ZINDANI Ambassador of the Republic of Yemen to Italy Rome
Adviser	Nabil Mohammed MOHJEM Director-General of North Territories Sana'a
Adviser	Abdulmalik Qassem ALTHAWR Director-General Planning and Monitoring Ministry of Agriculture and Irrigation Sana'a

ZAMBIA

Governor
(acting) Lucy Mungoma MUNGOMA
Ambassador of the Republic of Zambia
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser Willie O. NDEMBELA
First Secretary (Economic)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zambia to the
United Nations Food and Agriculture
Agencies
Rome

ZIMBABWE

Alternate Governor Mary Margaret MUCHADA
Ambassador of the Republic
of Zimbabwe to IFAD
Rome

Adviser Michael Muchenje NYERE
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe
to IFAD
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

BULGARIA

Krassimir KOSTOV
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent de
la République de Bulgarie
auprès de la FAO
Rome

CZECH REPUBLIC

Daniela MOYZESOVÁ
Counsellor
Permanent Representative of
the Czech Republic to FAO
Rome

ESTONIA

Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative of
the Republic of Estonia
to FAO
Rome

HUNGARY

Zoltán KÁLMÁN
Agricultural Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Hungary to FAO
Rome

POLAND

Ryszard WOJTAL
Minister Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Poland to FAO
Rome

SERBIA

Dragana VUKOVIC-LJUBOJEVIC
First Secretary (Economic Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Serbia to FAO
Rome

SLOVAKIA

Milan KOVAČ
Counsellor
Permanent Representative of
the Slovak Republic to FAO
Rome

SLOVENIA

Bojana HOCEVAR
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Slovenia to FAO
Rome

UKRAINE

Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Ukraine to FAO
Rome

الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Renato VOLANTE
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Lelio BERNARDI
Conseiller
Mission permanente d'observation
du Saint-Siège auprès des Institutions
des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture
Cité du Vatican

جماعة فرسان مالطة

SOVEREIGN ORDER OF MALTA

ORDRE SOUVERAIN DE MALTE

SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
Observateur permanent auprès du FIDA
Rome

Claude FORTHOMME
Conseiller technique
Ordre Souverain Militaire Hospitalier
de Saint-Jean de Jérusalem de Rhodes
et de Malte
Rome

السلطة الفلسطينية

THE PALESTINIAN AUTHORITY

L'AUTORITÉ PALESTINIENNE

LA AUTORIDAD PALESTINA

Hussein AL AFLAK
Counsellor
Delegation of
The Palestinian Authority
Rome

الممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Tesfai TECLE
Assistant Director-General
Technical Co-operation Department
Rome

Annika SÖDER
Assistant Director-General
Office of the United Nations Co-ordination
and Millennium Development Goals Follow-up
Rome

Charles RIEMENSCHNEIDER
Director
Investment Centre Division
Technical Co-operation Department
Rome

Guy EVERS
Senior Adviser (Agriculture) and FAO
focal point for IFAD-related matters
Investment Centre Division
Technical Co-operation Department
Rome

Julia WOLF
Agricultural Economist
Investment Centre Division
Technical Co-operation Department
Rome

Ida CHRISTENSEN
Rural Sociologist
Investment Centre Division
Technical Co-operation Department
Rome

International Labour Organization

Roberto FEDELI
Project Manager
Rome

International Labour Organization (cont'd)

Francesca FERRARI
Adviser
Rome

Office of the United Nations High Commissioner for Refugees

Paolo ARTINI
Senior Regional Protection Officer
UNHCR Office
Rome

United Nations Centre for Human Settlements

Frederico T. NETO
Officer-in-Charge
Urban Economy Branch
Monitoring and Research Division
Nairobi

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Philippe PYPAERT
Programme Specialist
UNESCO Office
Venice

United Nations Industrial Development Organization

Chakib JENANE
Chief
Agro-Industry Support Unit
Programme Development and Technical
Co-operation Division
Vienna

United Nations Office for Project Services

Omer ZAFAR
Manager
Liaison Centre
Rome

World Food Programme

Sheila SISULU
Officer-in-Charge
Deputy Executive Director for
Policy and External Affairs
Rome

Haladou SALHA
Director
Office of the Deputy Executive Director
for Policy and External Affairs
Rome

Katharina GOLLA
Officer
External Affairs Division
Rome

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

Arab Bank for Economic Development in Africa

Wahid HAJRI
Assistant Director-General
of Operations
Khartoum

Abdulmagid H. BURAWI
Senior Project Staff
Operations Department
Khartoum

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands

Naser Edin OBEID
Director
Administrative and
Finance Department
Damascus

Arab Organization for Agricultural Development

Jehad Abu MUSHREF
Director
AOAD Office
Amman

Co-operation Council for the Arab States of the Gulf

Abdul Rahman H. AL-ATTIYAH
Secretary-General
Riyadh

Said AL-MARRI
Director of Protocol
and Conferences
Riyadh

Hilal AMBUSAIDI
Director of the
Agriculture Department
Riyadh

European Union

Luis RITTO
Ambassadeur
Représentant permanent de la
Commission européenne auprès
du Saint-Siège et des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Soline DE VILLARD
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la Commission européenne auprès
du Saint-Siège et des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Maria Adelaide D'ARCANGELO
Délégation de la Commission européenne
auprès du Saint-Siège et des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture

Christopher HANSEN
Subdirector General Adjunto
Director de Relaciones Estratégicas
y Representante
Oficina en los Estados Unidos
de América
Washington, D.C.

International Center for Agricultural Research in the Dry Areas

Mahmoud SOLH
Director-General
Aleppo

International Organization for Migration

Carmela GODEAU
Deputy Chief of Mission and
Regional Programme
Development Officer
Rome

Tana ANGLANA
Project Manager
Rome

League of Arab States

Fathi ABU ABED
Counsellor
LAS Office
Rome

The OPEC Fund for International Development

Suleiman J. AL-HERBISH
Director-General
Vienna

Anajulia TARTER
Acting Director for
Latin American, Caribbean
and European Regions
Vienna

Audrey HAYLINS
Information Officer
Vienna

Ranya NEHMEH
Personal Assistant to
the Director-General
Vienna

West African Development Bank

Amah Edoh D'ALMEIDA
Directeur adjoint de la
Direction du Développement
rural et des infrastructures
Lomé

Etien BOKA
Chef de la Division Développement
rural et projets sociaux
Lomé

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Heifer International

Terry WOLLEN
Director of Animal
Well Being
Little Rock

International Commission on Irrigation and Drainage

Alain VIDAL
Chairman
Permanent Committee on
Strategy Planning and
Organizational Affairs
New Delhi

International Federation of Organic Agriculture Movements

Brendan HOARE
World Board Member
Bonn

Cristina GRANDI
Liaison Officer to the
United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

Signatura:	<u>GC 30/L.1/Rev.1</u>
Fecha:	<u>14 febrero 2007</u>
Tema:	<u>2</u>
Distribución:	<u>Pública</u>
Original:	<u>Inglés</u>

S



Dar a los pobres de las zonas rurales
la oportunidad de salir de la pobreza

Programa y calendario de actividades

Consejo de Gobernadores — 30º período de sesiones
Roma, 14 y 15 de febrero de 2007

Programa

1. Apertura del período de sesiones
 2. Aprobación del programa
 3. Declaración del Presidente del FIDA
 4. Declaraciones generales
 5. Informe sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
 6. Estados financieros comprobados del FIDA correspondientes a 2005
 7. Presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007
 8. Composición de la Junta Ejecutiva
 9. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
 10. Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra
 11. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
 12. Otros asuntos
- Divulgación de documentos

Calendario de actividades

Miércoles, 14 de febrero de 2007

Sesión de la mañana 10.00 a 13.00 horas

10.00 a 13.00 horas Ceremonia de apertura
Comienzo del examen de los temas del programa

Sesión de la tarde 15.00 a 18.30 horas

15.00 a 17.30 horas Mesas redondas

Se celebrarán simultáneamente tres mesas redondas sobre los temas siguientes:

- Promoción del empleo rural utilizando el enfoque de la cadena de valor
- Creación de oportunidades lucrativas de subsistencia para los jóvenes de las zonas rurales
- La migración y el empleo rural

17.30 a 18.30 horas Continuación del examen de los temas del programa

Jueves, 15 de febrero de 2007

Sesión de la mañana 9.30 a 13.00 horas

9.30 a 13.00 horas Continuación del examen de los temas del programa

Sesión de la tarde 15.00 a 18.00 horas

15.00 a 17.50 horas Continuación del examen de los temas del programa

17.50 a 18.00 horas Clausura del período de sesiones

Listado de los documentos presentados en el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Signatura	Tema del programa	Título
GC 30/L.1	2	Programa provisional y calendario de actividades
GC 30/L.1 + Add.1	2	Calendario de trabajo del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 30/L.2	5	Informe sobre el estado de las contribuciones a la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
GC 30/L.3	6	Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2005
GC 30/L.4	7	Programa de trabajo y presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007
GC 30/L.5	8	Elección de los miembros y miembros suplentes de la Junta Ejecutiva
GC 30/L.6	9	Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
GC 30/L.7	10	Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra
GC 30/L.8	11	Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África
GC 30/INF.1		Preparativos para el 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 30/INF.2		Política del FIDA de divulgación de documentos
GC 30/INF.3		Resultados del voto por correspondencia del Consejo de Gobernadores para la autorización de un gasto retroactivo extraordinario en relación con los costos de personal

GC 30/INF.4	Mesa redonda 1 - La migración y el empleo rural
GC 30/INF.5	Mesa redonda 2 - Promoción del empleo rural utilizando el enfoque de la cadena de valor
GC 30/INF.6	Mesa redonda 3 - Creación de oportunidades lucrativas de subsistencia para los jóvenes de las zonas rurales
GC 30/INF.7	Mesas redondas
GC 30/INF.8	Informe sobre el estado de las contribuciones a la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA
GC 30/INF.9	Participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados - Informe de situación
GC 30/INF.10	Reseña de la situación financiera del año que terminó el 31 de diciembre de 2006
GC 30/INF.11	Orden de las intervenciones - Declaraciones pronunciadas durante las sesiones plenarias
GC 30/Resolutions	Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 30º período de sesiones
Discurso de clausura*	Discurso de clausura del 30º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por el señor James Harvey, Presidente del Consejo de Gobernadores

* Distribuido en inglés únicamente

Signatura:	<u>GC 30/Resolutions</u>
Fecha:	<u>15 febrero 2007</u>
Distribución:	<u>Pública</u>
Original:	<u>Inglés</u>

S



Dar a los pobres de las zonas rurales
la oportunidad de salir de la pobreza

Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 30º período de sesiones

Consejo de Gobernadores — 30º período de sesiones
Roma, 14 y 15 de febrero de 2007

Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 30º período de sesiones

En el 30º período de sesiones se informó al Consejo de Gobernadores de que el 28 de noviembre de 2006 se había aprobado la Resolución 144/XXX mediante votación por correo.

El Consejo de Gobernadores, en su 30º período de sesiones, aprobó la Resolución 145/XXX el 15 de febrero de 2007.

Estas Resoluciones se transmiten a todos los Miembros del FIDA para su información.

Resolución 144/XXX

Gasto retroactivo extraordinario en relación con los costos de personal

El Consejo del Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta la recomendación de la Comisión de Administración Pública Internacional de que se revise la escala de sueldos del personal del cuadro de servicios generales de los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, con carácter retroactivo al 1º de noviembre de 2005,

Observando que los estados financieros del FIDA correspondientes a 2005 ya se han ultimado y comprobado,

Habiendo examinado la recomendación formulada por la Junta Ejecutiva en su 88º período de sesiones de pedir al Consejo de Gobernadores la aprobación, mediante votación por correo, de un **gasto retroactivo extraordinario en relación con los costos de personal** por un importe de USD 1,4 millones para financiar la introducción del ajuste retroactivo en la escala de sueldos del personal del cuadro de servicios generales correspondiente al período noviembre-diciembre de 2005;

Decide que:

Se pongan a disposición fondos para un gasto retroactivo extraordinario en relación con los costos de personal por un importe de USD 1,4 millones para sufragar el incremento de los costos del personal del cuadro de servicios generales correspondiente al período noviembre-diciembre de 2005, y que

El mencionado gasto retroactivo extraordinario en relación con los costos de personal se aplique a los costos de personal correspondientes a los sueldos del personal del cuadro de servicios generales en el período noviembre-diciembre de 2005.

Resolución 145/XXX

Presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación para 2007

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Tomando nota de que, en su 89º período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó y aprobó un programa de trabajo del FIDA para 2007 por la cuantía de DEG 408,81 millones y una asignación total con destino al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas de USD 33,80 millones, y

Habiendo considerado el examen llevado a cabo por la Junta Ejecutiva en su 89º período de sesiones del presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación propuesto para 2007,

Aprueba el presupuesto administrativo del FIDA para 2007, contenido en el documento GC 30/L.4, por la cuantía de USD 67,49 millones para el FIDA más USD 5,687 millones para la Oficina de Evaluación, determinado sobre la base de un tipo de cambio de USD 1,00 = EUR 0,786, y

Decide que, si el valor medio del dólar estadounidense varía en 2007 con respecto al tipo de cambio del euro utilizado para calcular el presupuesto, el total del equivalente en dólares estadounidenses de los gastos del presupuesto en euros se ajustará en igual proporción que la que haya entre el tipo de cambio efectivo en 2007 y el tipo de cambio empleado en el presupuesto.